

procédure extraordinaire. eine Criminalsache. Sprawa kryminalna o głoſow. *juge extraordinaire.* ein Commissarius. Komisarz.

jugement à l'extraordinaire. Hof: Gericht, in Frankreich. Sądy nadworne we Francyi.

trésorier extraordinaire des guerres. Extrordinaire, *f. m.*

Königlicher Ober: Kriegs: Zahl: Meister. Podskarbi wojskowy, co wojsku zold wyplaca. § Acheter une charge d'extraordinaire des guerres.

prendre son fond à l'Extraordinaire. seinen Sold vom Kriegs: Zahl Meister holen. Brać swoy zold od Podskarbiego wojskowego.

extraordinaire. 1) Beitrag der Zeitungen, Neben: Blätchen; 2) ungewöhnliche Sache; 3) außerordentliche Ausgabe; ungewöhnlicher Aufwand in einem Hause.

1) Przydatek gazetowy na posarkuszku wydrukowany; 2) rzecz niezwyyczajna; 3) extraordinaryna, wydatek extraordinaryny, domowy. § 1) Lire l'extraordinaire et la gazette: 2) c'est un extraordinaire de vous voir de si belle humeur, c'est un extraordinaire pour lui de se lever matin; 3) j'irai diner chez vous, mais je ne veux point d'extraordinaire.

Extraordinairement, adv. ungewöhnlich, seltsam, wunderbarlich. Niezwyyczajnie, extraordinarynie, dziwnie. § Il est habilé extraordinairement.

procéder contre quelqu'un extraordinairement. einem einen Criminal: Proceß machen. Kryminalnie na kogo nastąpić.

Exubérance, f. f. par exubérance de drois. in Gerichten: zum Ueberfluß, über dieses was das Recht erfordert. W sadach: nad prawo, nad to, co prawo wyżaga.

**Exulceratif, ive, adj.* was Schwären verursacht, aufrägend. Roziżtraiacy.

**Exulcération, f. f. (exulceratio)* in der Medicin: Aufräkung, Schwären. W medycynie: roziżtrzenie. § L'exulcération des boiaux est une marque de poison.

Exulcerer, v. a. (exulcerare) in der Heilkunst: Schwären machen, Geschwüre verursachen. W lekarskiej nauce: iątrzyć, roziżtrzyć. § L'artenic exulcère les intestins.

Exultation, f. f. obs. (exultatio) große Freude, nur in geistlichen Sachen: Radość niewypowiedziana, tylko w nabożnych materyach. § L'exultation de la Sainte Vierge au tems de la visitation.

Exulter, v. n große Freude haben, nur in geistlichen Reden. Wielką miłoś radość, tylko w nabożnych mowach.

Exvoto, f. m. bey der Mahlerey: Bild, das vermöge eines Gelübdes in eine Kirche gegeben wird. W malarstwie: obraz podług uczynionego ślubu do kościoła dany.

Ezteri, f. m. grüner Stein mit blutfarbigem Puncten aus Mexico, der die Blut: Flüsse stillen soll, wenn man ihn am Arm trägt. Kamień zielony krwawistemi punktaminakrapiany z Paistwa Meksykańskiego, na ręce go nosząc cieczenie krwi ma hamować.

F.

F.

F, f. f. 1) der Buchstabe F. 2) der abgeschnittene Buchstabe f auf einer Laut: Seite. 1) Litera F. 2) wyrznięta litera f na lutni, na skrzcypcach. § 1) Une petite, une grande F. une f bien faite; faire la tête, la queue d'une F. mettre une f, l'ff double.

Nota: das f wird am Ende der adjectivorum, die sich auf ih endigen, gelesen, am Ende der substantivorum aber ausgesprochen, als cief, baillif &c. außer der substantivorum, juif, esquis, chef, fief, nef, nominatif, genitif, datif, accusatif, vocatif, imperatif, wo das f ausgesprochen wird; 2) statt ph schreiben viele den Buchstaben f. 1) Litera f na końcu adjectivorum na ih się kończą.

F A B E

cych czytana, in substantivis zaś opuszczona bywo, wyjąwszy słowa: juif, esquis, chef, fief, nef, nominatif, genitif, datif, accusatif, vocatif, indicatif, imperatif, gdzie się f wymawia; 2) niektorzy miasto pb literę f iak Polacy piszą.

FA, f. m. Fa oder f der vierte clavis oder musicalischer Ton. Fa albo F glos muzyczny czwarty. § Un fa saint.

Faba Purgatrix, f. m. eine Purgier: Bohne aus America. Bob amerykański purgujący.

Fabago, f. m. wilde Kapern, ein ausländisches Kraut. Kapary polne, ziele cudzoziemskie.

quier: gleich nach dem ersten Abzug ein Blatt treffen, gewinnen. *O bankierzu graiçe bafete*: po pierwzemu paru kart zdieciu trafie, wygrać. § Il m'a facé d'abord.

*Facétie, *f. f.* (*facetia*) Scherz, lustiger Pöffen, Scherz= Wort. Zart, figiel, trefność.

*Facétieux, *euse, adj.* (*facetus*) scherzhaft, spaßhaftig. Trefny, zartowny. § C'est un facétieux corps.

*Facétieusement, *adv.* (*facete*) scherzhaft. Zartownie, trefnie.

Facette, *f. f.* Raute, Rauten=Feld, auf einem geschliffnen Diamant. Szybka, kanteł na szlufowanym dyamencie. § Un diamant taillé à facette; grande ou petite facette.

Facetter, *v. a.* rautenweise schleiffen. W kantełki szlufować, w szybiałte rzezać kamień figurki.

Fächer, Fächer, *v. a.* verdriessen, ärgern, betrüben, beunruhigen. Turbować, frasować, kłopotać, gniewać kogo. § Cela le fâche extrêmement.

être fâché,
se fâcher, v. r.) sich betrüben, sich grämen, sich ärgern. Frasować się, gryść się, gniewać się, smućić się. § Il se fâche pour rien; ne vous fâchez pas contre moi; je suis fâché de ce qu'il est arrivé.

Fächerie, Fächerie, *f. f.* Zorn, Unwille, Verdruß, Harm, Gram. Gneew, niechęć, nielmak, frasunek, kłopot. § Donner de la fâcherie; causer de la fâcherie.

Fâcheux, *euse, adj.* 1) verdriesslich, beschwerlich, schwer; 2) verdriesslich, ärgerlich, zornig, unruhig. 1) Przykry, ciężki, trudny; 2) frasobliwy, gniewliwy, nielpokoinny. § 1) Accident fâcheux; chose fâcheuse; chemin fâcheux & rempli de dangers; montée fâcheuse; 2) il est fâcheux de se voir maltraité.

Fâcheux, *f. m.* ein beschwerlicher, verdriesslicher Mensch. Natręt, importun; uprzykrzony, człowiek. § C'est un fâcheux des plus fâcheux de monde.

Fâcheuse, *f. f.* ein verdriessliches Weib. Natrętka; białagłowa skwierkliwa. § Il est environné de fâcheux & de fâcheuses.

Facie, *vid.* Fasce.

Faciendaire, *f. m.* 1) Aufseher über die Kloster= Gebäude; 2) Factor in einem Kloster. 1) Dozorca domow klasztornych; 2) klasztorny faktor.

Faciende, *f. f. vulg.* 1) Lumpen=Besinde;

2) Anlaß zu Handeln, zum Zanke. 1) Hołota, ludzie lożni; 2) wiczczynanie halasow; napaśc, zatarga.

il n'a point de faciende, vulg. er kan sich in die Welt=Handel nicht schicken. Nie zna się na obrotach ludzkich.

Facile, *adj. c.* (*facilis*) 1) leicht, nicht schwer zu thun; 2) leicht zu verstehen, stessend, ungezwungen; 3) willfährig, willig, gülig. 1) Łacny, łatwy do czynienia; 2) łacny, łatwy do zrozumienia, gładkopłynący; 3) przez spary patrzący, folgujący, pobłażający, powolny, użyty. § 1) Facile de dire, mais difficile de faire; 2) avoir le stile naturel & facile; 3) il est un peu trop facile; elle a une mère facile.

une vertu facile. eine schwache Tugend. Cnota słaba.

Facilement, *adv.* (*facile*) leicht, leichtlich. Łacno, łatwie. § Composer facilement, faire des vers facilement, il viendra facilement à bout dans son affaire.

Facilité, *f. f.* (*facilitas*) 1) Leichtigkeit, Fertigkeit, Behendigkeit, leichte Weise; 2) Fähigkeit zu begreifen; 3) Willfährigkeit, Dienstfertigkeit, Gutwilligkeit.

1) Łacność, łatwość; 2) snadność do pojęcia czego; łatwość rozumu; 3) powolność, ochota; dobrota. § 1) J'admire la facilité, que vous avez à faire cela; 2) il a une facilité d'esprit admirable; 3) abuser de la facilité de quelqu'un.

Faciliter, *v. a.* einem etwas erleichtern, erträglicher, leichter machen. Ułacnić, ułatwić co komu. § Je vous faciliterai les moyens de vous sauver; cela facilite la sûreté de mon passage.

Facination, *vid.* Fascination.

Facinage, *f. m.* das Faschinenmachen, oder Reiser= Binden zum Graben= Füllen. Wiązanie chrostu albo faszyn do gaci, do wyrownania fosy nieprzyacielskiej.

Facine, }
*Facine, } *f. f.* (*fascis*) Faschine, Reiser=

*Fassine, } Bund, einen feindlichen Graben auszufüllen, Długi pek chrostu, faszyzna do wyrownania rowu nieprzyacielskiego. § Une grosse facine; porter des facines, faire des jettées de facines; couvrir les facines de terre.

commander les troupes pour aller à facine. Woll zum Faschinen= machen ausschicken. Wystać żołnierza na wiązanie faszyn.

bayka o bożkach pogańskich. § C'est un fabuleux incroyable.

il dome dans le fabuleux. er verfällt auf Märlein. Baykom wiary daie.

Fabulin,

Fabulinus, } *f. m. (Fabulinus)* Gott der Auferziehung der Kinder, bey den Römern. Starorzymski bożek wychowania dzieci.

Fabuliste, *f. m.* ein Fabel- & Schreiber. Baykopolis.

Façade, *f. f.* der Vordertheil, Vorgiebel eines Gebäudes. Faciata, domu przednia ściana. § Une façade de Palais fort enrichie & fort belle, la façade de ce Palais plait, elle est selon les règles de l'architecture.

Face, *f. f. (facies)* 1) das Angesicht, meistens in ernsthaften und wichtigen Materien, *f.* Visage; 2) Gegenwart einer ansehnlichen Versammlung; 3) Fläche, Seite, von der man eine Sache ins Auge fasst; 4) Vorder-Seite, Vorder-Giebel eines Gebäudes; 5) die Haupt-Seite, die Face, die Gesichtslinie einer Bastion; 6) der Kieme, eine breite Leiste, unter einem Seulen-Capital; 7) Zustand, Beschaffenheit, Ansehen einer Sache; 8) im Basset-Spiel: erster Treffer, erstes Blat, das auf ein Paar abgezogene Blätter folget, und vor den Banquier gewinnt; 9) die Stirne am Pferde-Kopf; 10) in der Stern-Kunst: der dritte Theil eines Planeten; 11) bey dem Tischler: eine scharffe Rante oder Leiste; 12) die Seite eines Baums, wo das Zeichen steht, wenn er soll gefällt werden. 1) Twarz, oblicze, *najczęstszey tego słowa w mowach ważnych i poważnych zażywaią, zwyyczajniyszczę słowo* Visage; 2) widok, obliczność, oczy zgromadzenia poważnego; 3) strona każdey rzeczy, z ktorey ią oko widzi, płaszczynna; 4) Faciata, domu ściana przednia; 5) *w fortyfikacyi:* policzek beluardowy; 6) listwa szeroła pod kapitelą słupową; 7) okoliczność, postać, położenie sprawy; 8) *graiąc w karty grę basetę:* pierwszy trafer, pierwsza karta po dwóch zdjętych następująca, co dla bankierza wygraie; 9) czoło konskie; 10) *w astronomii:* część trzecia planety; 11) *w stolarza:* kant, listwa kanty cztery mająca; 12) *w leśnictwie:* strona drzewa, gdzie bywa znak albo piątko spuzzczenia. § 1) Voir Dieu de face à face, la face de notre Seigneur, détourner la face, se couvrir la face, une face defigurée; 2) il se

défend à la face des Juges si éclairez, ils exercent des violences à la face de toute la ville, de tout le monde, épouser en face Sainte Eglise; 3) la face de la mer étoit unie comme une glace de miroir, la face de la terre, un cube a six faces; 4) la face de cette maison a trente piez; ce palais fait face sur la mer; 5) la face d'un bastion; 6) on met des faces aux architraves; 7) telle étoit la face des affaires, cette affaire a plusieurs faces, changer la face des affaires, du gouvernement, ma fortune va prendre une nouvelle face; donner une face avantageuse à une chose, les choses prennent une nouvelle face; 8) les affaires ont changé de face; 9) il amena pour face le roi.

Face, *vid.* Falce.

cheval belle face. ein Pferd mit einer weissen Stirne. Łysy koni, to jest, z białem czołem.

de prime face. im ersten Anblick, bey dem ersten Eintritt in ein Gebäude. Na pierwsze spojzenie, przy pierwszym w budynek wstępie. § On voit dans ce Palais de prime face des statues.

face à face. von Angesicht zu Angesicht. Twarzą w twarz. § Voir face à face. *en face.* in Gegenwart, ins Gesicht, w oczach, przed oblicznością, w oczy. § Regarder, reprocher, résister, soutenir en face.

ataquer les ennemis en face & en flanc. den Feind von vorne und von der Seite angreifen. Wziąć nieprzyaciela z boku i z czoła.

faire volte face. im Exerciren: sich links oder rechts wenden. *Exercytuiąc żołnierza:* w lewo albo w prawo się obrócić.

faire face à l'ennemi. mit dem Vordertheil auf den Feind treffen. Czołem na nieprzyaciela uderzyć.

face d'homme fait vertu. selbst ist der beste Mann. Lepiej doyrzec samemu; przez posły wilk nie tyje.

une face de Christ. 1) das Antlitz Christ gemahlt oder in Kupfer; 2) sittsames Gesicht, sittsame Geberden. 1) Oblicze Chrystusowe wymalowane albo na blasze ryte; 2) twarz, postawa skromna.

face d'Hippocrate. im Scherz: ein haberes Gesicht mit eingefallenen Augen und einer spitzen Nase. Zarzem: twarz wychudła z skończonym nosem i z zapadlymi oczy.

Facer, v. s. im Basset-Spiele vom Banquier:

agréable dans la conversation, mais il
façonne trop.

Fagonnier, f. m. 1) *Wirker*, der geblünte
oder gemodelte Zeuge macht; 2) ein
Complimentirer, der viele Umstände
macht. 1) Tkacz od floryzowanych
materyy; 2) komplementarz wielki,
co się ustawicznie komplementuie.
§ 1) C'est un habile fagonnier; 2) c'est un
des plus grands fagonniers de France.

marchand fagonnier de soie, ein Seiden-
Vereiter; Kaufmann der fertige Seide
zu den Zeugen verkauffet. Wyprawiacz
iedwabiu; kupiec co jedwab do ro-
boty przypoſobiony przedaie.

Fagonnier, f. f. ein Frauenzimmer von
vielen Umständen und Complimenten.
Komplementarka; niewiaſta oko-
liczna.

Facque, f. f. obs. ein Säteſack, Taſche,
Kieſen, Kieſen, mieſzek.

Facteur, f. m. 1) in Verichten: ein Ge-
vollmächtigter; 2) Verwalter, Factor
eines Kaufmanns; 3) Brief-Träger auf
der Poſt; 4) *obs.* ein Verbrecher. 1) *W*
ſadach: plenipotent, umocowany;
2) faktor, ſprawca kupiecki; 3) po-
ſztarz co liſty po mieſcie rozoſi;
4) *obs.* złoczyńca.

facteur d'orgues, ein Orgelmacher. Orga-
niſta, co robi organy. § C'est le
meilleur facteur d'orgues de Paris.

Factice, adj. (facticius) 1) gemacht, er-
dacht, nicht angenommen, von Wör-
tern; 2) in der Chymie: nachgemacht,
als Gold. 1) Zrobiony; wymyſlony,
nieurtarty, o ſłowach; 2) u chymikow:
robiony, nieſamородny, niekopany,
iako złoto. § 1) Mot, terme factice;
2) cinabre factice.

Factieux, euse, adj. c. (factioſus) unruhig,
aufrührriſch. Buntowny, burzliwy,
roſterkliwy. § *Eſprit factieux*.

Factieux, f. m. Aufrührer. Buntownik,
ſakcyoniſta. § C'est un factieux.

Factieuse, f. f. eine widerspenſtige Nonne.
Mniſzka niepoſluzna.

Faction, f. f. (factio) 1) aufrührriſche Note
te, zuſammenhaltender Haufe; Faction,
Partey; 2) Wacht, Schildwache eines
Soldaten. 1) Bunt, ſtrona, ſakcyja;
2) ſtraż, wachta, ſzylwacha, ktora, żoł-
nierz odprawuie. § 1) Les factions
partagene un Roiaume; 2) il eſt en
faction.

mettre en faction, eine Schildwache ſetzen.
Szylwachę albo ſtraż poſtawić.

faction de l'oeuvre d'or, in der Alchymie:
die Wollendung des groſſen Wercks,
nemlich das Goldmachen. *W alchymii*:

zakonczenie naywiekſzey pracy, to
ieſt; robienie złota.

factions, plur. vier Haufen Wett-Kenner
bey den alten Romern. Cztery kupy
albo towarzyſtwa zawodnikow, co
w Rzymie wozami w zawod biegali.

Factionnaire, f. m. ein gemeiner Soldat.
Zoldak, żołnierz proſty.

Factile, f. m. obs. ein Poet. Poet.

Factorerie, f. f. 1) Factorey, Niederlage
wo ein Kaufmanns-Factor die Hand-
lung treibet; 2) eines Factors Schreib-
Stube, die Factorey. 1) Faktoriſtwa,
gdzie faktor kupiecki handel prowa-
dzi; 2) piſarnia faktoriſka.

Factoton, factotum, f. m. (factotum) Liebs-
ling, der alles in allem bey einem gilt.
Kochanek, ulubiony Pańſki; taktocki.
§ On fait par tout les factotons; c'eſt
le factoton dans cette maiſon.

Factum, f. m. (factum; species facti) ein
factum oder kurze Vorſtellung einer
Rechts-Sache. Krotkie caſy ſprawy
ſadowey przelozenie albo zebranie.
§ Un beau factum; un factum bien écrit
& bien raisonne; composer un factum.

Facture, f. f. 1) Rechnung eines Factors
bey einem Tuchhändler; 2) ein Paſſ
Kaufmanns = Briefe; 3) Verſtat,
Werk-Haus wo Tücher, Hüte u. d. g.
gemacht werden, beſer Fabrique; 4)
beym Orgelmacher: die Groſſe und
Weite der Weiſſe; 5) *obs.* eine Art,
Weiſe, Gattung. 1) *U* *fuki* *nikow*:
rachunek faktora; 2) *pek*, *faſcykul*
liſtow kupieckich; 3) *warſtat*; *fa-*
bryka od *fukien*; *kapeluzow* &c.
lepſze ſłowo Fabrique; 4) *u organisty*:
piſzczalki wielkoſć i przelwor; 5)
obs. gatunek, kſztalt, foza.

Facturier, f. m. ein Fabricant, Leinweber
in einer Leinwands-Fabrique. Tkacz od
plotna w fabryce tkaczy.

Facules, f. f. pl. (facula) in der Stern-
Kunſt: die Sonnen-Fackeln oder Fle-
cken, die man in der Sonne beobachtet.
W astronomii: plamy albo makuly, co
w ſłońcu widane bywają.

Facultatif, ive, adj. bref facultatif. päbſt-
liches Erlaubniß = Schreiben etwas zu
thun. Liſt Papięski na zezwolenie
komu czego dany.

Faculté, f. f. (facultas) 1) in der Natur-
Lehre: Tugend, Krafft, Eigenſchaft;
2) Befugniß, Macht, Gewalt, etwas ver-
möge der Rechte zu thun; 3) Facultät
auf einer Univerſität. 1) *W ſiſyce*: ſila,
cnota przyrodzona, wlaſnoſć, przy-
miot; 2) moc czynienia albo zanie-
chania czego zprawa pochodząca; 3)

Faciner, v. n. Kąszmien binden. Faszyny robić; chroft w pęki długie wiazać. **Faciner, vid. Fasciner.**

Facon, f. f. 1) überhaupt Art, Weise, Gestalt; 2) Macherlohn; 3) die Art, Gestalt, die man einem Stück Arbeit giebet; 4) Art Leute; Stand, 5) Arbeit, Erfindung; Art; 6) Art, Weise, Gewohnheit; 7) Art, Geschick, Geberden, Manier eines Menschen; 8) Complimenten, überflüssige Höflichkeit; Umstände; 9) Art, die man einem Acker, einem Weinberge beim Jurichten giebet; 10) Schreibgebühr eines Gerichts; Schreibers; 11) Ablauf, Verminderung am Vorder- und Hinter Theil eines Schiffs; 12) leinen Damast; gemodelt leinen Zeug. *Ogotem, gatunek, forma, wzor, soza, sposob, kiztalt, strych;* 2) zaplata od iztuki zrobioney; 4) gatunek ludzi, stan; 5) robota, inwencya; 6) zwyczaj, obyczay; 7) maniera, postać, mina człowieka; 8) zbyteczne komplementa; ceremonie; 9) gatunek uprawienia roli, winnice; uprawa oraniem, przeorywaniem &c. 10) spisne dla pisarza grodzkiego; 11) bok okręto- wy, co u iztaby albo rufy zwęza; 12) plotno cynowate albo floryzowane. § 2) *Bâtir à la façon Romaine;* 2) paier la façon; la façon de la befogne d'argent montée est chère; on prend vingt sous de façon pour chaque marc d'argent de befogne plat; 3) c'est une jolie façon d'épée; donner au cuir une façon de fleur & de chair; 4) des gens de cette façon; 5) c'est une montre de la façon Angloise; ces vers sont de façon; cela est de ma façon; 6) à la façon des hommes; d'une étrange façon; de quelque façon que ce soit; 7) elle a petites mille façons, qui lui gagnent le coeur de tout le monde; les coquettes font mille façons; c'est un petit homme sans façon; vos petites façons m'ont tout à fait charmées; 8) dites la vérité sans y apporter tant de façon; il se met sans façon au rang des beaux esprits; on vit sans façon entre amis; point de façons je vous conjure; 6) donner la première façon à la vigne; il faut donner plusieurs façons à la terre avant que de la semer; on donne trois façons à la vigne; 10) la façon d'un arrêt; 11) les façons de vaisseau; façon de l'avant; façon de l'arrière; façons sous les estains.

façon de parler. eine Redens-Art. Mowa; mowy kiztalt.

peigne en façon. beyrn Kamm-Macher: ein Kamm der bis auf die Zähne fertig ist. *U grzebieniarza:* grzebień niedorobiony, u ktorego zęby ieszcz nie są wyzniete.

à qui bon tant de façons? im Complimentiren: wozu dienen diese Umstände? Na co tak wiele komplementow?

faire des façons. sich nöthigen lassen; Umstände machen. Czwarzyć się; komplementa stoic.

il fait façons de tout. er macht in allen Dingen viele Umstände. W każdey rzeczy okoliczny.

** de façon que.* dergestalt; auf diese Weise. Na ten sposob. § *De façon qu'il sera heureux, s'il a l'esprit de se savoir conduire.*

en aucune façon. auf keinerlei Weise. Zadnym sposobem.

Facond, e, adj. obs. (facundus) beredt. Wymowny.

Facondité, f. f. obs. (facunditas) Beredsamkeit. Wyniowa.

Faconner, v. n. 1) gestalten, formen, die rechte Gestalt geben; 2) modeln, geblümt wirken; 3) im Garten-Bau: einen Baum ziehen, selbigem mit bescheiden, biegen, die rechte Gestalt geben; 4) die Art einem Anker geben; das Feld jurichten, mit ackern, egen; den Weinberg mit haften; * 5) jusuzgen, geschickter, artiger machen. 1) Kiztaltować, formować; 2) floryzować; tkac plotno, materya cynowato; 3) w *ogrodnictwie:* kiztaltować drzewo obrzynaniem, naginaniem; 4) uprawiac, sprawiac rolę oraniem, przeorywaniem, winnicę hakowaniem; * 5) wykiztaltować, wypolerować, wykrzosać; grzeczniejszy, polityczniejszy kogo czynic. § 1) *Faconner une perruque;* 2) *façonner un ruban, une étoffe;* ruban façonné à la mode; 3) on façonne les arbres par le moien de la taille; 4) *façonner les terres, les vignes;* * 5) *façonner les jeunes gens.*

se façonner, v. r. 1) eine Gestalt bekommen; 1) artig, höflich werden. 1) Kiztaltować się, formować się; 2) wykrzosać się; przetrzec się; grzecznym, politycznym zostawać. § 1) *Cet arbre se façonne bien;* 2) on se façonne à la Cour.

** façonner, v. n.* viele Umstände machen; sehr complimentiren. Komplementa stoic; nakomplementować się; komplementami, ceremoniami narabiać. § *Il ne faut pas trop façonner;* il est agréable

* **Fagotage**, *f. m.* das Holz = Gebündemachen; das Macherlohn vom Reisbinden. *Wiązanie chrostu w pęki; zapłata od chrostu wiązania.* § On donne tant pour le fagotage d'un millier de fagots.

Fagotement, *adv.* ungeschickter Weise, heßlich. *Niezgrabnie, szpetnie.*

* **Fagoter**, *v. a.* 1) *obs.* Reis- oder Holz- Gebünde binden, besser faire des fagots; 2) lächerlich anfleiden. 1) Chrost, drewka wiązać, *lepszy wyraz* faire des fagots; 2) śmiesznie kogo ubrać. § 2) Qui vous a fagoté comme cela.

se fagoter, *v. r. vulg.* spotten, veriten; mit einem Spott treiben. *Szydzić, drwić z kogo.* § Vous vous fagotez de moi.

Fagoteur, *f. m.* 1) der Bund-Holz macht; 2) Kleb-Mahler, Wand-Schmierer; 3) Stümper, Pfuscher. 1) *Wiązacz chrostu, drewek;* 2) *mazgaj, malarz podły;* 3) *partacz, rzemieślnik la-daiaki.*

Fagotin, *f. m.* Haus = Wurf bey einem Markt = Schreyer; 2) angepuzter Affe eines Marktschreyers; 3) abgeschmackter Possenreißer. 1) *Błazen u ciarlata-na;* 2) *małpa ciarlatańska ubrana;* 3) *głupi żartownik.*

Fagoué, *f. f.* Drüse am Halse der Thiere. *Grucał, guz zaskorny u szyi zwierzęcy.*

Faguena, **Faguena**, *f. m.* ein fauler Gesand. *Smrod zgniły; zgnilością cuchnienie; zgnilizna.* § *Sentir le faguena.*

Faiance, **Fayance**, *f. f.* Holländisches Porcellan = Geschirr; Holländisches Zeug. *Farfurowa materya.* § *Vaisselle de faïance.*

Faiancier, *f. m.* 1) Löffel der Holländisch Geschirr macht; 2) Kaufmann der Holländisches Zeug verkauft. 1) *Zdun od farfurowych starkow;* 2) *kupiec co farfury przedaie.*

Faïant, *vid. Fau.*

Faie, *vid. Fage.*

Faille, *f. f. obs.* ein Fehler. *Błąd.*

sans faille, *obs.* unfehlbar, ohne Fehler, besser *sans faute.* *Nicomylnie, bez błędu, lepiej powiesz sans faute.*

faïlles, *f. f. plur.* eine Weiber = Schärpe in Flandern. *Szarpa białagłowska we Flandryi.*

failli, *f. m. vid.* Banqueroutier.

faillibilité, *f. f.* die Fehlbarkeit, Möglichkeit zu fehlen. *Omylnosc; iacnosć do omylenia się.*

faillible, *adject. c.* fehlbar, der fehlen kan. *Omylny, co zbłądzić może.*

faillir, *v. n. conj. vid. in Append.* 1) fehlen, sündigen; 2) bankrottiren. 1) *Błądzić, wykroczyć, zgrzezyć;* 2) *bankerotować.* § 1) *Châtier ceux qui faillent en quelque chose; il briguoit l'amitié des grands pour pouvoir faillir plus impunément;* 2) *ce marchand a failli.*

faillir, *v. a.* verfehlen als seiner Absicht. *Omylić się na czym; uchybić zami-słu swego.* § *Il failli son coup.*

il faillit.

il a failli. } et hätte (wäre) bey einem Haar; es fehlte wenig daß ic. *Bezma-laby nie; o włos że nie.* § *Il faillit à rompre le coup; il a failli à arriver, à mourir.*

la nouvelle de sa mort faillit à le faire mourir. et wäre bey nahe über die Nachricht von seinem Tode gestorben. *Bezmal nie umarł, dowiedziawszy się o śmierci iego.*

peu s'en faut que. bey nahe daß; fast; bey einem Haar daß. *Bez mala że, o włos że.* *au bout de l'aune faut le drap.* man muß das Ende erwarten. *Do końca do-trwać trzeba.*

tant s'en faut que. es ist bey weitem nicht an dem, daß. *Daleko od tego aby.* § *Tant s'en faut que les Chrétiens doivent haïr leurs ennemis, qu'au contraire ils sont obligez de les secourir; tant s'en faut que cela soit ainsi, il paroît tout le contraire.*

le coeur commençoit à lui faillir. das Herz begunte ihm zu fallen; er fieng an zaghaft zu werden. *Już mu dobra nadzieia ginała; chciał zwątpić o sobie.*

* *c'est une affaire faillie.* diese Sache ist fehl geschlagen. *Sprawa ta skutku swego nie wzięła.*

* *à jour failli.* in der Abend = Demmerung; bey aufgehender Nacht. *Gdy mrok padał; ikoro zmierzchło.*

il est tout failli. er ist sehr krank und entkräftet. *Barzo słaby i chory.*

Nota. folgender Unterscheid ist wohl zu merken. *Następujących słow różnicę spa-zyć trzeba.*

il faut er fehlet. *Błądzi.*

il faut, vid. Faloir. es ist nöthig. *Po-trzeba.*

Faillite, *f. f. vid.* Banqueroute.

Faillotte, *f. f.* in der Seefahrt; Ort wo die Sonne untergehet. *W żeglarskiej nau-ce: miejsce gdzie słońce zapada.*

Faim, *f. f. (fames)* 1) Hunger; 2) große Begierde, Verlangen. 1) *Głód;* 2) *chci-wosc*

facultas na akademii, ktorych iest czworo. § 1) Les facultez de l'ame; faculté animale, vitale, naturelle, expultrice; 2) faculté de rachat; 3) une Université est composée de quatre facultez, la première des quelles est la faculté de Théologie, les trois autres sont la faculté du Droit, de Médecine & celle des arts ou de la Philosophie.

facultez, plur. 1) eines Vermögen, Güter; 2) Anspruch, Recht einer graduirten Person auf eine Vründe. 1) Substancya, majątność, własczizna, fortuna czyia; 2) prawo promotu na beneficium względem dostoyności swoiey akademickiey. § 1) On devoit taxer un chacun suivant les facultez; on vous demande un état de vos facultez; 2) ce gradué a communiqué ses facultez, a fait aparoir ses facultez.

faculté étroite. geistliches Gericht auf der Universität Löwen. Sady duchowne na akademii Lowaniskiey.

Fadaise, vid. Fadese.

Fade, adj. c. (fatuus) 1) das keinen Geschmack hat, ungeschmackt; 2) abgeschmackt, kraftlos, mager, unlebhaft; todt; 3) matt, verschossen, bleich, von Farben. 1) Niesmaczny, smaku nie mający; 2) iatowy, blahy, mialki, chudy, niesmaczny, nieżywy; 3) spłowiały, blady, słaby, o kolorach. § 1) Viande fade, liqueur fade; 2) comparaison, esprit, stile fade; vers fades; les fades plaisirs du monde; il n'y a rien de si fade que sa conversation; 3) une couleur fade.

une beauté fade. eine todte Schönheit; eine Schönheit ohne Wiß und Geist. Uroda bez rozumu i dowcipu.

Fadement, adv. abgeschmackter Weise. Barzo iatowo; głupie.

Fadese, Fadaise, f. f. Narrheit, abgeschmackte Rede, alberne Vossen. Głupstwo; mowa iatowa; blazenstwo. § C'est une impertinente fadeuse que cela.

Fadeur, f. f. 1) Unschmackhaftigkeit einer Speise, eines Getränks; 2) Unannehmlichkeit, todtes Wesen einer Rede, eines Scherzes. 1) Niesmak iako potrawy, napoiu; 2) nieprzyjemność, mialkość mowy, żartu; obrzydłość, przykrość. § 1) Cette viande a beaucoup de fadeur, il faut une sauce pour la corriger; 2) la fadeur de sa mine & de sa conservation est insupportable.

Faë, ee, adj. obs. bezaubert, Oczarowany.

Faerie, f. f. obs. vid. Enchantement.

Faer, v. a. obs. vid. Enchanter.

Fatair, f. m. ein Arabisches Kraut, so sehr

sauer schmecket und gut vor die Pest ist. Ziele pewne Arabskie barzo kwaśne i na powietrze morowe doświadczone lekarstwo.

Fagare, f. m. Fagara, eine kleine Indische Frucht, die gut vor den Magen ist. Fagara frukt mały Indyjski zoładkowo posilny.

* *Fage, f. f. (fagetum)* ein Buch; Wald. Bukowina, buczyna.

Fagole, f. f. eine Japanische Münze die vier Thaler gilt. Moneta Japanska cztery talary placząca.

* *Fagoles, f. f. pl.* Faseolen, Welsche Bohnen, besser Haricot. Fazoli, bob turrecki, lepsze słowo Haricot.

Fagone, f. f. Menschen-Drüse, von Thieren sagt man fagouë. Gruczoł w ezłowieku, o zwierzętach się słowo fagouë mowi.

Fagonia, f. m. Stech-Alee aus Candien. Konicz ościsty kretski, Ziele.

Fagot, f. m. 1) Holz-Gebünde, Reis-Gebünde, ein Bund Holz; * 2) Bündel Kräuter, Pack Wäsche; 3) Fagot, ein musicalisches Instrument; * 4) im Schertz: ein Mensch der sich gebüdet oder zusammen gebogen; 5) Schiffes-Boot, das man von einander und zusammen legen kan. 1) Pęk, wiązani, wiązka drewek albo chrostu; * 2) wiązanka żioł; wiązani chust; 3) fagot instrument muzyczny; 4) żartem: człek zgięty albo schylony; 5) bat roziętny. § 1) Un gros, un petit fagot; faire un fagot; alons brûler un fagot & boire un coup; 2) un fagot de ling.

fagots ardents. Brand-Wellen oder Reises-Gebünde, die im Sturm von den Bergen ausgeworffen werden. Paszyny albo pęki chrostu zapalone, ktore obleżnicy na szturmującego wyrzucają nieprzyziaciela.

en fagot. zerlegt, das aber wieder kan zusammen gesetzt werden. Roziętny, roziemny. § Barque, chaloupe en fagot; des furailles en fagot.

* *il nous conte des fagots.* er bestet uns was auf; er zehlt uns Fabeln. Plocki nam plecie.

* *cela sent le fagot.* dieses Verbrechen verbient das Feuer. Stofem to pachnie i występek ten ognia godzien.

* *il est fait comme un fagot.* er sieht sehr ungestalt aus; er ist übel gebauet. Jak straszidło chłop szpetny; iak koitur nasickany.

* *prendre l'air d'un fagot.* sich am Feuer ein wenig wärmen. Zagrzac się trochę przy ogniu.

belles actions en sa vie; faire & dire font deux choses bien différentes; beaucoup faire & mal parler; avoir fort à faire; faire beaucoup & dire peu; avoir beaucoup à faire; que faites vous?

2) Dieu a fait de rien toutes choses; faire un bâtiment, un pont; faire des vers, un livre; faire un discours, une lettre; 3) faire la comédie, une art, un métier; 4) je ferai tant, que j'en viendrai à bout; 5) faire des querelles, un procès, la guerre; 6) vous m'avez fait la bonté de; faire des civilités; faire du bien à quel qu'un; 7) son mariage a fait la fortune; votre exemple fait faillir les autres; la vie fait le plus petit de mes soins; 8) faire le lit, la chambre, le potage; 9) ai-je bien fait de la bile? 10) faire une conte de bonne grâce; 11) on le fait dire tout ce, qu'il fait; je fremis du coup qui vous fait soupirer; je vous ferai bien paier, ce que vous me devez; 12) faire le beau, le fou, le méchant; il fait le maître; il fait le suffisant, quoi qu'il ne soit qu'un sot; 13) on fait la perte plus grande, qu'elle n'est; on le fait riche; on le fait mort; 14) faire argent; faire des soldats, des troupes; 15) faire prisonnier quel qu'un; il est fait conseiller, ministre &c. 16) chacun dans ce monde fait à sa fantaisie; 17) vous ferez de moi tout ce qu'il vous plaira; il fait de moi ce qu'il veut; il délibera ce qu'il doit faire de moi; on ne sauroit rien faire d'une armée sans discipline; on n'a jamais fait de vous; on ne sauroit rien faire de vous; 18) il m'a fait dire des choses, à quoi je n'ai jamais pensé; 19) on fait de cette marchandise pour deux Tyns, pour cinq gros, pour si peu & tant d'argent qu'on veut; 20) faire trop cher; combien faites vous l'aune de ce drap, dix ou douze Tyns; je fais cette montre trente écus; 21) c'est Monsieur qu'il a fait; c'est à moi à faire; coupons pour voir celui qui fera; à qui est ce à faire; 22) faire le beuf; 23) faire le Nord; faire le Sud; 24) ces lunettes font trop gros, trop menu; 25) que fait tout cela? cela ne fait rien à l'affaire; cela fait pour nous; 26) j'ai fait trois fois; faire ses affaires; 27) faire venir; faire tomber; faire savoir; 28) faire tirer les canons; se faire peindre; 29) faire de l'eau; faire du bois, faire du biscuit.

faire faire. 1) befehlen, etwas machen laß-

sen, befehlen; 2) zwingen, nöthigen. 1) Rozkazać, dać co zrobić; 2) przymusić, przymusić. § 1) Faire faire un habit, des souliers; 2) la pauvreté fait faire bien des choses; la colère le lui a fait faire.

il fait, v. imperf. vom Wetter: es ist. O pogodzie: iest.

il fait beau; il fait beau tems. es ist schön Wetter. Piękna pogoda.

il fait chaud. es ist warm. Ciepło.

il fait vent. es ist windig. Wiatr iest.

il fait jour. es taget. Dniec.

il fait tard. es ist spät. Pozno.

avoir à faire à quelqu'un. mit einem zu thun haben, zu schaffen bekommen. Mieć z kitem do czynienia; mieć z kitem sprawę. § Tu auras à faire à un juge qui ne t'épargnera guère; nous avons à faire à une brave nation; j'ai à faire à un méchant homme.

avoir à faire de. nöthig haben, thun, brauchen. Potrzebować. § J'ai à faire de lui; qu'ai-je à faire de cela?

n'avoir que faire de. nicht nöthig haben; nicht brauchen. Nie potrzebować. § On n'a que faire de vos flateries.

il ne fait que de. nur allererst; es ist nicht lange, daß. Dopierczno, nie długo temu że. § Il ne fait que d'arriver, que d'aler au château.

il ne fait que. er thut nichts anders, als. Nic innego nie czyni, nie robi, tylko. § Il ne fait qu'aler, que courir, que manger, que se battre, que jouer.

se faire, v. r. 1) gemacht werden; 2) sich machen, sich zuziehen als Handel; 3) sich auf einen verlassen; 4) werden, in einen neuen Stand treten; 5) sich ausmütern, gute Sitten annehmen; 6) sich eine gewisse Hoffnung machen, im geringsten nicht zweifeln, sich zutrauen; 7) sich machen, als verhaßt, beliebt; 8) sich verstellen, sich ausgeben, sich stellen. 1) Robić się; 2) nabawić, narobić sobie jako hałasu; 3) spuścić się na kogo; 4) zostać czym, iakb kupcem; 5) wykztaftować się, przetrzeć się; politycznych nabywać obyczaioiw; 6) bynajmniey nie wąpić, ufać barzo; pewną mieć nadzieję; 7) zarobić, zasługować na miłość, na zniewagę.

§ 1) Cela se fait de bois; 2) se faire des affaires, des querelles; 3) il se fait fort de son frère; 4) se faire marchand, se faire prêtre; 5) c'est un jeune homme, qui se fait bien; il commence à se faire; 6) il se fait fort devenir à bout de cette affaire; je me fais fort d'être votre serviteur;

wosé szalona, chuc nieugaszona. §
1) Etre pressé de la faim; apaiser, ré-
veiller, tromper sa faim; 2) la faim
insatiable des richesses & des hon-
neurs.

mourir de faim. entsetlich hungern, nichts
zu leben haben. Glod mrzec; lapa
lizac.

la faim chasse le loup hors de bois.
Hunger lernet arbeiten. Glod i wilka
z lapa wypedzi.

faim canine. Wolfs-Hunger, Fress-Fieber.
Aperyt zbytni; glodwilczy, choroba.

Faim vate, s. f. der Feisel, eine Fress-Sucht
der Pferde. Wilcza choroba; glod
wilczy. *choroba kowska.*

Fain, s. m. obs. (fagus) 1) eine Buche,
s. hêtr. 2) Heu, s. foin. 1) Buk,
drzewo, szukay hêtre; 2) siano,
obacz foin.

Faine, s. f. (fagina) eine Buch-Ecker,
Frucht der Buche. Bukiew owoc.

Fainéant, e, adject. müßig, faul. Pro-
znuiący, gnuśny.

les Rois fainéans. gewisse Könige von
Frankreich, die man die Faulen nennt,
weil sie nichts lobliches verrichtet, und
nur im Müßiggang gelebet haben. Kro-
lowie w hystoryi Franculkiy, kto-
rzy w gnuśności żyjąc nic chwale-
bneho nie sprawili. - Cheldéric, le
dernier des Rois fainéans, fut mis dans
un couvent.

Fainéant, s. m. ein Müßiggänger, Faulen-
ger. Leniwiec, stojak, prozniak. § *Les*
fainéans de la cour.

Fainéanter, v. n. faulensgen, im Müßiggang
leben. Gnuśniec, proznowac. § *Il*
ne fait tout le jour que fainéanter.

Fainéantise, s. f. Faulensgeren, Müßiggang.
Gnuśność, proznowanie. § *Aimer la*
fainéantise.

Fainitif, s. m. obs. ein Betrüger. Ofzult.

Faire, v. a. & n. conj. vid. in Append.

(*facere*) 1) überhaupt machen, thun; 2)
machen, bauen, aufrichten als ein Haus;
machen, verfassen, schreiben, verfertigen;
3) üben, treiben ein Gewerbe; 4) sich be-
mühen, trachten, streben, 5) machen,
erregen, erwecken Krieg, Streit; 6) an-
thun, erweisen als eine Höflichkeit, eine
Gütigkeit; 7) machen, verursachen;
8) machen, anrichten, zurichten, aufrau-
men, zu rechte machen, als das Bett,
ein Gericht, die Kammer; * 9) in der
Geil-Kunst: purgiren; mit einem Klis-
sier oder mit einer Purgans abführen;
10) erzählen; 11) zwingen, nöthigen;
12) sich stellen, sich vor etwas ausgeben;
13) vorgeben, halten, ausgeben; 14) ma-

chen, sammeln, aufbringen; 15) machen
einen Beamten, einen Gefangenen;
16) thun; sich aufführen; 17) mit einem
ausrichten, endigen, anfangen, machen;
18) einem bemessen, Schuld geben;
19) vereinzeln, einzeln von einer ganzen
Maare verkaufen; 20) halten, im vers
kauffen auf ein gewisses Geld; vor einen
gewissen Preis verkaufen; 21) mischen,
geben die Spiel-Karten; 22) beym glei-
scher: schlachten, zurichten; 23) segeln,
gegen Norden, gegen Süden; 24) von
Drillen: grösser, kleiner vorstellen; 25)
nutzen, helfen, dienen; * 26) machen,
seine Nothdurfft verrichten; 27) lassen,
als kommen lassen, fallen lassen; machen
daß ic. und vor vielen *verbis neut.*
wenn sie *activa* werden; 28) lassen,
befehlen, etwas zu machen; 29) in der
Seefahrt: ins Schiff holen, als Wasser,
Brod. 1) *Powstecznie*: robić, czynić;
2) zrobić co; wystawić budynek;
skomponować, napisać wiersz, list;
3) robić rzemiosło iakie; żywić się,
bawić się czym; 4) robić; usiłować,
uwiać się; 5) czynić; wzniecać,
wszczynać zwadę, wojnę, proces; 6)
uczynić, świadczyć, wyswiadczyć ko-
muldzkość, dobrodzieystwo; 7) czy-
nić, sprawić; 8) zrobić, nagorować,
sporządzić; łozko postać, komorę
porządnie uprzatnąć &c. 9) w *le-*
karskiej nauce: dołem wyprowadzić
wilgotność szkodliwą, purgans albo
klisterą; 10) wyliczać, powiadać;
11) przyniewolić, przymusić; 12) czy-
nić się czym; udawać się za co;
13) udawać, że co jest; 14) zbierać,
stawić, nazbierać; 15) uczynić kogo
urzędnikiem, niewolnikiem; 16) czy-
nić, postępować, zachować się, sprawa-
wać się; 17) począc, zacząć, zabrać,
czynić z kiem; zażyć kogo; 18) przy-
piłać, przyczytać co komu; winować
kogo że; 19) przedawać, spuścić po-
iedynkiem, łokciem, funtem towar;
20) trzymać, przedawać, dać towar za
pewną cenę; 21) kartować, talować,
dawać karty; 22) w *rzeźnika*: oprawić
bydlę; 23) żeglować ku pułnocy, ku
południowi; 24) o *okularach*: mniey-
szym, większym czynić; 25) służyć,
pożytecznym bydlę; * 26) wyłamać;
stolec mieć; 27) dać upaść, dać przyść;
zrobić, sprawić że &c. i *przed wielą*
stow gen. neut. gdy sentium activum
mieć maia; 28) dać, kazać co zrobić; 29)
w *żeglarskiej nauce*: wynisć z okrętu
po potrzebie iaką; opatrzeć okręt świe-
żą wodą, chlebem &c. § 1) *Il a fait de*
belle

die er sagen soll, ins Maul legen. Wlo-
żyć w ucho komu co ma mowić.
faire bon de quelque chose. sitch verbürgen;
gutsagen. Ręczyć za co.
faire quelqu'un à son badinage. einen
höflich machen. Politycznym kogo
czynić.
faire figure dans le monde; *vid.* Figure.
faire bevue. aus Unbedachtsamkeit fehlen.
Błądzić z niedozoru.
faire justice. Gerechtigkeit ausüben; am
Leben bestrafen. Czynić sprawiedli-
wość z kogo; na zdrowiu karać.
faire sa main. stehlen: veruntrauen.
Myżkować; worem zabić.
faire sa maison. sein Haus bereichern,
empor heben. Zbogacić dom swoy.
faire l'office. die hohe Messe oder das ho-
he Amt halten. Odprawować pacie-
rze kapłańskie.
faire ses Pâques. an Ostern beichten und
communiciren. W Wielką Noc spo-
wiadać się i komunikować.
faire le Saint Martin. das Martins-
Fest begehen. Święcić uroczystość.
faire les trois Rois. das Fest der 3. drey Kö-
nige feyren. Święcić Zjawienie Pań-
skie.
faire gras. Fleisch am Fast-
Tage essen. W dzień postny iść mięso.
faire de fête. sich in etwas mischen. Przy-
mieszzać się do czego; wtrącić się w
co.
faire fête à quelqu'un. einem liebhos-
en. Przymilać się komu.
faire des armes. sich im Fechten üben;
fechten. Fechtować; w fechtowaniu
się ćwiczyć.
c'est un homme à tout faire. er unter-
nimmt sich alles; er ist zu allem bereit.
Wszystkiego się podeymuie; do
wszystkiego gotow.
faire ses blez. sein Feld bestellen. Rolę
swoię uprawić.
faire des siennes. eine böse That verüben.
Złego się dopuścić uczynku.
faire son paquet. sich auf den Weg ma-
chen; ausziehen, davon gehen. Odcyść;
ulożyć się ze wszystkim na drogę;
odiechać.
faire gilles. plóglich abreisen; davon ge-
hen. Nagle odiechać.
faire la planche. einem das Eis brechen.
Przetrzeć komu drogę do czego.
faire la vie. in Wohlthun leben. Żyć w
roskoszach.
faire quelqu'un à ses manieres. einen zu
seinen Gewohnheiten gewöhnen. Przy-
uczyć kogo do swych nałogow.
faire tout uni. seinen vorziehen, einen wie

den andern lieben. Przed drugim więk-
szy komu nie pokazywać miłości;
rownno z drugim kogo szanować.
faire queüe. auf der Kreide stehen bleiben;
einen Rest schuldig bleiben. Nie do-
płacić długu.
faire une loix. ein Gesetz machen, geben.
Prawo dać, stanowić.
faire le poil. die Haare verschneiden,
Włosy strzydz.
faire la barbe. barbieren. Brodę golić.
faire le bien. recht thun, gut thun. Do-
brze czynić; czynić co słuszność wy-
siaga.
faire bien; bien-faire. wohl thun; sich
wohl verhalten; sich wohl aufführen.
Dobrze się stawić, dobrze się sprawo-
wać.
faire de la depense. grosse Kosten aufwen-
den. Czynić wileki nakład.
faire le ménage. haushalten; die Haus-
haltung führen. Gospodarstwo sprawo-
wać; gospodarzyć.
faire le dessus. den Discant singen. Dysk-
kant spiewać.
faire le basse. den Bass singen. Bas spie-
wać.
faire un mariage. eine Ehe stiften. Mał-
żeństwo sprawić.
faire une faute. einen Fehler begehen.
Pobłądzić, podwicić.
faire argent de tout. jede Kleinigkeit zu
Gelbe machen. Każdą frażkę w pie-
niądze obrocić.
je ferai vobis affaire. ich will eure Sa-
chen ausrichten. Dokończę sprawy
waszey; sprawię rzecztwoię
c'est une affaire faite. es ist ein ausge-
machter Handel. Sprawa to już za-
warta.
je vous rends cela pour fait. ich versiche-
re sie, daß es so gut als geschehen ist.
Upewniam Was Pana, że się to pe-
wnie stanie.
faire mourir quelqu'un. einen zum Tode
verartheilen; einen tödten. Na śmierć
osądzić; zabić kogo.
le faire. das Liebeswerk trelben; besprin-
gen. Cieleśną sprawę odprawiać; łą-
czyć się dla rodzenia. Plus le cerf
est vieux & mieux il le fait.
** faire de son mieux.* sein bestes thun.
Według sił, według możności czy-
nić.
** faire à qui mieux mieux.* mit ein ander
um die Wette gehen. W zawod się
z kiem puścić.
** il m'a fait tout dupis, qu'il a plu.* er hat
mir alles gebrannte Herzeleid angethan.
Hh hh 4 Co

7) se faire aimer; 8) il se fait malade. savant, riche.

fait, e, part. & adj. 1) gemacht, gethan, fertig; 2) erwachsen, reif; 3) bestimmt, gebühren zu etwas; 4) geübt, gewohnt. 1) Zrobiony, gotowy; 2) dorosły; 3) naznaczony, narodzony do czego; 4) przyzwyczajony do czego; wprawiony w co. § 1) Cela est fait; travail fait; chose faite; 2) c'est une fille faite; un homme fait; 3) il est fait pour la guerre; il est fait pour les lettres; il est fait pour être malheureux; ils sont faits l'un pour l'autre; 4) il est fait aux affaires.

je suis fait à son caquet. ich bin seines Geschwätzes schon gewohnt. Juzem iego klekotania zwyczajny.

bien fait, vid. Bien fait.

mal fait, vid. Mal fait.

c'est fait de lui. es ist aus mit ihm. Iuz po nim. § Elles crurent que c'étoit fait de leur Reine; c'est fait de moi.

c'en est fait. es ist alles aus; es ist gethan. Iuz po wżyżtkiem; iuz się stało.

cet homme est tout mal fait. dieser Mensch steckt in einer ungesunden Haut. W tym człowieku utajona choroba, choć się zdaie bydz zdrowym; ten człowiek iak nalany.

un homme fait. ein erfahrner, geübter Mann. Człowiek biegły i doświadczony.

il a la tête mal faite. er hat einen Sparren zu viel. Nie dobrze mu w głowie ułożono.

c'est le Père tout fait. er ist seinem Vater ganz ähnlich. Oycu swemu wcale podobny; cale się do oycy wrodził.

il est fait à sa maniere. er hat seinen Kopf vor sich. Swoią głową iedzie.

un cheval fait. ein zugerittenes Pferd. Koń wyuczony, wyćwiczony.

esprit fait. reiser Verstand. Doyrzwały rozładek.

vin fait. ein trinkbarer Wein. Wino pite, co się godzi pić.

vent fait. ein beständiger Wind. Wiatr stateczny.

prix fait. ein bestimmter Preis. Cena uchwalona. § On ne surfait point cette marchandise, c'est un prix fait.

de fait, se fait, vid. Fait, s. m.

faire la cuisine. die Küche bestellen; kochen, braten. Kuchnią opatrzyc; warzyć, piec.

faire voile. unter Segel gehen. Isć pod żagle.

faire force de voiles & de rames. nebst den aufgespannten Segeln rudern. Pojazdami żaglom dopomoc.

faire eau. } siehe unter dem Wort Eau.

faire d'eau. } Poszukay pod słowem Eau.

faire un présent. ein Präsent machen; beschenken. Uczynić komu podarunek; darować komu co. § Faire un présent d'une montre à quelqu'un.

il fait beau, vid. Beau, *adj. &.* es ist eine schöne Sache. Piękna, przyjemna. § Il fait beau voir, ouïr cela; il nous seroit beau voir cela.

il fait toute ma consolation, toute ma joie er ist meine einige Freude, mein einiger Trost. Jedyną moją jest uciechą i pościecha.

faites, que cela soit. gefest, daß dieses sey. Dayto że tak jest.

il fait plus qu'il ne peut. }

il fait plus. } er thut mehr als wie er kan. Nad możność czyni.

je fais mon compte là dessus; je fais fonds sur cela. ich verlasse mich darauf; ich mache mir darauf eine Rechnung. Spuszczam się na to. § Faire fonds sur un homme.

faire un fonds. ein Capital zu einem wichtigen Werk anlegen. Kapital na sprawę wielkiej wagi założyć.

cet homme a fait avec moi. er hat es bey mir weg, ich will nichts mit ihm zu thun haben. Zadney sprawy z niem mieć nie chcę; pokawil u mnie; zalał mi za skorę.

* *faire un enfant.* 1) ein Kind zeugen, schwängern; ein Kind machen; 2) gebären; ein Kind zur Welt bringen. 1) Dziecię spłodzić; zrobić dziecko; 2) powić, porodzić. § 1) Il a fait un enfant à sa servante; le bon homme croit avoir fait l'enfant dont la femme est accouchée; 2) elle a fait un gros garçon.

faire assaut. stürmen. Szturmować.

faire un coup d'épée, de pistoles. mit dem Degen, mit dem Pistol treffen, verwunden. Ugodzić, ranić szpadą, pistoletem.

faire feu. Feuer geben. Ognia dać.

faire sentinelle. Schildwach stehen. Szylwache albo straż odprawować.

faire affaire avec quelqu'un. einen Kauf, einen Handel mit einem treffen, schließen. Kupno, sprawę z k. em zawrzeć.

faire ses affaires. 1) reich werden; 2) auf den Abtritt gehen. 1) Zbogacic się; 2) isć na dwor wielki.

faire l'amour; faire le bec avec quelqu'une. ein Frauenzimmer liebosen. Zalecac się bialejgłowic.

faire le bec à quelqu'un. einem die Worte, die

czki. § 1) Tu chantes hautement les faits de nos guerriers; ses trois faits d'armes triomphantes; faits d'armes glorieux; 2) il nous a étourdi de ses beaux faits; on fait vos beaux faits.

faits justificatifs. in Gerichten: Defension des Beklagten. W sądach: oczyszczenie słowne; odpowiedź na zarzuty. § Articuler ses faits justificatifs; le juge a ordonné la preuve des faits justificatifs.

faits & interdits. in Gerichten: Schriften, darinnen eine Frage abgehandelt wird. W sądach: skrypta pytanie albo kwestya jaką rozwiązująca.

une question de fait. Frage, ob etwas wirklich geschehen und wahr sey. Pytanie o uczynku, iezeli jest w rzeczy samey.

c'est une question de fait. es ist die Frage ob es wahr sey? Jeszcze to kwestya, iezeli prawda?

c'est un fait à part; c'est un autre fait. das ist was anders; das ist eine andere Sache. To infa.

de fait, adv. gewis, in der That, wirklich. Zapewnie, prawdziwie, w rzeczy samey. § Je crois cela que vous me dites, & de fait je m'en aperçois.

en fait de, adv. betreffend, in Ansehung. Co się tyczy, względem; co do. § En fait de procès, de religion; en fait de guerre on use de la sorte: il est maître en fait d'armes, en fait de stile.

tout-à-fait. adv. ganz und gar. Wcale, doskonałe. § Je suis tout-à-fait vôtre serviteur; je suis tout-à-fait ruiné, je suis dans un état déplorable.

au fait. zur Sache. Do rzeczy. § Venir au fait.

fait à fait que. nach dem Maß, als. Taką miarą, iako.

si fait, vulg. ja doch; es ist nicht anders. Nie inaczej; ba i pewnie.

mettre en fait; poser en fait. etwas behaupten. Trzymać o czym, że tak jest; twierdzić że. § Je mets en fait que cela est; je mets en fait qu'une honnête femme ne sauroit ouïr cette comédie.

être sur de son fait. seiner Sache gewis seyn. Bydź pewien rzeczy swoiey; nie wątpić o skutku zamysłu swego.

ce n'est pas mon fait. es schickt sich nicht vor mich; es ist nicht meine Sache. Nie rzecz to moja; nie przystoi to na mnie. § Cette humeur critique n'est guère le fait d'une dame.

donner (dire) le fait à quelqu'un. etwas mit gleichem vergelten; einen mit le fait est certain, et constant. Zuverlässig, no komy szego, dowiedza cut rzecz, że

gleicher Münze bezahlen. Za swoie oddać; wet za wet oddać. *il entend bien son fait. er versteht sehr Handwerk wohl. Zna sie dobrze na swem rzemieśle.*

il y a du vin dans le fait. es ist beim Truncke vorgegangen; es ist trunckener Weise geschehen. Przy mokrym kufiu się to stało; po pianu się to działo. billes payable pour fait de marchandise. Schuld-Brief für ausgenommene Waaren. Zapis, cyrograf za towary na borg wzięte.

prendre le fait & la cause de quelqu'un. eingen in allen vertreten. Bronić kogo, stojeć przy kiem do upadley.

Faitage, f. m. 1) bleverne Mattee zum Forst eines Dachs; 2) Forst-Balcken, Haupt-Balcken im Dache, woran sich alle Sparren schließen; 3) Dach-Geld, eine Abgabe die dem Rauchsang gleich ist. 1) Gąsior ołowiany do pokrycia dachowey podłuszki; 2) podłuszka w dachu, tram w wierzchu krokiew; 3) dachowe, podatek na kształt podymnego.

faitage de logis. das Sparrwerk, Dachwerk; der Dachstuhl samt dem Dache. Dach z wiazaniem wszystkim.

Faitardise, f. f. Faulenzerey, Müßiggang. Gnusność, próżnowanie. § Passer sa vie dans une honteuse faitardise.

*Faite, f. m. (fastigium) 1) der Forst, die oberste Höhe des Daches; * 2) im figurlichen Verstand: die höchste Staffel, der höchste Gipfel als der Ehren; * 3) Spitze, Gipfel eines Baums, eines Berges. 1) Szczyt, wierzeh dachu, szpica w budowaniu; 2) w sensie figurycznym: najwyższy szczybel albo stożek; sam szczyt iako honorow; * 3) wierzchołek drzewa; wierzeh gory. § 1) Le faite du logis est ruiné; * 2) déchoir du faite de la gloire & de sa félicité.*

Faitement, adv. obs. vollkommen. Doskonale.

Faitis, vid. Fetis.

Faitiere, f. f. 1) Forst-Stein, Hohl-Ziegel den Forst des Daches zu decken; 3) Knopf oder Seulchen auf einer Zelt-Stange. 1) Gąsior na podłuszce dachowey; 2) kula albo słupik na drągu namiotowym dla ozdoby.

Faitiere, adj. f. tuile faitiere. ein Forst-Ziegel. Gąsior dachowy.

Faitisher, e, adj. in einigen Provinzen: inländisch, das im Lande gemacht wird. Po niektórych prowincyach: nieprzywlekiony, nieprzywożny, tuteczny,

Co mi tylko na psikus mogli wyrządzić, wyrzadzili.

ce n'est rien faire. es ist vergebens. Daromma; na nic to. § *Ce n'est rien faire,* si l'on ne profite pas de l'occasion; ce n'est rien faire que de vous employer.

faire boire les peaux. beyrn Weißgerber: die Zeile ins fließende Wasser weichen, *U białoskornika:* skory w wodę płynącą namoczyć.

alez vous faire patre. ich bin mit euch nicht zufrieden: lauft hin wo der Pfeser wächst. Jdz do bifa, nie kontentem z ciebie.

**va te faire faire.* geh zum Hender: geh an den Galgen. Jdz na szubienicę; porwones dyablu.

faire la traite. von den Wilden in Canada allerhand Pelswerd kaufen. Skupować futra u dzikich Amerykańskich Kanady mieszkanicow.

Faits, f. m. obs. Weise, Manier, Kiztal, maniera.

Fais, vid. Faix.

Faisable, adj. c. thullich, möglich; was sich thun läßt. Daizy się zrobić; co się u zynić może; podobny. § *C'est une chose fort faisable.*

Faisan, vid. Faisand.

Faisances, f. f. pl. in einigen Provinzen: Fröbn: Dienstie. *Po niectomych prowincyach:* pańszczyzna, roboćizna.

Faisand, f. m.

**Faisan,* } (*Phasianus*) ein Fasan.
fazan, fazyan.

Faisande,

Faisanne,

Faisante,

femelle de faisand. } *f. f.* die Fasanen-Henne.
ne. fazan famica.

Faisandean,

**Faisandean,* } *f. m.* ein junger Phasan.
fazyanic; bazanicę.

Faisander, v. a. wilden lassen; Fleisch hängen lassen, bis es etwas weniges anfängt zu riechen. Zawiesić mięsiwo, aby zacuchło i skruszało. § *Il est bon de laisser un peu faisander, la viande faisandée.*

Faisanderie, f. f. ein Phasanen-Garten. Zwierzyniec fazanow. § *La faisanderie est belle & grande, & elle est pleine des faisans.*

Faisandier, f. m. ein Phasanen-Wärter. Jäger oder Krämer. Stroz, myśliwiec, albo przekupien fazanow. § *C'est un bon faisandier.*

Faisanne, vid. Faisande.

Faisanneau, vid. Faisandean.

Faisceau, f. m. (fasciculus) 1) Bund, Gebündel; *2) Sprosse in einer Wagenleiter. 1) Pęk, wiązanka; *2) szczebel w letrze wozowey.

colonne en faisceau. eine mit kleinen Säulen oder Stollen umgebene Säule. Stup albo columna słupczkami okrażona.

faisceaux, plur. vid. Faisceaux.

Faiselle, f. f. ein Käse-Räpfein. Tworzydoko.

Faiseur, f. m. 1) ein Verfasser, Verfertiger; 2) Macher, Arbeiter. 1) Autor; ten co pisze albo komponuje; 2) robotnik, tworca; ten co rzecz jaką robi. § 1) *Un faiseur de chansons, d'almanacs; un faiseur de livres, de vers; 2) faiseur d'orgues; faiseur d'instrumens de Mathématique, d'instrumens de Musique; faiseur de clavessins; faiseur de balais.*

faiseur de portraits. ein Portrait-Mahler. Malarz co tylko konterfety maluje.

faiseur de bas au métier. ein Strumpfwecker. Pończoznik.

Faiseuse, f. f. Macherin, Meisterin die etwas macht, verfertiget. Robotnica, mystrzyni; białogłowa kolo czego robiąca.

cela vient de la bonne faiseuse. das ist wohl gemacht, es kommt von einer guten Arbeiterin. Piękna to robora; tę robotę wysmienita robiła mystrzyni.

Faisse, vid. Fesse.

Faisceaux, f. m. pl. 1) Sprossen in einer Wagenleiter; 2) ein Bund Aerte oder Stäbe, so ein obzigeitliches Zeichen der alten Römer gewesen. 1) Szczeble w letrach wozowych; 2) pęk siekier albo lasek, znak zwierzchności u starzych Rzymian. § 1) *Il me manque des faisceaux à ma charrette.*

Fait, adj. & part. vid. Faire.

Fait, f. m. (factum) 1) eine geschehene Sache; 2) Anteil; 3) Wandel, Thun. 1) Uczynek; rzecz co się stała; 2) cząstka, porcy na kogo spadająca; 3) pożyćie, postępk, robota. § 1) *Raconter bien un fait; le fait est certain; c'est un fait qui n'est plus contesté; 2) ils ont eu chacun son fait; 3) il y a quelque chose en mon fait qui ne va pas bien; vôtre chagrin & vôtre humeur critique ne sont guère le fait d'une Dame.*

faits, plur. 1) insonderheit in Versen: große Thaten; Helden-Thaten; 2) im Schertz: schöne Thaten, seine Aufführungen. 1) *Osobliwie w wierszach poetyckich:* wielkie albo bohaterkie dzieła; 2) *zarzem:* spraweczki, uczyneczyny, *deceta chwałowe, lawae ki*
prawy, niezmiernelne, niezgornel

by byfo; trzeba byfo. § Il faloit que la chose fut deja faire.

il faut. er fehlet. f. Faillir Bładzi, obacz Faillir.

il a falu; il falut. man mußte. Trzeba byfo. § Il a falu céder à la necessité.

il faudra. man wird müssen. Trzeba będzie.

qu'il faille. man müsse. Trzebaby.

il lui faut; il faut qu'il. er muß. Musi; trzeba.

il lui faut. er hat nöthig, er braucht. Potrzeba mu; potrzebuie. § Il a tout ce qu'il lui faut.

se faut-il. dem sey wie ihm wolle, es ist nöthig. Bądź co bądź, trzeba koniecznie.

il ne s'en faut qu'un. es fehlet nur einer. Tylko jednego nie dostaie.

peu s'en est falu. es hat wenig gefehlet. O wlos; malo nie dostawalo.

Falot, f. m. 1) eine Laterne auf einem Stoc oder Stiel; * 2) ein einfältiger Drenf.. 1) Laternia na kiy wprawiona; * 2) głupiec; dudek. § 1) Quand on porte le viatique au malade. il y a toujours deux falots qui précède le porte-Dieu.

*Falot, e, adj. lächerlich, närrisch. Głupi, smieszny. § C'est un visage falot; un esprit falot; chanson falote.

Falotier, f. m. Aufseher über die Straffen oder Hof-Laternen. Laterniuch, co dogląda laterni na ulicach albo podworzu dla wygody wytawianych.

Falouque, vid. Felouque.

Falour, f. m. obs. ein Narr. Blazen.

Falourde, f. f. ein Hund Hals von fünf bis sechs Knütteln oder Scheiten. Pęk, w ktorym knudlow pięć albo sześć. § Une grosse falourde; une petite falourde.

Falouso, f. f. (elaphoboscum) Hirsch-Futter, ein Kraut. Jelenia korzeń, ziele.

Falquer, v. n. etliche § die Hinter-Beine tief biegen; von Pferden wenn sie im Lauf aufgehalten werden. Kilka razy poslednie uginac nogi; o koniu w biegu wstrzymanym lub w zad sie cofajacym.

faire falquer un cheval. ein Pferd plöhslich aufhalten, daß es sich hinten sencken muß. Nagle konia w biegu przytrzymac, że się tyłem ugiąć musi.

Falquet, f. m. ein Lerchen-Falck. Kobulek.

Falsificateur, f. m. Verfälscher. Falscherz. § C'est un signe falsificateur.

Falsification, f. f. Verfälschung, einer Schrift oder Waare. Zialkzowanie,

falsyfikacya skryptu albo towaru. § La falsification d'un contrat, des drogues.

Falsifier, v. a. verfälschen. Sfałzować, § Falsifier un acte, un testament, des drogues, de la monoie.

falsifier le teint. sich schwinden. Barwiczkować cerę. § La brune met du blanc & la pâle du rouge pour falsifier leur teint.

Faltrank, f. m. ein Fall-Trank, Wund-De-rect von Kräutern, für die so einen Fall gethan. Dekokt z zioł na rany, oberwanie i spadnienie.

Fame, f. f. (fama) nur in Rechts-Händeln; Gerücht, Ruff. Tylko w sądownych sprawach: ogłos, wieść, mienie. § Il est rétabli en sa bonne fame & renommée.

Famelique, adject. (famelicus) hunrig, Glodny. § Mine, estomac famelique.

table famelique. ein magrer Tisch. Stoł skapy.

Fameux, euse, adjectiv. (famosus) berühmt, bekannt, beruffen, berüchtigt. Sławny, zawołany, znaczny, znaiomy. § Un fameux écrit; ces rochers ne sont fameux que par les naufrages, qu'ils ont causez; un guerrier fameux; c'est un fripon fameux; un fameux cabaret.

Famil, adj. m. oiseau famil. beym Falckeniers: ein zahmer Vogel. U sokotnika: prak unofzony.

Familiarité, f. f. (familiaritas) 1) Gemeinschaft, Vertraulichkeit; 2) verdächtige Vertraulichkeit oder Umgang mit einem Frauenzimmer. 1) Obcowanie, poufalosc; pospolitowanie z kiem; pobratanie się; 2) podeyrzana znaiomosc z białogłową; obcowanie. § 1) Il prend un peu trop de familiarité; la familiarité engendre le mépris; 2) il a eu des familiaritez avec cette femme.

se Familiariser, v. r. 1) sich mit einem gemein machen; 2) gewohnt werden eines Unglücks, einer Krankheit. 1) Pospolitowac się, bratać się, stowarzyszc się z ktem; 2) bratać się; parać się, poznac się dobrze, iako z niezczęciem, choroba; nawyknać czego przykrego. § 1) Il est dangereux de se familiariser avec toute sorte de gens; 2) il s'est familiarisé avec la douleur, avec l'adversité, avec la goutte; il se trouve des gens qui se familiarisent avec leur propre grandeur.

se familiariser avec un auteur. sich einen Autorem bekannt machen, ihn oft lesen.

- o *towarach warstatowych*. § Uneserge faitissière.
- Faiture**, *f. f.* obs. künstliche Arbeit. Misterna robota.
- Faiturier**, *f. m.* der Syndicus einer Bruderschaft in der Normandie. Syndyk Bractwa w Normandyi.
- Faix**, *f. m.* 1) Last, Bürde; 2) Last, Beschwerlichkeit, Sorge; 3) Bucht in der Wand, wo sie sich senket. 1) Cieżar; 2) cieżar, trudy, trudność; 3) uchozdenie, ustępowanie ściany; miejsce gdzie ściana ustępuie. § 1) *Le faix de la maison*; porter un grand faix; 2) *il porte seul le faix de tant de grandes affaires*; il est accablé du faix de la Couronne; 3) ce bâtiment a pris son faix.
- prendre quelqu'un par le faix du corps*. einen mitten um den Leib fassen. W pas kogo uiać.
- Faix de pont**. schmale und dicke Breter an dem Schiff-Verdeck. Forzty albo tarcice grube a wąskie u pokładu okrętowego.
- Fakir**, *vid.* Faquir.
- Falaca**, *f. f.* Strafe der gefangenen Christen in Algier. Kara w Algirze na niewolniki Chrześcijańskie.
- Falaise**, *f. f.* 1) steiles Ufer, Felsen oder Sand-Berg an See-Gestade; 2) sandigter Boden an der See; 3) obs. verborgene Klippen in der See; 4) in der Normandie; ein zusammen gewebeter Schnee-Haufen. 1) Brzeg ostry; skała albo gora piaszczysta na brzegu morskim; 2) pobrzeże piaszczyste przy morzu; 3) obs. szkopol, rafa kamień pod wodą; 4) w Normandyi: zamieć śniegow. § 1) *Une haute falaise*.
- Falaisier**, *v. n.* an das Ufer schlagen, spielen, von der See. Brzeg rłuc; na brzeg wyrzucać fale, o rozigranem morzu. § *La mer falaise*.
- Falbala**, *f. m.* Falbel an den Unter-Rücken der Weiber. Falbela; wstęga faldzisto do spodnice białołgowskiej przyzryta.
- Falcata**, *vid.* Falcinellus.
- Falcade**, *f. f.* das Diegen der Hinter-Füsse eines Pferdes, wenn man es im Laufe aufhält. Zginanie się nog poslednich konia w biegu wstrzymanego albo w zad sie cofającego.
- Falcarde**, *vid.* Poule d'eau.
- Falcidie**, *f. f.* (*Quarte Falcidia*) in der Rechts-Gelehrsamkeit; der vierte Theil der ganzen Erbschaft, der einem Testaments-Erben wenigstens bleiben
- muß, und von den Legatis ersetzt wird, wenn sie mehr als drey Theile austragen. *W prawie*: część czwarta całego dziedzictwa dziedzicowi należąca, która podług proporcji odkazania nagrodzić powinna, gdyby Testamentarz nad trzecią część odkazał. § *La Falcidie n'est connue que dans le droit Romain*.
- Falcinellus**, *f. m.* ein Vogel von der Größe und Art eines Reiher, mit schönen grünen und roth vermischten Federn. Ptak pięknym zielonem i czerwonym przyodziany pierzem, tegoż jest czapla rodzaju i teyże wielkości.
- Falconner**, *f. f.* *des œufs à la falconner*, gepregelte Albsel aus Eyerdotter, Zucker und Vome-ranzen. Figatele albo klufeczki z żółtkow z cukru i z pomarańczy smazone.
- Falcorde**, *vid.* Poule d'au.
- Faleré**, *éc. adj. obs.* von Pferden: ange-schirrt. Ubrany, o koniach:
- Fallace**, *f. f.* (*fallacia*) 1) in der Logic: betrügliches Argument; Verleitung; ein Schein-Schluß; 2) obs. Betrug, List. 1) *W logice*: argument zdradliwy; rogaty, chytry sylogizm; sztuka; 2) obs. ofzukanie, chytróść.
- Fallaceusement**, *adv. obs.* betrüglich, hinterlistiger Weise. Zdradliwie, obłudnie.
- Fallaceux**, *euse, adj. obs.* betrüglich, schalkhaft. Zdradliwy, chytry.
- Falloir**, *Faloir, v. imperf.* 1) müssen; 2) nothig haben, bedürfen, brauchen; 3) mangeln, fehlen. 1) Musieć, trzeba; 2) potrzeba, potrzebować czego; 3) nie dostawać; pokować. § 1) *Il faut remédier à ce mal*; il faloit plutôt mourir que &c. il a tout ce qu'il lui faut; il faut peut pour vivre à un homme sobre; 2) préparez tout ce qu'il faut; 3) peu s'en est falu; il s'en faut deux écus.
- c'est un faire le faut*. das ist ein Muß; es muß seyn. Mus to iest; musi to bydz koniecznie.
- Nota.* dieses Verbum setzet man nicht im Infinitivo, nuß wird also conjugirt. To Verbum in Infinitivo się nie mówi i tak się konjuguie.
- il faut*. 1) man muß; 2) es ist nothig; man braucht. 1) Trzeba; 2) potrzeba; potrzebuj. § 1) *Il faut céder à la nécessité*; 2) il faut neuf aunes de ce drappour un habit.
- il faloit*. es hätte seyn sollen. Trzeba-

nuch workach na niedostatek utyskować.

Famis, *adject. obs.* verhungert, hungerig. Głodny.

Famocantraton, *f. m.* ein Brustspringer auf der Insel Madagascar, er ist einer Eider ähnlich, man raub ihm mit einem Pus-Messer von der Brust abschaben, wenn er dem Menschen auf selbige gesprungen, und sich angeklammert hat. Bestyka na kftatę iatze zurki na Madagarskiew wyspie, wskoczywszy człowiekowi na pierś, tak przyłgnie, że ją brzytwą zrzuć trzeba.

Fan, *f. m.* 1) ein Hirsch-Kalb, junges Reh; oder Dam = Böcklein; 2) ein junger Elephant. 1) Jelonek, sarnek młody; danielczyk; 2) słonię młode.

Fanage, *f. m.* 1) die Blätter an einem Kraute; 2) das Umwerfen des Heues auf dem Felde; das Heumachen, Grummel machen; 3) Heumacher-Lohn. 1) Liście u ziela; 2) przewracanie, robienie, grabienie, przekładanie siana na łące; 3) zapłata od siana przekładania. §) Cę fanage est beau & agréable; jamais fanage n'em'a tant plu que celui de cette plante.

Fanaison, *f. f.* 1) die Heu-Ernde; die Zeit da man Heu häuet; 2) das gehauene Heu, so auf der Wiese lieget. 1) Czas koszenia; 2) pokos trawy albo siana. §) 1) La fanaison a été belle cette année.

Fanal, *f. m.* 1) eine große Laterne auf dem Hintertheil des Admirals-Schiffs, welche den folgenden Schiffen den Weg weist, eine Schiff-Laterne; 2) Thurn an der See, auf welchen des Nachts Feuer brennet, damit die Schiffe den Hafen finden mögen. 1) Laternia na rusie okrętu hetmarskiego, dla świecenia i drogi okrętom pokazowania, co za nim zeglują; 2) laternia morska; wieża na pobrzeżu morskiem albo przy porcie, na ktorey ogień dla żeglarzow gore. §) 1) Il y a plusieurs sortes desanaux, le fanal de hunne, les anaux de combat, le fanal de la souete; l'amiral doit porter quatre anaux; 2) un fanal est fort utile à ceux qui navirent.

faire fanal, die Schiff-Laterne anzünden. Zapalić laternię morską.

Fanatique, *adj. c.* (fanaticus) 1) fanatisch; schwärmerisch; der sich Offenbarungen einbildet; 2) verrückt im Kopf, narisch. 1) Fantastyczny, błędniemi w wierze wizjami uwiedziony; 2) głupi, faalony. §) 1) Esprit fanatique,

doctrine fanatique; 2) il est mille fois plus fanatique par ses manières que par son air.

Fanatique, *f. m.* ein Fanaticus, ein Schwärmer, Fantast. Faneastyk w wizye i natchnienia wierzący. §) Il y a des fanatiques en Angleterre.

Fanatisme, *f. m.* (fanatismus) Schwärmerey, unsinnige Einbildungen in Religion's Sachen. Wiara w fałszywe natchnienia i obławienia. §) Le fanatisme est pernicieux à la Religion & à la société.

Fanchon, *f. m.* (Franciscus) Fränkchen. §) François. Franus, Franusiek; obacz François. §) Fanchon devient grand; Fanchon est joli.

Fanchon, *f. f.* (Francisca) Franciska, ein Kinder = Nahme, §) Françoise. Franusia, Franusinka, Franusieczka, obacz Françoise. §) Fanchon est fort belle.

Fane, *f. f.* ein Kraut- oder Blumen-Blatt. Listek kwieczysty albo zielny. §) On doit neteier proprement les fanes de fleur; une grande, une petite fane; une belle & charmante fane; on ne couvre plus les tulipes, quand elles sont en fane; la fane qui s'étend est plus agréable que celles qui est droite.

Fanega, } *f. f.* bey der Handlung ein
Fanegue, } Spanisches Getreide-Maas,
Fanegue, } so 57 Pfund wieget. Miara hiszpańska do zboża, 57 funtów wazy.

Faner, *v. a.* 1) Heu machen; das gehauene Gras auf der Wiese umwenden; 2) ausborten, weck machen, als die Sonne das Gras. 1) Przewracać, przekładać, rozrzucac grabiami pokos na łące; 2) wulzyć, zwiędło czynić, iako słońce trawę, kwiaty. §) 1) Faner le foin, l'herbe; 2) le soleil trop ardent fane les plantes.

se faner, *v. r.* 1) verwelken; 2) figürlich: welken, vergehen, seine Schönheit verlieren. 1) Ufychać, więdnąć; 2) schnąć, z krawy opadać, znikać. §) 1) Herbe qui se fane; foin qui se fane; ces feuilles commencent à se faner; 2) elle commence un peu à se faner; les débauchez passent en un moment de l'enfance à la vieillesse & se fanent en leur fleur; il se fane visiblement.

une beauté fanée, eine gewesene Schönheit. Uroda zmarzczona; gładkość zwiędła.

Faneur, *f. m.* ein Heumacher, der das Heu auf den Wiesen umwirft. Robotnik, co siano na łące grabiami przetrząsa.

ihn gut verstehen. Obeznać się z autotem; dobrze go zrozumieć; często go czytać.

se familiariser le stile d'un auteur. sich zur Schreib-Art eines Verfassers gewöhnen; sich den Stilum eines Autoris bekannt machen. Przyuczyć się, uprawić się w styl autora iakiego, § Il s'est familiarisé le stile de Ciceron.

se familiariser une langue. eine Sprache so gut wie seine Mutter-Sprache verstehen. Języka iakiego tak dobrze iak macierzyńskiego się nauczyć.

il se familiarise d'abord. er macht sich gleich gemein. Zaraz za panie bracie postępuje.

Familier, e, adj. 1) vertraut, gemein; 2) leicht zu verstehen; gemein, nicht hoch; 3) fertig, geläufig, angewöhnt, durch Übung erlangt. 1) Poufały, towarzyski; 2) familiarny, iacny do zrozumienia; nie nadętym stylem pisany 3) długiem ćwiczeniem nabyty; iacny, śladny z nauogu. § 1) C'est son familier ami; entretien familier; elle est fort familière avec lui; 2) stile familier; les épîtres familières de Ciceron; 3) le travail lui est familier; cette langue lui est familière.

il est familier comme les épîtres de Ciceron. er weiß sich überall anzuschmeicheln. Wszędzie się wszrebuie; z każdym zaraz za panie bracie.

prendre des airs familiers. sich mit einem vornehmen zu gemein machen. Pospolitować się z panem; za panie bracie postępować.

esprit familier. (spiritus familiaris) dienstbarer Geist, der nach dem gemeinen Wahn thun muß, was derjenige Mensch haben will, der ihn besitzt. Inkluz, spirytusek. § L'Esprit familier de Socrates.

Familier, s. m. 1) vertrauter Freund oder Diener; 2) ein Blau-Strumpf, der einem alle Zeitungen trägt; 3) Gerichts-Diener bey der Inquisition. 1) Przyjaciel albo domownik poufały; 2) zausznik; 3) sługa urzędu inkwizycyjnego.

les familiers du Roi. die Königlichen Hofleute. Dworzanie krolewscy.

Familiarément, adv. 1) vertraut, gemein; 2) schlecht weg, in einer leichten Schreib-Art. 1) Poufałe; po znoimiu; za panie bracie; 2) stylem familiarnym; prosto, iacno do zrozumienia. § 1) Parler familièrement à quelqu'un; 2) écrire familièrement.

Famille, s. f. (familia) 1) die Familie, eines Haus, nehmlich die Eltern und die Kinder, auch die nechsten Anverwandten; 2) Geschlecht, Haus, von hohen Häusern sagt man lieber maison; 3) die Kloster-Gemeinde, alle Nonnen oder Mönche die zu einem Kloster gehören; 4) ganzer Orden eines Heiligen; 5) bey den Chymisten; eines von den drey Reichen, als das mineralische, vegetabilische und animalische. 1) Dom, familia, to iest rodzice, dzieci i najbliżsi powinowaci; 2) familia, dom, rod; o wysokich domach maison mowit trzeba; 3) klasztor; mniszki albo zakonicy do iednego klasztoru należący; 4) zakon Reguly iedney; 5) u chymikow: państwo, regnum, iako sa regnum minerale, vegetabile i animale. § 1) Il est heureux dans sa famille; souper en famille; il a une belle famille; être brouillé avec sa famille; sa famille est nombreuse; 2) être de bonne, d'une ancienne famille; la famille des Césars; la famille des Scipions; il est d'une illustre maison par les charges & par les dignitez; 3) il est de famille à Lion.

avoir famille. Weib und Kinder haben. Miec żonę i dzieci.

la sainte famille. ein Gemälde von Jesu, Maria, Joseph und S. Johannes. Obraz Zbawiciela świata, N. P. Marye, S. Jozefa i S. Jana wyrażający.

la famille royale. das Königliche Haus, die Königliche Familie, das ist, der König; die Königin und die junge Herrschaft. Familia krolewska, krolestwo Jchmość, to iest krol, krolowa i wszystkie krolewicztwo.

un père de famille. (paterfamilias) ein Haus-Vater. Gospodarz w domu.

ils de famille. (filius familias) ein Sohn, der noch unter väterlicher Gewalt siehet. Syn pod władzą oycowską będący.

un mot & sa famille. ein Wort und alle die davon herkommen. Slovo i wszystkie z niego pochodzące słowa.

Familleux, euse, adj. immer hungrig vom falden. Głodny, nienasycony, o sokotu. § Les faucons familleux sont les meilleurs.

Famine, s. f. (fames) Hunger, Hungers-Noth. Głod wielki; głod powzięchny. § Il y eut disette, après vient la famine; prendre une ville par famine.

crier famine sur un tas de blé. bey Ueberfluß über Mangel klagen. Przy pełnych

längst abgehauen ist. Drzewo grube na wyspie Madagarkiey, puzcza sok czerwony, choć długo wyrabane leży.

Fantacin, *f.*

Fantassin, *f. m.* ein Soldat zu Fuß. Zolnierz pieczy; piechota. § Un bon fantacin.

Fantaisie, *f. f. (phantasia)* 1) Einbildung, Belieben, Kopf, Wille, Sinn, Geschmack; 2) Eigensinn, närrische Einbildung, Grillen; 3) eine Phantasie, ein Stück das ein Musicus, Mahler oder Poet in aller Eil fertigsetzt; 4) unerlaubte Lust oder Begierde zu etwas. 1) Fantazyja, wola, głowa, smak, myśl; 2) fantazyja tetryczna, krnobrnosc, upor, dziwactwo; 3) sztuka muzyczna, malarska albo wiersze Poetyckie na pretce bez dlugiego rozmyslania wystawione; fantazyja; 4) fantazyja, ochota, chetka, wola do czego. § 1) Se mettre quelque chose dans la fantaisie; cela est tout-à-fait à la fantaisie; chacun juge des choses selon sa fantaisie; il le faut laisser vivre à la fantaisie; 2) avoir des fantaisies dans la tête; 3) fantaisie de poète, de peintre; portrait de fantaisie; 4) il a fantaisie de s'enivrer aujourd'hui.

peindre de fantaisie, aus dem Kopfe mahlen; mahlen was einem einfällt. Z głowy malować; koncepta, ktore na myśl przychodzą, odmalować.

Fantaisies musques, lächerlicher Eigensinn; wunderliche Einbildung. Smieszana imaginatywa; fantazyja dziwna.

*Fantasier, *f.*

*Fantasier, *v. a. obs.* einem verdrücklich fallen. Sprzykrzyć się komu.

fantasier, *v. n. obs.* fantasieren, sich einbilden, sich Grillen in den Kopf setzen. Fantastykować; zaprzynać sobie głowę.

Fantaisieux, *euse, adj. obs.* eigensinnig, wunderlich. Krnabrny, tetryczny.

Fantastique, *adj. c.* 1) wunderbarlich, eigensinnig, närrisch; 2) lächerlich, ungewöhnlich, ungereimt. 1) Dziwny, uporny, tetryczny; 2) smieszny, nadzwyczajny. § 1) Il est fantastique comme un mule; esprit fantastique, décision fantastique; 2) habit fantastique; ouvrage fantastique.

Fantastique, *f. m.* Grillenfänger, wunderlicher Kopf. Dziwak, tetryk, fantastyk. § C'est un fantastique.

Fantastique, *adv.* närrisch, wunderlich, ungewöhnlich. Dziwnie, smiesznie, niezwyczajnie. § Il est fantastiquement vtu.

Fantassin, *vid.* Fantacin.

Fantastique, *adj.* 1) fantastisch, närrisch; 2) erdacht, falsch, das zu seyn scheint und nichts ist. 1) Fantastyczny, głupi; 2) zmyslony, fałszywy, w rzeczy samej nie będący. § 1) C'est une imagination fantastique; 2) on croit que les démons prennent des corps fantastiques.

Fantastiquer, *v. a.* 1) im Scherz; nach seinem Kopfe thun, seinem Kopfe folgen; 2) etwas nach seinem Kopf fertigsetzen, ohne sich an die Regeln zu binden. 1) Zartem: swoją głowę iechać; przewodzić swoje; 2) zrobić co podług swej fantazyi o reguły się nie pytając.

Fanti, *f. m.* Diener beim Handlungs-Collegio in Venedig. Sluga kolegium kupieckiego Weneckiego.

Fantôme, *f. m.* 1) Nacht-Gespenst; 2) Wind, Schatten, Eitelkeit; 3) leere Furcht, Schreck-Bild; 4) Schein, Schatten als der vorigen Pracht, Glückseligkeit; 5) in der Logik: Schatten, dunkler Begriff von einer Sache, die man gesehen; 6) ein magrer Mensch; 7) Stroh-Bild so zum Spott des Absenden verbrennet wird. 1) Strachy nocne, pokuśa; 2) imaginatywa, wiatr, dym; prożność, marnosc; 3) strach prożny; strazydło; chymeryczna boiazn; 4) cień jako przeszley wspomnosc; szczęśliwosc; 5) w prawdziwym nauce: fantastyczny obrazek; cień, koncept niedoskonaly po rzeczy widzianej; 6) człek barzo chudy; 7) obraz ze słomy; co na ochyde nieprzytomnego spalony bywa. § 1) Fantôme injurieux qui trouble mon repos; 2) courir après un fantôme de plaisir; 3) ce fantôme n'est qu'un fruit honteux d'un aveuglement déplorable; 4) le Ministre de ce Prince n'est plus qu'un fantôme; 5) il ne lui reste que des fantômes de tout ce qu'il a vu.

il n'est plus qu'un fantôme. er ist so mager, daß er einem Schatten gleichet. Przeytrzeć go na obie stronie.

se former des fantômes, sich eitle und ungegründete Sachen einbilden. Dymem, prożnemi aparencyjami sobie nabieć głowę.

Faon, *vid.* Fan.

Faonner, *v. n.* dieses Wort wird ausgesprochen wie es geschrieben steht; setzen, Junge bekommen, von Hirsch Bühen und Rehen. Wymawiany to słowo ink jest napisanu; ocielici się; o lamach

Nota. dieses Wort hat in plur. *fanears* oder *fanoux*. *Słowo to ma* in plur. *fanears albo fanoux*.

Faneuse, f. f. eine Hen- oder Grassmacherin, Harterin. *Kobieta, co pokos roztrząsa na łące.*

Faneux, f. m. plur. vid. *Faneur*.

Fanfan, f. m. & f. im Liebfosen: Schägehen, Engelschen, Täubchen. *Pochlebiając: serce, rybka, oczko, piefczydelko.*
 § *Oui ma pauvre fanfan, pouponne de mon ame.*

Fanfara, f. f. 1) Schall. Getöse der Trommeln, Pauken und insonderheit der Trompeten; 2) Ruhmsucht, Prahlerey; 3) Verm. Beschrey einer lustigen Gesellschaft. 1) Głosny dźwięk bębnow, kornów, a osobliwie krzyk trąby; 2) pochlubka, chelpienie się; 3) zgiewk, krzyk rokoszników; podhutnywanie.
 § 1) *De belles fanfares.*

sonner des fanfares. in die Trompete blasen. *W trąbę uderzyć.*

**faire fanfares de quelque chose.* von etwas viel Ruhmens machen. *Wychwalać co nad zamiar.*

Fanfara, v. n. 1) erschallen wie eine Trompete; 2) jauchzen, frolocken, lermen, wenn man bey der Lust ist. 1) Krzyknąć, rozlegać się iako trąba; 2) podhutnywać; wrzeszczeć, halalować z radości.

Fanfaron, f. m. Großsprecher, Prähler, Aufschneider. *Fanfaron, rodomont, chlubca, samochwał, skorzypiętka.*
 § *Vous parlez d'un air qui sent plus le fanfaron que le gentilhomme; Fanfaron en éloquence; il leur dit qu'ils étoient fanfarons.*

fanfaron en matière d'amitié; fanfaron en amitié. ein Freund in Worten, aber nicht mit der That. *Przyjaciel słowny, co wiele mowi, a mało czyni.*

Fanfaron, ne, adj. prahlerisch, aufschneiderisch. *Chelpiwy.* § *Toutes ses manières sont fanfarones.*

Fanfaronnade, Fanfaronniere, f. f. Prahlerey, Aufschneiderey. *Chelpliwość, chluba, pochlubka, chelpienie się.*
 § *Faire une fanfaronnade; tout cela n'est que pure fantaronniere.*

Fanfaronner, v. a. aufschneiden, prahlen. *Chelpić się, przechwalać się.*

Fanfaronniere, vid. *Fanfaronnade.*

Fanfalus, f. m. obs. Spötterey. *Szyderstwo.*

Fanfreluche,) f. f. Flitterwerk, Kleinigkeiten zum kleinen Puz. *Bagatelki, frażki do stroju.*

Fang, vid. *Sapan.*

Fange, f. f. 1) Straffen-Roth; 2) figurlich: Unthat der Sünden; 3) geringes Herkommen, niedrige Geburt; 4) Niderträchtigkeit des Verstandes, der Schreib-Art. 1) Blo to po drogach; kaś, muś; 2) *w sensie figurycznym:* smrodliwa grzechow kaluza; 3) podle smieci, rod podly; 4) nikczemność umysłu; podłość stylu. § 1) *Rampre dans la fange; les longues pluies ont rompu les chemins & l'on a peine à se tirer des fanges (de la fange); 3) il m'a tiré d'un abime de fange & de boué; 3) il est né dans la fange; il a été tiré de la fange.*

Fangeux, euse, adj. unflätig, tothlig. *Blo-cisty, kaluzysty.* § *Il roule sur un terrain fangeux.*

Fanion, f. m. Fahne vor dem Troß oder Bagage im Zuge. *Chorągiew przed bagażami albo zawadami woiennem i w ciągnieniu.* § *Le plus sage valet de la brigade doit porter le fanion.*

Fano, f. m. in Ost-Indien: ein klein Rubin-Gewicht, zwey Venetianische Carate schwer. *Ważka w Indach wschodnich do rubinow, dwa karaty Wenneckie wazżca.*

Fanon, f. m. 1) Schnur am Bischofs-Hut oder an einer Kayser-Crone; 2) Binde, so der Priester bey der Messe an der linken Hand hat; 3) im Wappen: Binde, Arm-Band am rechten Arm; 4) Haar über dem Hufe am Knoten eines Pferdes; 5) hangende Haut am Halse der Ochsen; 6) Bart eines Wallfisches, aus welchem Fischbein gemacht wird; 7) ein klein Fähnlein an einer Wicke; 8) Entbindung des Besant-Segels, wenn man den Wind nicht so gar fassen will. 1) Sznur u Infuły Biskupiey lub korony Cesarzkiey; 2) manipularz kapłanski, naręcznik, narękawie kapłanśkie; 3) binda herbowna na prawey ręce; 4) włosy u piętki koniśkiey nad pęcizą; 5) podgardlek wołowy, skora obwieszta; 6) broda wielorybia z ktorey sızbin robizą; 7) chorągiewka u dzidy; 8) ściagnienie żagli ostatniego na ruhe, aby go wiatr nie tak barzo nadymał.

fanon,) f. m. eine sehr kleine Silber-Münze in Malabarien, sie gilt 17 Vennige. *Pieniążek srebrny Malabarśki sześć groszy Polskich placący.*

Fanshaa, f. m. ein dicker Baum auf der Insel Madagascar, er giebt immer einen röthlichen Saft von sich, ob er gleich lang

*Farcir, *f. m. vid.* Farce Finsel. Naddzierwanie.

Fard, *f. m.* 1) Schminde; 2) figürlich: Anstrich, Steifneren, Heuchelen, Falschheit; 3) falsche Bierath der Beredsamkeit. 1) Barwiczka, rumienidło; 2) pozor, okazałość, polepa; obłuda, nieszczerość; 3) nadętość stylu; ozdoba w mowie fałszywa; pięknuchne słowa; szumny wyraz. § 1) Embélier avec du fard; 2) parler sans fard; un homme sans fard; 3) son stile est rempli de fard; stile embéli de fard.

Fardege, Fardeage, *f. m.* Reisz Holz unter dem Ballast eines Schiffs. Chrost pod balastem okrętowym aibo ładunkiem szkutnym.

Fardeau, *f. m.* 1) Bürde, eine Last die man trägt; 2) Last, Beschwerlichkeit, Sorge, Schwürigkeit. 1) Brzemie, ciężar nożycowego; 2) ciężkość, ciężar, tralunek, kłopot, trudność. § 1) Un pésant, un lourd fardeau; 2) me voilà délivré d'un grand fardeau; le fardeau étoit trop pésant pour une seule tête.

Fardeleur, *f. m. obs.* Last-Träger; Träger. Tragarz.

Farder, *v. a.* 1) schminken; schmücken, putzen, zieren mit gar zu schönen Redensarten; 3) verlegenen Waaren ein falsches Ansehen oder einen schönen Glanz geben. 1) Barwiczkowac, bieliczkowac twarz; 2) upstrzyć, przyozdobic, upiękrzyć przepyszniemi słowami; nadęty m pisac stylem; 3) wypięknac, wygłancowac, piękrzyć towar zalezały. § 1) Elle farde sa maîtresse; ciel pommelé & femme fardée, ne sont pas de longue durée; 2) les Poëtes Italiens ne sont guère naturels, ils fardent tout; farder un discours, une eniée; 3) farder des marchandises.

se farder, *v. r.* sich schminken. Piękrzyć się; bieliczkowac się. § Elle se farde tout le matin; les femmes qui se fardent; sont sujètes à devenir ridées avant les tems.

farder, *v. n.* sich senken, Risse bekommen. von Mauren. Ustępowac; rylowac się, o murach. § Ce mur farde.

fardé, *éc. adj.* 1) geschminkt; 2) falsch, verfielt; 3) schwülstig, von einer Schreibart. 1) Upiękrzony, barwiczkowany; 2) fałszywy, nieszczery, farbowany; 3) nadęty, przepyszny, o style. § 1) Visage fardé; 2) amitié fardée; 3) discours fardé.

alle fardé. in Rechts: Gändeln; eine

ungültige Schrift. W sprawach sądowych: ikrypt nieważny.

farder *sa marchandise.* nur die beste Waare zeigen. Towar naylepszy dla okazałości pokazać.

Fardet, *f. m. obs.* Schminde. Barwiczka. Fardeur, *f. m. obs.* der alten Waaren wieder einen betrüglichen Glanz giebet. Piękrzyciel zalezałych towarow.

Fardin, *f. m. vid.* Fartain.

Fare, Phare, *f. m. vid.* Fanal. (pharus) ein Leucht-Thurm mit einer Laterne am See-Ufer; ein Fener-Bach. Wieża na pobrzeżu morskiem z latarnią go-reiczącą dla żeglarzow.

fare, *f. f. obs.* 1) Fischer-Stechen, ein Fest das die Fischer bis an das Jahr 1669 zu halten pflegten; 2) eine Art von Winter-Birnen. 1) Igrzysko rybołowlkie roku 1669 zniešione i zakazane; 2) gatunek gruzek zimozrzalych. § 1) Aler à la fare.

Farfader, *f. m.* 1) Kobelt, Klein Teufelchen, ein kleines Gespenst; 2) schlechter Kerl, eitler Kopf. 1) Diablik, miara, poku-sa mala; 2) puła głowa; czlowiek podły.

*Farfouiller, *v. a.* zerknüllen; zerdrücken als ein Tuch, besser chiffoner. Zgnieść, pognieść, iako chustkę; lepszac słowo chiffoner. § Il la baise & la farfouille.

Fargeage, *f. m.* in einigen Provinzen etliche Scheffel Getreide vor den Schmied, die sich zu Erhaltung des Pfugs derjenige ausdinger' der einen Acker um die Helfste bestellet. Po niektórych Prowincyach: kowalnc: kilka korcy zboża dla kowala za poprawę plugowego narzędzia do uprawiania roli, za spolne pożytki umowionego.

Fargier, *v. a. obs.* Schmieden, besser forger. Kowac, lepszac słowo forger.

Fargues, *f. f. pl.* Schirmbretter, Blendungen mit welchem man in einem See Treffen den Oberlauf, das ist, den niedrigen Vord- und Hinter-Wass, besetzt und wider den Feind beschützet. Sciana albo zagroda z tarcic, czasu bitwy nie-przyziacielowi wstępu w burt niski okrętowy, między przednim i tylnym masztem, broniąca.

Fargot, *f. m.*

Fargote, *f. f.* in Flandern: ein Ballen Waare von 130 Pfund. We Flandry: bela towarow kupieckich 150 funtow waząca. § Deux fagots font la charge d'un moulet ou d'un cheval de bat.

Janiach i o *farnach*. § Biche qui faonne.

Faquin, c. adj. schändlich, schandbar, härenhäuterisch. Bezeczny, hultayski, nikczemny. § C'est un des hommes du Royaume le plus faquin.

Faquin, f. m. 1) Galgen-schwengel, Lumpenbund, Härenhäuter; 2) ein Bild von Holz, wernach mit der Laus gerechnet wird. 1) Hultay, wisielec, urwaniec, tchorz; 2) potag drewniany, do ktorego kopiami z konia gonia. § 1) C'est un faquin à nazardes; faquin hêfê; un faquin achevê; adorer un faquin heureux; 2) courre le faquin; brider le faquin; rompre contre le faquin; rompre au faquin.

Faquine, f. f. ein nichtswürdiges Weib; eine Bettel. Hultayka. § C'est une faquine.

Faquir, Fakir, f. m. eine andächtige Person in Indien, so im Lande herum irret, von Almosen lebet und ein strenges Leben führet. Nabożniczek w Indyi, co się po krajach błąkając ostry żywot prowadzi i z izumny żyje.

Faraillon, f. m. 1) Laternen-Thurm am See-Ufer, damit sich die Schiffe des Nachts vor den Klippen in Acht nehmen können; 2) eine kleine Sand-Band nahe an einer grossen. 1) Wieża, na ktorey gore laternia, aby się marynarze hakow w nocy wystrzegali; 2) hak mały; brodowina przy większey w morzu.

Farais, f. m. 1) Corallen-Netz, damit die Corallen in der See gefischt werden; 2) das Garn oder Faden zum Corallen-Netz. 1) Sieć do koralow i morza wydobywania; 2) nić do tey sieci.

Faraifon, f. f. in der Glas-Kugel; geblasene Glas-Kugel, ehe ein Geschirr aus selbiger gemacht wird. *W butach*: bania wydera sklana, nim naczynie z niey zrobione bywa.

Faracelle, f. f. ein Ost-Indisches Gewicht von 2 Pfund. Waga w Indach wschodnich dwa funty waząca.

Farats, f. m. obs. ein Haufen, eine Zusammenhäufung. Kupa, zgromadzenie.

Farce, f. f. 1) Füllsel, Finsel, ein Span-Gerdel, Lauben zu füllen; 2) gebackte Speise von Kräutern, Fleisch; 3) lustiges Schau-Spiel; ein Scherz; Gedicht; * 4) kurzweiliger Possen, lächerliche Hagenheit. 1) Nadziewanie w prosięciu, w gołąbku pieczonym; 2) siekanina, siekanka; potrawa z posiekanego mięsa; iwa, ziele; 3) fowierzale, pleszy, wiersze żartobliwe; 4)

figiel ucieszny; przypadek śmieszny. § 1) Farce de crème; faire une farce au fromage; farce bonne, excellente; 2) une farce de chair, de poisson; 3) la farce doit être vive, égale & remplie d'incidens ingénieux & plaisans; 4) c'est une farce que cela.

tirez le rideau, la farce est jouée. von einer geendigten Sache oder einem der Fürzlich gestorben: die Comodie hat sich geendiget: das Spiel ist aus.

O sfokeżony spawie albo ezlowieku niedawno zmarłym: już po wszystkichy komedyi; już po wszystkichy.

mettre à la farce. füllen. Nadziewać, nakładać.

Farcer, v. n. scherken, Spaß treiben, Woffen reißen. Zartować, figlować, dworować, błaznować. § Il ne fait que farcer; il n'est bon que pour farcer.

farcer, v. a. obs. spotten, verhöhnen; durchziehen. Sztydzić, drwić, kiepkować z kogo.

Farceur, f. m. 1) Nessel-Hering, Hanswurst; 2) Woffenreisser. 1) Błazen komedyyny; 2) figlarz. § 1) C'est un farceur, & vous n'en avez point d'honneur.

Farci, e. adj. vid. Farcir.

Farcin, f. m. der Wurm, ein ansteckender Ausfag der Pferde und des Horn-Viehs. Bolączka, choroba końska i bydła zaraziwa. § Farcin interieur, invétéré, cordé; panser sur les boutons de farcin avec le feu; guérir le farcin; il y a trois sortes de farcin, le farcin cordé, le farcin en cul de poule, & le farcin volant.

Farcineux, euse, adv. das den Wurm hat, auffällig, von Pferden. Na bolączkę chorujący, o koniach. § Un cheval farcineux; cavale farcineuse.

Farcir, v. a. 1) füllen als ein Span-Gerdel; 2) den Magen stossen, überfüllen; 3) anfüllen eine Rede, ein Buch mit unterschiedlichen Historien. 1) Nadziewać, nakładać iako prosię; 2) natkać, nala-dować brzuch; 3) natkać, napelnic iako księge historyami. § 1) Farcir un cochon, une carpe; poule farcie; cochon farci; 2) farcir son estomac de viandes; 3) farcir un livre de grec & de latin, un discours d'injures; ce livre est tout farci d'impietez.

Farcisseur, f. m. der etwas mit Finsel füllet. Nadziewacz co potrawę iako czym nakłada.

Farcisseur, Farcissure, f. f. 1) das Füllen mit Finsel; 2) das Gefüllte, Finsel. 1) Nadziewanie, nakładanie gęsi, prosięcia; 2) nadziewanie w gęsi.

* Farcis,

Faſer, v. n. ſchlaff werden, von aufgeſpannten Segeln. Spuſzczać, zwolnić, o żaglach rozpiętych.

Faſquier, f. m. in der Seefahrt: ein Inſtrument, ſo einer Krake ähnlich iſt. W żaglarskiej nauce: inſtrument na kſztalt drapaczki.

Faſtine, Faſtiner &c. vid. Facine, Fa-ciner.

Faſte, f. m. (faſtus) 1) Pracht, Herrlichkeit; 2) Hochmuth; 3) ſchwülſtige Schreib. Art. 1) Pompa, okazałość, wspaniałość; 2) pycha, duma; 3) wspaniałość, mowa nadęta, ſtyl za wyſoki, ſtyl wyſtawny. § 1) Cet ambassadeur paroît avec beaucoup de faſte; 2) c'eſt un faſte inſupportable; 3) ce diſcours à beaucoup de faſte.

Faſtes, f. m. p'ur. (faſti) 1) Archiv einer Nation; 2) ein Calendar oder Jahr-Bücher der merkwürdigſten Geſchichte, bey den alten Römern. 1) Metryka całego narodu; 2) kalendarz albo dziennik do dzieł pamiętnych u ſtarych Rzymian. § 1) Inſérer une grande & mémorable action dans les faſtes, les faſtes d'Ovide ſont des annales du paganisme, c'eſt dommage que nous n'aions que ſix livres, les autres ſix ſont perdus.

les faſtes ſacrez de l'Egliſe. Leben der Märtyrer. Zywoty męczenników SS.

Faſtidieufement, adv. beſchwerlicher, verbrüſtlicher Weiſe. Przykro, uprzykrzonym ſpoboſem.

Faſtidieux, euſe, adject. (faſtidioſus) verbrüſtlich, beſchwerlich, unerträglich. Przykry, nieznoſny. § C'eſt un homme, un livre fort faſtidieux, cet ouvrage n'eſt pas moins faſtidieux que ſon auteur.

Faſtueux, euſe, adj. prächtig, hoſtartig, aufgeblaſen, ſchwülſtig. Dumny, okazały, napuſzytty, nadęty. § Eloge faſtueux, faſtueuſe prééminence.

Faſtueuſement, adv. prächtig, hochmüthiglich, ſchwülſtiger, aufgeblaſener Weiſe. Dumno, okazało, nadęto.

Fat, e, adj. (fa. uſus) läppiſch, năriſch. Głupi, bezrozumny. § Cela eſt fat.

Fat, f. m. 1) ein Larpe, ein Narr; 2) obſein Schickſal. 1) Głupiec, proſtak; 2) obſ. fatum, wyrok. § 1) Qui vouldra faire le fat, le faſſe, il eſt permis.

Fatal, e, adj. (fatalis) 1) fatal, unglücklich, verhängt, unfehlbar; 2) Sterb-, als Sterbe-Strandlein, Sterbe-Tag; 3) bißweilen heiſt es auch glücklich. 1) Fatalny, nieſzczęſliwy, zawiſny; 2) śmiertelny, jako dzień, godzina śmierci czyioy;

3) czasem też znaczy: fortunny, ſzczęſliwy. § 1) Fatal à la Republique, jour fatal, heure fatale; 2) le jour fatal, l'heure fatale; 3) fatal acouplement, c'étoit une choſe fatale au Roi.

Fatalement, adv. (fataliter) durch ein unvermeidliches Schickſal. Fatalnie, nieuchronnym przypadkiem, nieprzeſtępnym wyrokiem. § Etre conduit fatalement chez une perſonne.

*Fatalifer, v. a. beſtimmen, verhängen. Przeznaczyć.

Fatalité, f. f. 1) Verhängniß; 2) unglücklicher Zuſall. 1) Przejrzzenie; 2) wyrok nieſzczęſliwy, złe ſzczęſcie, nieſzczęſliwy przypadek. § 1) Une fatalité inévitable; 2) cela eſt arrivé par la plus grande fatalité du monde.

il eſt de la fatalité. es iſt alſo verhängt. Tak chcą fata, tak ięſt przeznaczone.

*Fatidique, f. m. Wahrfager. Wiefzszek.

*Fatidique, f. f. Wahrfagerin. Wiefzszka.

Fatidique, adject. c. (fatidicus) in der Poeſie: wahrfagend, was den Willen des widrigen Schickſals ankündigt. W poetyce: prorocki, woła zawiſnych wyrokow opowiadający. § Le trepié fatidique, le vol fatidique des oiſeaux.

Fatiguant, e, adj. 1) verdrüßlich, edelebſt; beſchwerlich; 2) mühsam, ermüdend, abmattend, ſchwer. 1) Przykry, obmierzły, naprzykrzony; 2) facygujący, trudzący, oſlabiający, ciężki, pracowity. § 1) Un amant fatiguant, une femme fatigante; 2) travail fatigant, exercice trop fatigant.

Fatigue, f. f. Mühe, Arbeit, Beſchwerlicheit. Fatyga, trudy, ciężkość, ciężka praca. § Etre fait à la fatigue.

c'eſt un homme de grande fatigue. es iſt ein unermüdeter Mann. Człek to barzo pracowity i nieufatygowany.

un habit de fatigue. ein Regen-Kleid oder ein ander Kleid, das man beim ſchlechteſten Wetter oder bei der Arbeit anzietet. Szara od stoty i roboty, ſzata do pracy.

*fait à la fatigue. zu etwas gewohnt. Przyzwyczajony do czego.

Fatiguer, v. n. ſich bemühen, ſtarcz arbeiten. Kłopotać ſię, mocno ſię zapracować, facygować ſię. § Ils fatiguoient comme de ſimples couvriers, vous fatiguez trop pour cela.

vous ſas guez trop pour la ſanté. ihr beſ mühet euch mehr als eurer Geſundheit erträge

Fariboles, *f. f. plur.* Mährlein, Fabeln. Bayki, basnie, plotki, § Dire, conter des fariboles.

Farine, *f. f. (farina)* Mehl. Mąka. § De la farine de fèves, de froment, de seigle; le blutoir sépare le son de la farine.

sole farine. Staub: Mehl, das der Mütter in der Mühle zusammen seget. Kurza-wa mączna, stochnal, omiecin, ktore młynarz w młynie zmiata.

pure farine. gebeutelt Mehl. Mąka py-tlowana.

ce sont des gens de même farine. im Spott: das sind gleiche Brüder; es sind Leute von gleichem Schlag. Jedney to kuzni ludzie.

elle a donné sa farine, elle vend son son. sie weigert sich iess mehr als in ihrer Jugend. Nie tak się w młodym wieku swemi saworkami drożyła.

Farinet, *f. m.* Spiel mit sechs Würfeln die nur auf einer Seite Augen haben. My-dło; gra z 6 kostkami na iedney stronie tylko oka mączkami. § jouer au farinet.

Farineux, *euse, adj.* * 1) mehlicht, aus Mehl; 2) voll Mehl, mit Mehl bestreuet, bestraubt; 3) mehlicht, vom Obst; 4) bey dem Valbier: schuppicht, von Geschwären; 5) gypsig, unrein abgedruckt, daß der Gyps noch daran klebet, von gegossenen Wachs-Bildern. * 1) Mączny, z mąki; 2) mąką obfypany umączony; 3) mączysty, mączki, o owocach; 4) u cyrulika: luskawy, o krostach; 5) o obrazach woskowych odlewanych: niechędogi; mieycami gipsiem poszpecony. § 1) Mangé farineux; 2) l'habit d'un medecin est ordinairement farineux; 3) cette poire a la chair farineuse; 4) une dartre farineuse.

Facinier, *f. m. (facinorius)* Mehl-Händler. Kupiec, przekupien mąki.

Facinière, *f. f.* 1) Ort wo man Mehl verkauft, ein Mehl-Kasten; 2) eine Mehlhändlerin. 1) Mączne schowanie; 2) przekupka mąki.

Faciter, *vid.* Freilater.

Farlouise, *f. f.* eine Heide-Lerche. Dzierlatka.

Farouche, *adj. c.* 1) wild, grimmig, von Thieren; 2) scheu, schwer zu zähmen; 3) schüchtern, Leute-scheu, blöde. 2) Srog, drapiezny, zwierzacz: 2) dziki, meogłaskany, nieucieszony; 3) dziki, ludzi się bojący, leklnwy. § 1) Il est exposé aux bêtes farouches; 2) animal farouche; 3) c'est un homme farouche.

vertu farouche. eine gar zu strenge Tugend. Cnota za ostrą.

regard farouche. ein wilder, verwirrtet Blick. Spoyrzenie dzikie; wzrok dziki. § Il a un regard farouche.

Farra, *f. m.* Fluß-Fisch, so der Forelle gleich fihet. Ryba rzeczna pstrągowi podobna.

Farraillon, *f. m.* eine kleine Sandbank auf der See neben einer grossen. Hak przy większym w morzu.

Farre, *f. f.* 1) lang Stroh als vom Getreibe; 2) *obs.* Mehl. 1) Stoma długa, iako od zboża; 2) *obs.* mąka.

Farfangue, }

Farfange, } *f. f.* eine Persische Meile von 3000 geometrischen Schuben. Mila perska 3000 krokow miernicznych wynosząca.

Fartaing, *f. m.* Fardingen, eine Englische Scheide = Rangs, zwey Fardingen machen einen Dreyer. Farding angielski, czyni groz jeden polski.

Fasce, *f. f. (fascia)* 1) drey Streifen an den Seulen; 2) Binde oder Quer = Balken in einem Wappen. 1) Trzy strefy albo bindy sznicerskie na słupach; 2) binda, balka herbowna.

hachure en fasce, *vid.* Hachure en fasce.

Fasce, *ée, adj.* von Wappen: mit Quers-Balken getheilt. O herbach: w balki poprzczone podzielony.

Fascher, }

Fascherie, } *vid.* Fächer.

Fasceux, }

Fascia lata, *f. m.* in der Anatomie: ein häutiges breites Band = Mäuslein des Schienbeins. W anatomii: szeroka myszka blonista goleniowa.

* **Fascicale**, *f. m. (fasciculus)* in der Apotheke: eine Hand voll, besser manipule. W aptece: garść pełna, lepszé sto-wo manipule.

Fascié, *vid.* Fasce.

Fascinage, *f. m. vid.* Facinage.

Fascination, *f. f. (fascinatio)* 1) Verzauberung; Verblendung der Augen; 2) Verblendung des Verstandes; Irsterniß. 1) Urok; omamienie, oczarowanie oczu; 2) zaslepienie rozumu; slepota.

* **Fasciner**, *v. a.* verblenden. Omamieć, oczy zamydlieć. § Fasciner les yeux; fasciner l'esprit de peuple.

Fasiner, *vid.* Faciner.

Fasoles, *f. f. plur. (phasoli)* kleine Schminck-Bohnen, Phasolen. Fazoli; bob albo gróch Turecki. § Les fasoles sont bonnes & meilleures que les haricots.

bis à faucillon. Keiser, so mit der Spitze abgeschnitten worden. Chrost, galezie, co siekaczem ogrodniczym wyrznięte bydz mogą.

Faucon, f. m. (falco) 1) ein Falk; 2) eine Falkfaune, ein Stück so anderthalf Pfund trägt. 1) Sokol; 2) smigownica, działko kulę postrafuntowa rzucające. § 1) Un bon faucon, un faucon hagar, gentil, passager ou pélerin.

Fauconneau, f. m. ein Falkonet, so bis eine Pfund = Kugel schießet. Poldziałek, działko kulę funtową nożące.

Fauconneau, vid. Engain 1).

Fauconnerie, f. f. 1) die Falkenier-Kunst, Falknerer, Wissenschaft die Stoß-Vögel abzurichten; 2) Falkenier-Haus, der Ort wo man die Stoß-Vögel abrichtet; 3) das Weihen mit den Falken. 1) Sokolnictwo, nauka o wprawowaniu i unoszeniu ptaków drapieżnych; 2) zawarcie dla ptaków drapieżnych, mięso do unoszenia ptaków; 3) myślistwo powietrzne ptakami łowczemi. § 1) Apprendre, savoir, entendre la fauconnerie; on ne se sert dans la fauconnerie que du faucon, de l'aigle, et de l'autour; *Frauchière, Tardif, Artelouche, Dalagana & G. B.* sont des auteurs qui ont traité avec réputation de la fauconnerie; 2) aller à la fauconnerie, le fauconnier est à la fauconnerie.

Fauconnier, f. m. ein Falkenierer, Falkenmeister. Sokolnik. § Un bon, un excellent et habile fauconnier; être fauconnier du Roi; le grand Fauconnier.

monter à cheval en fauconnier. von der rechten Seite aufs Pferd steigen. Z prawej strony na konia wsiadać.

Fauconniere, f. f. die Falkenier-Tasche. Torba, taistra sokolnicza.

Faucr, f. m. obs. das Einlegen der Lanze, wenn man jurennen will. Opieranie kopii goniące do czego.

Faudage, f. m. 1) das Zusammenlegen, der gewebten Zeuge; 2) das Zeichnen die Seide mit welcher ein zusammen gelegtes Stück Zeug an den Saal-Leisten bestochen wird. 1) Składanie materyi tkanych; 2) iedwab ktorym szlaki w sztuki złożoney obszywają.

Faudal, f. m. obs. eine Weiber-Schürze. Fartuch białogłowski.

Faude, f. f. obs. 1) der Schoof an einem Kleide; 2) Untertheil der Lehne am Stuhl über dem Sitz, wo das Kreuz zu liegen kommt; 3) umjandunter Ort auf dem Lande zum Vieh; 4) ein Schurz.

1) Łono u szaty; 2) spodek wspory u krzesła nad siedzeniem, gdzie krzyż bywa siedzącego; 3) ogródz dla bydła; 4) fartuch.

Faudée, vid. Faudage.

Fauder, v. a. ein Stück Zeug in der Länge zusammen legen und die Saal-Leisten zusammen besten. Złożywszy wdluz marerys szlaki iedwabiem fastrzygowac. § Fauder une étofe, une étofe faudée.

Faudes, f. m. plur. ein Kohlen-Ofen, Kohlen-Grube, wo Kohlen gebrennet werden. Węgielnia, piec węglarski.

Faudeteuil, f. m. obs. ein Arm = Stuhl. Krzesło z poręczami.

Favele, f. f. obs. eine Lüge. Kłam, łgarstwo.

Faveur, f. f. (favor) 1) Günst, Gemogenheit, Gürtigkeit; 2) Ansehen, Gnade, in welcher einer bey einem Herrn siehet; 3) in den Gerichten; Mildung des strengen Rechts, Gelindigkeit mit welcher ein Richter in einigen Rechts-Sachen verfahren muß; 4) Recommendation, Empfehlung; 5) sehr schmahles Seiden-Band. 1) Zyczliwość, chęć, sprzyjanie, dobroć, favor; 2) łaska; respekt pański; 3) w sądach: pomiarowanie praw ostrych, baczność, wzgląd, łaskawość. którą sędzia w niectomych sprawach postępować powinien; 4) zalecenie, rekomendacya; 5) wstążeczka iedwabna barzo wąska. § 1) Recevoir quelque faveur, avoir la faveur du peuple, juger par faveur; 2) il est en faveur du Roi; 3) il demande justice, et ne veut point de faveur, la faveur de la cause doit être juste; 3) on lui a procuré une grande faveur auprès des Ministres.

être de la faveur. in Gnaden stehen. W łasce bydzi.

juger de faveur. Richter, der einer Partey mehr gewogen ist, als der andern. Sędzia respektem ku iedney stronie uwiedziony.

jours de faveur. zehn Tage Nachsicht, welche die Kaufleute in Frankreich nach der Präsentation des Wechsel-Briefes zu haben pflegen. Dziesięciodniowa odwłoka na zapłacenie weksłu po ukazaniu, francuskim kupcom zezwolona.

prendre faveur. bey den Kaufleuten: wieder ausschlagen, wieder steigen. U kupcow: znou wzgorę skoczyć, znou poplacać. § Cette marchandise a pris faveur.

erträglich ist. Nad sily i zdrowie pracujesz.

Fatiguer, v. a. 1) abmatten, müde machen, ermüden; 2) einen beschweren, belästigen; 3) verwildern lassen, einen Baum nicht gebührend warten; 4) einen Acker ausdorren, ausmergeln. 1) Mordować, facygować, spracować, ufzamotać kogo; 2) uprzykrzać się komu, niewczasować kogo; 3) wysilić drzewo, zaniechać, nalezyćie drzewa nie doglądać; 4) wypłonić, wychudzić rolę. § 1) **Fatiguer l'ennemi** par des atakes continuelles, par des fréquentes sorties, le travail fatigue; 2) il fatigue les gens du rocit de les vers; 3) vous fatiguez terriblement vos arbres; 4) fatiguer une terre, cette terre est fatiguée, elle a besoin de repos.

se fatiguer, v. r. się ermüden, się müde arbeiten. Zmordować się, spracować się

Fatiste, f. m. obs. ein Dichter. 2) Wierszopis.

Fatras, f. m. 1) Lumpeten, unnützes verdrüssliches Zeug; 2) eine Art von alten Versen, darinnen ein Vers oft wiederholt wird. 1) Szpargały, drobiazg ladaiki; 2) gatunek pienia francuskiego, w ktorem wiersz kilka razy powtorzony bywa. § 1) Ses observations sur la langue Françoise sont pleines de fatras.

Fatrasier, v. n. mit lieblerichen geringen Dingen umgehen. Nikczemnych i podlych rzeczy pilnować.

***Fatrasleur, f. m.** einfältiger Schwäger. Swiegot głupi.

Fatriser, v. n. in der Poesie: Verse schreiben, die Fatras heißen. Pisać wiersz poetycki, fatras rzezonny.

Fatrouler, v. n. obs. vid. Fatrasier.

Fatuaire, f. m. obs. ein Wahrsager. Wieszczek.

Fatuité, f. f. (fatuitas) Thorheit, Narrheit, närrische Einbildung. Głupstwo, bliźenstwo, nierozum, głupia imaginatywa. § Ce sont des fatuités des grands qu'il faut remarquer.

Fau, f. m. (fagus) eine Buche, Buchbaum. Buk drzewo.

Faubert, f. m. Zweil, Stod, mit angebundenen alten von einander gebrehten Stricken zum Fegen. Miodla na okręcie, albo raczej kopyś z rozkręconych powrozow.

Fauberter, v. a. fegen, absagen, lehren auf den Schiffen. Zmiazać, wymiazać, na okrętach.

Eaubloyer, v. n. obs. reden, schwagen. Swiegotać, gadać.

Faubourg, vid. Fauxbourg.

Faucet, vid. Fauisset.

Fauchage, f. m. }

Fauchaison, f. f. } das Mähen, Abmähen, *Fauche, f. f. }

die Zeit zu Mähen, das Mäher-Lohn. Koszonie, czas koszenia, zapłata kosnikom. § **Paier de fauchage des prez,** nous serions heureux, si la fauchaison étoit belle, la fauchaison a été trop facheuse cette année.

homme de fauche. ein Mäher. Kosnik.

Faucher, v. a. 1) mähen, abmähen, 2) wegraffen, wegreißen, aufräumen, wie der Tod die Leute. 1) Kosić; 2) kosić, zprztać, iako śmierć ludzie. § 1) **Faucher les orges,** faucher un pré, faucher les aveines, pré fauché, avoine fauchée; 2) le tems & la mort fauchent.

faucher, v. n. den Vorder-Fuß schleppen, auf den Vorder-Fuß hinken, von Pferd den Chromac, ulegać na nodze przedniey, powłoczyć ią, o koniach. § **Cheval qui fauche,**

les prez sont fauchez. 1) wir haben dieses Jahr kein Heu; 2) die Wiesen sind abgemähet. 1) Skape tego roku siano; 2) już pokoszono łąki.

Faucher, f. m. eine Harke, ein Rechen. Grabie.

Fauteur, Fauteur, f. m. 1) Mäher; 2) ein Habermann, eine kleine Spinne mit langen Füßen. 1) Kosnik, kosiarz; 2) paiczek o długich nogach. § **Paier les faucheurs.**

Fauchou, f. m. 1) Sense der Fischer, womit sie das Geträute im Wasser abschneiden; 2) ein krummer Degen. 1) Kofa rybakow do zieleka w wodzie wyciania; 2) szpada krzywa.

Faucille, f. f. (falcula) 1) eine Sichel; 2) in der Anatomie: die Sichel, eine sichelartige Höle im Gehirne. 1) Sierp; 2) w anatomii: sierp mozgowy albo dołek w mozgu sierpowi podobny. § 1) **Faucille rompue.**

mettre la faucille dans la moisson d'autrui. in ein fremdes Amt greiffen, einem ins Gehege gehen. Popasać komu, wtrącać się, wrywać się w czyj urząd, w czyje rzemieslo.

elle est droite comme une faucille. sie ist so gerade wie eine Sichel. Jak sierp prosta.

Faucillon, f. m. ein krummes Garten-Messer, eine kleine Hippe. Siekacz gupiasty, nog krzywy ogrodniczy.

- *2) helfen, bestehen, befördern. 1) Sprzyjać, faworyzować, byź czemu przychylnym; 2) forytować, wspierać, bronić kogo. § 1) Favoriser une opinion, il favorise les herétiques; 2) le vent nous favorise, la fortune favorise toujours les gens courageux.
- Favorite, f. f.** 1) die vor andern bey einem Herrn in Günst siehet; 2) Gache, die einer lieb hat; 3) die Favorite, ein Kayserliches Schloß in der Vorstadt zu Wien. 1) Konfidentka, ulubiona Pańska; 2) rzecz, która kto naybarzicy miłuje; roskosz, kochanie czyie; 3) Faworyta, pałac Cesarzki na przedmieściu Wiedeńskim. § 1) C'est la favorite de la Reine; 2) L'ironie est sa favorite; 3) L'Empereur est à la Favorite.
- Faus, vid. Faux.**
- Faus-perdricu, f. m.** ein Rebhüner-Fall. Sokół na korupatwy.
- Fauslaire, f. m. (falsarius)** Betrüger, Verfälscher. Falscherz, szalbierz. § Un ignigne fauslaire.
- Fauslaire, f. f.** eine Verfälscherin, Falszerka.
- Fausse-alarme, f. f.** blinder Lärm, ungegründete Furcht. Szturm zmysłony, podjazd na przestraszenie i oizukanie nieprzyjaciela wyprawiony, próżny postrach. § Donner une fausse-alarme.
- Fausse-attaque, siehe unter Attaque, abacz pod stowem Attaque.**
- Fausse-bräie, f. f.** 1) Unter-Wall an einer Festung, der vor dem Haupt-Wall einer Festung aufgeschüttet ist, den Graben zu beschützen; 2) kleine Mauer vor einer größern. 1) Przedwale, wal mniejszy przed większym na obronienie rowu wysypany; 2) przedmurze, murek przed większym.
- Fausse-branche, vid. Faux-bois.**
- Fausse-clé, f. f.** ein Nach-Schlüssel, Dietrich. Witrych, klucz iędnozęby.
- Fausse-côte, f. f.** eine von den fünf kleinen Rippen unter der grossen. Zebro mniejsze, iest ich pięć pod wielkiemi.
- Fausse-couche, f. f. vid. Couche.** unzeitige Geburt oder Niederkunft. Poronienie, porzucenie płodu.
- Fausse-coye, f. f. obs.** heimliches Gemach. Prywet.
- Fausse-demande, f. m.** in Gerichten: eine ungegründete Bitte, unrichtige Inforderung. *W sadach:* nieśluszna prosba, fałszywa pretenzja.
- Fausse-équerre, Fausse-équierre, f. f.** ein Winkel Maß, Winkel-Hacken in irregulären Win-

- keln. Węgielnica do irregularnych albo niedoskonalnych katow.
- Fausse étrave, f. f.** Unter-Balken im Vorder-Niel des Schiffs. Balka spodnia w sztabie na dnie okrętowem.
- Fausse-fenêtre, f. f.** ein blindes Fenster. Okno ślepe albo malowane.
- Fausse-marche, f. f.** verstellter Marsch. Marsz albo ciągnienie na zdradę nieprzyjaciela zmysłone.
- Fausse monoie, f. f.** falsche Münze. Fałszywa moneta.
- Faussement, adv.** mit Unwahrheit, fälschlich. Fałszywie. § Acuser faussement.
- ***Fausse-perruque, f. f.** falsches Haar. Włosy przyprawne.
- Fausse-pleuresie, f. f.** Seitenstechen, so in der Heil Kunst pleuritis spuria seu notha heisset. Bokow bol od Doktorow *pleuritis spuria seu notha* nazwana.
- Fausse-porte, f. f.** 1) eine heimliche Hinter- oder Seiten-Thüre; 2) Thor vor einer Vorstadt; 3) im Festungsbau: Ausfall, verdecktes Thor zum Ausfall; 4) doppelte Thüre vor einem Zimmer den durchstreichenden Wind abzuhalten. 1) Skryta forka poboczna albo tylna; 2) brama przedmieyska; 3) w fortyfikacyi: wyścieczka, forta do wyścieczki; 4) drzwi podwoyne przed pokojem, aby wiatr w pokoy nie wchodził. § 1) Se sauver par la fausse-porte.
- Fausse-position, f. f. (regula positionis)** die Position, die regula falsi oder Satz-Regel aus einer oder zwey Zahlen die dritte unbekannt und geheime zu finden. Regula założenia, regula domniemania o dochodzeniu prawdziwey niewiadomey liczby, z iedney albo ze dwu liczb na upodobanie założonych.
- Fausse-quille, f. f.** Holzwerk so den Schiffs-Niel besefiget. Zastrzały dno okrętowe zwierajace.
- Fausser, v. a.** 1) nicht halten, brechen als sein Wort, seinen Eid; 2) heimlich verlassen als eine Gesellschaft; 3) etwas verbiegen, verderben, verdrehen, trümen. 1) Nie dotrzymać, łamać przysięge, słowo; 2) wykraść się, skryć się opuścić iako swoię kompaniją; 3) pogiąć, zkrzywić, pozaginać co. § 1) Fausser la foi, la parole; 2) fausser compagnie; 3) fausser une clé, une épée, la flèche faussant la cuirasse, lui entra bien avant dans le corps; les coups d'épée fausserent ses armes en divers endroits, fausser une aiguille.

lettres de faveur. Recommendations; Schreiben. Lifty rekomendacyyne.

mois de faveur. die Collator-Monate, als der April und October, in welchen ein Collator die erledigten Pfründen nach seinem Belieben vergeben kan. Miejsiace kolatorskie, to jest Kwiecień i Październik, w których kolator wakujaçe beneficja podług swoiey woli rozdaie.

les dernières faveurs. die letzte Liebes-Freyheit, der letzte Liebes-Dienst eines überwundenen Frauenzimmers. Nieodmowna miłość, faworki młodzianowi przeciw czystości panieńskiey pokazane, ostarni afekt.

il a les dernières faveurs de sa maîtresse. er hat seine Liebste zu seinem Willen gebracht, sie erlaubt ihm alles. Przywiodł kochankę do swey woli, skrytą miłością się z swą kochanką bawi.

une cause de faveur. Rechts-Sache, in der man mit Belindigkeit verfahren muß, als der Wittwen und Waisen. Sprawa sądowa względu i respektu godna, iako wdow, sierot.

faveurs, plur. Kleine Geschenke von einem Frauenzimmer. Podarunczki biatogłowkie.

faveurs de Venus. das große Loß; die Venus- oder Franjosen-Krankheit. Choroba wenufzowa; franca.

en faveur, prep. in Ansehung, zum Besten, in Betrachtung. Z zyczliwości, względem, respektem. § En faveur de votre amitié, on l'a avancé en faveur de ses mérites, je religne en faveur de mon frere.

à la faveur, prep. durch, vermittelt, mit Hülfe, durch Beförderung. Za pomocą, za powodem. § Surprendre l'ennemi à la faveur des ténèbres; se sauver à la faveur de la nuit, s'approcher à la faveurs des haies.

Faufel, f. m. eine Fofel-Nuß aus Indien, sie siehet der Muscaten-Nuß gleich. Gaska fofelowa, muszkatowey podobna

Faufelues, f. f. plur. obs. Narren-Possen. Błazerstwa.

Faulher, v. a. mit weiten Stichen etwas zusamen neben, anschlagen. Fałrzygować, sporemi co zływać sztychami. § Faulher le corps d'un habit.

se faulher dans une compagnie. sich in eine Gesellschaft einschleichen, eindringen. Wdzierać się, wkrećić się w kompanią. *ils sont faulher ensemble.* sie leben in einer genauen Freundschaft. W ścisley przyjaźni z sobą żyją.

Faviens, f. m. plur. bey den Römern: nackte Knaben auf dem Fest des Faunl. Nadzy, chłopięta na starorzyskim Fauna feście.

Favisse, f. f. im Alterthum: eine gemauerte trockne Cisterne. W starożytności: sucha krynica murowana.

Fauldes, vid. Faudes.

Faulx, vid. Faux.

Faunales, f. f. plur. (faunalia) das Fauni-Fest bey den alten Römern. Fest Fauna u starych Rzymian.

Faune, f. m. (Faunus) 1) der Feld- und Wald-Gott Faunus bey den alten Römern; 2) ein Satyr oder Wald-Gott bey den Poeten. 1) Faun, bog pol i lasow u starych Rzymian; 2) Satyr, albo mąż dziki u Poetow. § 1) Un vieux Faune; l'antiquité païenne a regardé les Faunes comme des Dieux champêtres.

Favorable, adj. 1) gnädig, gewogen, günstig, geneigt; 2) der Strenge der Rechte nicht unterworfen; 3) leicht, nicht gefährlich, von Wunden. 1) Łaskawy, zyczliwy, przychylny; 2) surowości praw niepodległy; odpuszczenia kary albo względu i respektu godny; 3) mały, nieznaczny, o ranach. § 1) Le Roi nous doit être favorable contre des jurures, accueil favorable; 2) il l'a tué en se défendant, son cas est favorable, une cause favorable; 3) blessure, coup favorable.

vent favorable. ein guter Wind. Wiatr powiewny.

Favorablement, adv. gütigst, willig, günstig, freundlich, mit Freuden. Zyczliwie, mile, łaskawie, chętnie, z ochotą. § Recevoir favorablement un commencement d'affection, recevoir favorablement une visite.

Favori, f. m. 1) Liebling, Günstling eines großen Herrn; 2) Schoß-Kind, Anbeter als der Muses, des Glücks bey den Poeten. 1) Kochanek, ulubiony pański, konfident; 2) hołdownik, kochanek iak Muz, fortuny &c. u Poetow. § 1) Favori disgracié; 2) les favoris des Muses, les favoris d'Apollon, les favoris de la fortune.

Favori, te, adj. liebster, Leib-, dasjenige, was man am meisten liebt. Ulubiony, upodobany, naysmilszy, naukochauwszy. § Pierre Kochanowski est mon Poète favori, le bleu est sa couleur favorite; c'est sa passion favorite, l'Ironie est sa figure favorite, c'est son mot favori.

Favoriter, f. f. (favore) 1) günstig seyn; 2) beissen.

verdächtigen Sache. Forytarz, promotor rzeczy podeyrzanej. § On l'a condamné lui & ses fauteurs.

Fautif, ive, adv. 1) voll Fehler; 2) vulg. gebrechlich, schwach, zum fehlen geneigt. 1) Obszedliwy, pełny błędów; 2) vulg. ufomny, krewki, błędom podległy. § 1) L'édition de ce livre est fautive; 2) il est fautif, la nature humaine est fautive.

bois fautif. ein Balken der nicht recht viereckicht behauen ist. Balka w kanty nierowne ociofana.

cette horlogue est fautive, vulg. diese Uhr gehet nicht recht. Ten zegar barzo jest omylny.

Fautage, f. m. das Trift- & Recht eines Herrn, das Vieh auf die Wiese seines Untersassen zu treiben. Prawo pasienia na łące obywatela poddanego swego.

Fautrice, f. f. (fautrix) Beförderin einer bösen Sache. Forytarka, promotorka naganna. § Elle étoit déclarée fautrice d'hérétiques.

Fauve, adj. c. (flavus, fulvus) falb, roth; fahl. Płowiy. § Couleur fauve.

bêtes fauves, } Fauve, f. m. Roth-Wildpret, als Hirsche, Rehen u. d. g. Jeleniego rodzaju zwierzęta, iako ielenie, saroty, danielle, kozy dzikie. § Il n'y a pas beaucoup de fauves dans cette forêt.

fauve. rōthlicher Vogel in den Antillischen Inseln, er fliegt auf die Schiffe und läßt sich leicht fangen. Ptak czertonawiy na wyspach Antylijskich, na okręty zalatuje i łacny jest do ulowienia.

Fauvet, f. m. die Grasmücke des Hähnen. Piegza samiec. § Le fauvel est mâle & la fauvellette est femelle.

Fauvette, f. f. die Grasmücke des Weiblein. Piegza samica.

un denicheur des fauvelles. leichtfertiger Verführer des Frauenzimmers. Gach niepoczcziwy, przesładownik wistydu panieńskiego.

Faux, f. f. (falx) eine Sense. Kosa. § On peint la mort & le reme avec la faux, éguiser une faux.

Faux, j. m. in Gerichten: ein Falsum, Betrug. W sądach: fałsz, szalbierstwo. § Le faux est un crime public, parce qu'il intéresse la sûreté publique & détruit le commerce des hommes.

à faux, adv. fälschlich, unbillig, mit Ungrund. Fałszywie, niesłusznie. § Accuser quelqu'un à faux.

apeller en faux von Jagd: Sünden: fałsz anschlagten, belien, wo kein Wild ist. O psach łowczych: łgać, zwierzę jeszcze nieprzeięte opowiadać.

cette colonne porte à faux. diese Säule senket sich, sie ist nicht wohl unterstützt. Kolumna ta ustepeuje, nie mając fundamentu należytego.

prendre quelqu'un par le faux du corps. einen um den Leib fassen. W pas kogo uiać.

porter un coup à faux. sich in einer Absicht betriegen. Nie dopiąć zamysłu swego.

Faux, adv. fałsz. Fałszywie.

juror faux. fałsz schwören. Krzywo przysiąc.

Faux, ste, adj. (falsus) 1) fałsz, unwahr; 2) fałsz, verfälscht; 3) fałsz, listig, betrügerlich, tückisch; 4) fałsz, unrichtig; 5) fałsz, nicht recht klingend, in der Music. 1) Fałszywy, fałszyzny; 2) zfałszowany; 3) fałszywy, zdradliwy, obłudny, skryty; 4) fałszywy, nieprawdziwy; 5) niezczery, nieprawdy, fałszywy; 6) w muzyce: fałszywy, niezgodny, iako ton. § 1) Mahomet est un faux prophète, un faux rapport, une fausse nouvelle, un faux témoin, fausse ataque, une chose fausse; 2) faux sceau, écriture fausse, fausse mesure, faux poids, cet acte est faux; 3) faux Normand; 4) pensée fausse, fausse éloquence, fausse galanterie, fausse dévotion, fausse humilité, faux or, faux argent, faux diamant, fausse monoie; 5) un faux accord, un faux ton, cette corde est fausse.

c'est un faux rusé. es ist ein listiger Betrüger. Szalbierz to chytry.

un faux pendart. ein Galgenstrick. Wiścielec, urwaniec.

cela est faux. das ist nicht wahr. Nie prawda to, fałsz to.

fausse-clé. ein Dietrich. Witrych.

clé-fausse. ein verdreher Schlüssel. Klucz przekręcony.

esprit faux. irriger Verstand. Rozum błędny.

s'inscrire en faux vid. s'Inscrire.

suivre de fausses lumieres. einem unrichtigen Unterricht, einer irrigen Lehre folgen. Naśladować błędnych nauk. § Il a suivi de fausses lumieres qui n'ont servi qu'à l'égarer.

fausses fleurs, vid. Fausses-Fleurs.

fausse branche, } vid. Faux-bois.

faux bois, } ce coup est faux. es ist vergebens gewesen, der Streich ist nicht geraten. Dare-

fausser le jugement, obs. ein Urtheil ansfechten, das ein Richter aus Haß oder Günst gesprochen. Proceßstowac się, bić przeciw dekretowi z nienawisći albo z zyczliwości ferowanemu.

Fausse-route, f. f. verkehrter Lauf eines Schiffes, den Feind ein Blendwerk zu machen. Zmyslony bieg okrętu na ofzukanie nieprzyjaciela. § Faire fausse route.

Fausse-armes, f. f. pl. ein unvollkommenes Wappen, das wider die Regel der Wappen-Kunst ist. Herb niedoskonały, z regulami herbowej nauki się nie zgadzający.

Fausse-enseignes, f. f. plur. falsche Anzeiger, falsche Kennzeichen einen zu verleiten. Znaki fałszywe, aby kto czego po nich nie poznał.

Fausse-fleurs, f. f. plur. taube Melonen oder Gurken: Blüte, die keine Frucht versprechen. Czcze albo gluche kwiecie melonowe albo ogorkowe, żadnego owocu nie obiecujące.

Fausse-lances, f. f. pl. halberne angestrichene Stücke auf den Schiffen, dem Feinde ein Schrecken und Blendwerk zu machen. Działa drewniane farbowane po okrętach, nieprzyjacielowi na postrach i ofzukanie wystrawione.

Fausse manches, f. f. plur. Ermelchen von Leinwand, über die Ermel des Hemdes zu tragen. Zarekawki do kofzul ochronienia.

Fausset, Faucet, f. m. 1) Zwick, ein kleiner Zapfen im Kasse, der über den grössern zu stecken pfleget; 2) ein Falset, falscher Discant, das Fiskuliren in der Musick; 3) Falst, falscher Discantist, ein Fiskulirer im Discant; 4) rauhe, durchdringende Stimme eines Redenden.

1) Czopek nad wiekszym w beczce; 2) falset, fiskała, glos, muzyczny; 3) falsetysta, spiewak co falset spiewa; 4) chrapowaty glos mowiącego. § 1) Tիրer du vin par le fausset; 2) il n'y a que les dessus qui chantent le fausset; 3) c'est un agreable fausset.

Fausseté, f. f. 1) Falschheit, Lüge, Unwahrheit; 2) Unrichtigkeit, Mangelhaftigkeit. 1) Egarstwo, fałsz; 2) niedoskonałość, niedostateczność. § 1) C'est une fausseté insigne; 2) la fausseté d'un compte, d'un recit, d'une nouvelle.

Faussette, f. f. obs. Grübchen im Sinn. Dołek w podbrodku albo w brodzie.

Fausure, f. f. Erweiterungs-Ort in der Glocke, wo sich die Bogen-Rundung derselben anfängt. Miejsce rozprze-

strzenienia się we dzwonic, gdzie obłączystość się kończy.

Faustine, f. f. eine gewisse schöne Tulp. Tulipan pewny barzo piękny.

Faut, f. m. obs. vid. Faute.

il Faut, v. imperf. vid. Falloit. man muß. Trzeba. § Pour vivre en galant homme, il faut tenir une conduite honnête à son égard, & à l'égard des autres; il faut partir.

Faute, f. f. 1) Fehler, Versehen, Irrthum; 2) Schuld, Verschulden; 3) Sünde, Gebrechen, Verbrechen; 4) Verlust; 5) auf dem Ballhaus: das Verfehlen des ersten Dachs, wenn man den Ball nicht recht ausschlägt. 1) Błąd, omyłka, wada; 2) wina, przewinienie; 3) grzech, wina; 4) strata; 5) w piłarni: chybiecie dachu pierwszego piłą nie dobrze nadaną. § 1) Faire une faute contre la Grammaire, contre la Poésie, les Poètes sont sujets à faire de grandes fautes de jugement, faute d'écriture, d'impression, les livres & les hommes sont pleins de fautes; 2) les Jurisconsultes parlent de trois espèces de fautes, l'une est la faute grossiere, l'autre la legere, & la troisième la très-legere, être malheureux par sa faute; 3) demander pardon à Dieu de ses fautes; 4) ce seroit dommage s'il venoit faute de ce Prince.

faire faute. an etwas abgehen lassen, Noth machen, leiden, etwas abgehen, fehlen. Niedostatek w czym mieć, cierpieć, czynić, schodzić komu na czym, pracować, nie dostawać. § J'ai de l'argent à votre service, ne vous en faites pas faute, je lui ai donné tout ce que j'avois, je m'en suis fait faute.

sans faute. 1) ohne Fehler; 2) ohnefehlbar, gewiß. 1) Bez błędow; 2) niepochybnie, zapewne. § 1) Ce livre est sans faute; 2) je viendrai sans faute.

par faute de obs. } aus Mangel, in Ermangelung, wenn man nicht. W niedostatku, że nie, gdy nie. § Faute d'argent, on n'est qu'un sot, faute de paier de son bon gré, on perd son crédit, il faut decamper faute de vivres, faute d'avoir examiné la chose.

Fauteau, f. m. ein Mauerbrecher. Taran.

Fauteuil, f. m. Lehn-Stuhl, Arm-Stuhl, Krzesło z poręczami. § Un fauteuil bien garni.

Fautour, f. m. (fauteur) Beförderer einer verdäch-

W mysliftrwie: nagle zwierzęcia w drugą knieią uciekanie.

Faux racages, f. m. Ract, hölzerner Rugein an den Mast-Seilen. Galki drewniane na linach masztowych.

Faux sabords, f. m. gemahlte oder geschnitze Figuren um die Stück-Pforten oder Schieß-Scharten eines Schiffs. Malarika albo sznicerka robota kolo firzelnic okrętowych, to jest dziur do armat wystrzelenia.

Faux saunage, f. m. Einfuhr des verbotenen Salzes. Wnoszenie i przedawanie soli zakazaney. § Il se mêle de faux-saunage.

Faux saunier, f. m. der verbotenes Salz einführet und verkauft. Skryty soli przekupien, skrycie sol zakazaną wnoszący i przedawający. § C'est un faux saunier.

Faux-sel, f. m. unverpölet, verbotenes Salz. Sol przemycona albo zakazana.

Faux-semblant, f. m. betrügllicher Schein, falscher Anstrich. Falszywa okazałość, pozor obłudny. § Il vous trahira sous un faux semblant d'amitié.

Faux-teints, f. m.

Fausses-teintures, f. f. pl. falsche Farbe, verfälschte und verbotene Färber-Farben. Farby farbierskie zafszowane albo zakazane.

Faux-témoin, f. m. falscher Zeuge. Swiadek fałszywy.

Faux-ton, f. m. falscher Ton, Mistlaut. in der Music. Ton niezgodny, głos fałszywy, zadzieranie głosu, w muzyce.

Faux vendur, f. m. vid. Stellionataire.

Faux-visage, f. m. ein verstelltes Gesicht. Twarz zmyślona.

Fax, obs. vid. Faux.

Fayalle, f. f. eine Japanische Rechnungs-Münze von drey Thalern. Moneta rachunkowa w Japoniech 3 talary wynosząca.

Fayant, f. m. obs. eine Buche. Buk drzewo.

Faye,

Fayence, } vid. Faie, Faïence.

Fayencier, }

Faymidroit, f. m. im Lehn-Recht: die Gerichtbarkeit der Lehns-Herren über ihre Zins-Leute. *W prawie lennem:* iurysdykcya Panow dziedzicznych nad czynizownikami.

Fayol, f. m.)

Fayole, f. f.) vid. Haricot 1).

Fé, f. f. obs. Treue, Glaube. Wierność.

Fé, f. m. obs. ein Lehn. Lenność.

Féage, f. m. Lehn, Lehn-Gut. Lenność, Lenno.

bailler à féage, Ritter: Stück in ein Bauer-Lehn vermandeln. Szlacheckie dobra w lenność chłopską obrocić.

Féal, e, adject. (fidelis) 1) getreu, nur in der Canzeley: 2) im Scherz: lieber, theurer. 1) Wierny, tylko w kancelaryi; 2) zartem: kochany, drogi, złoty. § 1) A nos amez et feaux les gens tenants nos cours de Parlement, salut; 2) mon cher et féal ami.

Féalité,)

Féauté, f. f. obs. Treue eines Unterthans, Eid der Treue. Wierność poddanego, poprzysiężenie wierności.

Feaufel, f. m. ein wohlriechender Muscaten-Baum, in Malabarien. Drzewo w Malabaryi wonne muskatowe galki rodzące.

Féaulté, f. f. obs. der Illg. Pilsn.

Feaux, adj. pl. vid. Feal.

Fébricitant, f. m. (febricitans) der das Fieber hat. Na gorączkę chorujący. § C'est un febricitant.

Fébrifuge, f. m. (febrifugum) eine Fieber-Artney, ein Mittel wieder das Fieber. Lekarstwo na gorączki. § Le quinquina est un souverain fébrifuge.

Fébrile, adjectiv. c. (febrilis) fieberhaft, febrilisch, was das Fieber verursacht. Febryczny, febrę czyniący, gorączkowy. § Humeur fébrile.

Februes, f. f. pl. vid. Férales.

Febve, vid. Feve.

Feburier, obs. vid. Février.

Fécal, e, adjectiv. in der Heil-Kunst: nach der Verdaunung abgesondert, kothigt. *U doktorow:* odbytny, gnoisty, po strawieniu odłączony, § Matière fécale.

Feces, f. f. plur. (feces) in der Chymie: die Hesen, das Dick, der Saß auf dem Boden. *W chymii:* drożdże, fuz ustoiny, § Rejetter les féces, sac plein de féces.

féces d'huile. Del-Hesen. Brudy, fuz w oliwie.

Fécialiens, Féciaux, f. m. plur. (feciales) zwanzig Kriegs- und Friedens-Herolde oder Richter im alten Rom, sie waren bestellet, mit dem Feinde Friege zu schließen, auch wenn es nöthig war, dem Feind einen Krieg anzukündigen. *W starzym Rzymie:* dwadzieścia sędziow albo posłów do nieprzyziaciela o pokoy albo o wojnę.

Fécond, e, adject. (fecundus) fruchtbar, reich. Zyzny, obfity bogaty. § Rendre fécond, esprit fécond, langue féconde, terres fécondes.

Féconder,

- mna to impreza, uchybil ten zamysł skutku swego.
- Faux acacia, f. m.** Schlehen-Dorn. Tarn, tarnkowe drzewko.
- Faux-accord, f. m.** Mislaut, Misklang, in der Music. Glos nie-godny, zadzierranie, w muzyce.
- Faux bois, f. m.** ein Ast, der am unrechten Ort des Baums herauswächst, ein Wasser-Reis, Wasser = Schuß. Wilk albo gałąź niepotrzebna na miejscu nie-nalyzytem wyrastaiąca. § Oter un faux-bois.
- Faux-bond, f. m.** 1) schleier Sprung eines Balls, eines Steins; 2) Nachtheil der Ehre, Fehltritt so der Ehre schädlich ist. 1) Odkroczenie piły albo kamienia na ukoś; 2) vulg. szwanku, uszczerbek honorow. § 1) La bale a fait un faux bond; 2) faire faux-bond à son honneur.
- *faire faux-bond à quelqu'un.** einem sein gegebenes Wort nicht halten. Nie dotrzymać komu słowa danego.
- Faux bourdon, f. m.** Choral-Music, Gesang der aus einerley Stimmen zusammen gesetzt ist. Korall, spiewanie proste jednym glosem.
- Faux-bourg, f. m.** die Vorstadt. Przedmieście. § Varlovie a de gros faux-bourgs, un petit faux-bourg.
- Faux-brillant, f. m.** ein falscher Edelstein; 2) scheinbare Scharfsinnigkeit, Schein = Grund, falscher Gedanken. 1) Kamien drogi falszywy; 2) falszywa okazalosc, koncept pozorny ale nie-prawdziwy, subtilnosc okazala. § 1) Acheter un faux-brillant; 2) ce livre est plein de faux-brillans.
- Faux-comble, f. m.** das obere kleine Dach an einem Holländischen oder gebrochenem Dach. Dach zwierzchni w łamanym dachu holenderskim.
- Faux-côté, f. m.** die Seite eines Schiffs wo das Segel am meisten eingezogen ist. Strona okrętowa, gdzie żagle naybarzniej sciągniono.
- *Faux-donné à entendre, f. m.** Verblendung, falsche Vorstellung. Zamydlenie oczu, omamienie. § Cest un joli faux-donné à entendre.
- Faux-étambord, f. m.** Verbindung der Hülse-Steven oder der Balken unter dem Hinter-Castel eines Schiffs. Zastrzały balke pod tylnym palacem okrętowym zwierzające.
- *Faux-étui, f. m.** ein Ueberzug über einem Futteral. Powłoka na pułdro.
- Faux-feu, f. m.** 1) das Versagen eines Gewehrs, wenn das Zünd-Kraut abbrennt; 2) in der Seefahrt: Zeichen, so man mit Pulver, das man aufziehen läßt, giebet. 1) Spalenie na panewce; 2) w żeglarskiej nauce: dawanie znaku spalaniem prochu.
- Fauxfiller, vid. Faufiller.**
- Faux-fourreau, f. m.** Pistol-Kappe von Leder mit welcher das Pistol in eine lederne gefecket wird. Pokrowiec sukieny do pistoletu.
- Faux frais, f. m.** in den Gerichten: kleine Unkosten. W sądach: drobne sądowe expensa.
- Faux-fuiant, f. m.** 1) bey der Jägerey: heimlicher Schlich oder Fußsteig durch ein Gehäge; 2) listige Anstucht, Ausrede. 1) U myśliwcow: ścieżka skryta przez knieią; 2) wykrety, wygłowanie się z czego, chytra wymowka. § 1) Aler par un faux-fuiant; 2) ce subtil faux-fuiant mérite qu'on le louë.
- Faux-germe, f. m.** unvollkommene Embfängnis. Niedoskonale poczęcie.
- Faux-jour, f. m.** 1) einfallendes Licht durch ein Loch; 2) falsches Licht in einem Gemälde, wenn solches nicht von derjenigen Seite, wo das Licht einfällt, gemahlet worden. 1) Swiatlo dziurą wpadające; 2) przeciwnie swiatlo w malowaniu, gdy nie z tej strony, z kąd wpada, jest malowane.
- Faux-manteau, f. m.** der Schlund einer Feuer-Mauer. Wnętrze kominowe, przez ktore dym idzie.
- Faux-monoieur, f. m.** falscher Münzer. Falscherz, falszyciel monet. § Faux-monoieur pendu, la coutume de Bretagne veut que les faux-monoieurs soient bouillés & puis pendus.
- Faux-monoieuse, f. f.** Münz-Verfälscherin. Falszycielka monet. § Faux-monoieuse convaincue.
- Faux-noble, f. m.** falscher Edel Mann. Szlachcic farbowany albo nieprawy.
- Faux-pas, vid. Pas.** falscher Trit. Ustryk.
- Faux-pli, f. m. 1)** Bruch, Falte in einem Zeug oder Tuch, die selbiges verstellt; 2) üble Gewohnheit. 1) Zagięcie, załamanie niekzfaltne, zmarsk w suknie w materyi; 2) zły nałog.
- Faux-pont, f. m.** Verdeck über den untersten Schiff Raum, wo die Kriegs-Munition verwahrt wird. Pokład nad rumem spodnim okrętowym do municyi wojskowej.
- Faux-prophete, f. m.** falscher Prophet. Falszywy prorok.
- Faux-rembuchement, f. m.** in der Jägerey: unvermuthete und plöbliche Flucht eines Wildes in ein ander Gehölz. W my-

Feiture, }
Figure, } *f. f. obs.* die Figur, Gestalt einer Sache. Figura, kształt czego.
Feivre, *f. m. obs.* ein Degen = Klingenschmied. Szpadownik, co głównie do szpad robi.
Fel, *le, obs.* verrätberisch, grausam, Zdradziecki, okrutny, tyrański.
Féler, *v. a.* in einem irdnen oder gläsernen Geschirr Risse machen. Rysować, popękać naczynie gliniane albo sklanc.
 § L'eau trop chaude féle le verre.
Je féler, *v. r.* springen, Risse bekommen, als ein Glas vom heißen Wasser. Napadać się, rysować się, padać się, jako szkło od ukropu.
féle, ée, adject. 1) gesprungen, voll Risse; 2) alt, betagt, gebrechlich. 1) Porysowany, popękany od czego gorącego; 2) nabutwiał starością, zgrzybiały, podeszły w leciech. § 1) Pot de saillance féle; 2) un homme féle.
avoir la tête félee. unter dem Hut nicht wohl verwahrt seyn. Mozg mieć pomieszany.
Féle, *f. f.* eine Blas = Röhre zum Glasblasen. Rura butarika do szkła wydymania.
Felenie, *obs. vid.* Felonie.
***Felicitation,** *f. f.* Glücks = Wünschung, Glücks = Wunsch. Powiniszowanie, odawanie powiniszowania swego. § J'ai lui ai fait un compliment de felicitation sur la mort de sa diablesse de femme.
Félicité, *f. f. (felicitas)* 1) Glückseligkeit, Glück; 2) die Göttin der Glückseligkeit, bey den Römern; 3) eine blas = rotze und gelbe Tulpe, mit einem schmalen rothen Rändchen. 1) Szczęśliwość, szczęście; 2) bogini szczęśliwości w starym Rzymie; 3) bladoczerwony i żółty tulipan z wątkim czerwonym obrąbkiem. § 1) Une grande, longue, extrême, courte félicité, une félicité particulière & extraordinaire, troubler, établir la félicité de quelqu'un, une félicité passée, la félicité consiste à être libre.
Féliciter, *v. a.* einem zu etwas Glück wünschen. Powiniszować komu czego. § Féliciter quelqu'un de ses victoires, je vous félicite d'avoir Caliste pour maitresse, je vous félicite de votre mariage.
Felin, *f. m.* ein Gewicht von 7½ Bran bey den Goldschmieden und Münzern. Wazka złotnika i miedzarska 7½ ziarn wazga.

Felix, *f. m. (Felix)* Felix, ein Manns = Name. Szczęsny imię męskie.
Fellin, *f. m.* ein Englischer Zeug zu Kleidern. Materya Angielska do szaty.
Félogne, *f. f.* Schwalben = Kraut, Schells = Kraut. Jaskolcze ziele, roztopaś, złotnik.
***Félon,** *ne, adj.* 1) grausam, grimmig, barbarisch; 2) *obs.* verrätberisch, meineidig, untreu, von einem Vasal. 1) Okrutny, srogi, tyrański; 2) *obs.* zdradziecki, odstępny, niewierny, o *hordownikach.* § 1) L'air de ce pais m'a donné je ne sai quoi de félon.
Felonesse, *adj. f. obs.* grausam, wild, unfruchtbar. Okrutny, dziki, plonny. § Terre felonesse.
Felonement, *adv. obs.* grausamer Weise. Okrutnie.
Felongne, *f. f.* Schwalben = Kraut. Jaskolcze ziele.
Félonie, *f. f.* 1) Untreu, Verbrechen eines Lehmanns oder Unterthanen wieder seinen Eid und Pflicht, oder auch umgekehrt eines Lehns = Herrn gegen seinen Lehns = Träger; 2) Grausamkeit, Härte, Unbarmherzigkeit; 3) in Engelland: Staats = Verbrechen, Verbrechen der beleidigten Majestät. 1) Niewierność, odpadnienie, odstąpienie od wierności Panu dziedzicznemu poprzysiężoney, albo też od przyobiecany manowi albo Panu lennemu powinności; 2) okrucieństwo, nieużytość, sierdziłość, nielutość; 3) w Anglii: kryminal publiczny, występek przeciw do stoienstwu krolewskiemu. § 1) Félonie commise par un vasal; 2) l'air d'Afrique m'a inspiré quelque félonie.
Félouque, * Faluque. *f. f.* ein klein Rus = Schiff. Nawa mała wiosłowa.
Felours, *f. m.* eine kleine Kupfer = Münze in Marocco von 2 Pfennigen. Moneta z miedzi w Marokańskiem Państwie, cztery szelagi polskie placąca.
Félure, *f. f.* ein Riß in einem gläsernen oder irdnen Geschirr. Rysa, napadnina w statkach sklanych albo glinianych. § Il y a là une petite félure.
Fêmein, *f. f. obs.* ein Weib. Białagłowa.
Fémelle, *f. f.* 1) das Weiblein von Thieren, auch von Kräutern und Mineralien; 2) im Scherz: eine Weib = Person, ein Weibchen. 1) Samica zwierząt, ptastwa i niektórych zioł i miner; 2) *zarzem:* białagłowa, kobieta, niewiasta. § 1) Quand Dieu créa l'homme, il le créa mâle & femelle.

- Feconder, v. a.** fruchtbar machen, beleben. Zyznym czynić, ożywiać. § Le coq féconde les œufs de la poule.
- Fécondité, f. f. (fecunditas)** Fruchtbarkeit, Überfluß. Obfitość, dostatek, żyzność. § Une heureuse fécondité de la terre, la fécondité des animaux.
- Fécules, f. f. plur. (fecule)** in der Apotheke: Wurzelmehl, so aus einigen Wurzeln gemacht wird. W aptece: mąka z niektórych korzeni zielnych.
- Féculent, e, f. m. (feculentus)** bey den Medicis: dick, heßig, voll dicker Unreinigkeit, vom Blute. U medykow: gęsty, metny, drożdżisty, nieczysty, o krwie. § Sang féculent.
- Fedagalo, f. m.** ein schönes Gewächs aus Brasilien, heißet sonst Jacua-Acanga, in der Arzeney-Kunst wird es zu Wunden, Bähungen, Bädern u. gebraucht. Ziele barzo piękne z Bryzelii Jacua-Acanga nazwane, w lekarskiej nauce do ran, kąpieli i naparzania zażywane bywa.
- Fée, f. f. obs.** Treu. Wierność.
- Fée, f. f.** eine Wahrsagerin, eine kluge Frau. Wieszczka, wieszczbiarka. § Vieux contes des fées.
- il semble que ces choses ont été faites par les fées.* Das ist wunderschöne Arbeit, eine künstliche Hand hat diese Arbeit versertigt. Przedziwna, misterna to robota.
- Féer, v. a. obs.** bezaubern. Oczarować. § Je vous fée et refée.
- Fée, adj. c.** bezaubert. Oczarowany.
- Féerie, f. f. obs.** Zauber-Kunst, Zauberey. Czary, oczarowanie.
- Féal, le, adj. obs. treu.** Wierny.
- Féer, f. m. pl.** die sämtlichen Beschwerden eines Lehrs. Wszystkie ciężary lenne.
- Fefe, f. m.** ein Thier in dem Königreich Gannon in Indien, siehet wie ein Satyr aus und frist die Menschen auf. Zwiierz ludzie pożerający w krolestwie Gannoniskiem w Indyi, Satyrowi albo mężowi dziękiemu jest podobny.
- Fegir, v. n. obs.** gerinnen, dick werden. Zsiadać się.
- Feillette, vid. Feuillette, Fillette.**
- Feindre, v. a. conj. vid. in Append. (fingere)** erdichten, erfinden, erdenken. Zmyślać, wymyslać co. § Elope a feint des fables très-spirituellen, les Poètes doivent feindre vraisemblablement et ingénieusement.
- feindre, v. n.** 1) hinken; 2) sich stellen, vorgeben, sich verstellen; 3) Schwierig-

feit machen, anstehen lassen, sich weigern, in diesem Verstande muß allezeit eine *particula negativa* dabey stehen. 1) Chromać; 2) czynić się czym, udawać, zmyślać; 3) zbraniać się, ociągając się, rozmyślać się, trudności czynić, w tym sensie zawsze *particula negativa* dołożyć trzeba. § 1) Il feint du pié droit, cheval qui feint; 2) il feint d'etre ami, les hommes d'aujourd'hui feignent d'etre tout ce qu'ils ne sont pas; favoir l'art de feindre; 3) je n'ai pas feint de lui donner de l'argent, je ne feindrai pas de lui déclarer mes sentimens.

feint, e, adj. & part. 1) erdichtet, erfonnen; 2) verstellt, falsch; 3) in der Bau-Kunst: blind, gemahlt von Thüren, Fenstern u. 1) Wymysłony; 2) fałszywy, obłudny, zmyślony; 3) *w architekciejskiej nauce*: ślepy, malowany, o drzwiach i oknach. § 1) Choix feinte.

Feine, vid. Faine.

Feinte, f. f. 1) Verstellung, List; 2) im Fechten: eine Finte, verstellter Stoß, den man nicht an den Ort thut, wo man ihn zu thun gedrohet hat; 3) Elfenbein, auf einem Clavier: Stiffe; 4) in der Rede-Kunst: verstellte Vorebeylassung oder Verschweigung einer Sache, die der Redner gleichwohl erwehnet; 5) in der Music: ein halber Ton, f. Diése; 6) in der Druckerey: Rösch-Bogen, wenn die Farbe hin und wieder den Bogen nicht recht getroffen. 1) Zmyślanie, udawanie, chytrosć, finta; 2) *fechtując*: finte, sztuczny umysłnie nie w to miejsce ugodzony, w ktore fechtarz zmierzał; 3) okładki ze słoniowcy kości na klawiaturze albo tańgientach; 4) zmyślane miianie czego, figura krasomowska, gdy mowca rzeczy namienia, iakby ich nie wspominał; 5) w muzyce: polton; *obacz Diése*; 6) w drukarni: okienka, prozne albo niewyraźne miejsca, ktorych prasa nie doięła. § 1) Il fait feinte de l'aimer, user de feinte; 2) une feinte double, faire une feinte à son ennemi, découvrir, connoître, parer une feinte, attirer son ennemi par des feintes; 3) une feinte bien travaillée; 4) à moins que la feinte ne soit bien faite, elle sent le Colège.

Feintise, f. f. obs. vid. Dissimulation. Verstellung. Symulacya, zmyślanie. § Je vous dirai sans feintise.

Feiture,

Bein-Kleider oder Hosent einiger Wöndche. Zwierzchnie samurasy albo ubranie niektorych zakonnikow.

Femur, *f. m.* (*femur*) in der Anatomie: das dickste Bein über dem Schenkel. *W anatomii:* kość naygrubsza udowa.

Fénage, Fénaison, *vid.* Fanage, Fanaison.

Fenabregue, *f. m.* ein Bürgel-Baum in Languedoc. Obroslnica, drzewo w Langwedocyi.

Fendant, *f. m.* 1) *vulg.* Prähler, Balger, Stäncker, Eisenfresser; 2) ein Hieb mit einem Degen oder Sebel von oben herunter. 1) Napasnik, brawura; 2) ciężcie z gory; ciężcie gorne szablą albo szpadą. § Faire le fendant; depuis le plus chétif, jusqu'au plus fendant; 2) recevoir un fendant dans un combat.

Fenderie, *f. f.* 1) ein Eisen-Hammer, wo man aus den Luppen eiserne Schienen und Stäbe schmiedet; * 2) das Schmießen der eisernen Schienen. 1) Kuźnica, hämerna, mięysce gdzie szyny i drugi żelazna kuja; * 2) kowanie szyn żelaznych.

Fendesse, *f. f.* *obs.* Riß, Spalt. Rysa, rospadlina.

Fendeur, *f. m.* der etwas spaltet, fast nur von einem Holzhaue. Łupacz, prawie tylko o rabaczach drew. § Un bon fendeur de bois.

fendeur de naseaux, ein Eisenfresser, der nicht zu viel Herz hat; ein Prähler. Napasnik bez serca; brawura z sercem słomianem. § J'aime mieux un courtant de boutique que tous ces fendeurs de naseaux.

Fendis, *f. m.* Art von Schiefer-Stein. Gatunek kamienia łupnego.

une pierre en fendis, gespaltener und zum Gebrauch zugerichteter Schiefer in Tafeln. Kamień łupny w tablicach do różnych potrzeb.

Fendoir, *f. m.* 1) beym Körber: Spalt-Holz vom Buchs-Baum, die Reiser in den Körben in drey Theile zu spalten; 2) kleines Hacke-Messer beym Fleischer. 1) Naczynie koszownicze z bukszpanu do rozszczepienia witek na troje; 2) siekacz mnieyszy u rzeźnika.

Fendre, *v. a.* *conj. vid. in append. (fendere)* 1) spalten, zerspalten; 2) von einander schlißen, von einander reißen; 3) brechen, dringen, gehen durch etwas, als ein Mensch durchs Bedränge, ein Vogel durch die Luft, ein Schwiff durchs

Meer. 1) Łupać, szczepać, rozłupać, rozwalić na dwoje; 2) rozedrzyć, rozszarpać co iako płotno; 3) rozrywać co, iako ciężbę przez którą się kto prześlacza; prak lejący powietrze, okręt żeglujący morze. § 1) Fendre du bois, fendre la tête d'un coup d'épée; 2) fendre la chemise; 3) fendre la presse; fendre les bataillons, les escadrons des ennemis; un oiseau fend l'air.

il fend un cheveu en deux. er ist sehr subtil; er macht айзу subtile Abtheilungen. Dzieli włoski na dwoje; człowiek to barzo subtelny.

le coeur lui fend de pitié. das Herz möchte ihm aus Erbarmen zerspringen. Ledwie się mu serce z miłosierdzia nie puka. § Le coeur lui fend de pitié, quand il voit souffrir des misérables.

la tête me fend de douleur. der Kopf möchte mir vor Schmerzen zerspringen. Ledwie się głowa moja od bólow nie puka. § La tête me fend de la douleur que me cause une violente migraine.

fendre la tête quelqu'un. 1) einem den Kopf spalten; 2) einem durch vieles Schreyen den Kopf wüste machen. 1) Rozwalić komu głowę; 2) nakrzyżczyć, nawrzelzzyć komu głowę.

il a fendu le vent. er hat banquerott gemacht; er ist als ein Schelm durchgegangen. Zbankretował; uciekł iak złodziey.

fendre les piez. einem Beine machen; forsagen. Dodac komu lotu w uciekaniu; wygnac, odprawic sluge.

se fendre, v. r. sich spalten, sich rissen, bersten; von einander gehen; sich von einander reißen. Łupać się, padać się, rylować się, rozdzierać się, otwierać się. § Le bois se fend quelque fois de lui même; la trop grande sécheresse fait, que la terre se fend; les abricots se tendent net.

fendu, é, adj. gespalten, gerissen, gebersten. Rozszczepiony, rozłupany, rozdarty.

bouche fendue. ein langes breites Maul; ein Sperr-Maul. Szeroka, rozwartą gęba. § Elle a la bouche fendue jusqu'aux oreilles.

yeux fendus. grosse Augen; Sperr-Augen. Rozdarte, wolowate oczy. § Il a les yeux bien fendus.

un bonime bien fendu. ein Mensch der zum reiten einen geschickten Leib hat. Człek układny do jazdy; składu dobrego do toczonia koniem.

la brebis est la femelle du bélier, un serin femelle, la femelle des oiseaux de rapine est plus grande, plus hardie, plus adroite que son mâle, chanvre femelle, encens femelle, encens mâle, antimoine mâle, antimoine femelle; 2) une jolie femelle, une gentile femelle; il aime les femelles, c'est une étrange femelle.

Femelles, f. f. plur. die eiserne Ringe, worinnen die Angel des Steuer-Ruders gehen. Kółka albo biegunowe dziury, w ktorych się czopy od steru obracają.

Féminaux, f. m. pl. obs. Hurer, weibische Leute. Wizetecznicy, niewieściuchowie.

Féminin, e, adj. (femininus) 1) in der Grammatic: des weiblichen Geschlechts, was generis feminini ist; 2) weiblich, den Weibern gemein; 3) weibisch, nicht männlich, einem Weibe gleich; 4) in der Französischen Poesie: weiblich, von Versen, die sich auf ein e, es, ent. endigen. 1) *W gramatyce, generis feminini* albo pięci niewiejskiej będący; 2) białogłowski, niewiejski, niewiaśtom przywoity; 3) niewieści, niewieście podobny, niemołki; 3) w *francuskiej Poetyce*: kończący się na literę e, es, ent. § 1) Substantif féminin, adjectif féminin; 2) le sexe féminin; 3) visage féminin, voix, démarche féminine, manières féminines; 4) vers féminin, rime féminine.

terminaison féminine. in der Französischen Grammatic: Endigung eines Wortes auf ein e muet oder stummes Französisches e, wie auch wenn ein consonans darauf folget, als belle, belles. *W francuskiej gramatyce*: kończenie się słowa na e muet albo e głuche francuskie, i na toż e ante consonantem, jako belle, belles.

Féminin, f. m. in der Grammatic: das genus femininum. *W gramatyce*: genus femininum, pięć niewiejska, rodzaj niewiejski. § Faire un féminin.

Féminiser, v. a. in der Grammatic: aus einem Worte, das generis masculini ist, ein femininum machen. *W gramatyce*: słowo co jest rodzaju męskiego, w pięć niewiejską obroczyć. § On féminise plusieurs mots françois.

Femme, f. f. (femina) 1) ein Weib, eine Weib- Person; 2) eine Ehefrau, Frau; 3) ein Weib, eine Nemme, ein weibischer jätlicher Kerl. 1) Białogłowa, niewiaśta; 2) żona, małżonka; 3) niewieściuch, baba. § 1) Une belle, une charmante, une agréable femme; 2) aimer sa femme.

femme auteur. gelehttes Frauenzimmer so Bücher schreibt. Autorka, białogłowa uczona księgi pisząca.

femme Poëte. eine Poetin: Poetka.

femme peintre. eine Liebhaberin der Malerey. Malarka, niewiaśta w malarstwie biegła.

femmes, plur. die Weiber, Frauenzimmer, Fraucmer, biała pięć, gmin biały. § Il y avoit en ce festin quarante personnes tant hommes que femmes.

femme de chambre. eine Cammer-Frau, Komornica, Dama Pańskiey komorze przelożona. § Femme de chambre de la Reine.

femme d'honneur. ein Frauenzimmer von grosser Tugend, Klugheit. Niewiaśta cnoty i mądrości pełna.

femme franche. Lehn-Frau, die ein Lehn-Gut besizet. Pani dziedzična lenności.

femme de charge. eine Haushälterin, Schliefferin, Ausgeberin. Klucznicza, kluczna.

un saileur pour femmes. ein Weiber-Schneider. Krawiec białogłowski albo francuski.

le diable bat sa femme. Sprichwort: der Teufel hält Hochzeit: die Sonne scheint und es regnet dabey. Zydowskie dziecko się narodziło, przysłowie gdy wraz słonce kwiet i deszcz pada.

ce que femme veut, Dieu le veut, was die Weiber einmahl haben wollen, das muß geschehen. Zony wola wyrok nieprzestępny, czego się raz żona naprze, uczynić musiz.

épouser une femme, prendre à femme, prendre femme. ein Weib nehmen, ein Weib heyrathen. Ożenć się, poiąć żonę.

sage-femme. eine Wehmutter. Baba rodzących pilnująca.

femme sage. ein kluges Weib. Białogłowa mądra.

femme enchantée, f. f. die Andromeda, ein Nord-Bestirn. Andromeda gwiazdy połnocne.

femme blanche. in der Chymie: das Philosophische Quecksilber, nemlich der Mercurius oder flüchtige Theil in einer jeden Sache. Zywe srebro albo merkuryusz zchymiczny, to jest, część kaźdey rzeczy się rozlatująca.

femme de corps. eine leibteigne Magd. Poddana.

Femmelete, f. f. Maul-Affe, ein tumbes einfältiges Weib, eine Narrin. Małpa, marcha, prosiaczka, błaznicca. § La moindre femmelete sait cela.

Fémorales, f. f. (femoralia) weite Ober-Bein,

droit féodal. Lehn-Recht. Prawo lenne.

§ Entendre bien le droit féodal.

Feodalemēt, *adv.* nach dem Lehn-Recht.

Podług prawa lennego. § Sairir féodalemēt.

Feoder, *f. m.* ein Fuder Bier oder Wein, in Frankreich sind es gemeinlich 12 Eymmer. Fura wina, piva, w francyi; polspółicie 12 wiader wynosi.

Fer, *f. m.* (*ferreum*) 1) Eisen; 2) Vinne, Stiff als am Schnür-Senkel, Riemen; 3) das Eisen, die Spiken an Lanzen, Picken; 4) das Eisen, ein Hufeisen; 5) ein Galeeren-Anker; 6) Degen, Rapier eines Fechtmeisters; 7) der Degen, Schwerdt, Waffn, Bewehr; 8) in der Seefahrt: eiserne Stange, Spindel als an der Schiff's-Fahne. 1) Żelazo;

2) okowek u wstążki, u rzemyka;

3) grot, żelazcie u kopii, u włócznic;

4) podkowa końska; 5) kotwica galeasowa;

6) szpada, rapir fechtarski;

7) miecz, oręż, szabla; 8) w żeglarskiej nauce: sporczyk, wrzeczono

żelazne jako u chorągwi. § 1) Le fer

froté d'aimant atire sur un autre fer; le

fer s'appelle Mars en terme de chimie;

2) un fer d'éguillette, de lacet; 3) le

fer de cette pique est trop large; un

fer de lance; 4) un fer est arondi du

côté de la pince & ouvert du côté du

talon; mettre, détacher un fer; 5) de-

meurer sur le fer; les galères sont sur

le fer; 6) chercher le fer de son enne-

mi; 7) ce pais a été ravagé par le fer

& par le feu; braver le fer & la flam-

me; à travers le fer & la flamme;

j'emploierai le fer & le poison pour me

vanger; 8) fers d'arc-boutant; fer de

boute-hors; fer de girouette; fer de

chandelier, de pierrier.

fers, plur. 1) allerhand eisernes Werkzeug

der Handwerker; 2) Ketten, Bände,

Fessel; 3) Liebes-Bände. 1) Różne

żelazne instrumenta, rzemieslniczo;

2) kaydany, okowy, pęta, lancuchy;

3) pęta, okowy miłości. § 1) Fers

pour découper; des fers à raturer le

parcemin; 2) ôter les fers à un

prisonnier; on l'a chargé de fers;

3) romps tes fers bienqu'ils soient

dorez; ah quand briserez-vous mes

fers! l'amour me tient dans vos

fers.

corps de fer. ein Mensch von Stahl und

Eisen, der was aushieken kan. Człowiek

ze stali, w trudach i pracach wytrzyma-

ły.

tête de fer. 1) ein unermüdeter, emsiger

Mann in seiner Verrichtung; 2) ein ei-

gefinniger Kopf; eine Grille. 1) Czł-

wiek w sprawach swoich nieuczaty-

gowany; 2) głowa; człowiek upor-

ny. § 1) On connoit sa diligence,

c'est une tête de fer; 2) on ne sauroit

lui faire entendre raison, c'est une

tête de fer.

siècle de fer. 1) das eiserne Alter; schlech-

te, schwere Zeiten; 2) Krieges-Zeiten.

§ 1) Wiek żelazny; tetryczne czasy;

2) czas wojny; wrzawa; zamieszane

oyczyznyczasy. § 1) On est sot sans

argent dans ce maudit siècle de fer;

2) nous vivons dans un siècle de fer;

notre siècle de fer a rendu les au-

teurs négligens.

bestiaux de fer. eisernes Vieh, das der

Nachter wieder beim Ende des Nachts

stellen muß. Bydło inwentarskie, kto-

re arendarz przy skończeniu aren-

dy stawic powinien.

fer ardent; fer chaud. die Feuer-Probe

in den ältern Zeiten, da ein Beschul-

digter mit blossen Füßen auf glühendem

Eisen, zum Beweis seiner Unschuld ge-

hen mußte. Proba ogniowa w da-

wniejszych czasiech, albo wyprawie-

nie się z obwinienia po rozpalonym

żelazie bolemi nogami chodząc.

fer blanc. Blech. Blacha.

fil de fer eiserner Draht. Drot żelazny.

fer rouvert. Eisen das im Schmieden

leichtlich bricht. Łomne w kowaniu

żelazo.

fer aigre. sprödes Eisen, das leicht bricht,

wenn es kalt ist. Żelazo, kruche, gdy

jest zimne.

fer cendreau. unreines Eisen mit Aschens-

farbigen Flecken. Żelazo nieczyste z

popielastemi plamami.

un fer de cheval. ein Hufeisen. Podko-

wa.

un fer à tous piez. Hufeisen aus zwey

Stücken, die in der Mitte vernietet

sind, und sich nach der Grösse des Hufs

ausschieben lassen. Podkowa ze dwu

sztuk we środku znitowanych,

które się podług kopyta wielkości

rozmykają.

fer à cheval. 1) rundes Außenwerk in

Gestalt eines Huf-Eisens, eines Durch-

gang, ein Thor zu bedecken; 2) eine

Fahne mit einem Hufeisen; 3) Hufeis-

sen-Kraut. 1) Kasztel albo szaniec

przedforteczny u bramy, u przechodu,

na kształt podkowy ufypany; 2) chorąg-

giew podkową znakowana; 3) ziółko

po łacinie *ferrum equinum* nazwane.

battre le fer. 1) sich im Fechten üben;

fechten; 2) sich in einer Sache üben.

Kk k k

1) Fech-

Fendure, *f. f. obs.* Riż, Spalte, Rysa, rozpadlina.
 Fénégré, *vid.* Fenugrec.
 *Fener, *vid.* Fanér.
 Fenêtrage, *f. m.* 1) die Fenster; das Fensterwerk an einem Gebäude; 2) Recht, Waaren durch ein Haus-Fenster zu verkaufen oder am Fenster zum Verkauf auszuhängen; 3) im Land = Recht; Recht, Dessnungen im Walde zu den Reßen beym Schnepfen-Fang zu hauen.
 1) Okna budynkowe; 2) prawo na przedawanie towarow przez okna, albo na zawieszenie u okien na sprzedaż; 3) w prawie ziemskim: prawo na lasu przerabianie do sieci bekałowej. § 1) Le fenêtrage de ce bâtiment est fort beau.
 Fenêtrange, *f. m.* Finstringen, eine Grafschaft in Westereich an Lothringen. Finstringa, grośtwa w Austrazji przy pograniczu Lotaryńskim.
 Fenêtre, *f. f.* (*fenestra*) 1) ein Fenster; * 2) lediger Raum in einer Schrift. 1) Okno; * 2) okienko w piśmie zostawione. § 1) Cette fenêtre donne bien du jour à cette chambre; 2) laisser une fenêtre dans un écrit; mettez cela dans la fenêtre.
les yeux sont les fenêtres d'ame. die Augen verrathen das Herz. Oko do serca okno.
fenêtres, plur. in der Anatomie: zwey Löcher inwendig im Ohr. Dwie dziurki wewnątrz użu; w anatomii.
si on le fait sortir par la porte, il rentrera par la fenêtre. man kan ihn nicht los werden, man mag so grob seyn wie man will. Pozamykay drzwi, on dźwiurą przelezie; iay, fukay, iednak on przychodzi.
jetter par les fenêtres. verschwenden; das Geld zu den Fenstern hinaus werffen. Pieniądze rozspraszać, oknem wyrzucac.
il faut passer par là ou par la fenêtre. man muß aus zweyen Uebeln eines erwählen. Ze dwoyga złego iedno obrać musiz.
 Fenêtré, *éc. adj.* 1) leer; mit einem leeren Platz gelassen; 2) beym Wund-Arzt: durchlöchert, mit einem Loch. 1) Z okienkiem; okienko, plac prożny mający; u *cyrulika*: z dźwiurą, dźwiurę w środku mający. § 1) Une ligne fenêtrée; 2) un emplâtre fenêtré.
 *Fenêtrelle, *f. f.* ein Fensterlein. Okienko.
 *Feneur, Fénéuse, *vid.* Faneuse.
 Fénil, *f. m.* (*foenile*) ein Heu = Boden;

Heu-Scheune. Siennik, siennica, gdzie siano skladaia.

Fenin, *f. m.* ein Pfennig in Deutschland.
 Fenig, pieniążek niemiecki dwa szelagi polskie pszacy.
 Fenison, *f. f. vid.* Fanaison. Zeit, da das Vieh auf die Weide zu treiben verboten ist. Czas paszy zakazany; zatchniecie iak.
 Fenorins, *f. m.* Indianische Feigen, so auf einem Baum wachsen, der alle Monat vergehet. Figi Indyjskie z drzewa co miesiąc roztającego i znikającego.
 Fenou, 7
 Fenouil, *f. m.* (*foeniculum*) Fenchel, ein Kraut. Kopr włoski. Il y a trois sortes de fenouil, le commun, le doux, le sauvage; le fenouil de lorence est le meilleur de tous les fenouils.
fenouil de porc. Sau-Fenchel, Haar-Strang. Wieprzyniec, kopr świni, siarkowy korzeń, gorzyz.
fenouil marin. Meer-Fenchel, Meer-Basilien. Babia sol.
fenouiltortu; sefel de Marseille. Mar-silisch Sesel = Kraut. Lani czyscicie; czarnoglow, Ziele.
fenouil grec. Griechisch Heu; Voct's-Horn. Boża trawka, fengrek.
 Fenouillet, *f. m.* Fenchel-Apfel in Anjou, weil sie nach Fenchel schmecken. Koprówka; iabiko w Anjou koprem smakujące.
 Fenouillette, *f. f.* Fenchel = Brantwein. Koprówka wodka. § On fait une célèbre fenouillette à Montpellier.
 Fente, *f. f.* Riż, Spalte, Schlig, Rysa, rozpadlina, rospor. § La fente de haut-de-chausse; fente de muraille; la fente de la bouche de cheval.
 Fentoit, *vid.* Fendoir.
 Fenton, *f. m.* 1) beym Schloffer: Eisen, einen Schlüffel daraus zu machen; 2) beym Mäurer: hölzerne Klammer, vieredigtes Holz, so in die Mauer getrieben oder gemauert wird, etwas an selbige, als ein Gefims, zu befestigen. 1) U *slofarza*: żelazo, z ktorego klucz ma bydź zrobiony; 2) u *mularza*: ankra drewniana w mur wprawiona albo wmurowana do przybicia czego, jako grzemu.
 Fenu-grec, *f. m.* Voct's-Horn, Griechisch Heu. Boża trawka, fengrek, krzyżyczki, końorożec.
 Féodal, *é. adj.* (*feudalis*) Lehn, zum Lehn-Recht gehörig. Lenny, do lennego prawa należący. § Saisie féodale.
 Seigneur féodal. Lehn-Herr. Pan dziedziczny lenny.

Férié, Fé, adject. obs. Feyer-, Feste, Święty, niepowszedni.

jours feriez & non feriez. Feyerstage und Wochen- Tage. Święta i dni powszednie.

Ferin, e, adj. obs. (ferinus) wild, grausam. Dżiki, okrutny.

Ferir, v. a. schlagen, verwunden, dieses Wort wird nur im *Infinitivo* und in folgenden Redens- Arten gebraucht. **Bić, ranić, to słowotyko jest** in *Infinit.* i w następujących przykładach utarte.

être feru. geschlagen, verwundet seyn. Bydź pobity albo poraniony. § Je suis feru, j'en ai dans l'aile.

il est feru de cette fille. dieses Mägdchen steckt ihm in Kopf. Ta panna mu serce zraniła, głowę mu zaprzatnęła.

feru, é, adj. verwundet, verletzet. Zraniony. § Nerf feru.

sans coup ferir, vid. Coup.

Ferler, Freler, v. a. die Segel beschlagen, nehmlich zusammen wickeln und binden. Zagle zwiiać i zwiżać. § Ferlez les voiles.

Ferlet, f. m. das Kreuz in der Papier-Mühle in Gestalt eines T, womit das nasse Papier auf die Leine gehangen wird. Krzyż w papiermi na kształt litery T, do zawieszania mokrych arkuszy na linę.

Ferlin, Fellin, f. m. ein wollner Zeug, der in Engelland gemacht wird. Materya pewna angielska wełniana do szat.

ferlin. eine uralte Französische Münze, deren vier einen Französischen Denier austrugen. Szeląg starofrancuski, ktorzych cztery w denar francuski wchodźilo.

Fermage, f. m. 1) Pacht, Miete; 2) Pacht-Geld, Miet-Geld. 1) Arenda, naiem; 2) pieniądze za arendę.

Fermail, f. m. in den Wappen: Hierat, der etwas zusammen hält, als Hefte, Haken, Schnallen u. d. g. an den Mänteln, Degen-Gehenden. *W herbach:* ozdoba co zapinaiąca, iako hafcki, petlice, przęczi u piaszczow, pendentow &c.

Fermaillet, v. a. ein Wappen-Stück mit Heften, Haken, Schnallen versehen, umgeben. Znak herbowy hafckami, petlicami &c. przyozdobić, okrążyć.

fermaille. é, adject. vom Wappen: mit Heften, Schnallen versehen. *O herbach:* hafckami, przęczkami przyozdobiony.

Fermaillet, vid. Fermaillet.

Fermal, Fermaler, vid. Fermail, Fermail-ler.

Fermant, e, adj. à portes fermantes. beym Thor-Schluss. Czasu bram mieyskich zamykania. § Nous partimes à portes fermantes.

Fermaux, vid. Fermail.

Ferne, f. f. 1) Vorwerk, Meyeren; 2) Pacht, Verpachtung; 3) das Pacht-Geld; 4) beym Zimmermann: die Dachschwelle, langer säuseckigt zugebauer Walcken, welcher nach der Länge der Mauer zum Grund eines Dachs erlegt wird. 1) Folwark; 2) arenda, naiem; 3) arenda, pieniądze za arendę; 4) piećkantowka, balka w pieć kantow ociosana, wduż muru na fundament wiązania dachowego położona. § 1) Une belle ferme, une ferme de grand revenu; 2) la ferme du domaine, des aides, des gabelles, du sel, les grandes & les petites fermes; 3) paier la ferme.

prendre à ferme. pachten, in Pacht nehmen. Arendować u kogo, w arendę wzięć.

bailler à ferme, donner à ferme. verpachten. W arendę puścić, arendować komu.

Ferne, adj. c. (firmus) 1) fest, unbeweglich; 2) fest, hart; 3) fest, beständig, dauerhaft. 1) Mocny, krzepko na mieyscu stojący, nieruchomy; 2) twardy; 3) stały, trwały, nieporuszony. § 1) Se tenir ferme sur ses piez; 2) chose ferme; 3) son amitié est ferme, courage ferme, foi ferme.

la terre ferme. das feste Land, ein Land das keine Insel ist. Ląd, ziemia tęgą, brzeg główny, nie wyspa.

combattre à pié ferme. mit unerschrockenem Muth fechten. Niezmrudzonym okiem bić się z nieprzyjacielem.

Ferne, adv. 1) fest, standhaftig, beständig, kühnlich; 2) sehr, weidlich, stark, als schlagen. 1) Stale, trwale, śmieie; 2) barzo, silnie, haniebnie, iako bić. § 1) Nier fort & ferme; 2) fraper fort & ferme.

faire ferme, combattre ferme, demeurer ferme. Stand halten, mit Muth fechten, festen Fuß halten. Placu, kroku dostawać, pola dotrzymać, mężnie się stawić. § Les ennemis firent ferme, ils demeurent ferme dans leur poste.

ferme à ferme. in der Reut-Schule: auf dem Flecke, nicht von der Stelle. *W szkole ieżdnej:* na mieyscu, z mieysca się nie ruszając.

il faut lever ce cheval de ferme à ferme.

- 1) Fechtować; ćwiczyć się w fechtowaniu; 2) ćwiczyć się w czym.
- battre le fer quand il est chaud.* das Eisen schmieden wenn es warm ist; eine gute Gelegenheit nicht veräumen. Drzeć żyka, gdy się drzeć dadzą; dobrze nie omieszkać okazyi.
- il a soljours quelque fer qui cloche.* er hat allemahl was zu flagen. Zawsze ou ma na co płakać.
- je n'en donnerois pas un fer d'aiguillette.* ich wollte nicht einen Vappensiel darum geben. Nie dalbym za to y szeląga złamanego.
- manier le fer.* Kriegs-Dienstethun; vom Degen Profession machen. Zolnierskie robić rzemieślo.
- * *les fers en sont au feu.* das Werk frisch angreifen. Zywią ochotą się do sprawy rzucić.
- les fers en sont au feu.* man arbeitet daran; das Werk ist schon in der Schmiede. Już się ta sprawa zaczęła; już ta sprawa na mynie.
- vavager une province par le fer & par le feu.* mit Feuer und Schwerdt ein Land verwüsten. Prowincyą ogniem i mieczem pustoszyć.
- fer à repasser le linge.* ein Platt = Eisen zur Wäsche. Żelazko do chust prasowania.
- fer à friser les cheveux.* Krąsel-Eisen zu den Haaren. Żelazko do włofow trefienia.
- fer à clore.* eiserner Korbmacher-Hammer. Młotek żelazny kofzowniczy.
- fer à souder.* der Lot-Kolben beim Glaser und andern Handwerkern. Lutownik, żelazo do lutowania sklarskie i innych rzemieślnikow.
- fer de moulin.* beim Müller das Mühl-Eisen. Dłoto młynarskie.
- fers d'amortissement.* in der Bau-Kunst: eiserne Stangen an den Ecken des Dachs, einen Bierath darauf zu setzen. W archytektoniskiej nauce: drągi żelazne u rogow dachowych do wstawienia na nie ozdoby archytektoniskiej.
- fers de cuvette.* Eisen, so die Dach-Rinnen tragen. Gnary żelazne, na których dachowe ryny leżą.
- Féaille, Féailleur, vid. Ferraille.*
- Ferant, vid. Ferrant.*
- Ferales, f. m. (feralia)* Todten = Fest im alten Rom, da man den Verstorbenen opferte, und bey ihren Gräbern speisete. Fest zmarłych, na którym dawni Rzymianie zmarłym ofiarowali przy ich grobowcach jedząc.
- Feran, f. m. obs.* ein Barber, ein Pferd

- aus der Barberey in Africa. Koni barbarzyński z Afryki.
- Férandine, f. f.* Ferentin, ein seidener auch wollner Zeug zu Kleidern. Ferentyn, materia do szat jedwabna albo wełniana.
- Férandinier, f. m.* ein Seiden-Wirder. Jedwabnik; tkacz jedwabnych materyy.
- Férault, f. m.* liais férault. ein harter Stein = Bruch in Frankreich. Kamień twardy łamany z gor Francuskich.
- * *Ferblantier, f. m.* ein Blechner, Klempner, besser Taillandier en fer blanc. Blacharz, *starszy* wyraz: Taillandier en fer blanc.
- Ferdon, f. m. obs.* eine Französische Münze die einen Ducaten gegolten. Francuska moneta, czerwony złoty pfcila.
- Fère, f. f. obs.* 1) ein wildes Thier; 2) eine Pfanz-Stadt, eine Colonie, dieses Wort siehet noch bey einigen Städten und Ländern, als la fère Champannoise, la fère Briange &c. 1) Zwierz; 2) osada, wola; *to słowo ieszcze przed niektórymi kraiami i miastami położony bywa, iako, la fère Champannoise, la fère Briange.*
- Féret, vid. ferret.*
- Fériable, adj. c.* was zu feyern ist. Co święcić trzeba.
- Férial, c. adj. (ferialis)* im Breviario: das kein Feiertag ist. W brewiarzu: powzedni, feryalny.
- jour férial.* im Breviario: ein Wochen-Tag. W brewiarzu: powzedni dzień.
- prieres fériales.* Kirchen-Gebete an Tagen, die keine Feiertage sind. Pácierze feryalne.
- Férie, f. f. (ferie)* 1) im Breviario: Feiertag, Fest; 2) ein Wochen = Tag; als la première ferie de la semaine, der Sonntag; la seconde ferie, der Montag; la troisième ferie, der Dienstag &c. W brewiarzu: 1) święto; 2) dzień tygodniowy, dzień powzedni iako *la première ferie de la semaine* niedziela, *la seconde ferie* poniedziałek, *la troisième ferie* wtorek.
- les ferias majeures.* der Donnerstag, Freytag und Sonnabend in der Char = Woche; die Mittwoch und der Donnerstag nach Ostern und Pfingsten. Dni wielkie, to jest, czwartek, piątek, sobota przed wielkanocą; szroda; czwartek po wielkiej nocy i po Świątkach.
- feries.* in einigen Provinzen: die Ferien in den Gerichten. W niektórych prowincyach: dni niesądowe; wakacje sądowe.

avec justesse, ce cheval ferme bien la passade.

fermer la marche. den Tropp im Zuge schließen, zuletzt marschiren. Poik w ciągieniu swoiz rotą zamknąc, na ostatka ciągnać.

fermer, v. n. wider Wind und Wetter vermahret seyn. Przeciw wiatrom i słońcie dobrze bydź opatrzoney. § C'est une maison qui ferme bien.

se fermer, v. r. sich versperren, Thüren und Fenster verschließen. Zawrzeć się; drzwi i okna pozawierać.

* *se fermer à quelque chose.* auf etwas bestehen, dabey bleiben. Trwać w swoim, tego się swego trzymać.

un flacon qui ferme à vis. eine Flasche mit einer Schraube. Flaska ze szrubą.

être fermé. das Französische é mit einem accent, s. unter E. E franculkie z akcentem *patrz.* pod E.

Fermeté, f. f. (firmitas) * 1) Festigkeit; 2) Gewisheit, Unfehlbarkeit; 3) Beständigkeit, Standhaftigkeit, gefestetes Gemüth, unerschrockener Muth; 4) *obs.* eine Festung. 1) Krzepkość, twardość; 2) pewność, nicomylność; 3) statek, stałość, umysł nieustraszony, prezenca, śmiałość; 4) *obs.* twierdza, forteca. § 1) Ce bois n'est pas d'une bonne fermeté; 2) je me glorifierai en Dieu de la fermeté de la parole; 3) c'est votre invincible fermeté qui a donné de la terreur aux ennemis de la liberté; il les étonna par la fermeté de son courage et de ses regards; la fermeté d'ame.

Fermette, f. f. bey'm Zimmermann: eine kleine Schwelle, als zum Dach-Fenster. *U cieśle:* prózek, podłożka, iako do dachu okiennego.

Fermeture, f. f. 1) Verschluß, Einschluß; 2) Gehäuge; 3) Jaun um etwas; 3) Einfassung um etwas, als um die Schiff-Gatten oder Schiff-Löcher eines Schiffs. 1) Zawarcie, zamknięcie; 2) ogrodzenie, zagroda, parkan; 3) obkładanie czego, iako strzelnic albo dziur do armat okrętowych. § 1) J'ai vos livres dans ma fermeture; 2) la riviere sert de fermeture à ce jardin de ce côté-là; 3) faire la fermeture des abords.

fermeture des portes. der Thor-Schluß. Zamykanie bram mieyskich.

Fermeur, f. m. in der Anatomie: ein Muskel im Ober-Augen-Lied, welcher das Auge jumacht. *W anatomii:* zamykacz oka, muszkuł co w wierz-

chniey powiece siedzi i iż na dol zmyka.

Fermier, f. m. der Pächter. Arendarz. § Un bon fermier, fermier des gabelles.

Fermière, f. f. eine Pächterin. Arendarka. § La fermière est jeune et belle.

Fermeoir, f. m. 1) eine Clausur am Buch; 2) großer Meißel bey'm Zimmermann auch in der Mühle. 1) Klauzura u księgi; 2) dłoto wielkie ciesielskie i młynarskie. § 1) De fort beaux fermoirs, des fermoirs bien travaillez; mettie des fermoirs à un livre.

fermeoir à trois dents. ein Dreyspiß, ein Meißel der Bildhauer mit drey Spitzgen. Dłoto sznicerskie troyzębie.

fermeoir à nez rond. ein Meißel mit einer runden Schärfe. Dłoto z okrągłym ostrzem.

Fermures, f. f. plur. Waar-weise zwischen den Schiff-Gatten oder Schiff-Löchern eines Schiffs angenagelte Breter. Parami między strzelnicami okrętowymi albo dziurami do dział przybite deski.

Fernambouc, f. m. Fernabuch, roth Brasilien-Holz. Czerwona bryzelia, *drewno.*

Féroce, adj. c. (ferox) 1) wild, grimmig; 2) grausam, unbändig, trozig. 1) Dzik, drapieżny, frog; 2) hardy, okrutny, nieludzki, zuchwały. § 1) Le lion et le tigre sont des bêtes féroces; la louve est une bête féroce; 2) Attiic étoit vaillant et féroce, humeur féroce, nature féroce, esprit féroce.

Férocité, f. f. (ferocitas) 1) Ortum der wilden Thiere; 2) Unbändigkeit, Grausamkeit, Muth. 1) Dzikost, frogosc; 2) okrucienstwo, nieludzkość, hardość, zuchwalstwo. § 1) La force, la vitesse et la férocité sont presque semblables dans les ures et dans les buffes; 2) adoucir la férocité d'un tiran.

Ferocaste, f. m. ein kleiner Strauch auf der Insel Madagascar, er trägt kleine schmachtaste Kraut-Häupterchen. Krzak na wyspie Madagaskarskiej smakowity ródzi owoc mały, tegoż kształtu co kapusta.

Féronis, f. f. (Feronia) eine Römische Göttin der Freyheit und Wälder. Rzymiska bogini pol i wolności.

Ferrage, f. m. 1) Mark-Geld, so derjenige von jeder vermünzter Mark bekommt, der die Münze mit Stempeln und Eisen versteht; 2) Stempel-Geld, die Zeuge und Lächer zu stampeln. 1) Pieniąż
Kk k k 3 dzc

man muß dieses Pferd auf einen andren Ort bringen. Konia tego na infze mieysce zaprowadzić trzeba.

Fermeillee, *f. m. obs.* ehedessen ein Hauptbus der Weiber. Niegdyż stroy biatogłowski na głowę.

Fermelement, *adv.* beständig, standhaftig, unterschrocken. Stale, trwale, mężnie. § Il a repondu fermelement qu'il ne consentiroit à rien.

Ferment, *f. m.* (*fermentum*) in der Natur: Lehre: Gährung verursachende Materie, als der Sauer-Teig. *W fizyce*: materya kisanie sprawująca iako nacista.

Fermentation, *f. f.* (*fermentatio*) in der Chymie: die Gährung. *W chymii*: kisanie.

Fermenter, *v. a.* (*fermentare*) in der Chymie: aufgähren lassen, säuren, zum Gähren bringen. *W chymii*: zakiszać, zakwasić.

se fermenter, *v. r.* in der Heil-Kunst: sich entzündend, gähren. *W lekarskiej nauce*: burzyć się, robić, kisać. § Humeurs qui se ferment dans les entrailles.

Fermer, *v. a.* 1) einschliessen, verschliessen, einsperren, zuschliessen; 2) umgeben mit einer Mauer, mit einem Schäge; 3) verrennen, verhauen einen Weg, einen Durchgang; 4) zumachen, justegeln einen Brief, ein Paquet; 5) bey dem Tuchmacher: auf dem Stuhl einen Zeug dicht schlagen; 6) bey dem Mäurer: einen Bogen, ein Gewölb schliessen, mit Hineinsetzung des Schluß-Steins. 1) Zamknąć, zawrzeć co; 2) obwieść, ogrodzić, otoczyć co, iako murem, grodzią; 3) zawałić, zarząbać, zawrzeć drogę, przechod; 4) zamknąć, zapieczętować list, pakietę; 5) *u malarza*: zawrzeć sklep, frambugę, zwornik wstawić; 6) *u sukienika*: nabijać tego sukno, materyę. § 1) Fermer la porte; 2) fermer une ville de murailles; 3) fermer un chemin, une avenue, fermer les ports, les passages d'un Roiaume; 4) fermer une lettre, un paquet; 5) fermer un arc, une voute.

fermer la bouche. 1) einen überzeugen, überführen, einem das Maul stopfen; 2) vom Pabst: einem neu-erwehlten Cardinal mit Auflegung der Finger den Mund schliessen, zum Zeichen, daß er noch keine Stimme im Consistorio habe. 1) Przekonać, przeświadczyć kogo, gębę komu zawiązać; 2) *o Oycu S.* nowoobranemu Kardynałowi położyć.

niem palcy na wargi ulta zawrzeć, na znak, że ieszcze w konzyistorzu nie ma głosu. § 1) Je lui ai d'abord fermé la bouche.

fermer la bouche à la médisance. jut üblen Nachrede nicht den geringsten Anlaß geben. Naymuieyżey do obmowy wystrzegać się przyczyny.

fermer la porte. verwerffen, vorbeugen. Odrzucić co, zabięzić czemu. § Fermer la porte aux mauvaisés pensées, aux mauvais conseils.

fermer la porte sur lui. die Thür hinter sich zumachen. Drzwi za sobą zawrzeć.

fermer l'oreille. nicht anhören, kein Gehör geben. Nie słuchać czego, zackać uszy przed czym. § Je ferme l'oreille aux calomnies, aux médisances.

fermer les yeux à quelque chose. auf etwas durch die Finger sehen. Patrzyć na co przez spary. § Il ferme les yeux aux déreglemens de ses enfans, & de sa femme.

ne fermer pas l'oeil. kein Auge zumachen, nicht schlafen können. Oka nie zamknąć, nie spać.

fermer les yeux à quelqu'un. einem die Augen zudrücken, als einem Verstorbenen. Zamknąć komu oczy, iako umarlemu.

fermer le chemin à quelqu'un. einem den Weg zu seiner Absicht verhauen. Zagrodzić komu drogę do czego.

fermer le Palais. 1) die gerichtlichen Fesseln halten; 2) den Advocaten-Mantel an den Nagel hängen. 1) Odprawować wakacye sądowe; 2) zaniechać patronizacyi.

fermer les théâtres, fermer les comédies. die Comödien auf einige Zeit aussetzen, als zur Fasten-Zeit. Odprawowania komedyy na czas zaniechać, iako podczas postu wielkiego.

fermer un compte. saldiren, eine Rechnung schliessen. Rachunek zawrzeć.

fermer boutique. 1) banquerot spielen; 2) die Handlung aufgeben. 1) Zbankrotować; 2) handlu poprzestać.

fermer la bourse. den Lauf des Geldes, den Credit hemmen. Kurs pieniędzy, kredyt hamować. § Les banqueroutes frequentes ferment la bourse.

les bourses sont fermées. das Geld ist treflich dünn gesät. Skąpo teraz barzo o pieniądze.

fermer une passade. auf der Reit-Schule: hin und her laufen oder reuten. *W szkole ierzanej*: wciążyć i znowu na zad pędzić. § Fermer une passade avec

- Stein, in einem Marmor; 3) in der Glas = Hütte: gewisses Eisen, damit das Glas formiret und versteret wird.
- 1) Okoweku wstążki; 2) sek, mieysce twarde w kamieniu, w marmurze; 3) w butach: żelazo do skła kształtowania i przyozdobienia.
- Ferrette, f. f. obs.** ein Degen, Schwerdt. Szpada, miecz.
- Ferretier, f. m.** ein grosser Schmiede-Hammer. Młot wielki kowalski.
- Ferreur, f. m.** Beschläger, der etwas mit Eisen beschlägt als Kasten, Sessel &c. Obiacz, co żelazem co obiaa, albo okowki do wstążek przyprawuie.
- Ferreuse, f. f.** die Stifter an die Bänder annacht. Kobieta, co okowki do wstążek przyprawuie.
- ferreuse de mule.** untreue Magd, die ihre Herrschaft bemauset, eine Schwänzel-Wienig = Nacheritt. Służebnałodzieyska co dla siebie grosz ze szkoda panika zbiaa.
- Ferrière, f. f.** 1) Huf-Eisen-Sack, worinnen der Reisende auf den Nothfall Huf-Eisen, einen Hammer, Huf-Nägel und dergleichen mit sich nimmt; 2) grosse Reise-Flasche, viereckigt oder auf einer Seite rund und auf der anderen eingehogen. 1) Wor podroźnoze z podkowami, młotem, hufnalami &c. 2) szafza podroźna wielka kwadratowa albo z jedney strony okrągła a z drugiey wgięta.
- Ferron, f. m.** Eisen-Händler. Zeleznik, co żelazo przedaie.
- Ferronnerie, f. f.** 1) Hütte wo Eisen oder Kupfer in Stäbe und Stücke zubereitet wird; 2) Gewölb, wo man Kupfer oder Eisen in Stangen und Stücken verkaufet; 3) Handel mit dergleichen Eisen und Kupfer. 1) Huta, kuźnica, od szyn żelaznych albo bochen miedzianych; 2) sklep gdzie żelazo w sztabach albo miedz w bryłach przeda-waia; 3) handel żelazem i miedzią.
- Ferronier, f. m.** Eisen-Krämer, der altes Eisen verkaufet. Zeleznik co stare zelaza przedaie.
- *Ferrugineux, euse, adj. (ferruginosus)**
1) Eisen-, was der Natur des Eisens beikommt; 2) Eisen-hältig. 1) Zelazny, własności żelaza podobny; 2) żelazo w sobie trzymający.
- Ferrure, f. f.** 1) Eisenwerd zu einem Gebände; 2) eiserner Beschlag an etwas; 3) das Beschlagen mit Eisen; 4) das Beschlagen eines Pferdes. 1) Zelaza do budynku należące; 2) zelaza u czego, okow; 3) okowanie, obiaanie
- żelazem; 4) podkowanie. § 1) La ferrure de cette maison coûte tant; 2) une bonne ferrure d'armoire, de cabinet, de carosse, de selle.
- ferrure d'un vaisseau.** Eisen-Werd eines Schiffes, als die Anker, Nägel, Thür-Angeln &c. Zelaza okowowe, iako kotwice, goździe, zawiasy &c.
- Ferfe, f. f.** Breite des Seegels = Tuch. Szerz płotna, z ktorego żagiel robia. § Cette voile a trois aunes de ferfe, & chaque ferfe douze aunes de cannes.
- Ferte, f. f.** Almosen bey der Messe in Maltza. Oferta przy Mszey S. w Maltcie.
- Ferte, f. f. obs.** Festung, feste Burg, dieses Wort wird noch vor einigen Städten gefunden, als la Ferte Bernard, la Ferte-Milan. Forteca, twierdza, przed niektoremi miastami to slowo ieszcze stoeć zwykto, iako Ferte-Bernard, Ferte-Milan.
- Fertelle, f. f.** 1) ein Viertel = Scheffel; 2) ein Viertel, ein Fass-Gebinde zu feuchten und trockenen Sachen, so 210 Kannen austrägt. 1) Czwierć korca; 2) wiertel, miara do trunkow i zboż okolo 50 garcy polskich wynosząca.
- Fertile, adject. (fertilis)** fruchtbar, reich. Zyzno, obfity. § Pais fertile, contrée fertile en toutes sortes de choses.
- esprit fertile.** Gedanken = reicher Kopf, ein Kopf der reich an Einfällen ist. Glowa w koncepta bogata, rozum obfity.
- sujet fertile, matière fertile.** eine reiche Materie, von der viel zu schreiben oder zu sagen ist. Obsita marerya, o ktorey iest co pisac i mowic.
- Fertillement, adv.** reichlich, fruchtbar. Zyzno, obficie, hoynie. § Champ qui rend fertillement le grain qu'on y a semé.
- Fertiliser, v. a.** fruchtbar machen. Zyznym czynic. § Fleuve qui fertilise les champs.
- Fertilité, f. f. (fertilitas)** 1) Fruchtbarkeit, Ueberflus; 2) Fruchtbarkeit, Reichthum der Berhandl = Kräfte. 1) Zyzność, dostatek, obfitość; 2) obfitość rozumu. § 1) Une heureuse fertilité, une grande fertilité de toutes sortes de fruits; 2) fertilité d'esprit, fertilité d'imagination.
- Feru, e, adj. vid. Ferir.**
- Fervent, e, adj. (fervens)** brünstig, ins brünstig, eifrig. Gorliwy, gorący. § Avoir un zele fervent, priere fervente.
- Fervenment, adv. (ferventer)** brünstig-

dze od każdej na monetę przeko-
wany grzywny dla tego, co minni-
cę piątami i żelazem opatruię; 2)
zapłata od piątowania materyi i su-
kien.

Fetragus, f. m. im Schertz: ein Ständer,
Schläger, Eisensresser. *zartem.* napa-
śnik, hałasownik, brawura.

Ferraille, f. f. altes Eisen. Stare żelaza;
starzyzna żelazna; graty żelazne.

***Ferrailleur, v. n.** 1) sich raufen; sich her-
um suchtein, sich herumhauen; 2) aus
Spaß oder Unverstand an die Degen-
Klingen schlagen; Schweine-Stiche ma-
chen; 3) hitzig disputiren. 1) Bić się,
śiekać się, pałaszować się; 2) z
żartu albo z nieumiętności głoownie
tluc szpadowe; źle fechtować; 3)
gorąco dysputować; rozpierać się
zwawie. § 1) Il n'aime qu'a ferrail-
ler; 2) ils ferrailent ensemble; 3) ils
ont long tems ferraille.

Ferrailleur, f. m. 1) ein alt Eisen-Händler
der altes Eisen aufkauft und verkauft;
2) schlechter Fechter, der den Degen
nicht versteht; 3) Ständer, Schläger
Balger. 1) Tendetarz starego żelaza,
co graty żelazne skupuie i przedaie;
2) fechtarz ładaiaiki; 3) napaśnik, biiak.
§ 1) Acheter de la ferraille d'un fer-
railleur; 2) il ne sauroit jamais passer
que pour un ferrailleur; 3) on mépri-
se tous ceux mauvais ferrailleurs.

**Ferrandine, Ferrandinier, vid. Ferandi-
ne.**

Ferrant, f. m. 1) der die Pferde beschlägt;
2) *obf.* Apfel-grau, eine Pferde- Farbe;
3) *obf.* ein starkes Pferd, das die schwer-
sten Waffen ertragen kan. 1) Koniowi
podkowę przybiiający; 2) siwojabłko-
wity kolor konia; 3) *obf.* koń wiel-
ki nacyjęższym zbroiom dostarcz-
ający.

maréchal ferrant. ein Huf- Schmied.
Kowal.

Ferrat, f. m. ein schmachtaster weicher Fisch
in Gascogne. Ryba ieżiorna smakowi-
ta w Gaskonii.

Ferré, adj. vid. Ferrer.

Ferreis, f. m. obf. Wunden vom Degen
oder Sebel. Razy szpadowe albo pa-
łaszowe.

Ferrement, f. m. 1) allerhand Werkzeug
von Eisen der Handwerker und Bar-
bierer; 2) Brech-Eisen der Diebe. 1)
Różne instrumenta żelazne rzemie-
ślnicze albo też barwierskie; 2) dr-
gi złodzieyskie żelazne do wytama-
nia czego.

Ferrer, v. n. 1) mit Eisen beschlagen; 2) ein

Pferd beschlagen; 3) einen Riemen,
Band, Senkel mit einem Stift versehen.
1) Okować; obić co żelazem; 2) pod-
kować konia; 3) okować wstążkę,
rzemyk; okowek przyprawić. § 1)
Ferrer une armoire, une selle de che-
val; 2) ferrer un cheval, un mulet;
3) ferrer du ruban, de la tresse.

ferrer d'argent. mit Silber statt des Ei-
sens beschlagen. Okować, obić co sre-
brem miało żelaza. § Ferrer une selle
de cheval d'argent.

ferrer la mule. vom untreuen Gesin-
de: auf seinen Mist scharren; auf dem
Schanz schlagen, Schwänzel-Wennige
machen. O złodzieyskiej czeladzi:
zbić sobie grosz; okrażyć się ze
zakodą pańską.

il est difficile à ferrer. er ist schwer zu ge-
winnen, zu bändigen. Trudny do po-
zyiskania do uskromienia.

ferré, ée, adj. 1) mit Eisen oder eisernen
Bändern beschlagen; 2) beschlagen, von
Pferden; 3) gestempelt, von Tüchern
und Zeugen; 4) hart, von einer Schreib-
Art. 1) Okowany; 2) podkowany,
o koniach; 3) cechowany, piątowany
jako sukno, materya; 4) twardy, nie-
gladki, ołowiany, żelazny o style.
§ 1) Une armoire ferrée; égulleto
ferrée; 2) étofe ferrée; 3) le stile de
Tertulien est ferré.

ferré d'argent. mit Silber beschlagen,
Srebrem obity. § Une selle de che-
val ferrée d'argent; lacet ferré d'ar-
gent.

* *il est ferré à glace la-dessus.* er ist hierin-
nen auf allen vierten beschlagen; er weiß
den ganzen Handel in- und auswendig.
Frant to na cztery nogi podkowany;
wie on o wszystkie tey sprawy
przebiegach.

eau ferrée. Stahl-Wasser, Wasser darinnen
Stahl gelechet worden. Woda w, kro-
rey stal hartowano.

*c'est un mangeur (un avaleur) de charettes
ferrées.* 1) er ist ein Bielfraß; 2) es ist
ein Aufschneider. 1) Zarfok to; 2)
fanfaron to wielki.

il avaleroit des charettes ferrées. er fräße
wohl; Biesel: Steine. Ziadly i same-
go bisz.

gueule ferrée. eine Laster: Schnauze, Läs-
tier-Zunge. Gęba niewyparzona.

chemins ferrez. (viae ferratae) von den
alten Römern gepflasterte Wege in Ita-
lien. Od starych Rzymian we Wło-
szach brukowane drogi.

Ferret, f. m. 1) Winne, Stift an Bändern,
Senkeln; 2) Aft, harter Ort in einem
Stein,

fest; dzień wesoly, w ktory komedye i inne igrzyska odprawione bywaią; 3) imieniny, dzień imienia czyiego; 4) pochlebstwo. § 1) Faire une fête, célébrer une fête, garder les fêtes, faire la fête des Trois Rois, violer une fête; 2) le Roi a donné une fête aux dames, se trouver à des fêtes de taureaux; 3) la fête d'une personne, nous nous divertirons à la fête de son nom.

la Fête du corps de Jésus-Christ; la Fête-Dieu. das Fronleichnam's-Fest. Uroczystość Bożego Ciała. § La Fête-Dieu a été instituée par Urbain IV l'an 1264.

fête fêtée; fête de commandement. ein gebotener Feiertag. Święto nakazane.

fête à bâtons. ein bohes Fest. Święto wielkie.

fête d'Eglise. die Kirchweih, Kirchmef. Kiermalz, rocznica poświęcania kościoła.

fête double. ein doppelter Feiertag. Święto podwoyne.

les fêtes du Palais. die Ferien in den Gerichten. Dni nie sądowe, wakacye sądowe.

fête aux ais. Fest-Tag des Patronen einer Pfarr-Kirche in Paris, der insonderheit von den Kramern in einem jeden Kirchspiel feyerlich begangen wird. Święto Patrona kościelnego, ktore obowiązuje kramarze w kaźdey celebrują parafi.

fête des foux. das Narren-Fest. so ehedessen in Frankreich zwischen Weynachten und dem Neuen Jahre mit vielen schändlichen Ergöhllichkeiten begangen wurde. Fest blaznow, niegdyż we Francyi, między Bożem Narodzeniem a Nowem latem, przy nieuczciwych celebrowany uciechach.

fête des ânes. das Esels-Fest, das ehedessen die Geistlichen von der Pfarr-Kirche zu Rouen auf eine unanständige Art beglengen. Fest oslow, ktory Duchowni Fary Ruanickiey niegdyż nie przystoynym na stan duchowny odprawowali sposobem.

troubler la fête. die Freude verderben. Plusz dobra mysl, pomieszać uciechę.

c'est un troubleur de fête. es ist ein Lust-Verderber. Mącieliel uciechy; tetryk to wesolą kompanią turbuicy.

pâter sa fête. sich an seinem Namens-Tage lösen. Wywiązać się, wykupić się w dzień imienia swego.

faire la fête. feyern. Święcić święto.

§ Faire la fête d'un Saint.

faire fête à quelqu'un. 1) einen wohl bes-

wirthen, tractiren; 2) einem schmeicheln, lieblosen. 1) Ucześnieć kogo; 2) pochlebiać komu. § 1) Venez chez moi, je vous en prie, je vous ferai fête; 2) le chlen fait fête à son maître; qui le suit et qui lui fait fête, n'est qu'une bête.

faire fête d'une chose. etwas hoch halten. Wazyć sobie co wysoko.

qu'on ne m'en fasse plus fête. vulg. man preise mir dieses nicht mehr an. Niech mi tego więcey nie wychwalaia.

se faire fête. 1) sich Staar machen, sich Hoffnung machen; 2) sich in etwas mengen. 1) Pochlebnią się karmić nadzieią; 2) wtrącić się w co.

nous ne fumes jamais à telle fête, wir haben einen solchen verdrießlichen Zufall niemahls gehabt. Jezzczesmy takiego markotnego nie mieli przypadku.

il ne s'est jamais vu à telle fête. es ist ihm sein Tage dergleichen nicht begegnet. Jako żyw, to mu się nie przydało.

il n'est pas tous les jours fête. es ist nicht alle Tage Sonntag. Nie co dzień niedziela.

il devine les fêtes quand elles sont venues. was er weiß, wissen schon alle alte Weiber. Jego tajemnice wiedzą i woźnice.

aux bonnes fêtes, les bons coups. je heiniger der Tag, je ärger der Teufel. Im większe święto, tym większe sidła dyabel stawia.

il ne faut point chomer les fêtes, avant qu'elle, soient venues; quand la fête sera venue, nous la chomerons. froloche nicht vor der Zeit. Nie noc tryumfu przed zwycięstwem.

il est à la fête. das ist sein Vergnügen, das ist seine Freude. To to rozkosz, to to kochanie jego.

Fêter, v. a. feyern, feyerlich begehen, besetzen faire la fête d'un Saint. Święcić święto; lepsze slowo faire la fête d'un Saint. § Il fête tous les Saints de l'Eglise.

c'est un Saint qu'on ne fête point. man fragt nicht viel nach ihm. Wcale o niego nie dbaia; człek to bez powagi. Fetement, adv. obs. thörichtes Weisse. Glupie, bezrozumnie.

Fétide, adj. c. obs. (fatidus) stinkend, unrein. Smrodliwy, plugawy.

Fetis, Faitis, se, adj. hier zu Lande gemacht, inländisch. Tuteczny, nieprzywożny, o towarach warsztatowych. § Drap faitis; étoffe fetisse.

Fétoyer, v. a. bewirthen, gastiren. Czestowac

lich; von ganzem Herzen; mit Eifer. Gorliwie, gorąco; z całego serca. § Prier Dieu fervement.

Ferveur, *f. f.* (*fervor*) Hitze, Eifer, Inbrünstigkeit. Gorliwość, gorącość. § Une sainte ferveur, avoir de la ferveur.

Ferule, *f. f.* (*ferula*) 1) Klatsche von der Gestalt eines Koch-Löffels, womit die Kinder in der Schule auf die flache Hand bekommen; 2) Gerten-Kraut, Ruthen-Kraut; 3) *obs.* ein Kaiserlicher Zentner; 4) in der Griechischen Kirche: Ort in der Kirche, wo sich die Penitenten aufhielten. 1) Palmacka szkolna, placenta; 2) zapaliczka Ziele, sapański kop; 3) *obs.* berlo cesarskie; 4) *w starogreckim kościele*: miejsce w cerkwi dla pokutników.

il est sous la ferule. er ist der Ruthe noch nicht entwachsen, er steht unter der Zucht. Jeszcze się ze szkoły nie wykluł, jeszcze pod rozgą albo karą zostaje szkolny.

Fesceniens, *f. f. pl.* (*fescennia*) bey den Römern: unflätige Hochzeit-Lieder. Wzeterczne weselne piosnki u starych Rzymian.

Fesieres, *f. m. obs. vid.* Faiseur.

Fesoli,)

Fiesole,) *f. f.* eine von Carolo einem Sohn des Grafen von Montgranello gestiftete Mönchs-Brüderschaft. Bractwo michowski od Karola syna Grabie de Montgranello fundowane.

Fesler, *vid.* Féler.

Fesse, *f. f.* 1) das Gesäß, der Hintere; 2) bey dem Korbmacher: der Zahn, der mittlere erhabene umflochtene Theil eines Korbes; 3) *obs.* ein Balken. 1) Zadek, posładek, zadnica; 2) szrodek, kofzowy wypukło pleciony; 3) *obs.* balka. § 1) Une dure fesse; 2) faire la fesse d'un pannier.

Fesse de vaisseau. der Fuß, der Untertheil einiger Bläser. Noga, spodek niekorych kieliszkow.

fesses. in der Anatomie: zwey Hügelchen im Gehirn. *W anatomii*: dwa pagoreczki mozgowe.

Fesse-cahier, *f. m.* im Spott: ein Blattschreiber, der mit Abschreiben sein Brodt verdient. *Szydząc*: gryziopiorek, co się przepisowaniem żywi.

Fesse-maticu, *f. m.* ein Knäuser, Knicker. Zmindak, mrzygłod, skępiec.

Fesse-pinte, *f. f.* Sausaus, Sauser, Zecher. Lupikufel, dybidzban.

Fesser, *v. a.* einen auf den Hindern hauen, schlagen, peitschen. Wybić, wyiuchtować komu zadek, wytrzeć komu

kominek. § On l'a fessé, elle a été fessée.

fesser le cahier. *vulg.* im Spott: schmeißen, vom Abschreiben leben, viel abschreiben. *Szydząc*: z przepisowania swe mieć wyżywienie, wiele przepisować.

*Fessier, *f. m. vid.* Fesse. der Hintere, Zadek.

Fessu, *ē, adj.* dick-arschig. Dupiasty, § Un homme fessu, une femme fessue.

Fest, *f. m.* die Mitte des Tuchs, wo es zusammen gelegen ist. Szrodek sukna, gdzie jest złożone. § On aune les draps par le fest, et les autres étofes par la lisière.

Festage, *f. m.* 1) der Siebel-Zins, so in einigen Provinzen von jedem Siebel gegeben wird; 2) *obs.* Gast-Gebot, so ein Bischof seinen Thum-Herren Amtswegen auerichten mußte. 1) Dachowe, czynsz w niektórych prowincyach od każdego szczytu dachowego dla Pana; 2) *obs.* bankiet, który Biskup swoim kanonikom z urzędu swego sprawić był powinien.

Festage, *vid.* Faitage.

Feste, Féster, *vid.* Fête, Fêter.

Festiere, *vid.* Fatiere.

Festin, *f. m.* Gastmahl, Gastgebot. Uczta, bankiet, gody. § Un superbe festin, un festin magnifique, faire le festin des nōces.

*Festiner, *v. a.* gastiren, schmausen, ein Gast-Gebot halten. Bankietować, biadać, uczyć sprawować, częstować. § Festiner les dames.

Feston, *f. m.* 1) Blumen-Kranz, Blumen-Strauß; 2) in der Bau-Kunst: die Frucht-Schnur. 1) Wieniec kwiecisty, bukiet; 2) *w architektoniskiej nauce*: binda kwiatow i owocow pełna, malowana albo rzezana.

feston postiche. Laub und Blumen mit Lionischem Gold durchflochten, damit die Kirchen-Thüren an einigen Fest-Tagen behangen werden. May i kwiaty zrychem przeplatane u drzwi kościelnych w niektóre Święta.

Festoyer, *vid.* Fêtoier.

Festu, *vid.* Fêtu.

Fétard, *e, adj. obs.* unerfahren, unwissend. Nieumiejętny, niedoświadczony.

Fête, *f. m. vid.* Faire.

Fête, *f. f.* (*festum*) 1) ein Festtag, Feiertag; 2) Lustbarkeit, Freuden-Tag, so mit Comödien, Tanzen und dergleichen begangen wird; 3) der Namens-Tag einer Person; 4) Liebfest, Schmeicheles. 1) Święto; 2) dzień weselności; fest

le second feu. Theil der Cortine, wo die Defensions-Linie entsiehet, welche die Gesicht's-Linie der Bastion bestreicht. Miejsce w kortynie, z kąd linia obrony prosta idzie i policzka beluardowego strzeze.

feu grégeois. bey den Feuerwerkern: zubereitetes Feuer, das im Wasser brennt. Ogień pufzkarski co się w wodzie pali, i nią się nie da wygasić.

feu folet. Irmissch, Irlicht. Ogień w nocy przechodzący się po trzęsawicach i łakach.

feu saint Elme, vid. Elme.

les feux de la nuit. der Mond und Sterne, bey den Poeten. Księżyć z gwiazdami, * *poetow.* § Les feux de la nuit pâlient dans les cieux.

le feu saint Antoine. der Rotlauf, das heilige Feuer, das Antonius-Feuer, eine Krankheit. Ogień piekielny; ogień S. Antoniego, *choroba.*

feu d'enfer. das höllische Feuer. Ogień piekielny.

feu de purgatoire. das Hg-Feuer. Ogień czysciowy.

feu volage. eine Flechte. Lifzay.

le feu du ciel. der Blis. Blyskawica.

armes à feu. Schieß-Gewehr. Strzelby, broń ogništa.

couleur de feu. Feuer-Farbe. Kolor ogniſty.

feu sacré. 1) das heilige Feuer im Tempel zu Jerusalem; 2) das Feuer so die Westfälischen Jungfern zu Rom verwahren. 1) Ogień S. niegdyż w świątynicy Jerolimskiej; 2) ogień S. od westalskich panien w Rzymie chowany.

à petit feu. 1) bey dem gelinden Feuer; 2) nach und nach, langsam. 1) Przy ogieńku, przy wolnym ogniu; 2) powoli, zwolna. § 1) Cuire à petit feu; 2) la fièvre le consume à petit feu.

faire du feu. anzünden, feuer machen. Zapalić, ogień narobić.

être en feu. brennen, im Feuer stehen, Palić się.

mettre en feu. in Brand setzen, anzünden; 2) in Unruhe setzen ein Land; 3) im Maul brennen als Pflaster. 1) Zapalić, złożyć ogień; 2) wzburzyć, mieszać, kłócić państwo; 3) w usciech gryść, gorącym bydź.

mettre le feu par tout; mettre tout à feu & sang. alles mit Feuer und Schwerdt verheeren. Znaczyć wszystko mieczem i popiołem.

mettre le feu à une maison. ein Haus in Brand setzen. Dom zapalić.

mettre le feu à une plâis; guerrire une

plâis par le feu. eine Wunde brennen. Kauteryzować ranę.

mettre le feu sous le ventre à quelqu'un. einen in den Harnisch jagen, anbringen. Zapalić, rozżarzyć kogo gniewem, oburzyć kogo.

J'en mettrois ma main au feu. ich wollte mich darüber hängen lassen. Dalbym sobie za to ręki upalić.

prendre l'air du feu. sich am Feuer wärmen. Grzać się przy ogniu.

prendre feu. 1) Feuer fangen, sich entzünden; 2) auffahren, zornig werden, sich geschwinde erzürnen. 1) Ognia zachwyć, zapalić się; 2) obruzyć się, rozgniewać się.

jeter son feu. seinen Zorn auslassen. Gniew swoy wyrzucać.

donner le feu. 1) mit einem glühenden Messer oder Eisen einem Pferde den Schaden brennen; 2) in der Hitze des Feuers etwas als ein Bret krümmen, krumm biegen. 1) Zegadłem albo nożem rospalonym ranę przypalać; 2) nakrzywiać, wypręcać, wyginać co nad ogniem iako deskę. § 1) Donner le feu à un cheval; 2) donner le feu à un vaisseau, à une planche.

** on y court comme au feu.* man lauft häufig dahin, man drenget sich darum, iak na ogień tam biegną, drą się do tego.

il n'a ni feu ni lieu. er hat weder Dach noch Fach. Niebieski to dziedzic, żadney nie ma osiadłości.

** le feu est à la marchandise.* die Waare gehet reisend ab. Kupcy sobie prawie ten towar wydzierają, towary odchodzą iakby płynęło.

c'est un feu de paille. es ist nur eine übergehende Hitze, vom Zorn, Lerm. Ogień to z pazdzierza, huknie, ale prętko sponie; gniew, hałas ten iak mgła się rozwicie.

feu. in der Chymie: Feuer, die vornehmsten Arten desselben sind folgende. *Wchymii:* ogień; *gatunki jego to są nayprzedniejsze.* § Mésurer le feu; donner le feu par degré; on éprouve et purifie les métaux par le feu.

feu de digestion. 1) natürliches Feuer oder Hitze im Mist; 2) Digerit-Feuer; schwächster Grad des Feuers. 1) Ciepło albo gorącość naturalna w gnoiu; 2) nayniższy ognia stopień.

feu de bain; le feu du bain-Mariae. Marien-Bad, oder Balneum Mariae. Ogień ukropowy albo Balneum Mariae.

stować, bieśiadować. § Il fetoie volontiers ses amis.

Fetu, f. m. (festuca) 1) Splitter, Strohhalm; 2) Lulch, taub Korn; 3) eiserne Keule, womit der Scharfrichter zu Paris demjenigen die Knochen zerschmettert, der aufs Rad kommen soll. 1) Zdziełko suche; zdzibso; 2) kłakol; 3) pałka żelazna, którą kat l'aryski złoczyńcom, co maia bydź na koło wplecien, kości przetrąca. § 1) Un petit fetu; 2) arracher le fetu; 3) mettre le fetu dans la charéte.

fetu en cul. ein gewisser See = Vogel. Ptak pewny morski.

je n'en donnerois pas un fetu. ich würde davor nicht einen Pappent-Stiel geben. Nie dałbym za to i złamanego szeląga.

tirer au court fetu. aufs äusserste, aufs Glück ankommen lassen. Puścić co na los fortuny, resztą gonić.

vompre le fetu avec quelqu'un. sich mit einem veruneinigen. Rozbratać się, powadzić się z kiem.

Fétus, f. m. (fatus) in der Heil = Kunst: die Frucht im Mutter-Leibe. *W lekarskiej nauce:* płod w żywocie macierzyńskim. § Le fétus s'est formé.

Feu, f. m. 1) Feuer, ein Element; 2) das gewöhnliche Feuer; 3) Feuers = Brunn; 4) das Feuer, die Brände auf dem Heide; 5) Feuer = Geräth, Eamin = Geräth, als Zangen, Böcke, Schaufeln u. d. g. 6) Feuer, nehmlich Licht, Jackeln, Laternen u. d. g. 7) eine Schiffs = Laterne; 8) Feuer, Glanz der Edelgesteine, des faulen Holzes in der Nacht, desgleichen das Feuer der Augen; 9) Feuer aus dem Schief = Gewehr, die feindlichen Kugeln; 10) Feuer = Stätte, Familie, Haus in einem Städtchen; 11) Hitze im Fieber; 12) Entzündung einer Wunde; 13) das Beissen als des Pfeffers im Munde; 14) figürlich: Zank, Streit, Uneinigkeit, Feuer; 15) die Liebes = Flammen; Liebes = Brunn, Liebe; 16) Zorn, Jach = Zorn; 17) Lebhaftigkeit, Munterkeit, Hitze, Feuer eines Menschen, eines Pferdes; 18) rothes Haar an den Augen, Nasen = Löchern und Seiten einiger Pferde und Hunde; 19) in der Färberey: siedende Farbe im Kessel, durch welche man einen Zeug selhet. 1) Ogień żywiol; 2) ogień gorący; 3) ogień, zagorzenie się, pogorzenie; 4) głównie, ogień na ognisku; 5) potrzeby kuchenne albo kominowe do ognia, iako łoparka, cęgi, wilki &c. 6) ogień, to jest swiece pochodnia albo laternia; 7) laternia

okrętowa; 8) blask, błyszczzenie oczu, kamieni drogich, drewna zgnitego w nocy się świecącego; 9) ogień strzelbowy; kule nieprzyacielskie; 10) ognisko, komin, dom w miasteczku; 11) upał, gorącość w febrze; 12) zapalenie rany; 13) gryzienie iako od pieprzu; 14) *figurycznie:* burza, wiza = wa, rosterk, niezgoda, kłotnie; płomien, ogień; 15) zapal, ogień miłości; 16) popędliwość, gniew pętki; 17) żywość, rzeźwość, ochota, bystrość człowieka, konia; 18) włoski czerwone koło nozdrzy, bokom, oczu psow i koni; 19) w *farbiernie:* war farby w kotle pierwszy, drugi &c. § 1) Le feu est chaud & illumineux; 2) alumer, éteindre le feu; faire bon feu; cuire à petit feu, faire du feu; mettre le feu à la mine; 3) courir au feu; 4) atiser le feu; 5) acheter un bon feu; 6) aler la nuit sans feu; 7) l'amiral porte quatre feux; le feu sert de signal pour regler la route; mettre des feux sur un vaisseau; 8) ce diamant a un très bon feu; les vers luisans jettent du feu la nuit; ses yeux sont pleins de feu; ses yeux jettent du feu; 9) aler au feu tête baissée; les ennemis firent feu toute la nuit; essuier le feu des ennemis; faire, soutenir un grand feu; rien n'est plus méprisable que le feu, lorsqu'on a le courage de joindre l'ennemi; exposer les troupes à un feu continuel de canon & de coups de fusil; 10) il y a trois cent feux dans le bourg; 11) le feu de la fièvre; la fièvre le brûla deux ans à petit feu; 12) causer un feu à la plie; 13) le poivre cause un feu dans la bouche; 14) deux puissances sans subordination pourroient un jour mettre en feu tout le Roiaume; 15) elle aprouva mes desirs & mes feux; 16) il prend feu aisément; 17) tout son feu se ralume; c'est un esprit tout de feu; cheval qui a du feu; cette cavale à beaucoup de feu; 18) ce cheval a du feu au flanc & au bout du nez; 19) donner le premier, le second feu à une étofe.

feux de joie. Feuer = Werk, Freuden = Feuer. Feyerwerk; ogień pułkarskie na fest iaki zapalone. § Faire des feux de joie.

feu d'artifice. Ernst = ober Luft = Feuer. Ogień pułkarskie kunifztowne na uciechę albo nieprzyacielowi na zdradę zapalone.

le feu. der Streich = Maß eines Bouwercks, die Flanke. Flank beluardowy.

Trzech królów dostawczy, krolem zofial; 2) człek dumny, psychalka.

* *il croit avoir trouvé la féve au ganteau.* er meint er habe es errathen. Myśli, że znalazł, że trafił.

féve d'Inde, féve Indique. eine Americanische Bone die sehr purgiret, Purgir-Rüffe, Spring-Körner. Bob Americanyński wierzchem i dołem barzo purgujący.

féve d'Égypte. Egyptische Bonen, ein Wasfer-Gewächs der Neuphar sehr gleich. Bob Egipski.

féve de marais. Sau-Bonen. Szalecy, lulek.

féve de S. Ignace. St. Ignatius-Bonen, sind weisse Körner etwas kleiner als eine Muscaten-Nuß, sie wachsen in einer Indianischen Frucht, purgieren sehr und vertreiben das Fieber. Galeczka albo pestka biała na kształt muszkatovery galki, znaydują się w pewnym frukcie indyjskim, barzo purgują, i silne na febrę są lekarstwo.

donner des féves pour des pois. vulg. gleiches mit gleichen vergelten. Wer za wet oddać.

quand les féves sont en fleur, les fous sont en vigueur, les féves sont en fleur. die Narren rasen zu einer Zeit mehr wie zu einer anderen. Kiedy bob kwitnie blaznow dosyć, blaznowie iednego czasu barzicy szaleją, nišli drugiego.

Féverole, f. f. kleine Bonen. Bob mały.

Feuillage, f. m. 1) Aeste und Blätter eines Baums, das Laub; 2) gemahltes oder geschmiztes Laubwerk. 1) Liście zielone z galeziami na drzewie, may; 2) may ryty albo malowany. § 1) *Arbre qui étend son feuillage, feuillage épais;* 2) *un feuillage refendu.*

Feuillans, f. m. pl. (Fulienfes) Ordens-Brüder von der Benedictiner- und Bernhardiner-Regel, sie haben etnen grünen Ast im Wappen, von welchem sie diesen Nahmen führen. OO. *Fulienfes,* zakonnicy Reguly S. Benedykta, Bernarda, od tego *Feuillans* nazwani, że się galezią zieloną pieczętują. § *Les feuillans sont établis en 1565 par Jean de la Barrière qui étoit de Querci, ils suivent la règle de St. Benoît & de St. Bernard.*

Feuillantines, f. f. plur. Nonnen von eben diesem Orden. Panny zakonne teyże Reguly.

Feuillantine, f. f. eine Pastete von gehacktem Hühner-Fleisch mit Citronen, Cuckanien &c. Paszet z posiekanego

miesza karczego z cytryną, z kasztanami &c.

Feuille, f. f. (folium) 1) Blat von Bäumen, Kräutern, Blumen; 2) ein Vogen Papier; 3) Druck-Vogen; 4) ein Frucht-Zettel; 5) Folie unter einem Edelstein; 6) ein Blat Metall so in der Gestalt eines Papier-Vogens geschlagen und verhauffet wird; 7) Flügel, Fach, Blat von einer Spanischen Wand; 8) Blat Papier, worauf man etwas schreibt; 9) bey dem Goldschmiede: Laubwerk an einem Geschir; 10) das Blat, oder breite Ende am Stiel eines Löffels oder an einer silbernen Gabel; 11) bey dem Balwier; Schiefer, Splitter von einem Knochen; 12) dünnes Bretwerk zu ausgelegter Arbeit; 13) Art von Saß-Fischen in Bresse. 1) List, listek drzew, kwiatow, zioł; 2) arkusz papieru; 3) arkusz drukarski; 4) list frochtowy; karta od towarow furmanowiana; 5) folga pod kamieniem; 6) arkusz miedzi, blachy albo infzego kruszczu, co arkuszami przedawan bywa; 7) słup parobonu ieden; 8) karta papieru do naterminowania czego; 9) u *zlotnika*: may na naczyniu wydrożony; 10) koniec szeroki u trzonka tyfzki albo srebrnych widelek, gdzie herb jest wyrity; 11) u *cyrulika*: odlupek, łuska od kości; 12) woneczos do sadzoney roboty; 13) gatunek narybku w Prowincyi Bresse. § 1) *Une feuille d'arbre, de fleur, la belle tulipe a six feuilles, trois dedans & trois dehors;* 2) *une grande feuille de papier, une feuille de carton;* 3) *mouiller la feuille, coucher une feuille sur le timpan, imprimer une feuille, tirer une bonne feuille;* 4) *j'ai mes feuilles, il faut partir;* 5) *on met des feuilles de pierres précieuses sous des cristaux pour contrefaire ces pierreries;* 6) *feuille d'or, de cuivre, d'étain, de fer battu;* 7) *acheter des parabons par feuille, un paravent a trois feuilles.*

vin de deux feuilles, vin de trois feuilles, vin de quatre feuilles &c. zweyjähriger, dreijähriger, vierjähriger Wein &c. Winodwuletynie, trzyletynie, czwartoletnie &c.

feuille de sauge. 1) ein spitziges Grabscheit der Gärtner, die Spiz-Haue; 2) ein gewisses Eisen im Thür-Schloß. 1) Rydel ogrodniczy spiczasty; 2) zelazo pewne w zamku.

feuille de mirthe. bey dem Wund-Arzt: ein zweyschneibig Messer wie ein Myrsen-Blat.

feu de lampe. das Lampen-Feuer. Ogień lampowy.

feu de rouë. das Rad- oder Schmelz-Feuer, das rund um einen Schmelz-Diegel ge-
leget und adher angerücket wird. Ogień
okolny, co przymykany ku tyglowi
bywa.

feu de suppression. Feuer von allen Sei-
ten, von oben und von unten. Ogień
ze wszystkich stron, z gory i z dołu.

feu de reverbere. ein Reverberir-Feuer,
mit Flammen und Blasbälgen. Ogień
plomienny miechami rozdymany.

le feu immédiat; le feu nud. Küchen-
Feuer; gewöhnliches Feuer. Ogień
pospolity kuchenny.

le feu de cendres, de limaille. Feuer der
erhitzten Asche, oder des Feil-
Staubs. Ogień albo goracość od rozpalonego
popiołu albo trocin żelaznych.

feu de fusion. Feuer so die Metalle schmel-
zet oder gar calciniret. Ogień kru-
żec topiący albo w popioł obracają-
cy.

le feu des verriers. höchster Grads des
Feuers, der die Asche gewisser Kräuter,
den Sand und Kiesel-
Steine in Glas
verwandelt. Naywyższy ognia sto-
pieni, popioł żioł niektórych, piasek i
kamyki w szkło obracający.

le feu olympique. Feuer vom Brenn-
Eitel-
gel, das so schnell und durchdringend ist,
wie der Blitz. Ogień od odbiających
się od miednice obłączystey i polero-
wany promieni słonecznych, jak
blyskawica jest prętki i przenikają-
cy.

le feu central. der Archæus; der Welt-
Geist, Feuer in der Erden, aus dem die
Erzte entstehen sollen. Ogień albo
goracość ziemi, z ktorey się krufzcze
rodzić maiz.

feu gradué. Grad-weise vermehrtes Feuer.
Ogień stopniami rozmnożony.

feu actuel. 1) wirkliches Feuer, das gleich
brennet; 2) heym Balbier: Brenn-
Mittel, das den Augenblick wirket, als
glühendes Eisen. 1) Ogień prawdziwy,
co zaraz pali; 2) u cyrulika: kaure-
ryum skutek swoy zaraz czyniące,
jako rozpalone żelazo.

feu potencial. 1) das vermögende Feuer,
ein Medicament das eben wie das Feuer
brennet, als der Lapis infernalis; 2)
heym Balbier: Brenn-Mittel von
scharfen reizenden Materien, als vom
Scheidewasser. 1) Ogień niektórych
lekarstw skryty, co tymże sposobem
jako ogień prawdziwy pali, na przy-
kład lapis infernalis; 2) u cyrulika:

kauretyum od wygryzającej materiji,
iako od serwaferu.

Feu, e, adj. weland, der Selige, die
Selige, der zu unsrer Zeit verstorben
ist. Nieboszczyk, nieboszczyka, za
czasow naszych umarły.

Nota. 1) in plur. hat dieses Wort bes-
gleichen feu; 2) feu oder la feuë ste-
het vor einem subst. fem. gen. vor
einem adj. femin. aber nur feu; 3)
vor einem Manns-Nahmen wird
feu, vor einem nomine appellativo
gemeinlich le feu oder la feu gese-
tzt. 1) To słowo in plur. także ma
feu; 2) feu albo feuë ante subst. fem.
gen. a feu ante adj. fem. piszą; 3) przed
imieniem męskiem feu, ante nomen
appellativum zaś pospolicie le feu albo
la feu się kładzie. § 1) Les feu en-
fans; feu mes freres; 2) feu ma sœur;
la feuë Reine; feu la Reine; 3) feu
Auguste; le feu Palatin; feu Madam-
e; la feu Madame.

Feautre, f. m. obs. ein schlechter Huth.
Kapeluszysko.

Feuchere, f. f. obs.)

Feucherie, f. f.) Farn-Kraut. Pa-
prot ziele.

Feudal, vid. Féodal.

Feudataire, f. m. Lehn-Mann, Lehenträger,
Basal. Man, pan lenny.

Feudiste, f. m. Rechts-Gelehrter, der das
Lehn-Recht versteht. Jurzysta w pra-
wie lennem biegły.

Fève, f. f. (faba) 1) eine Bone; 2) ein
Geschwär am Saunen der Pferde; der
Frosch, die Kröte. 1) Bob; 2) wrzod
w gebie koniskiey zaba nazwany.
§ 1) Il y a diverses sortes de fèves,
fève de haricot, fève de Rome; fève
mêlée ou bariolée.

germe de fève. der Kern, schwarzes Fleck-
lein so die Pferde vom fünften bis ins
achte Jahr auf den Zähnen haben.
Czerw, plama czarna, którą ma na ze-
bach koni od piątego aż do osmego
roku.

fève de loupe. Wolfs-Bonen, türkische
Wicken. Gatunek bobu Tureckiego
w ogrodach.

fève épaisse, vid. Orpin.

un roi de la fève. 1) der Bonen-König
am Drey-Könige Tage, nemlich derse-
nige in einer Gesellschaft, der das Stück-
chen Kuchen mit der hierzu eingebach-
ten Bone bekommt und König gewor-
den; 2) ein aufgeblasener Mensch. 1)
Krol bobowy, to jest ten w kompa-
nii, co sztukę kofacza z bobem sie-
dnym, na to włożonym, w dzień
Trzech

Février, f. m. (*Februarius*) der Hornung. Luty. § *Février est froid.*

Feurmariage, vid. Formariage.

Feurre, f. m. 1) Stroh zum Futter für Schafe und ander Vieh; 2) *obs.* Tax den man auf die Waare legt; 3) *obs.* Fütterung, Futrasche, besser fourrage. 1) Słoma do strawy bydłecy; 2) ustawa; szacunek od urzędu towarom uczyniony; 3) *obs.* picowanie lepsze słowo fourrage.

Feutrage, f. m. 1) das Ausstopfen mit Filz; 2) die Vereitung der Scheer = Wolle; 3) beym Hutmacher: das Filzen; die Formirung eines Huts. 1) Natkanie czego pilśnią; 2) sporządzenie barwiczki postrzyganey do potrzeby; 3) *u kapelusznika*: pilśnowanie, pilśni w kapeluz ufornowanie.

Feutrait, e, adj. obs. vertrieben, aus dem Lande gejagt. Z kraiu wygnany.

Feurtraite, f. f. Abgabe, für die Erlaubniß Eisen-Steine zu suchen, die dem Grund-Herrn gegeben wird. Dañ Panu dzie-dzicznemu za pozwolenie szukania na gruncie iego kamieni, z ktorzych zelazo topią.

Feute, f. m. 1) Filz; 2) *vulg.* ein schlechter Hut, ein Filz; 3) Scheer = Wolle zum Ausstopfen der Sattel. 1) Pilśni; 2) *vulg.* kapeluszyisko; 3) barwiczka postrzygana do natkania siodel.

Feutrer, v. a. 1) mit Filz stopfen, polstern; 2) beym Hüter: filzen; dem Filze die Gestalt eines Huts geben; 3) Scheer = Wolle zubereiten, zurichten. 1) Natakać co pilśnią; 2) *u kapelusznika*: pilśnować; pilśni w kapeluz ukształtować; 3) barwiczkę postrzyganą do potrzeby narządzić. § 1) Feutrer une selle.

feutrer des laines. aus Wolle Filz machen. Z wełny pilśni robić.

Feutres, f. m. plur. die Filze, viereckichte Stücke Tuch, worauf der Papiermacher die neugemachten Bogen von der Forme abdrucket. Kwadratowe sztuki sukna, na ktorzych papiernik nowozrobione arkuszy z formy wyciska.

Feutrier, f. m. obs. 1) Filzmacher, Filz-Händler; 2) Arbeiter, der die Wolle zu den vermisch = farbigen Tüchern zurichtet. 1) Pilśniarz; ten co pilśni robi albo nią handlwie; 2) robotnik co wełnę do barwistych sukien; sporządza.

Feutrière, f. f. ein Stück Leinwand, zum reiben beym Hutmacher. Płachta kapelusznicza do wycierania.

Fez, f. m. in der Seefahrt: Breite des

Segel = Tuchs. *W zeglarskiy nauce: szerz plotna zagielnego.*

Fi, interj. pfuy. Fe, pfe, pfa. § *Fi, la vilaine; si, tout cela n'est rien; si da vin sans les bons mots.*

* *maitre sif.* ein Secret-Feger, Nacht-König. Złotnik nocny, prywetnik.

Fi, Fy, f. m. eine ansteckende Vieh-Krankheit, so mit den Finnen der Schweine überein kommt. Choroba zaraziwabydłeca na kształt wagię swinich.

Fiacre, f. m. (Felix) 1) Felix, ein Manns-Nahme; 2) eine Miet- oder Heuer-Kutsche; 3) eine schlechte Kutsche; ein Karren von einer Kutsche; 4) der Kutscher auf einer Miet-Kutsche. 1) Szczęsny imię męskie; 2) karetta do nagięcia; 3) karećisko, karetta barzo podła; 4) woźnica od karety do nagięcia. § 1) Saint Fiacre; 2) prendre un fiacre pour se promener par Paris.

le mal Saint Fiacre, vulg. vid. Fic.

Fiamete, adj. f. couleur fiamette. Feuers-rotte Farbe. Kolor ogniisty.

Fiançailles, f. f. Verlobniß. Poslubiny, zrękowiny, zmwiny. § *Faire, célébrer les fiançailles; les fiançailles n'engagent pas absolument à accomplir les nœces; faire les cérémonies des fiançailles.*

Fiance, f. f. obs. vid. Confiance.

Fiancé, f. m. der Verlobte, der Bräutigam. Oblubieniec, ulubieniec, Pan młody. § *Le fiancé est bien fait.*

Fiancée, f. f. die Verlobte, die Braut. Zrękowana, ulubienica, Panna młoda. § *La fiancée est belle & bien parée.*

Fiancer, v. a. 1) *obs.* etwas zu sagen, versprechen; 2) verloben, versprechen, Verlobniß halten. 1) *obs.* Obiecać co; 2) zrękować komu; znowić z kogo; posłubić, obiecać komu. § 1) Ils me fiancérent, qu'ils viendroient; 2) il a fiancé sa fille.

Fiasque, f. f. 1) eine gläserne Flasche; 2) ein Wein-Maß obngefahr ein Möffel. 1) Flaska skłana; 2) miara do wina około kwarty.

* **Fiat, f. m. (fiat)** Vertrauen. Ufanie, dufność, ufność.

il n'y a point de fiat à faire cela. es ist nicht sicher, dieses zu thun. Niebezpieczna to czynić.

Fiatola, f. m. ein zu Rom bekannter See-Fisch, der überwärts gen Himmel siehet, indem er die Augen oben auf dem Kopf hat. Niebowid, w nieboyrzał, ryba morska, osobliwie w Raymie polpola

ten = Blat. Noż dwoyścieczny cyru-
liczy.

feuille d'Esime. eine Perlen = farbige und
braun-rothe Tulpe. Tulipan perlowy
i brunatnoczerwony,

feuille d'Inde. (folium Indicum) India-
nisch Blat in der Apotheke, ein dickes,
länglichtes glatt und grosses Blat von
angenehmem Geruch und Geschmack,
es wächst auf der Canella Malabarica,
oder dem Baum, wovon die Cassia lin-
gnea genommen wird, es macht einen
guten Athem, stärket den Magen und
zerreibet den Stein. List wielki gruby,
podługowaty i gladki w aptyce, z
drzewa Indyjskiego *Canella Malaba-
rica* nazwanego, z ktorego kasya albo
sistule biorą, list ten wonnego jest za-
pachu i przyjemnego smaku, na
usta cuchnące sluzę, zolądek po-
sila i kamień krusty.

feuille orientale. Senes-Blätter. Senes-
owe listie.

feuille d'une scie. ein Sägen-Blat. Blat
pily do tarcia drew.

feuille volante. ein Scartekel, ein unge-
gründetes Document. Szpargał pisa-
ny, monument niedowodny.

feuilles volantes. ungebundene, ungeheff-
tete Schriften. Skrypta niewiązane,
niezryte skryptury.

decharger la feuille. quittiren, daß man
die überbrachten Waaren oder andere
Sachen empfangen habe. Dać kwit
furmanowi na odebrane towary.

Feuillé, ée, adj. in den Wappen: mit
Blättern von anderer Farbe. *W ber-
bach:* listie zielonego nie maiący.

Feuillée, s. f. 1) das Laubwerd an einem
Baume; 2) Laub = Hütte; 3) Meyen,
grünes abgebaunenes Laub von einem
Baume. 1) Listie na drzewie; 2)
may, rozgi z listieciem zielonem z drze-
wa wyrabane; 3) chłodnik z maiu.
§ 1) Danser sur la feuillée, ils renou-
vellent leur chant sous les vertes feuil-
lées.

*Feuille-morte, s. f. & *m.* 1) abgeschossen,
gelb, eine Farbe, die einem trocknen
Blat gleich siehet; 2) Seiden = Band
von dieser Farbe. 1) Bladozolyty ko-
lor podobny do listiecia zwiędlego; 2)
wstęga iedwabna tegoż koloru. § 1)
Les langues d'iris panaché de Picar-
die sont d'un feuille-morte enfumé;
2) ruban feuille-morte j'ai du beau
feuille-morte, en voulez vous.

Feuilleret, s. m. der Rehl = Stoß, ein Tisch-
ler = Hobel zu Leisten. Hebel stolarki
do listewek laskowarcia.

Feuille, s. m. 1) ein Blat Papier; 2) ein
Blat in einem Buche; 3) beym Fleischer:
der Psalter, der dritte Magen des Rind-
viehes. 1) Karta papieru; 2) karta, list
w księdze; 3) książki wołowe, flak
trzeci. § 1) Donnez moi un feuil-
let de papier pour faire un billet; 2)
feuillelet déchiré, emporté, perdu.

Feuilletage, s. m. Butter = Teig, Butter-
Buchen, blätterrichter Teig. Ciasto
listciane.

*Feuillere, *Feillette, *Feillette, s. f.* 1)
Wein = Faß von der Größe eines halben
Orhöfsts; 2) in Lion ein Nössel oder hal-
be Kanne Wein. 1) Posuxestu wina;
2) kwarra, miara do wina w Lionie.

Feuilleter, v. a. 1) durchblättern ein Buch,
herumblättern in einem Buch; 2) durch-
lauffen, ein Buch obenhin lesen; 3)
Butter = Teig machen, einen Teig blät-
tericht machen; 4) Speck blätter = weise
schneiden. 1) Wartować, przewarto-
wać księge; 2) przebiec, prętko czy-
tać księge; 3) ciasto na listki zarobic;
4) słoninę na cieniucho paski pakra-
iac. § 1) J'ai feuilleté tout le livre,
& n'y ai pas trouvé le passage que je
cherchois; 2) feuilletter les livres, les
auteurs; 3) feuilletter la pâte, gateau
feuilleté, pâte bien feuilletée.

Feuilliere, s. f. eine Erd = Ader so den
Obertheil eines Steinbruchs bedeckt.
Zyla ziemna albo skorupa zwierz-
chnia nad kamieniem do łamania w
gorach.

Feuillir, v. n. obs. ausschlagen, Blätter be-
kommen. Pukać się, rozwiać się o
drzewach.

Feuillu, é, adj. blatt = reich, belaubt. Li-
scisty, listieciem przyodziany. § Ra-
meau feuillu.

Feuillure, s. f. die Kante der Thüre oder
Fenster so in den Pfalz des Rahms ein-
schlägt. Kant u drzewi albo okien w
fugę ramową wpadający. § Feuillu-
re de porte, de fenetre,

Feultrement, s. m. 1) verwickelte Seide;
2) in der Färberey unrichtige Schatti-
rung in den Tapeten. 1) Zawiklany
iedwab; 2) w farbiernie: niekztałne
rufowanie w obiciach.

Feur, s. m. obs. Tar, gesetzter Preis der
Markt = Waaren. Ustawę towarow
targowych.

Feurs, obs. Unkosten, so zu Bestellung und
Einerndung der Felder angewandt wer-
den. Kosz od rol uprawienia i z pol
sprzątania.

Fevre, obs. ein Schmied. Kowal.
Février,

Fiction, f. f. (fictio) 1) Erfindung, Dichtung, Erdichtung, Gedicht als der Poesien; 2) in den Rechten: Davorhaltung, Erdichtung, da man dichtet es sey was, das doch nicht ist, als wenn ein Kind im Mutterleibe vor eine lebendige Person gehalten wird und ihm Wortmünder gegeben werden, wenn man die Studiosos Theologie vor Geistliche hält; 3) Lügen, Unwahrheit, Betrug. 1) Zmyslanie czego iako u Poetow; 2) fikcyja, zmyslanie prawne, że co iest tym, czym w samey rzeczy nie iest, na przykład, gdy prawo o studentow Teologii trzyma, że sa ludzie duchownego stanu, o plodzie w żywoćie macierzyńskim, że iest żywa osoba, i opiekunow icy stanowi; 3) wymysl goły, fałsz, igrasstwo, szalierstwo § 1) La fiction doit être ingénieuse & naturelle, elle est l'ame de la Poësie; 2) l'expérience a fait connoître l'utilité & même la necessité des fictions dans l'exercice du Palais.

Fideicommiss, f. m. (fideicommissum) 1) vertrauliche Vererbung, eine Fideicommiss; ein Stück des letzten Willens, da ein Testator den Erben oder den Legatarium ersuchet, entweder die ganze Erbschaft oder einen Theil derselben, auch einzelne Stücke aus der Erbschaft oder aus dem Legato, einem andern zu restituiren; 2) das Fideicommiss, Sache, die einem Erben anvertrauet ist, etnem auszubändigen. 1) Powierzenie rzeczy testamentowe, to iest: prosba testamentarza do dziedziica lub legatarjusza, aby cale dziedziictwo, część dziedziictwa, rzecz pojedynkową z dziedziictwa albo z legatu komu wydali; 2) rzecz komu na testamentacie powierzona. § 1) Un fideicommiss universel, particulier; faire un fideicommiss.

Fideicommissaire, f. m. (fideicommissarius) Erbnehmer, der eine Sache, die der Testator dem Erben oder Legatorio anvertrauet, in Empfang nimmt. Biorący rzecz na testamentacie komu powierzona. § C'est au fideicommissaire que l'heritier doit s'adresser.

Fidejussor, f. m. (fidejussor) ein Bürge, in Gerichten. W Sądach: rękoimnia, zaręcznik.

Fdejussio, f. f. (fidejussio) in Gerichten: die Bürgschaft. W Sądach: rękoimienstwo, ręczenie za kogo.

Fidèle, adj. e. (fidelis) 1) treu, aufrichtig; 2) gläubig, wahrhaftig, aufrichtig, von einer Erzählung; 3) rechtgläubig. 1)

Wierny, szczerzy; 2) prawdziwy, niezmyslony, szczerzy; 3) powiastci; 3) prawowierny. § 1) Ami fidèle; il faut être fidèle à son Roi; le chien est fidèle à son maître; 2) récit, rapport, portrait, histoire fidèle; 3) le peuple fidèle; le troupeau fidèle.

mémoire fidèle. ein glückliches, gutes Gedächtnis. Pamięć szczęśliwa, dobra. § Il a une fidèle mémoire.

Fidèlement, adv. (fideliter) getreulich, treulich, aufrichtig. Wiernie, szczerze. § Aider, servir fidèlement.

Fidéles, f. m. plur. die Rechtgläubigen. Prawowierni. § Les fidèles; l'assemblée des fidèles.

Fidélité, f. f. (fidelitas) 1) Treue; 2) Richtigkeit, Wahrheit einer Erzählung; 3) Unfehlbarkeit, Gewisheit des Gedächtnisses; 4) die Göttin der Treue bey den Römern; 5) der Dannebroggs-Orden in Dännemarc. 1) Wierność, szczerosc; 2) nieomylnosc, pewnosć relacyi; 3) nieomylnosc pamięci; 4) bogini szczerosci u starych Rzymian; 5) order kawalerski Danebrogow w Dännii. § 1) Sa fidélité est connue; avoir de la fidélité; vous m'avez fait faire mes preuves de fidélité; 2) je ne crois pas la fidélité de ce récit; 3) il se défie de la fidélité de sa mémoire; faire serment de fidélité; prêter le serment de fidélité à quelqu'un.

serment de fidélité. der Eid der Treue. Przysięga wierności.

Fidicule, f. f. (fidicula) die Leher, ein Nord-Gestirn, skrzypicę gwiazdy na niebie pońnocne.

Fièble, adj. c. obs. schwach. Słaby.

Fiée, f. f. obs. mahl. Raz.

mainte fiée, obs. viel mahl, etliche mahl. Viele razy, kilka razy.

Fief, f. m. (feudum) ein Lehn, ein Lehngut. Maierność lenna; lenność; lenno. § Fief noble, roturier, mouvant, fief; de Haubert; fiefs Roiaux; les grands fiefs. Regal-Lehne, als ein Königreich, Fürstenthum, Grafschaft u. d. g. Wysockie lenności albo feuda; krolestwo, księstwo, grabstwo &c. lennem prawem komu dane.

le droit des fiefs. das Lehn-Recht. Prawo lenne. § Le droit des fiefs vient des Goths & des Saxons.

fief dominant. ein Haupt-Lehn, das andere Lehn unter sich hat. Lenno gównie, od ktorego intze lenności dependują

fief servant. ein Lehn das vom Haupte Lehn

lita, mając oczy na głowie, zawfze w niebo nad sobą patrzy.

Fibre, f. f. (fibre) 1) Fäserlein, Faser, Härlein, daraus der Leib eines Thieres bestehet; 2) Fäserlein, Faser, Gefäßer an den Wurzeln und Kräutern. 1) Włokno; nicka, lyczko, z których ciało każdego zwierzęcia jest złożone; 2) kosmaciny, włochaciny u korzeni zielnych. § 1) Il ne reste que les fibres aplaties contre les os.

Fibreux, euse, adj. (fibrosus) faszist, fäsericht, voll Fäserlein, von Bräutern. Kosmaty, włochaty, włokniasty, o ziołach, § Plante fibreuse.

Fibrile, f. f. ein sehr zartes Fäserlein. Kosmek; lyczko subtelne.

Fic, f. m. (ficus) Feig-Warge am Hintere der Menschen, und in der Scheidung der Pferde-Füsse. Szyfzka w siedzeniu; krostka w posładku na kształt figi, iako też w kroku koniskim.

Ficelle, f. f. 1) Bindfaden; 2) der Knopf, der Einschnitt vom Bindfaden um den Hut herum. 1) Nici do wiązania; 2) karb od sznurka koło kospaka kapeluszowego. § 1) Cabler de la ficelle.

Ficeller, v. a. mit Bindfaden binden. Niciami związać.

Ficellier, f. m. eine Bindfaden-Rolle im Handlungs-Gewölbe, Kolowrotek w sklepie kupieckim, z ktorego nici do wiązania zwiiają.

Fichant, e, adj. in der Fortification: das die Gesicht-Linie des Bollwerdes bestreicht und zugleich solche beschiefert, wenn sie der Feind eingemommen. *W fortyfikacyi:* policzka beluardowego strzegący i od nieprzyjaciela dobyty przeymujący. § Flanc fichant; ligne de defense fichante.

Fiche, f. f. 1) Beschläge einer Thür oder Fenster; Angel und Band; 2) eine spitze Kelle bey den Mäutern; 3) ein Strich mit Kreide; ein Merkzeichen der Spieler, wie viel Spiele einer gewonnen hat; 4) ein Häckchen, als an der Fisch-Angel. 1) Okow, obicie zelazne u drzwi i okien zawiasami i czopem; 2) szpiczasta kielnia mularska; 3) kreska kretą, znak ktorym gracze gry wygrane znaczą; 4) hacik jako u wędy. § 1) Une fiche à gond.

fiches. kleine Stückchen zusammen gerollte Toback-Blätter, statt des Schnupf-Toback in die Nase zu stecken. Zweite listeczki turuniowe do wetknienia w nos miasto nosowoy tabaci.

Ficher, v. a. 1) hineinstecken, hineinschlagen, eintreiben; 2) Pfäle setzen; pfälen einen Weinberg; 3) herbringen, eintreiben, in den Kopf bringen. 1) Wbić, wetknąć, wbić, wrazić; 2) nartykać winnicę palami; 3) wbić komu co w głowę; wmówić. § 1) Ficher un pieu dans la terre; ficher des échallas; 2) ficher la vigne; 3) jamais on lui a pu ficher cette opinion dans l'esprit.

ficher le mortier. bey den Mäurern: den Mauer-Kalk in die Fugen schmieren, streichen. *U mularzow:* wapnem fugi zalmarować.

fiché, ée, adj. 1) hinein gesteckt, hinein geschlagen; spitzig, zugespitzt, insonderheit in den Wappen. 1) Wrażony, wetkniony, wbity; 2) szpiczasty, zaciolany, *osobliwie w herbach.* § 1) Un échallas fiché; 2) croix fichée.

yeux ficez en terre. niedergeschlagene Augen. Oczy w ziemię wlepione, na doł spuszczzone.

avoir les yeux ficez sur quelque chose. etwas steif ansehen. Wlepić w co oczy.

il est toujours fiché dans cette maison. et steckt immer in diesem Hause. Zawfzo w tym domie siedzi.

Ficher, f. m. ein schmales Stückchen Papier oder Pergament, durch einen Brief zu stecken, wenn man ihn versiegeln will. Pasek z papieru, albo z pergaminu do przetknienia, gdy list zapieczetować przychodzi.

Ficheur, f. m. Mäurer der die Fugen mit Kalk verstreicht. Mularz co fugi wapnem zaprawia.

Fichoir, f. m. die Klammer; ein gespaltenes Hölzlein, womit die Bilder-Krämer die Bilder in den Bindfaden einflemmen. *U przekupniow koper sztychów:* klefzczyci drewniane do wklesnienia obrazu w sznurek rozpięty. § Mettre des fichoirs.

Fichu, f. m. ein Haus-Hals-Tuch der Weiber. Chustka domowa białogłowska na szyję.

Fichu, é, adj. vulg. nichtswürdig, lächerlich, närrisch, nicht werth, verächtlich. Smieszny, niewart, głupi, blazeniski. § Elle a un fichu mari.

Fichument, adv. vulg. lächerlich, närrischer Weise. Smiesznie, po blazenisku. § Tu est fichument bâti.

Fichure, f. f. eine dreyeckige Fischer-Gabel die See-Fische zu werffen. Widły trojzębe, ktoremi rybak na rybę morzką ciska.

Fiers, *f. m. plur.* Feigen-süße Wein-Trauben. Winne jagody figowego smaku.

Fiertable, *adj. c.* nur zu Koven: das erlassen werden kan, dem die Strufe kan erlassen werden. *Tylko w Ruanie*: odpuszczenia albo przebaczenia godzien. § Crime fiertable.

Fierre, *f. f. obs.* 1) ein Sarg; 2) Lade, darinnen ein Heiligthum verwahrt wird, Reliquien = Kästchen. 1) Trumna; 2) relikwiarz, kości świętych schowanie. §

fierte de saint Romain. ein Sarg mit Reliquien des heiligen Romani in der Dom-Kirche zu Koven. Trumna z relikwiami S. Romana w Tumie Ruaniskim.

privilege de fierte. Privilegium, laut welchem der Thum in Koven die Freiheit hat, alle Jahr einen zum Tode verurtheilten Missethäter zu erlösen, von diesem und noch von zwey anderen Uebelthätern, die in den vorigen Jahren sind erlöset worden, wird der Sarg mit den Reliquien des H. Romani in einer Procession getragen. Przywilej Tamu Ruaniskiego na wyzwolenie od śmierci osądzzonego zloczynce, który z dwiema przelzročozcznemi wybawionemi występami trumnę z relikwiami S. Romana w procesyi zwykły nosić.

il a levé la fierte. er ist von der Todes-Strafe befreuet worden, und hat den Sarg des H. Romani getragen. Wyproszony od śmierci i nosił trumnę świętego romana.

Fierté, *f. f.* 1) Hochmuth, Stolz, Troß, Vermessenheit, Frechheit; 2) Großmuth, löbliche Ehrbegierde, hoher Geist; 3) Grausamkeit, Wuth, Grimm; 4) ungenehme Ernsthaftigkeit, Züchtigkeit, strenge Sittsamkeit einer Weibes-Person; 5) Ernsthaftigkeit der Blicke; 6) Muthigkeit, Feuer, Stolz eines Vorders; 7) Grobheit der Züge in einem Gemählde. 1) Duma, pycha, zu-chwałość, dumna fantazyja, hardomyślność; 2) wspaniałosc umyslu, czci pragnienie chwalebne; wspaniała fantazyja; 3) frogosc, okrucienstwo; 4) przyiemna surowosc, ostrosć, powaga bialejgłowy; 5) surowosc w zroku; 6) bystrość, buyność, gorącość konia; 7) grubosc kreslek malarzkich na obrazie § 1) La gloire donne ordinairement de l'orgueil & de la fierté, il n'a rien de grand, qu'une forte fierté; 2) peindre la valeur & la noble fierté des héros son esprit est toujours plein d'une certaine fierté noble

& généreuse; 3) les lions aprivoisez perdent leur fierté; 4) elle a une fierté qui charme; rigoureuse fierté qu'étes vous devenue? elle a une fierté pleine de charmes; 5) la fierté des regards; 6) cheval qui a de la fierté.

Fierté, *ée, adj.* in den Wappen von einem Wallfisch; mit Zähnen, Floss-Federn und einem Schwanz von rother Farbe. *W herbach*: czerwone zęby, piora i ogon maiaży, o wielorybie.

une baine fiertée d'argent. mit silbernen Zähnen, Floss-Federn und einem Schwanz. Z białemi albo srebrnemi pletwami, zębami i ogonem.

Fierton, *f. m. obs.* Prob-Gewicht, nach dem die geschlagenen Münzen abgemogen werden. Probierska waga, którą monetę kutą odważano.

Fiertonneur, *f. m. obs.* Münz-Probierer, der täglich das geschlagene Geld wieget und probieren muß. Probierz mincarski, co codziennie kutą monetę probował i wyważał.

Fieu, *f. m. obs.* ein Sohn. Syn.

Fievé, *ée, adj.* belehnt. Lennem prawem nadany.

Fievéz, *f. m.* im Land-Recht: Lehn-Leute, Vasallen. *W prawie ziemskiem*: manowie, holdownicy.

Fievre, *f. f.* (*febris*) 1) das Fieber; 2) die Gottin der Fieber bey den Heiden. 1) Gorączka, febra; 2) feber bogini u starych Rzymian. § 1) Une fièvre ardente, violente, lente, intermittente, maligne, continue.

fièvre chaude. das hitzige Fieber. Gorączka wielka.

fièvre tierce. das drey = tägige Fieber, Tercyana, trzeciaczka. § Fièvre double tierce, demi-tierce.

fièvre quarte. das vier = tägige Fieber, Kwartana, czwartaczka.

fièvre étiique. ein hectisches, schwindstüchtiges Fieber. Gorączka ustawna, taiczna.

fièvre quotidienne. das all-tägliche Fieber, Gorączka codzienna.

fièvre ératique. ein Spring-Fieber, dessen Paroxysmus keine gewisse Zeit hält. Febra nieporządna, kołem się nie wracająca.

fièvres, *plural.* 1) *vulg.* ein Fieber; 2) Fieber-Krankheiten, die Fieber, Art von Fiebern, die zu gewissen Zeiten herausgehen. 1, *vulg.* Febra; 2) febry, choroby febryczne czasu pewnego panujące § 1) Ua les fièvres; 2) il

Lehn dependret. Lenno od lenności
głowney dependujace.

fief ancien; fief paternel. ein Erb = Lehn,
Familien-Lehn; Stamm-Lehn. Len-
ność dziedziczna albo oyczysta.

*fief gentil; fief d'assise; fief de chevale-
rie.* ein Lehn-Gut, davon man ein Rit-
ter = Pferd halten muß. Lenna ma-
iętność, co konia stawic powinna.

fief nouveau. neues Lehn. Lenność, nowa.

fief lige, vid. Lige.

arrière-fief, vid. Arrière-fief.

fief volant; fief en l'air. Lehn das kein
gewisses Gut hat. Lenność pewny
maiętności nie maięca.

Fiefal, e, adj. was zum Lehn geböret. Do
lenności należący; lenny.

Fieser, v. a. zum Lehn geben, beleihen.
Dać co lennem prawem.

Fiefé, ée, adj. 1) der etwas als ein Lehn
bekommen hat; belehnt, bestellt, einge-
setzt; * 1) Erbz, vollkommen, ausge-
macht, eingemacht als ein Narr. 1)
Lennem prawem co trzymaięcy albo
postanowiony; * 2) arcy, zupełny, do-
skonaly, iako blazen. § 1) *Officier
fiéfé; sergent fiéfé; * 2) un athée fiéfé;
ingrat fiéfé; fou fiéfé; sote fiéfé.*

Fiegard, f. m. obs. öffentlicher Platz als der
Markt in einer Stadt. Plac publiczny
w mieście, iako rynek.

Fiel, f. m. (fel) 1) die Galle; 2) Haß,
Zorn, Bitterkeit. 1) Zolć; 2) nicna-
wiść, gniew, iad, żądło. § 1) *Le fiel
achève la digestion; 2) c'est un hom-
me qui n'a point de fiel contre per-
sonne; satire pleine de fiel.*

fiel de terre. klein Lausendgülden = Kraut,
Erd-Galle, Pfliser-Kraut, Fieber-Kraut.
Centurzya mnieyza.

pierre de fiel. vortreffliche gelbe Mahler-
Farbe aus getrockneter Ochsen = Galle.
Wysmienita żolta farba malarska z
usużoney żolci wołowey.

fiel de verre. Glas = Galle, Glas = Schaum.
Piana sklana.

Fient, f. m. Mist, Dünger. Gnoy, nawoz.

Fiente, f. f. Vieh = Pferde = und Vogel = Mist.
Gnoy bydłecy, ptaczy, koniski. § *La
fiente de cheval ne sent pas mauvais;
la fiente de paon est propre pour l'épi-
leptie.*

Fienter, v. n. missen, den Roth von sich
geben, vom Vieh, Pferden und Vö-
geln. Wylacniec; wyprozniać się,
o bydła, koniach i ptakach. § *Cavale
qui fiente; le faucon fiente; le merle
fiente; le pigeon fiente.*

Fier, e, adj. 1) stolz, aufgeblasen, frech,
hoffärtig, vermessen, trotzig; 2) grausam,

unbarmherzig; 3) ehrgeizig, ebel, hoch,
vom hohen Geiste; der auf seine Ehre
hält; 4) lebhast, frisch vorgestellt, von
Gemälden; 5) leutselig, frey, freymü-
thig; ehrlich; 6) sehr hart, von Stei-
nen, beyrn Bildhauer; 7) muthig,
feurig, stolz, von Pferden; 8) mit auf-
geborsteten Haaren, in den Wappen.
1) Dumny, zuchwały, hardy, zdur-
niały; 2) okrutny, sierdzisty; 3)
wspaniały; wyłokny; wspaniałego umy-
słu; wspaniałomyślny; 4) żywy, do
żywego wyrażony, a figurach malo-
wanych; 5) ludzki, swobodny, bez-
pieczny w postępkach; poczciwy; 6)
rwardy, o kamieniach sznicerskich; 7)
bystry, buyny, żywy o koniach; 8) w
herbach: naieżony. § 1) *Il est fier de
sa richesse, de sa noblesse; elle est
fière de sa beauté; il est fier d'avoir
remporté la victoire; 2) un fier enne-
mi, un fier tiran; 3) il a le coeur trop
fier pour demander; elle est trop fière
pour faire une chose indigne de sa
naissance; marcher d'un pas noble &
fier; un fier regard; 4) une fière figu-
re & hardie; manière fière; 5) il a
dans la mine quelque chose de fier &
grand; 6) une pierre fière; 7) un
cheval fier; 8) un lion fier.*

beauté fière. eine stolze Schöne. Pyszna
Dyana.

des touches fières. üblic, grobe Züge in einem
Gemälde. Grube, niekizaltne kreski
w malowaniu.

perdrix fières. in der Jägerrey; gar zu
schüchterne Rebhünner, denen nicht wohl
bezuwommen ist. W myslstwie: ko-
rupatywy niedostępne.

Fier, v. a. obs. vertrauen. Ufać.

se fier, v. r. 1) ein Vertrauen in etwas
setzen, vertrauen, trauen, sich verlassen;
2) leicht brechen, springen, von Mar-
mor und Steinen. 1) Pokladać na-
dzieię; mieć ufność; ufać komu albo
iakiey rzeczy; dowierzać; 2) łamać
się, krulżyć się, o kamieniach i mar-
murach. § 1) *Il est bon de se fier aux
hommes & encore meilleur de s'en
désfier; se fier à ce qu'on nous dit;
je me fie à votre parole; il se fie à
(en) Dieu.*

Fierabras, f. m. obs. Schläger, Eisen-Fresser,
Frabl = Hans. Napaśnik, brawura,
fanfaon.

Fièrement, adv. hoffärtiger, trotziger Wei-
se, frech. Zuchwale, hardo, dumno.
§ *Parler fièrement; répondre fière-
ment.*

Fière, f. f. vid. Fourche-fière.

17) im Festungs-Bau: Gestalt, Forme eines Werks. 1) *Figura*, obraz, wyobrazenie, kształt, wzor; 2) *figura* na obrazach; wzor, sferyzowanie na materyach tkanych lub haftowanych; *3) wyrażenie, wzor, przykład, obraz przytłęczyrzeczy; *figura* w starym testamencie: 4) powierzchnia postać człeka, albo ducha, pod którą się pokazał; 5) pozor, powierzchwność, pozorność; 6) *figura* kramowółka, zamiana słow, mowa niewłaſna; 7) w *gramatyce*: kształt mowienia od reguł zwyczajnych stroniący; 8) w *geometrii*: *figura*, pewne ustawienie linii albo ścian zawartych, iako tryangul, kwadrat; 9) w *racmistrzkiej nauce*: charakter, *figura*, litera liczby, iako 1 2 &c. 10) w *praktyce*: *figura* konstelacyi albo gwiazd na niebie rozłożenia czasu narodzenia czyiego; 11) chod, droga, postępowania tancznika; kształtny odwrot albo obrot; 12) w *malarstwie*: człowiek *figura* człowiecza; 13) postawa, położenie, układ biącego się; 14) koperfztych albo też *figura* na drewnie rzezana a potem na papierze wybita; 15) *figura* w herbie; 16) w *prawdomownej nauce*: sposób argumentow robienia; 17) w *fortyfikacyi*: *figura*, kształt fortecy. § 1) Une belle figure; 2) drap rempli des figures; *3) l'ancienne loi étoit la figure de la nouvelle; l'ancienne Jerusalem étoit la figure de l'Eglise; 4) cette jeune fille est d'une aimable figure; c'est une plaisante figure d'homme; c'est une bête féroce sous la figure d'un homme; 5) il n'y a point de vertu dont cet homme n'emprunte la figure; 6) la figure embélit & varie un discours; une figure de mot; une figure de pensée; 7) les ellipses & les sincopes sont des figures de grammaire; 8) une figure rectiligne, mixte, sphérique; 9) il faut bien mettre les figures les unes sous les autres; 10) faire une figure d'astrologie; 11) une agréable figure; 12) tableau rempli de figures; un paysage rempli de figures; 13) se mettre en figure.

figures, plur. die Beselinge, darauf man auf die Mastbäume steigt, sind kleine Stricklein, die durch die grossen Mast-Seile nach der Ober gestochten werden. Stryczki przez masztowe liny poprzek przeplatane, po których na maszt iak po szczeblach wstępuia.

la criminel a fait amendé honorable avec les figures. der Verbrecher hat in weis-

sem Hemde, mit einem Stricke um den Hals, und einer brennenden Fackel in der Hand öffentlich auf den Knien Abbitte thun müssen. Występca kłęcząc w koszuli, powrozem na szyi a pochodnią gorzącą w ręku, przepraszając publicznie.

on l'a executé en figure. man hat das Urtheil an seinem Bildnis vollstreckt. Exekwowano dekret na obrazie iego.

*faire figure, im Scherz: Staat machen, sich sehen lassen. Zartuiąc: paradę czynić. § Il fait figure au monde, à la cour; il fait une belle figure à la cour.

Figurément, adv. (*figurate*) sügerlicher, verblümtet Weise, im eigentlichen Verstand. Figuratively, w sensie niewłaſnym, niewłaſnie. § Ce mot est pris figurément.

Figurer, v. n. 1) einer Sache eine Gestalt geben; bilden, Figuren machen; 2) magedeln, geblümt werden, als Sammet, Damast; 3) vorstellen, vorbilden, als ein Fürbild im alten Testament; 4) einen Ort auf der See-Charte abzeichnen wo eine Landung geschehen soll; 5) vorstellen, verlegen, vermittelt der Rede; 6) eine Rede mit Figuren auszieren. 1) Figurować, formować, kształtować; ryłować figury; 2) sforyzować co iako adamazek, akłamit; 3) wystawiać znaczyć, symbolizować co, iako *figura* starego testamentu; 4) miejsce na mapie marynarskiej odrysować, gdzie z okrętow żołnierze wysiadać i w kłay nieprzyacielski wtagnąć maiz; 5) przełożyć co komu w mowie; 6) mowę figurami, wyrazami niewłaſnemi przyozdobić. § 1) Figurer un modèle; 2) figurer du damas, du velours 3) les fables des anciens nous figurent bien des moralitez.

Figurer, v. n. 1) wohl besammet stehen, wohl kleiden; 2) figuriren, sich im Tanzen geschickt wenden; 3) Figur machen, sich sehen lassen; Staat führen. 1) Zgadzać się z sobą; wzajemnie się stroić, zdobić; 2) figurować, kształtnie w tańcu się obracać; 3) paradę czynić. § 1) Cela figure mal; ces deux tableaux figurent bien ensemble; ces deux pavillons figurent bien l'un l'autre; 2) ces danseurs figurent bien ensemble; 3) il ne figure plus dans le monde; il figure bien à la cour.

se figurer, v. r. 1) sich einbilden, glauben, es werde etwas geschehen; sich Hoffnung machen; 2) sich vorstellen. 1) Uprząść sobie co w glowie; pochlebą się karmić

y a eu beaucoup de ces fièvres à cette année.

avoir une fièvre de veau. ein kleines Fieber haben. Mała mieć gorączkę.

tomber de fièvre en chaud mal. aus dem Regen unter die Trauffe kommen. Trafic ze dżdzu pod rynę.

la fièvre quartaine re ferre. daß du den Hals brechen möchtest. Bodayes polknał paiaaka; bodayes zwię zlamak. *donner la fièvre.* 1) das Fieber verursachen; 2) einem Furcht einsagen. 1) Febrę sprawić; 2) strach komu w oczy puscić.

fiévreux, euse, adj. 1) mit dem Fieber behaftet, Fieberhaft; 2) was Fieber verursacht, der ein Fieber hat. 1) Gorączkę mający, febryczny; 2) febrę sprawiający. § 1) Devenir fiévreux; il est fiévreux; 2) le melon est fiévreux.

fiſre, f. m. 1) eine Quer-Pfeife; 2) ein Quer-Pfeiffer, als bey den Fuß-Völkern. 1) Fletnia; fayfra; 2) pifczek, fayfer iako u piechoty. § 1) Jouer du fiſre; 2) c'est le fiſre de la compagnie.

Figale, f. f. ein Schiff aus Indien nur mit einem Mast in der Mitte. Okręt z Indyi tylko o jednym maszcie w środku.

Figement, f. m. Dickmachung, Gerinnung. Zgęszczanie, zsiadanie, zsiadloczynienie.

figer, v. a. gerinnen, dick werden lassen. Zgęszczać; zsiadłym, skrzeplym czynić. § L'air a figé cette graisse; ce poison fige le sang dans les veines.

ſe figer, v. r. gerinnen, geliefen. Skrzepnąć się, zsiadać się. § La graisse se fige; sang figé.

Figie-caque, f. f. eine gewisse Indianische Frucht. Owoc pewny Indyjski.

Figue, f. f. (ſicus) eine Feige. Figa, owoc. § Les figues sèches font bon ventre.

moitié figue, moitié raisin. halb gewungen, halb gutwillig. To z musu, to z dobrey woli. § Il a fait ce que nous voulons, moitié figue, moitié raisin; il nous a réglés moitié figue, moitié raisin.

faire la figue à quelqu'un. einem die Feige weisen; einen verspotten. Fige komu pokazać; drwić z kogo. § Faire la figue à quelqu'un.

figue musquée. eine gewisse Sommer-Birne. Grufzka pewna ranna.

Figurier, f. m. (ſicus) ein Feigen-Baum. Figa, figowe drzewo. § Figurier des Indes,

figurier d'Adam. ein Americanischer Feigen-Baum mit grossen Blättern, mit welchen sich Adam nach dem Fall soll bedeckt haben. Figa amerykańska o barzo wielkiem liściu, kotorem się Adam po upadku według niekorych rozumienia przykrywał.

* *Figuerie,* } *f. f.* ein Feigen-Haus oder Feigen-Garten. Figarnia, figowy sad. § Avoir une belle figuerie; s'aler promener à la figuerie.

Figule, f. f. ein kleines Quer-Tau am Mast. Lina poprzeczna u masztu.

Figuratif, ive, adj. vorbildend, das ein Vorbild auf das zukünftige vorstelt, in geistlichen Sachen figurativ, na wzor przyszley rzeczy wystawiony, w duchownych materjach.

plan figuratif. in Gerichten: richtiger Grundriß von einem Holz. Gut, Landes-reyen u. W. § *ſadach:* doskonała planca boru, dobr, gruntow &c.

Figurative, f. f. (litera characteristica) in der Griechischen Grammatic: ein Buchstabe, daran man das tempus eines verbi erkennen kan. *W greckiey gramatyce:* litera znakiem będąca, w kotorym czasie verbum ielt położone.

Figurativement, adv. Vorbildungs Weise, in geistlichen Sachen. Na wzor; figurycznie, w duchownych materjach. § Tous les mystères de Jésus-Christ sont compris figurativement dans la loi ancienne.

Figure, f. f. (figura) 1) Figur, Gestalt, Bild, Abbildung; 2) Blume, Figur auf Bildern, gestikten, gewirkten Zeugen; 3) Vorbild des zukünftigen; 4) äußerliche Gestalt eines Menschen, eines Geistes wie er erscheinet; 5) äußerlicher Schein; 6) in der Rede-Kunst: die eine Figur, verblumte Redens-Art; 7) in der Grammatic: Redens-Art, die von den gemeinen Regeln abgeheth; 8) in der Geometrie: eine Figur, eine mit Linien umzogene Fläche als ein Dreieck, Viereck; 9) im Rechnen: eine Ziffer, die Figur einer Zahl, als der 1, der 2; 10) in der Astrologie: Vorstellung des Himmels und der Sterne, wie sie bey der Geburt eines Menschen gewesen; 11) Gang, Weg, geschickte Wendung des Tanzenden; das Herumgehen; 12) in der Mablerey: ein Menschen-Bild; 13) die Postur, die Stellung des Leibes, bey den Rechten; 14) ein Kupferstich, Holzstich; 15) ein Wappen-Stück; 16) in der Vernunft-Lehre; Art, Schlüsse zu machen; 17) im

herum fliegen; 3) Gras, Moos, so sich an die Schiffe anhängt; 4) weisse Säferlein in den Wunden der Pferde; 5) eine weiß und Purpur-färbige Tulpe. 1) Robaczki iak nieci w sokofu od scierwu smrodliwego; 2) paieczyna czafu iesieni po powietrzu latajaca; 3) nitki biale w ranach koniskich; 4) mech kolo okretow; 5) tulipan bialopurpury.

Filardeau, f. m. 1) ein kleiner Hecht, der nur zum braten tüchtig ist; 2) in der Gärtnercy: ein junger hoher und gerader Baum. 1) Szczublatko tylko do smazania sposobne; 2) w ogrodnictwie: drzewko proste i wielkośne.

Filardeux, euse, adj. voll Athern, ungleich, von Steinen. Zylsty, nierowny, o kamieniach.

Filaret, f. m. Geländer auf einem Galeez-Gänge. Poręcze u galeryi galeatzo-wey.

Filaria, f. f. (phyllirea) Art einer Steinlinde. Trzemcha czerwona, drzewo.

Filasse, f. f. gehochelter Flachß oder Hanff, gekämmte Wolle zum spinnen. Len wyrobiony, konopie wyczosane, wełna wybita do przedzenia.

Filassier, f. m. 1) ein Flachß-Hechler, ein Woll-Kämmer; 2) ein Flachß- oder Woll-Händler. 1) Wybiacz wełny albo ten co len czetze; 2) kupiec, co konopiami i wełną handluie.

Filatire, f. f. obj. ein Reliquien-Kästchen. Relikwiarz, skrzyneczka do relikwii.

Filatrice, f. f. ein gewisser halb Seiden Zeug. Materya pewna poliedwabna.

Filattier, f. m. 1) Spinner, der das Gespinnst zu einer gewissen Art Scharße spinnet; 2) ein Flachß- oder Wollhändler. 1) Prządca od przedziwy do pewney szarzy; 2) kupiec od wełny i konopi.

Filattiere, f. f. eine Spinnerin eines Gespinnstes zur Scharße. Prządka od przedziwa do pewney szarzy.

Filâtre, Filastre, vid. Fillatre.

File d'or, f. m. vid. Filet 4) gesponnen Gold-Faden. Złoto nitkowe.

file d'argent. gesponnen Silber-Faden. Srebro nitkowe.

File, f. f. eine Reihe, insonderheit von Soldaten. Szereg, *osobliwie żołnierski.* § Doubler, dedoubler, tripler les files, remettre les files, les files doivent être également droites.

chef de file. der Flügel-Mann der erste in

einer Reihe Soldaten. Żołnierz pierwszy w szeregu.

ferre-file. der letzte Soldat in einer Reihe. Ostatni żołnierz w szeregu.

ferre-à-misfile der letzte Soldat in einer halben Reihe. Ostatni żołnierz w połowym szeregu.

à la file, file à file. Reihen-Weise. Szeregami. § Aler, marcher, passer à la file; défiler file à file.

Filer, v. a. 1) spinnen als die Spinnerin, der Seiden-Wurm, die Spinne; 2) spinnen, ziehen, machen, einen Wachs-Stock; 3) lassen, Fässer in den Keller; 4) auf den Schiffen: die Seile boff lassen, nachlassen, fahren, schießen lassen; 5) durchziehen, einen Strick verlängern, ausrecken. 1) Prządć iako prządka, iedwabnice, paiaiki; 2) ciągnąć, robić, kręcić iako stoczek; 3) beczki po powrozie w piwnicę spuszczać; 4) popuścić liny okretowey; 5) wydłużyć, wyciągnąć powroz. § 1) Filer du chanvre, du lin; les Parques filent notre vie, l'araignée file & fait de la toile; les vers à soie filent; 2) filer de la bougie; 3) filer du vin; 4) filer le cable.

filer la carte. von betrüglischen Spielen: seinem Neben-Spieler ein andere Charta zustellen. *O szalberskich kosterach:* spótgaczowi podetknąć, podrzucić skrycie kartę.

***filer doux.** gute Worte geben, gelindere Saiten aufziehen. Z kwinty, z powziętey spuścić dumpy.

filer du plomb. Fenster-Bley ziehen oder machen. Robić, ciągnąć ołow okienny.

***filer sa corde.** an seinem Stricke spinnen, Dinge thun die zum Galgen führen. Sprawczkami swemi na trzy drewna zalawiać.

il file le parfait amour. er stellet sich, als wenn er in der Liebe blöde wäre. Zmysła bydź w amorach boiazliwym.

filer un peu d'argent. mit dem Beutel einen Ueberschlag machen, genau leben. Z miezkiem się porachowac, ofzczednie żyć, aby wystarczyło.

les Parques lui ont filé une belle vie. er ist ein Glücks-Kind. W czepku się urodził, po szwie mu się porze.

alez vous-en filer votre quenouille. bleibt bey eurem Spinn-Rocken und Weiber-Händeln. Twoja rzecz pilnować bab i wrzeciona.

filer, v. n. 1) in einer Reihe gehen, ziehen; 2) sich Faden-weise ziehen. 1) Iść w szeregu, szeregami ciągnąć; 2) ciągnąć

karmic nadzieia; 2) wystawic sobie co na oczy. § 1) Il se figure bien les choses qui n'arrivent pas, il s'étoit figuré, que votre secours ne lui manqueroit pas; 2) figure-toi que les ennemis sont dans la Province.

figuré, ée, adj. 1) gemodelt, geblümt, von Jengen; 2) mit menschlichen Figuren ausgezieret, als ein Gemälde; 3) figurirt, voll künstlicher Wendungen, von einem Tanz; 4) figurlich, uneigentlich, ierlich, verblümt, als eine Rede. 1) Floryzowany, wzorzyły, o materyach do szat; 2) człowieczemi figurami przyozdobiony jako malowanie; 3) figurowany, kształtny w obrotach, o tańcu; 4) niewłaſny, figuryczny, o mowie. § 1) Ouvrage figuré, velour figuré; 2) un tableau figuré; 3) une danse figurée; 4) manière, façon de parler figurée.

Fil, f. m. (filum) 1) ein Faden Garn, Zwirn; 2) Drath von Gold, Silber &c. 3) Schärffe, Schneide, als des Messers, des Schwerdt's; 4) Zusammenhang, Ordnung, als einer Rede, der Sachen. 1) Nić, nitka, przędza; 2) drót, droćik złoty, srebrny &c. 3) ostrze, ostrza część iako noża, miecza; 4) porządek, konnexya, związek mowy, spraw. § 1) Du bon fil, fil de lin, de soie, de laine; 2) fil d'or, d'argent, de cuivre; 3) le fil de l'épée; 4) interrompre le fil des affaires, quitter, reprendre le fil de son discours, le fil de l'histoire.

le fil de nos jours. der Faden unfres Lebens. Osnowa, przędza życia naszego. § Les Parques tiennent dans leurs mains le fil de nos jours.

fil d'archal. eiserner Drath. Drot żelazny.

fil d'araigne. ein Faden von Spinnweben, Spinnweben. Nitka paięcza, paięczynny.

fil à la Religieuse. eine Art Zwirn von weisser und schwarzer Farbe. Gatunek nić czarnobiałych.

fil de perles. Schnur Perlen. Sznurek perel.

fil de carres. Theil eines aufgebreteten Seils auf den Schiffen. Część liny okrętowej rozkręconey.

le fil de l'eau. der Stroh eines Flusses. Nurt rzeki. § Suivre le fil de l'eau.

passer par le fil de l'épée. niederhauen, über die Klinge springen lassen. W pięć wyciąć.

fil de marbre. Ader eines Marmors, wo

er sich leichte spalten läßt. Zyla w marmurze, gdzie się łatwo łupa.

le fil de bois. die Ader in Holze nach der Länge des Stamms. Zyla, słoikowatość, sloy w dłuż drzewa.

bois de fil. Holz das mehr der Länge als der Breite nach zu etwas gebraucht wird. Drewno, do potrzeb: y nie tak w miążzość iako w dłuż użyteczne.

de droit fil. gerade zu. Prosto, wciąż. § Aler de droit fil.

couper de droit fil. aler de droit fil. nach dem Faden etwas von einander schneiden. Rozrzynać co po nići.

il ne faut pas aler de droit fil contre le sentiment d'un homme puissant. man muß der Meinung eines Gewaltigen nicht geradezu widerstreben. W brew zdaniu Pańskiemu sprzećiwiać się nie trzeba, z ogrodką zdanie możniejszyego zbiać trzeba.

donner d'un fil à retordre. einem viel Sotzen machen. Naba wić kogo kłopotu; dobrze przygrzewać komu. § On lui donnera bien du fil à retordre.

donner le fil. 1) wegen, scharf machen; *2) aufzieten, auspusen. 1) Wyostrzyć, wywecować; *2) wystroić, przyozdobić. § 1) Donner le fil à un couteau, à un rasoir.

raconter (comer) quelque chose de fil en aiguille. mit allen Umständen, von Anfang bis zu Ende etwas erzählen. Ze wszystkimi okolicznościami, od początku aż do końca co wylizzać.

tomber (aler) de fil en aiguille. von einem auf das andere fallen. Z białego na czarne skakać.

Filactère, vid. Philactere.

Fil agor, f. m. grober Bindfaden zum Balsleinbinden. Sznurki, grube nići do wiązania.

Filadière, f. f. ein platter Kahn. Czofa plaski.

Filage, f. m. das Spinnen, Gespinnst. Przędzenie, przędza. § Le filage de la laine est différent de celui de la soie.

Filigrane, vid. Filigrane.

Filament, f. m. vid. Fibre.

Filamenteux, euse, adj. vid. Fibreux.

Filandière, f. f. nur bey den Poeten: eine Spinnerin. Tylko u Poetow: prządka.

les soeurs filandières. die drey Parcent. Trzy Parki.

Filandres, f. f. plur. 1) Wärmer wie Fasen im Falcken, wenn er sinkend Aes gefressen; 2) der Sommer, die Sommer-Weben so im Herbst in der Luft herum

an welcher man den Falcken abrichtet; 3) Riß oder Spalt in den Stein-Brüchen zwischen den Bäncken; 4) eine Dach-Schwelle, ein Trag-Balken unter den Dach-Sparren; 5) Schneid-Eisen, Schraub-Bohrer, Schrauben damit zu machen. 1) Drotownica z dziurami rozney wielkości do przeciągania drotow albo stoczkow; 2) dłuż, sznur o dziesięć łokci długi, na którym sokoły wprawiają; 3) ryła, rozpadlina między kamieniami w gorach; 4) pięćkantowka, balka w pięć kanty ociołana w dachowem wiananiu; 5) gwintownica do szrub robienia.

Filigranne, Filigramme, f. m. Drath-Arbeit, saubere durchbrochne Arbeit, bey den Goldschmieden. *U zlotnikow*: subtilna kraciasta albo przeyrzyta robota, uploteczka.

Filipendule, f. f. (filipendula) Erdkfesten, Schäffer-Ruß, rothe Steinbrech, ein Kraut, Kropidelko mnieyze, orzelzki, przelomikamien, tafznik, ziele.

Fillage, f. m. der Jungfern-Stand. Stan Panienski.

Fillâtre, Fillastre, f. m. obs. Stief-Sohn, Pasierb.

Fille, f. f. (filia) 1) eine Tochter; 2) ein Mägdchen, eine Jungfer; 3) in Frankreich: ein Filial, Bernhardiner-Kloster, so ein Ordens-Bruder gestiftet. 1) Cora, corka; 2) dziewczka, Panna; 3) we Francyi; *Filia*, corka, to jest klasztor Bernardynski od zakonnika Bernardynskiego fundowany. § 1) Une obessante fille; 2) elle est encore fille; femmes & filles; 3) l'Abaye de trois fontaines est fille de Clervaux.

Fille en Jesus-Christ. Tochter in Christo Jesu, Tittel, den der Pabst in seinen Briefen einer Königin, Prinzessin, und ein Beicht-Vater seiner Beicht-Tochter giebet. *Corka w Chrystusie Panie, tytuł, który Papież w swych listach krolewnom, księżniczkom a spowiednik penitence swoiey zwykt dawać.* § Notre chère Fille en Jesus-Christ N. N. Reine de Pologne.

filles de France, de Pologne &c. Prinzessinnen von Frankreich, von Pohlen &c. Krolewne Francuskie, Polskie &c.

fille d'honneur; fille de la Reine. Hoff-Fräulein. Panna schlachecka przy Pańskim dworze.

fille de chambre. Kammer-Mägdchen. Panna Pańskiey komorze przelożona.

fille de boutique. 1) eine Jungfer die im Laden sitzt; 2) Leinwand-Mägdchen, so

Leinwand im Laden verkauft. 1) Panna w kramie przedawajca; 2) płocienniczka, panna u płociennika, co płotno w kramie przedaie.

ma fille. mein Kind, mein Herz, mein Schätzchen. Panienko, rybienko, serce moie.

petite fille. ein Mägdlein, Tochterlein. *Dziewczę, dziewczątko.* § Une jolie petite fille.

petite-fille. Enkelin. Wnuczka.

elle est encore fille. sie ist noch unverheuratet. Jeztze w panienskim zycie stanie; ieszcze za mąż nie poszła.

belle fille. ein schönes Mägdchen. *Dziewka nadobna.*

belle-fille. 1) Sohns-Frau; die Schnur; 2) die Stiefs-Tochter. 1) Synowa, cieść; 2) pasierbica.

fille-Dieu. eine gewisse Herbst-Birne. *Gruszka pewna iesienna.*

fille lingere. ein Mägdchen das den Leinwand-Handel lernet. *Panna handlu u płociennika się ucząca; płocienniczka.*

fille naturelle. eine natürliche Tochter. *Corka przyrodzona, corka niedobrego toża.*

fille de joie. ein Hurchen, eine Mitmacherin. *Kortezanka, kurewka, nierządnicza.*

filles de l'enfer. die höllischen Furien. *Piekielne furye.*

filles des coutures. im Scherz: Läuse, Ducaten, wo das Blut heraus springt. *Brud z nożkami i rożkami; wızı; dragańskie pieniądze.*

filles de mémoire. die Musen. *Helikonskie dziewczki, corki pamięci; Muzy.*

filles de Tyre. im Scherz: reiche Beicht-Tochter, die dem Beicht-Vater was eintragen. *Penitentki tzczodre przeciw swemu spowiednikowi.*

Filles, plur. Nonnen. der Namen des Klosters wird darzu gesetzt. *Zakonniczki, Panienski zakonne, imienia zakonu dotozyc trzeba.* § Les Filles de l'Anonciation; les filles Saint Thomas; les filles Sainte Marie; les filles Sainte Elizabeth; une Abbaie de filles.

filles de l'anonciation; célestes filles; filles bleües; filles de l'anonciade. Nonnen der Verkündigung Mariä. *Mniszki Zwiastowania P. Maryi.*

Fillet e, f. f. 1) ein Mägdlein; 2) Brut, Fisch-Satz, einen Teich zu besetzen; 3) ein Wein-Faß von einem halben Emyer; 4) im Scherz: ein Glas Wein, ein Mäschchen, ein Quartirchen, so man auf

gnac sie na kształt nirek. § 1) Le bagage filoit derrière; ils filioient sur les nances pour éviter les embarras; faire filer les troupes de l'aile droite; 2) ce vin file.

Filer, f. m. 1) ein dünner Faden; 2) ein kleines Fischer- oder Jäger-Netz; 3) die Seiten auf dem Volant zum Ball schlagen; 4) Gold- oder Silber-Faden, gesponnen Gold oder Silber; 5) in der Anatomie: eine Faser oder kleine Faser, ein Band, als unter der Zunge der Kinder; 6) eine kleine verguldeto Linie auf dem Bande eines Buchs; 7) der Nier- oder Nieren-Braten; 8) eine kleine Leiste an einer Seule, ein Riemenlein; 9) ein klein r schmaler Saum um ein Wappen, die Haupt-Bind; 10) der Rand um eine Münze; 11) ein klein Mundstück, gemeiner Pferde-Zaum; 12) das Gewinde um eine Schraube, das Schnecken-weise herum gehet; 13) Theil vom Dache, so sich an der Mauer endiget; 14) Drähtlein, Faser, Faser mitten in einer Blume. 1) Nitka; 2) sieć rybia albo prafza; 3) siatka na pilatyku do bicia piły; 4) nitkowe złoto albo srebro; 5) w anatomii: nitka, łyczko, pasek, iako pod językiem dziecięcia; 6) liniyka albo kieszka poślōcona na książce; 7) połędźwica, grzbietowa pieczenia z nerką; 8) listeweczka na słupie; 9) obrąbek węzuchny około herbu; 10) brzeg monety; 11) uzdeczka z prostem wędzidłem; 12) gwinty, obwinienie koło szruby; 13) część dachu przy murze się kończąca; 14) nitka, prąteczek ciemiuchny w kwiatkach i u niektórych zioł. § 1) Filer fort fin & fort bon; 2) filet de pêcheur; filet à cailles; tendre des filers; donner dans les filets; 3) mon filet est rompu; 4) filet d'or, d'argent; 5) les nerfs sont compotez de petits filets fort délicz; couper le filet sous la langue; 6) pousser des filets; 7) filet de porc, de bœuf.

filet de merlins. ein kleines Seil die Segel zusammen zu binden. Stryczek do związania żaglu zwitego.

filet d'eau. wie ein Faden dünner Strahl eines laufenden Wassers. Ponik wody. § Cette source ne jette qu'un filet d'eau.

filet de vinaigre. ein klein wenig Eßig. Trocha octu.

filet de voix. eine schwache Stimme. Głos słaby.

je n'ai qu'un filet de voix. ich habe nur

noch ein wenig Stimme. Trocha mi tylko głosu zostaie.

il ne lui reste qu'un filet de vie. er lebt noch ein wenig. Jeszcze trochę żyje.

***être au filet.** bey Tische sitzen und nicht essen. Przy stole siedzieć a nie jeść.

demeurer au filet. müßig gehen. Proznować.

tenir quelqu'un au filet. einen aufhalten. Długo kogo trzymać na rzeczy.

filets, plur. 1) Kallitriche, Nese, Nachstellung; 2) die Netze auf dem Ballhaus; 3) in der Jägerrey von Hirschen: Fleisch um die Niere herum. 1) Siatka, sieć, dołki na kogo; 2) siećci w piłarni; 3) w my listwie o ieleniu; mięso nad nerkami. § 1) Seigneur faites que j'échape des filets, que mes ennemis m'ont tendus; mes ennemis me tendent des filets; 2) filets de jet de paume; donner dans les filets.

Filleur, f. m. 1) ein Spinner; 2) ein Saitenmacher. 1) Przędca; 2) rzemieślnik od stron do instrumentow muzycznych. § 1) Un fileur de soie; 2) fileur de corde d'instrument de Musique.

Fileuse, f. f. 1) eine Spinnerin; 2) eine Gold- und Silber-Spinnerin. 1) Przędka; 2) prządka od złota i srebra nitkowego; złotoprządka; srebro-prządka.

Fileure, vid. Filure.

Fileux, f. m. ein hölzerner Haken am Bord, an welche man die Seile des Schiffes fest macht. Kołek w burtnicy okrętowej do zadiernienia lin okrętowych.

Filial, e, adv. (*filialis*) kindlich, was einem Sohne zukommt. Synowfki. § Amour filial; tendresse, obeissance filiale.

Filiation, f. f. (*filatio*) 1) die Kindtschaft, das Herkommen des Sohnes vom Vater; 1) bey den Bernhardinern in Frankreich: eine Filiation, Ordens-Brüderschaft, so von einem Vater des selben Ordens gestiftet worden. 1) Synowstwo; 2) u OO. Bernardynow wo Francji. bractwo od zakonnika Bernardynskiego fundowane. § 1) Prouver la filiation par des actes autentiques; 2) je suis d'une telle filiation.

Filablement, adv. wie es einem Sohne zukommt. Po synowfku.

Filiatre, vid. Filâtre.

Fili-re, f. f. 1) Zieh- oder Drath-Eisen mit unterschiedenen Lochern, wodurch der Drath, auch der Wachsstock gezogen wird; 2) Gefäß, eine Schnur von 10 Klaffern,

wort des Klägers, nachdem er alle und jede, die an seiner Anklage Antheil haben, zusammen gebracht. *W Sadach*: odwod, odpowiedz strony žalobney dołożywszy się wszystkich uczeſnikow iwoich.

Fin, f. f. (finis) 1) das Ende; 2) Ausgang, Eudſchaft, Schluß; 3) Endweck, Vorhaben, Abſicht; 4) das Ende des menschlichen Lebens; 5) Ziel, Grenze. 1) Koniec; 2) koniec, zakończenie, zamknięcie, dokonczenie; 3) koniec ſpraw, przedźwzięcie, umysł, intencya; 4) zchylek, zgon, koniec życia ludzkiego; 5) kres, granica § 1) Lire un livre depuis le commencement jusqu'à la fin, il viendra à la fin de ce mois, 2) mettre, faire fin à ses travaux, cet ouvrage tire à fin, la fin de l'affaire; 3) la fin de l'orateur est de persuader, aler, tendre à ses fins: il a ses fins; voilà la fin que je me propose; 4) la fin de sa vie lui a été heureuse, il a fait une triste, une bonne fin, sur la fin de ses jours il a perdu ses enfans, telle vie, telle fin; 5) puissance sans fins.

ee cerf est sur ses fins. dieser Hirsch ist schon abgemattet, er wird bald gefangen seyn. Juž się ieleni udyſzał, wnet zamordowany będzie, wnet go psy dokonczą.

des quatre fins de l'homme. der Tod, das jüngste Gericht, die Verdammnis und die Seeligkeit, die ein jeder Mensch jederzeit vor Augen haben soll. Cztery konce albo terminy, ktore sobie każdy człowiek ustawicznie rozważać powinni, to iest, śmierć, dzień sądny, potępienie i zbawienie.

fins, plur. in Gerichten: Ansuchen, Anhalten. Anforderung. *W Sadach*: pretenſya, dochodzenie, upominanie się czego. § Toutes ses écritures tendent à ce, que ses fins & conclusions lui soient accordées, obtenir ses fins.

fins de non-recevoir. Einwendung, Schutz-Schrift des Beklagten, warum des Klägers sein Ansuchen nicht statt hat, und warum er mit solchem soll abgewiesen werden. Odpowiedz strony žalobney na pretenſye powodu i czemu od prawa maia być ostrychnione. § Alléguer ses fins de non-recevoir; il alléguer pour fin de non recevoir, que.

à cette fin. zu dem Ende, darum. Na ten koniec, temu.

à fin que, vid. Afinque.

à la fin. endlich, zuletzt, Na oſtacku,

Fin, f. m. das beste, das vortrefflichste, der Kern einer Sache. Sama treść, wybor czego, suma. § C'est le plus fin de la philosophie, c'est le plus fin de la probabilité, prendre le fin des choses.

J'ai découvert le fin de cette politique. ich bin hinter das Rathſel dieser Argliſtigkeit gekommen, Doſzedłem zamysłu chytrości iego, przeczulem o polityce iego.

voilà le fin de l'affaire. daran liegt die ganze Sache. Na tym cała ſprawa zależała.

fin d'autruche. die feinsten Strauß-Flaumen Federn. Puch struśi naytubtelniejszy.

Fin, e, adj. 1) fein, zart im Anfühlen, als Luch; 2) fein, von einigen Betauen, als Silber, Sinn; 3) listig, verschmitzt; 4) ſcharf, durchdringend, ſcharfsinnig; 5) subtil, schwand, zart von Geſichts-Linien und dem Wuchs des Leibes; 6) echt, nicht falſch, 7) vortreflich, am besten gemacht. 1) Łagodny na dotknięcie, miętki, cienki, iako tukno; 2) wyborowy, ſzczery, o niektórych kruſzczach, iako o ſrebrze, cynie; 3) chytry, ſzczwany; 4) ostry, dowcipny, roſtropny; 5) tubtelny, łagodny, ſzczupły, o minach i poſtaci ciała; 6) prawy, niefałszywy; 7) wyróżniony, wyborowy, na wybor zrobiony § 1) Drap fin, toile fine, poudre fine, farine fine; 2) argent fin, émail fin; 3) c'est un fin Normand, elle est fine; 4) raillerie fine, esprit fin; 5) elle a la taille fine & les traits du visage fins & délicats; 6) un diamant fin; 7) des vers fins.

il fait le fin avec moi. er hält seine Sachen gegen mir geheim. Kryje się przedemną ſwemi zamysłami, za tarczą ze mną życie.

il a le nez fin. er hat eine dünne Nase, er riechet den Braten bald. Subrelny ma węch, wnet on co przewącha. *jouer au plus fin.* einen listigen Vogel über-tölpeln. Franta przechytzyć.

de la plus fine. wenn man höflich redet: der Stuhlengang. *Politycznie mowiac:* stolec ekskrement.

ce vaisseau est fin de voiles. dieser Schiff seegelt sehr leicht und hurtig. Okręten ſzybki w żeglowaniu.

herbes fines. wohlriechende Kräuter, als Rhyman, Majoran ic. Ziółka wonne iako tym, maieran. § Un bouquet d'herbes fines.

le fin premier, le fin beau premier, vulg. des

einmahl austrincket; 5) ein Fingerhut oder Däumling über einen Francken Finger. 1) Dżiewka, dzieweczka; 2) narybek do stawow narybienia; 3) polwiadra, miara wina; 4) żartuąc: kwatarka, skłanka wina; 5) paluch albo platek na chory palec.

Filleul, *Fillol, *f. m.* ein Tauf-Vatze, Knäblein, das man aus der Taufe gehoben. Krzestny syn. § Mon filleul est deja grand.

Filleule, *f. f.* eine Patzin, Mägdchen, die man aus der Taufe gehoben; 2) Neben-Schötlein bey dem Stamm. 1) Corka krzestna; 2) latorosi, zraz przy pniaku odziemku. § 1) Le parrain ne se peut marier avec la filleule.

filleules, *pl.* Blumen-Zwiebel zum Versetzen. Kwiatowe cebule do przefadzenia.

Filoché, *f. f.* ein grosses Mühl-Seil, den Stein aufzuziehen. Lina do podźwignienia kamienia młynskiego.

Filoselle, *f. f.* eine Art grober Seide zu den Tapeten. Gatunek grubego jedwabiu do kobiercow. § Filoselle noire.

Filotieres, *f. f. plur.* Einfassung eines Fensters, als in den Kirchen = Fenstern. Floryzowana w oknach robota, iako w kościelnych.

Filou, *f. m.* ein Spitzbube, Gaubieb, Beutelschneider. Lorr, złodziej, rzeźmieczek, oszust. § Filou pris, filou pendu.

Filoutage, *f. m. obs. vid.* Filouterie.

Filouter, *v. a.* 1) Spitzbüberey treiben, mausen; 2) betrüged, berücken, schnellen. 1) Myżkować, worem zabić; sztucznie kraść; 2) oszalbierować, ofzukać. § 1) Aler filouter; 2) le marchand filoute les étrangers, il m'a filouté d'un écu.

Filouterie, *f. f.* Spitzbüberey, Diebes-Griffe, Betrügerey. Myżkowanie, kradzież subtelna, szalbierstwo. § C'est une pure filouterie, faire une filouterie.

Fils, *f. m.* (*filius*) ein Sohn. Syn. § Fils du premier lit, du second lit, c'est mon fils.

fils en Jesus-Christ. Sohn in Christo Jesu, Tittel den der Pabst den Königen, Fürsten, desgleichen ein Beicht-Vater seinem Beicht-Kinde giebet. Syn w Chrystusie Panie, *tytuł, który Ociec S. krolom, książętom, a spowiednik penitentom swoim daie.* § Nôtre cher fils

en Jesus-Christ Auguste III. Roi de Pologne.

fils aîné de l'Eglise. in Päpstlichen Bullen; der Königin Frankreich. *W Bulach Pa-pieskich: Krol Francuski.*

petit fils. ein Enckel. Wnuk.

arrière-petit-fils. Ur-Enckel. Prawnuk.

fils de France, de Pologne &c. Prinzen von Frankreich, von Pohlen &c. Krolewiczowie Francuscy, Polscy &c.

il est fils du maître, il est fils du pere. er kan seinen Vater nicht verleugnen, er hat alle seine Neigungen. *W oycasie wrodził, oycowikie ma skionno-sci.*

mon fils. mein Sohn, mein Kind, mein Freund. Synu moy, synaczku, przyiacielu. § Venez ça, mon fils, que je vous embrasse.

fils naturel. ein natürlicher Sohn, ein Bastard. Syn przyrodzony, bękart, baster.

beau fils,

faire le beau-fils, *vid.* Beau fils.

fils de putain. ein Huren-Sohn. Skurwysyn.

Filtration, *f. f.* das Filtriren, Durchseihen. Cedzenie czego. § La filtration la plus commode se fait par le papier gris dans l'entonnoir de verre.

Filtre, *f. m.* 1) das Filtriren, Durchseihen; 2) ein Durchseiger, Papier oder Tuch, wodurch man etwas durchseihet; 3) ein Liebes-Tranck, *f. Philtre*; 4) reizende Annehmlichkeit einer Schönen; 5) lapis Mexicanus, oder der Stein-Schwamm aus America, durch welchen man das Wasser filtriren kan. 1) Cedzenie; 2) cedziworek, do cedzenia naczynie, iako bibula; 3) trunek, czary na ziednanie sobie miłości; 4) ponęta, przyjemność piękney białeygłowy; 5) kamień gębczały z Mexikanfkiego Państwa, przez który wodę przece-dzić mogą.

Filterer, *v. a.* filtriren, durchseihen. Przechadzać co. § Filterer quelque li-queur.

Filure, *f. f.* 1) das Gespinnst, der gesponnene Faden, das Garn; 2) ein schmaler Saum um ein Wappen. 1) Przędziwo, przędza, nitka przędziona; 2) obrąbek, bramka około herbu. § 1) Filure fine, grossiere, deliée; on connoît le drap à la filure.

Fimpi, *f. m.* der weisse Caneel- oder Cinnametz-Baum in America. Cynamon biały, drzewko w Ameryce.

Fimport, *f. m. obs.* in Gerichten: Ant- wort

- szpakami karmiony. § C'est un finet.
- *Finette, *f. f.* ein listiges Weib. Chytra białogłowa.
- Fingart, *e. adj. obs.* von Pferden: das nach den Sporen schlägt. O koniack: na ostrogi wierzgaicy.
- Fini, *e. adj.* 1) geendiget; 2) das Grenken, das ein Ende hat. 1) Dokoniczony; 2) ograniczony, określony. § 1) Travail fini; 2) un être fini.
- Finiment, *f. m.* gute Vollendung oder Ausarbeitung eines Gemählbes. Doskonale malowania dokonczenie. § Il y a grand finiment en cet ouvrage.
- Finir, *v. a. (finire)* 1) endigen, vollenden, zu Ende bringen; 2) die letzte Hand an etwas legen; vollkommen ausarbeiten. 1) Konczyć, skończyć; dokonywać czego; 2) doskonałe wyprawić; wydoskonalić. § 1) Il faut finir mes jours en l'amour envers Dieu; finir une harangue; un ouvrage bien fini; 2) il y a peu d'auteurs qui se donnent la peine de finir leurs ouvrages.
- finir, *v. n.* 1) sich endigen; ein Ende haben; 2) sterben. 1) Konczyć się; 2) skończyć; umrzeć. § 1) Mot qui finit en al; ici finit l'histoire; 2) il aime mieux finir par une action de courage que de lâcheté; il finit glorieusement.
- *Finissement, *f. m.* die Vollendung, das Ende, Zakonczenie, koniec.
- Finiteur, *f. m. (finitor)* 1) der Horizont, der Gesichtskreis; 2) aus der Reitschule, das Ende der Bahn oder der Schranken. 1) Horyzont; kray świata okiem obojętny; 2) koniec szrankow albo miejsca ogrodzonego do toczenia koniem.
- Finito, *f. m.* die Schluss-Rechnung. Zawarcie rachunku. § Il est redevable de cent écus par le finito de son compte.
- Fin-porter, *f. m. obs.* Einwilligung der nächsten Anverwandten einen Proceß zu führen. Zezwolenie najblizszych powinowatych na zaczęcie procesu sądowego.
- Fiole, *f. f.* 1) Tropfen-Gläschen, Arzenei-Gläschen; 2) aufgebende Getreide-Sprossen auf dem Felde. 1) Banieczka, banika sklana; szaszka; pierwsze listeczki zboża na polu wschodzącego. § 1) Une fiole d'essence; une fiole pleine d'ancre.
- Fionouts, *f. m.* ein Kraut auf der Insel Madagascar, das die Haare vom Leibe
- wegbeißet. Ziele na Madagaskarskiej wyspie włosy z ciała wygryzające.
- *Fiquette, *f. f.* das weibliche Glied. Członek wstydlivy białogłowski; przepiorka, korupatwa.
- Firmament, *f. m. (firmamentum)* 1) die Bese des Himmels, das Firmament, der Stern-Himmel; 2) Haupt-Schmuck der Weiber von Edelsteinen. 1) Rozpostrzenie, rozpostarcie, firmament; 2) kleynot białogłowski na głowę. § 1) Rien n'est si beau sous le firmament.
- Firman, *f. m.* Paß oder Frey-Brief, den ein Indianischer Fürst den fremden Kaufleuten, die in seinen Landen handeln wollen, ertheilet. Pas albo list książęcia Indyjskiego, na wolny handel w swoim Państwie kupcowi cudzoziemskiemu dany.
- Fisc, }
Fisque, } *f. m. (fiscus)* 1) der Fiscus, wo die confiscirten Güter und Straf-Gesälle eingetrieben werden; 2) die Schatzkammer eines großen Herrn; 3) die gemeine Cassie als der Spitäler. 1) Fisk, skarb od konfiskowanych rzeczy i win pieniężnych; 2) skarb wielkiego Pana; 3) skarbiec, skrzynka, karbona jako szpitalowa. § 1) Cela apartient au fisc; cela regarde le fisc; il a soin de fisc.
- Fiscal, *e. }*
- *Fiscalin, *e. } adj. (fiscalis)* fiskalisch, den Fiscum angehend. fiskalny, do skarbu od zagrabionych rzeczy i luit należący. § Procureur fiscal.
- Fiscal, *f. m.* ein Fiscal. Fiskal.
- Fiscelle, *vid. Ficelle.*
- Fisolere, *f. f.* ein leichter Kahn, den ein Mann forttragen kan. Czolnik, czolna mały który chłop ieden zaniesć może.
- Fisque, *vid. Fisc.*
- Fisselle, *vid. Ficelle.*
- Fissure, *f. f. (fissura)* beym Wund, Argtt Knochen-Spalt. U cyrulika: rozpęklnina w kości; ryfa, rozpadlina na kości. § Si la carie survient aux fissures, pour-lors elles sont fort dangereuses.
- fissure des levres. das Aufspringen der Lippen. Warg opierzgienie.
- Fiston, *f. m.* ein Schwelm. Łotr, hulaj, szelma.
- Fistule, *f. f. (fistula)* eine Fistel, ein offener Leibes-Schaden der immer rinnet. Ciecznienie ustawiczne, Auks, fistula.
- fistule lacrimale. Thränen-Schwär, Augen-Fistel im Winkel an der Nase. Fistulka,

der erste. Naypierwszy. § Je suis le fin beau premier venu.

fine grise. feine graue Wolle aus Teutschland. Wełna szara subtelna z Niemczem.

fines épices. weisser Pfeffer. Pieprz biały. *au fin bord de la rivière, vulg.;* hart am Ufer des Flusses. Tuż przy brzegu rzecznym.

**nous mourons de fine famine.* wir werden vor Hunger sterben. Od głodu umrzemy.

**nous aurons de fine famine.* wir werden brav hungern müssen. Łapę lizać będziemy; mrzeć głod wielki będziemy.

Finage, f. m. 1) Gerichtsbarkeit, Jurisdiction; 2) Grenz-Stein-Zins. 1) Jurysdykcyja; 2) czynsz od kopcow i miedzy. § 1) Il a un grand finage.

Final, e, adj. 1) endlich, leztlich, schlüsslich; 2) zum Zwecke habend; 3) End-, was am Ende stehet. 1) Ostateczny, sprawę iaką kończący, finalny; 2) za cel, za skutek, za koniec mający; 3) ostatni, na ostateku położony. § 1) Un compte final; 2) cause finale; 3) les lettres finales d'un mort.

Finalement, adv. obs. vid. Enfin.

**Finance, f. f.* *1) im Scherz; Baarschaft, baar Geld; 2) Schätzung, Anlage, Geld-Summe, die man bey Erhaltung einer Vergünstigung dem Könige zahlet. *1) *zartem:* grosz gotowy; gotowizna; 2) dan pieniądze krolowi za otrzymanie zezwolenia iakiego. § 1) Avoir de la finance; les jeunes gens ne sont gueres chargez de finances; 2) il y a des commissaires établis pour la taxe de la finance, que les roturiers doivent paier, pour tenir des fiels; paier la finance.

finances, plur. Schatz, Schatzkammer eines grossen Herrn. Skarb pana wielkiego. § Manier les finances.

finances ordinaires. Kammer = Gefälle. Dochody z krolewiczynny albo z dobr krolewskich.

finances extraordinaires. Steuern und Gaben. Pobory i podatki.

le surintendant des finances. der Ober-Kent- oder Schatz-Weister. Podskarbi poborowy.

receveur général des finances. Ober-Einnehmer. Poborca przedniejszy.

bureau des finances. die Kent-Kammer oder das Kammer-Gericht. Komora albo sądy poborowe.

écriture de finances. Kanzler-Schrift. eine leserliche und flüchtige Hand.

Charakter kancelaryyny; pismo chędogie i czytelne.

chifres de finance. die Römische Zahlen, als M. D. C. &c. Liczby Rzymkie iako M. D. &c.

**Financier, v. a.* 1) die Schätzung, eine gewisse Summe vor eine Königl. Vergünstigung in den Schatz bezahlen; *2) baar Geld hergeben; 3) *vulg.* bestechen, die Hände versilbern. 1) Wyplacić pewną sumę do skarbu za zezwolenie krolewskie; *2) gotowe dać pieniądze; 3) nasłać ręce; przekupić, przedarować. § 1) On les a fait financier.

Financier, f. m. 1) Steuer- und Rent-Bezdienter; 2) Wächter der Königl. Einkünfte, Steuer und Renten. 1) Urzędnik poborowy; 2) arendarz dochodow krolewskich, poborow i podatkow. § 1) Il est bon financier; 2) un gros financier; un, fameux financier.

Finasser, vid. Finesser.

Finement, f. m. obs. Ende. Koniec.

Finement, adv. verständig, verschnit, sinreich, scharfsinnig. Uważnie, chytrze, roztropnie, dowcipnie. § Parler, procéder, railler finement.

Finer, v. a. obs. zu Ende bringen. Za kończyć.

Fines-épices, f. f. plur. weisser Pfeffer. Pieprz biały.

Finesse, f. f. 1) List, Kunst-Griff, Räncke; 2) das Vortreflichste, der Kern, das Geheimste von etwas, als von einer Wissenschaft. 1) Chytrosć, przeszkoki, sztuka, praktyki; 2) naygłębsze skrytości, wybor, subtelność, iako nauki iakiey. § 1) Toutes les finessees sont découvertes; 2) savoir toutes les finessees de Part; il avoit devant les yeux les finessees des plus polis auteurs de Grece.

il n'y entend point de finesse. er meynt es aufrichtig, er ist ohne Falsch. Szczerze postępować; nie zna się na symulacyi. *vous y entendez finesse.* ihr versteht euch recht darauf. Znaż się na rzeczach.

ses finessees sont cousues de fil blanc. seine List ist einfältig und leicht einzusehen. Proste są jego sztuki, łatwo ich postzedz.

Finesser, v. n. arglistig handeln; listige Räncke brauchen. Sztuką postępować, praktykować. § Il finesse; elle semble vouloir finesser.

**Finet, e, adj.* listig, verschnit. Chytry szczywany. § Il est finet; elle est finette.

**Finet, f. m.* ein listiger Fuchś. Fraut szpakami

Chrześcijaństwa wieku, co się zawezo biczowali, a skrycie bezbożnie żyli.
Flagellation, f. f. (*flagellatio*) die Geißelung, nur in geistlichen Sachen. Biczowanie; tylko w duchownych materyach. § La flagellation de Jésus-Christ.

Flageller, v. a. (*flagellare*) geißelt, nur in geistlichen Reden. Biczować, tylko w nabożnych mowach. § Ils vous ont couronné d'épines, flagellé, dépouillé.

Flageolet, f. m. 1) ein Flaschenet, Octav-Flötchen; 2) bey dem Orgelmacher: der Flöten-Zug. 1) Piszczaleczka oktawowa; 2) u organisty: register piszczalkowy. § 1) Jouer du flageolet.

Flageoleur, f. m. der eine Octav-Flöte bläset. Piszczek, co na piszczalce gra oktawowey.

Flageoleux, j.

Flajoleux, j. euse, *adj. obs.* schmeichelt. Pochlebny.

Flagorner, v. n. obs. 1) spaßen, scherzen; 2) schmeicheln, fuchs-schwänzen. 1) Zartować, dworować; 2) poblażać.

* **Flagornerie, f. f.** Schmeichelen, Fuchsschwängerey. Pochlebstwo, zautznictwo. § 1) Il s'est introduit dans cette maison par ses flagorneries.

Flagorneur, f. m. obs. ein Ohren-Bläser; Fuchsschwänzer, Blauskrumpf, Schmeichler. Zautznik; pochlebca.

Flagrant, e, adj. (*flagrans*) en flagrant delit. auf frischer, offener Thät. Na świeżym lichach; na jawnym występku. § Etre pris en flagrant delit.

Flaine, f. f. eine Art Zwillich in der Normandie. Gatunek jowelichu w Normandyi.

Flair, f. m. Spur, Geruch, den der Hund vom Wilde bekommt. Cuch, zapach zwierzęcy, po którym pies wietrzy.

Flairer, v. a. 1) an etwas riechen; 2) riechen, einen Geruch von sich geben; 3) von Jagd = Hunden: die Spur des Wildes mit dem Geruche suchen; wistern; 4) riechen, merken. 1) Wąchać czego; powąchać; 2) wonią wydawać, pachnąć; 3) o psach towarzyszy: cuchem gonić, wietrzyć; 4) postrzedz czego; przeczuć o czym; przewąchać. § 1) Flairer une rose; 2) cette rose flaire une agréable odeur; 3) chien qui flaire.

flairer, v. n. wohl riechen, in geistlichen Reden = Arten. Pachnąć, wonię wydawać, w duchownych mowach. § Flairer comme baume.

flairer les yeux de quelqu'un. bey einem

Geld merken. Przeczuć o pieniądzech u kogo.

Flaireur, f. m. ein Mensch der etwas riecht. Wąhacz. § Un fin flaireur.

flaireur de cuisine. ein Tellerlecker. Pasorzyt, pasobrzuch.

Flaman, j.

Flamand, j. f. m. ein Flandrer, aus Fländern bürtig. Flamanczyk, z Flandryi rodem.

le Flamand. Flämisch oder die Niederländische Sprache. Język Flamanski albo Niederlandski.

Flamand, e, adj. 1) Flandrisch; 2) in der Bau-Kunst: gegattert, das eiserne oder hölzerne Gatter hat, als eine Thüre, ein Fenster. 1) Flamanski; 2) w architektoniskiej nauce: kraćasty, iako drzwi, okno. § Porte Flamande, lucarne Flamande.

Flamande, f. m. eine die aus Flandern bürtig ist. Białogłowa z Flandryi rodem.

Flamand, f. m. vid. Flammant.

* **Flambant, e, adj.** 1) flammend, brennend, im Feuer stehend; 2) flammicht, geflammt, in den Wappen. 1) Go-reiacy; zapalony, płomienisty; 2) w herbach: płomienisty, na kształt płomieni znakowany. § 1) Il a vu la maison toute flambante; 2) pal flambant.

Flambant, f. m. 1) eine nicht gänglich ausgebrannte Kohle, die noch rauchet und flammet; 2) ein Irwisch; 3) Fett, von gekochtem Schweine-Fleisch, das einige Luchmacher brauchen. 1) Glowienka; węgiel doskonałe niewypalony, co dym i płomień jeszcze wydawa; 2) ogień w nocy po trzęsawicach się przechadzający; 3) tłuściość z warzoney wiewprzowiny, ktorey niektozy fukiennicy zażywaią.

Flambau, vid. Flammant.

Flambe, f. f. (*flamma*) 1) *obs.* Flamme des Feuers; 2) gemeiner Schwerdtel, blaue Lilie, 1) *obs.* Płomień; 2) mieczyk, mieczykowie, kosacki, Ziele.

Flambeau, f. m. 1) eine Wachs-Fackel; 2) ein hoher Leuchter; 3) in hohen und Noetischen Reden, das Licht, heller Schein, als der Wahrheit, einer wahren Lehre; 4) Feuer-Flammen, als der Uneinigkeits, des Zands; 5) ein gewisser See-Fisch der so lang wie eine Schlange ist; 6) viele Lichter, die des Nachts angezündet werden; 7) Pech-Kränze so auf die Belagerer aus der Festung geworffen werden. 1) Pochodnia woskowa; pochodnia iazęca; 2) lichtarz wyso-

stółka, cięczenie ustawne z oka w ką-
ćku przy nośie.

fflute de l'anus. Fistel. Fistula w stolcu.
Fistuleux, euse, *adj.* (*psfulosus*) 1) Fistel,
das sich als eine Fistel ansetzt; 2) röh-
richt, von Stengeln, die inwendig hohl
sind, als die Zwiebel-Röhren. 1) Fi-
stulowy, na kształt fistuły ciękący;
2) rurkowy, szczypiorowy, na kształt
rurki rosnący jako cebula.

Fit, obs. fit il, fit elle. er sagte, sie sagte.
Mowił, mówiła.

Figure, vid. Feiture.

Fivatier, f. m. in einigen Provinzen:
Leibeigener eines Lehnträgers. *Po nie-
których prowincjach:* poddany Pana
lennego

Fius, f. m. obs. (*filius*) ein Sohn. Syn.

Fixation, f. f. 1) in der Chymie: das Tod-
ten, als des Quecksilbers; 2) Bestim-
mung, Sesung eines Preises, als der
Aemter die verkauft werden. 1) *U chy-
mikow:* zsiadło czynienie, mortyfika-
cya iako żywego srebra; 2) ustawa,
szacunek iako urzędów przedaynych.
§ 1) La fixation du Mercure; 2) la fixa-
tion des offices, la fixation du prix des
denrées.

Fixé, ee, adj. 1) festgesetzt, bestimmt; 2) ge-
ronnen, getödtet, als Quecksilber. 1)
Postanowiony, naznaczony; 2) zsiad-
ły, mortyfikowany, iako żywe sre-
bro. § 1) Jour fixé, prix fixé; 2) Mer-
cure fixé.

Fixe, adj. c. 1) unveränderlich, beständig,
gesetzt; 2) starr, unermwandt, steif, von
den Augen; 3) in der Schmelz-Kunst:
fest, als ein Körper. 1) Nicodmienny,
ustawiczny, postanowiony; 2) niez-
mrużony, nieodwrocony, o oka; 3)
wo chymii: krzepki, tegi. § 1) De-
meure fixe; 2) regard, vue fixe; 3)
corps fixe, sel fixe.

étoiles fixes die Fix-Sterne. Gwiazdy u-
twierdzone.

Fixemen, adv. starr, steif, mit unver-
wandten Augen, dreuß. Niezmrużo-
nym okiem, nieodwroconym wzro-
kiem, smiele. § On ne peut regarder
fixement le soleil, ni la mort.

Fixer, v. a. (*figere*) 1) in der Chymie:
gerinnen lassen, tödten, die Flüchtigkeit
benehmen; 2) bestimmen, festsetzen; 3)
hemmen, mäßigen, im Zaum halten,
als seine Begierden, seine Zunge. 1)
Zsiadło czynić, mortyfikować, mace-
rować co, iako żywe srebro; 2) post-
nowić, naznaczyć, dać; 3) miarkować,
hamować, trzymać na wodzach, iako
swe żądze, swoy język. § 1) Le lel

fixe les substances volatiles; 2) fixer
un tems, fixer le prix des choses; 3)
il est tems de fixer ses desirs, fixer la
langue.

fixer son esprit. sein Gemüth auf etwas
gewisses stellen. Postanowić umysł
swoy, rezolwować się.

se fixer, v. r. 1) in der Chymie; gerinnen,
sich tödten lassen; 2) sich zu etwas ge-
wissen entschließen, eine Lebens-Art er-
wählen, bey etwas bleiben. 1) *W chy-
mii:* zsiadać się, ścinać się, mortyfi-
kować się; 2) przestać na czym, de-
terminować się do czego, postanowić
się, Ustanowić się w czym. § 1)
Corps volatil qui se fixe; 2) une fois
en la vie il se faut fixer à quelque cho-
se, je me fixe à cela.

Fixion, f. f. vid. Fixation.

Fixité, f. f. in der Chymie: Festigkeit ei-
ner Sache die nicht versieget. *W chy-
mii:* krzepkość rzeczy się nie rozla-
tujaćcy.

Flac, vid. Flic.

Flacargne, f. f. obs. Stichel-Nede, Schmach-
Nede. Przymowka, potwartz.

Flacon, vid. Flacon.

Flache, f. f. 1) Loch, Grube im Steins-
Wasser; 2) die inwendige grüne Rinde
eines Baumes; 3) *obs.* eine Flasche; 4)
obs. ein Schieß-Vulver-Maaz. 1) Za-
padlina, ułtapienie, doł w bruku; 2)
skorka na dzewie zielona pod korą;
3) *obs.* miarka do prochu ruizniczego.
§ 1) Voilà une flache, il la faut relai-
re.

flaches. bey dem Zimmermann: die Schwar-
ze, das inwendige Holz der Bäume, so
nicht Rinde oder Kern ist, und vom
Stamm gezimmert wird. Biel druga
w drzewach, co nie jest korą ani drze-
niem i ociosana bywa. § Les flaches
doivent s'oter en équarrissant les ar-
bres.

Flacheux, euse, adj. ungleich beschlagen,
oder gezimmert. Nie owno ociosany.
§ Le bois flacheux est difficile à toiser
& à reduire au cent.

Flacon, f. m. eine grosse Flasche mit einer
Schraube. Flaza wielka ze szrubą. §
Un flacon d'argent.

Flael, f. m. obs. ein Dresch-Flegel. Cepy.
Flagellant, f. m. ein Monch oder Penitent
ber sich geißelt. Dylcyplinant, mnich
albo penitent co się dylcyplinuje.

Flagellans. (*Flagellantes*) die Geißler, ge-
wisse Ketter im 13 Seculo, die sich im-
mer geißelten, und heimlich eine leicht-
fertige Lebens-Art führten. Biezo-
wniczny, dylcyplinanci, kacerze w 13
Chrze.

répandit par toute la maison; mourir dans les flammes; 2) je sens au fond de mon ame brûler une nouvelle flamme; vous ne savez ce que c'est une flamme constante; 3) braver le feu & la flamme; mettre par tout le feu & la flamme.

mettre en flamme. Unruhe und Aufruhr machen. Rozniecać tumult.

Flammèche, f. f. Funken aus einem Licht oder Feuer. Iskierka ze świecy albo z ognia wylatująca. § Ce n'est qu'une petite flammèche de la chandèle qui est tombée sur la table.

Flammerole, f. f. Irrlicht, Irrewisch, allerhand Luft=Feuer. Ognie powietrzne; ognie po trzęsawicach się przechadzające; meteory.

Flammette, f. f. beyrn Bader: ein Schröpf= Eisen. Pułczadło, siekadło laźiebnicze do baniek.

Flammula, f. f. (*flammula Jovis*) Brenn= Wurzel, Blatter=Zug, ein Kraut. Pryszczenieć, źiele. § La flammula appliquée sur la peau y excite des vessies de même que la flamme.

Flan, f. m. ein Kladen; ein kleiner gefüllter Kuchen. Placek; kołaczek nakładany. § Un flan tout chaud; un flan de lait.

flan, vid. Flaon.

* *Flan, adv.* schwach, ein Wort, das einen Schlag andeutet. Trzask, plask, chop, słowko uderzenie wyrażające: § Flan en voilà un coup; je lui ai donné un grand coup de poing flan.

Flanc, f. m. 1) von Thieren: die Dün= nung unter den Ribben; die Seite nah an den Hinter=Küssen; die Poeten setzen dieses Wort auch vom Menschenen; 2) der Mutter=Leib; 3) die Flanke, die Streich=Linie, welche von der Face oder Gesicht=Linie bis an die Courtine gezogen wird; 4) Flanc, die Seite einer Armee, eines Regiments; * 5) in der Münze: Platte, Schrötling, besser Flaon. 1) O zwierzętach: słabizna, bok, gdzie się przy nogach zardnich zebra kończą; poeci słowa tego o człowieku mówiąc używają; 2) żywot macierzyński; 3) flank, linia od policzka beluardowego aż do kortyny pociągniona; 4) bok wojska, regimentu; * 5) w mennicy: blaszka okrągła, z ktorej moneta kują § 1) Le flanc d'un cheval; ce cheval a du feu au flanc; donner un coup dans le flanc; le lion se bat les flancs de sa queue pour

s'exciter au combat; 2) la Sainte Vierge a porté nôtre Sauveur neuf mois dans ses flancs sacrez; elle a un enfant dans ses flancs; 4) flanc rasant; flanc fichant; flanc perpendiculaire à la courtine; 5) couvrir le flanc d'un bataillon; prendre, ataqer l'ennemi en flanc; assurer le flanc de la bataille.

cheval qui a peu de flanc. ein schmalseitiges und mageres Pferd. Kon' chudy à charcisty.

cheval qui a beaucoup de flanc. ein Pferd, das wohl bey Leibe ist und starcke Seiten hat. Kon' tusty o wielkich bokach.

flanc de vaisseau. die Seite eines Schiffes. Strona, bok okrętu.

Flanché, ée, adject. in den Wappen; kreuzweis getheilet, als das Andreas=Creuz. *W herbach:* na křtata krzyża S. Jędrzeia podzielony.

Flanchet, f. m. 1) Seite, langes Stück Stochfisch; 2) Seiten=Stück, Schrot=Stücke vom Dhsen. 1) Polryby, połowa stokfizu; 2) szrot, pas wołowy.

Flanchis, f. m. in den Wappen: ein Andreas=Creuz. *W herbach:* krzyż S. Jędrzeia.

Flanconnade, f. f. im Fechten: ein Seiten=Stoß, Ribben=Stoß. *Fechtuiaz:* pchnięcie w bok, przebiecie słabizny. § Il lui a donné une rude flanconnade.

Flandre, f. f. Flandern, eine Grafschaft in den Niederlandern, sie ist die größte in der Welt und gehört den Franzosen, Oesterreichern und den Holländern. Flandrya, grabstwo w Niderlandziech a naywiększe w całym świecie, należy Francuzom, Rakuzom i Holendrom.

* *faire flandre.* bankerot werden, durchgehen. Bankerotować; uciec.

Flandrin, f. m. im Spott: ein langer dürrer Kerl. *Szydząc:* wielkos, choia, długosz, gibas dlugi. § C'est un grand flandrin.

Flanelle, f. f. Flanell, ein wüßner Zeug, zum Unter=Jutter der Schlafroße. Flanela, materya wełniana do podszycia robdyżanow.

Flanet, f. m. 1) eine kleine Platte, ein kleiner Schrötling in der Münze; 2) eine Art gefüllter Kuchen. 1) Blaszka mała, z ktorej moneta ma bydź kuta; 2) kołaczek nakładany.

Flange, f. m. obs. ein Milch=Kuchen. Kołacz z mleka.

Flanquant, e, adject. siehe unter dem Worte Défense. *Obacz pod słowem Défense.*

wyfolki; 3) światło, jasność prawdy; nauki prawdziwej &c. 4) pochodnia, ogień, płomień, iako woyny; 5) ryba morska iak wąż długa; 6) świec kupa w nocy zapalonych; 7) wieńce smolane, ktore obleżeni z fortece wyrzucają. § 1) On jouë les comédies aux flambeaux; on donne un flambeau à Cupidon; on peint les Furies le flambeau à la main; porter un flambeau; 2) de beaux flambeaux d'argent; des flambeaux d'airain sonnant; 3) est-ce que le monde n'a plus besoin du flambeau de la doctrine Chrétienne; 4) il a aporté le flambeau d'une détestable guerre; il éteindra le flambeau de la discorde; j'éteindrai le flambeau de l'amour.

flambeau de Cupidon. Liebes-Feuer, fleischliche Begierden. Zapaly miłości; żądze cielesne.

flambeau du jour. bey den Poeten; die Sonne. U poetow: Tytan, słońce.

flambeau de mer. ein Atlas von See-Karten. Księga od map albo kart marynarskich.

il a porté le flambeau. 1) er hat dazu geholfen; er hat das Licht gehalten; 2) er ist Lachan gewesen. 1) Pomocnikiem był w tey sprawie; 2) za lokaja służył.

Flamber, v. n. Flammen von sich geben, im Feuer und Flammen stehen. Rzucac płomień; gorzec, palić się. § Le feu flambe.

flamber, v. a. 1) in der Küche ein gerupftes Feder-Vieh über dem Feuer absetzen; 2) einen Braten mit brennendem Speck beträufeln; 3) bey den Gerbern: die Leder über einem Feuer heiß machen; 4) bey'm Constabler: ein Stück mit Pulver ausbrennen, ehe es geladen wird; 5) etwas das aus einem verpesteten Ort kommt, austräuchern, über das Feuer halten; 6) warnen, übers Feuer halten als ein Heind, das man anziehen will; 7) bey'm Sutmacher: die langen Haare vom Hut absengen. 1) *W kuchni:* gęś, kapłuna &c. oskubawszy opalić; 2) spuzzczać zapaloną słoninę na pieczeniu; 3) *u garbarza:* skorę nad ogniem rozgrzewać; 4) *u puzkarcza:* wypalić prochem działo, aby do ładowania chędogie było; 5) wykurzyć nad ogniem rzecz z zapowietrzalego miejsca; 6) zagrać nad ogniem, iako kofzulę do obleczenia; 7) *u kapelusznika:* upalić włosow długich z kapelusza. § 1) Flamber un chapon, un canard sur le feu; 2) flamber un rdt; 3) flamber le cuir; 4) flamber

une pièce de canon; 5) flamber une létre; 6) flamber une chemise; 7) flamber un chapeau.

** son argent est flambé.* seine Thaler sind ausgeflogen, sein Geld ist fort, er wird es nicht wieder kriegen. Pieniądze iego w kierz poszły; rozleciały się orły, już ich nie dogoni.

une affaire flambée. ein verworrenes Handl. Pomieszana, zawila sprawa.

Flamberge, f. f. obs. ein langer Kauf-Deegen, eine Plempe. Szpada długa; płoza, płocica.

mettre flamberge au vent. die Fuchtel wehen. Szpady dobyć.

Flamboiant, e, adject. obs. 1) flammend, feuer-werfend; 2) glänzend als ein Deegen. 1) Płomienisty, ogniisty, płomień rzucający; 2) błyszczący, iako szpada dobyta. § 1) Une bombe flamboiante; une torche flamboiante.

Flamboiante, f. f. eine Art schöner Tulpen. Rodzay pięknych tulipanow.

Flamboier, v. n. obs. 1) Flammen werffen, speyen, brennen; 2) blitzen, glänzen, als ein blosser Deegen. 1) Palić się, rzucac płomień; 2) błyskać się iako szpada dobyta. § 1) On voit flamboier le mont Etna de loin.

Flamine, f. m. (Flamen) Opfer-Priester, bey den alten Römern. Pop starorzymski do ohar.

flamine, f. f. (Flaminica) das Ehe-Weib eines Römischen Opfer-Pfaffen. Zona popa starorzymskiego od ohar. Flammant, *vid.* Flaman.

Flammant, f. m. ein Flambant, ein Wasser-Vogel von Gestalt einer wilden Gans auf hohen Füßen, er ist rdtch und weiß. Czerwolak, ptak wodny cudzoziemski na kształt dzikiey gęsi o wytokich nogach a białoczerwonym pierzu.

Flamme, f.
Flâme, f. f. (flamma) 1) die Flamme; 2) Liebe, Liebes-Feuer; 3) Unruhe, Krieg, Kriegs-Feuer; 4) Leben, Munterkeit, Lebhaftigkeit; 5) ein Wimpel, eine schmale oft bis 30 Ellen lange Flagge oder Fahne auf den Schiffen; 6) ein Laß-Eisen der Schmiede mit zwey oder drey Lancetten; eine Flamme. 1) Płomień; 2) miłość, zapal miłości; 3) ogień, płomień, woyna; 4) rzekomość, żywość; 5) flaga albo chorągiew wąska a często 30 łokci długa na okrętach; 6) puzczadło kowalskie z dwiema albo z trzema lancetami. § 1) La flamme se prend aux tours; la flamme se répandit

ihm eine gute Hoffnung. Miłość jego wielkie w sercu roznieciła nadzieie; niepłoną go miłość słodzi nadzieią. *Apparence flaté.* der Schein betrieget. Pozor omamia.

flater son imagination. sich mit einer betrügerlichen Hoffnung schmeicheln; Schössler in die Luft bauen. Omylną się karmić nadzieią; w nadziei się kołysać.

* *il ne faut point flater le dé.* man muß die Wahrheit frey heraus sagen; man muß nichts unter die Wand stecken. Bez ogrodki prawdę powiedzieć trzeba; mow iak iest w famey rzeczy.

son portrait flaté. ein Bild, das der Mahler schöner gemahlet als die Person ist. Portrait pochlebny; odmalowanie urodzie czyiey pochlebiające.

se flater, v. r. sich schmeicheln, in den Gedanken stehen. Pochlebiać sobie; w tey bydz nadziei że &c. pochlebnią mieć nadzieię. § *Il se flaté, que vous aprouverez sa conduite; on se flaté souvent, & l'on se trompe dans les propres affaires.*

Flaterie, f. m. Schmeichelen, Liebkosung. Pochlebstwo, pobszanie. § *La crainte & la flaterie corrompent la vérité.*

Flateur, euse, adj. schmeichlerisch, schmeichelhaft. Pochlebny. § *Esperance flateuse; discours flateur; miroir flateur.*

Flateur, f. m. Schmeichler. Pochlebca, pochlebnik. § *Un dangereux flateur; les flateurs sont des pestes, qu'il faudroit exterminer.*

Flateuse, f. f. eine Schmeichlerin. Pochlebniczka. § *C'est une franche flateuse.*

Flateusement, adverb. mit Schmeichelen, schmeichlerisch. Pochlebnie. § *Vous parlez flateusement.*

Flatin, f. m. ein kleines Taschen-Messer. Nożyk składany.

Flatir, v. a. eine Münz-Sorte bis zu gehöriger Größe hämmern. Młotem monetę aż do należytey wielkości uklepać.

Flatoir, f. m. 1) schwerer Münz-Hammer, in Gestalt eines Ochsen-Horns; 2) ein kleiner Bildhauer-Hammer; 3) bey dem Kupferstecher ein kleiner Hammer, 1) Młot wielki mincarski na kształt wołowego rogu; 2) młotek u sztycharza koperiztychowego.

Flätzer, f. } *v. a.* 1) einen Hund mit einem glühenden Eisen auf die Stirne brennen, wenn er von einem rasenden Hunde ist gebissen worden, damit er nicht rasend werde; 2) *obs.* brandsmarken,

ein Zeichen brennen. 1) Na zabieżenie wściekliny psa od wściekłego ukąszonego na czelo rozpalonem piżnowac żelazem; 2) *obs.* piżnowac, pryskować. § 1) Flätzer un chien; un chien flâtre.

Flätzflure, } *f. f.* Ort, wo sich ein gejagtes Flätzure, } Flätzure, } Flätzure, }

Zhier auf dem Bauch niedergeducket, das mit es die Hunde nicht gewahr werden mögen. Mieysce, gdzie się zwierze gonione do ziemi przyćiska, aby go pty nie postrzegly.

Flutter, Flatteur &c. vid. Flater.

Flatueux, euse, adj. (statuosus) blehend; das Winde im Leibe macht. Wiatry w wnętrzościach sprawuiący; wzdymaiący. § *Les légumes sont des aliments flatueux; les pois sont flatueux.*

Flatuosité, f. f. Winde, Blehungen im Leibe. Wiatry przyrodzone w ciełe. § *Cela cause des flatuositez.*

Flavelage, f. m. obs. Fabelwerk, Märlein Plotki, bayki.

Flavele, Flavelle, f. f. eine Stein-Drossel. Drozd, co się po skalach przechowywa.

Flavet, f. f. eine Art Scharfsche. Gatunek szarzy do szat podzycia.

Flayau, f. m. obs. }

Fleau, f. m. } 1) ein Dresch-Flegel; 2) sığürlüch: Weitsche, Strafe, Wage, Geißel; 3) ein Wage-Balken; 4) Gabellein, womit sich der Weinstock, der Hopfen an die Stange schlingt; 5) die Floss-Feder eines Fisches. 1) Cepy; 2) w sensie figurycznym; bicz, plaga, kara, męka; 3) izal kołowrot; 4) witeczki, wirki, ktoremi się wino albo chmiel pnie po tykach; 5) pletwa, pioro u ryby. § 1) Bâtre le blé avec un fleau; 2) il est hors de l'envie & des autres fleaux de la vie humaine; la guerre, la famine & la peste sont les trois grands fleaux dont Dieu châtie les hommes; un tiran est le fleau de son peuple; Attila étoit apellé le fleau de Dieu; il est le fleau des ridicules.

fleaux, plur. 1) kleine Hacken, mit welchen der Glaser Körbe fort trägt; 2) starke eiserne Stange, die sich auf einem Bolzen am Thor umdrehet, und selbiges verrammelt; 3) rötliche und Goldfarbige Kasern in der Safran-Blume, welche der eigentliche Safran sind. 1) Haki male, ktoremi sklarze swe kofze noszą; 2) zawiszadło, stab wielki żelazny u bramy na nitable się obracający, ktorym obie skrzydla bramowe

Flanquer, v. a. 1) in der Kriegs-Wissenschaft: die Seiten bedecken, bestreichen, beschließen; damit der Feind nicht einbrechen möge; 2) ein Gebäude mit Seiten-Gebäuden versehen; 3) *vulg.* heben, versehen, als einen Schlag Ohrfeigen.

1) *W woyskowych naukach*: bokow strzedz, b onić, kulami przeymując albo polkiem wspierając, aby się niemi wrywać nie mogli nieprzyjaciel; 2) budynek pachami, budynkami pobocznymi przyozdobić; 3) *vulg.* wyciąć komu jako policzek; dać pięścią, kiem. § 1) Flanquer une muraille de fortes tours; flanquer une courtine; bastion flanqué; 2) l'infanterie est flanquée par la cavalerie qui est mise à ses côtes pour les defendre; 3) il lui a flanqué un soufflet.

se flanquer, v. r. vulg. sich hinflanzen, sich niedersehen. Rozwalić się, usiąść. § Il s'est venu flanquer au haut de la table.

* *il lui a flanqué cela par le nez, vulg.* er hat ihm dieses unter die Nase gerieben. Dał mu po nosie; wyrzucił mu to na oczy.

flanqué, ée, adj. in den Wappen: was auf den Seiten Figuren hat. *W herbach*: figury po stronach mający. § Les Paux d'Arragon sont flanquez de deux aigles.

Flanquis, f. m. in den Wappen: der dritte Theil des Andreas-Creuzes. *W herbach*: trzecia część krzyża S. Jędrzeia.

Flaon, Flan, f. m. pr. Flan. in der Münze: rundes Blechlein, Matte, Schrötling, daraus ein Stück Geld geschlagen wird. *W mennicy*: okrągła blaszka złota, srebrna, z ktorey moneta kura bywa. § Jauner les flaons d'or; blanchir les flaons d'argent; tailler en flaons.

Flaque, f. m. vid. Flaque.

Flaque, f. f. Ufuhl, Morast, Sumpf. Bagnisko, bagno, miejsce bagniste. § Les flaque d'eau rendent les places difficiles à assiéger.

Flaquer, v. a. vulg. besprühen, begießen, dań es flatscht. Oplusnąć, chlusnąć, poplusnąć kogo. § Flaquer un verre de vin au nez de quelqu'un.

Flaquiere, f. f. ein Theil am Maul-Esel-Geschirr. Część szuru mulowego.

Flaveur: f. f. obs. der Geruch. Zapach, wonia.

Flacon, vid. Flacon.

* **Flasque, adj. c.** schwach, matt, entkräftet. Słaby, osłabiony, bezsilny. § Il est bien flasque; cela est bien flasque.

Flasque, f. m. 1) ein Weichling, schwacher Mensch; 2) ein fauler Schlingel, der nicht gerne arbeitet. 1) Ciastoch, bezkost, człek sił nie mający; 2) prozniak, stoiak, co nie rad pracuje. § 1) C'est un grand flasque.

flasque, f. m. & f. 1) eine Pulver-Flasche, Pulver-Horn; 2) die Wand an einer Stück-Lavette; 3) Art Italienischer Worten. 1) Prochownica; 2) ściana u toża działowego; 3) gatunek pafamanow włoskich. § 1) Mettre de la poudre dans un flasque; 2) le flasque est de bois d'orme; la face du dehors du flasque & la face du dedans de la flasque.

Flaslaie, f. f. obs. eine gesteppte Bettdecke. Koldra sztepowana albo przezywana.

Flater, Flatter, v. a. 1) schmeicheln; 2) heucheln, schmeicheln, eines Fehler zu verhehlen suchen; 3) liebkosen, schmeicheln, jarteln; 4) ergosen, vergnügen einen Sinn; 5) beym Wund = Arzt: eine Wunde jarteln, nicht mit gehöriger Schärffe angreifen, nicht alles weg schneiden was wegguschneiden ist. 1) Pochlebiać komu; łaskować u kogo 2) pobłazać, pochlebiać komu; ochraniać, okrywać, ochylać czyje wady; 3) pieścić się z kiem; hodować, ciokać kogo; 4) cieszyc, delektować synsł; 5) *u cyrlika*: kwilić się, pieścić się raną, nalezyćcie nie opatruiąc, nalezytą sirowością nie opatruiąc. § 1) Flater les grands; l'amour veut toujours flater, & les belles veulent toujours être flatées; il n'y a que les flatteurs qui flatent; 2) un courtisan flatte les passions de son maitre; ce miroir flatte; un Confesseur ne doit point flater son pénitent; un peintre flatte quand il peint une personne plus belle qu'elle est; 3) les mères flatent trop ses enfans; les chiens flatent ses maitres; 4) les plaisirs flatent les sens; les choses agréables flatent l'esprit; la musique flatte l'oreille; les parfums flatent agréablement l'odorat; cela flatte la vue; 5) ce chirurgien flatte les plaies.

flater sa douleur. seinen Schmerz lindern, sich zu trösten suchen. Zał swoy sodzić, koić.

douleur flatée. eine gelegte Betrübniß. Zał utulony.

flater son esperance. gute Hoffnung haben. Dobrą mieć nadzieię; ożywiać swę nadzieię.

il flatte son amour. seine Liebe verspricht ihm

die Knie fallen, einen verehren, anbeten. Sklaniać kolana, upadać przed kiem, cześć Boską wyrządzać. § Que t'a servi de flechir les genoux devant un Dieu fragile, il n'a point flechi les genoux devant Baale.

Flechissable, *adj. c. obs.* geschmeidig, das sich biegen läßt. Gibki.

Flechissement des genoux, *f. m.* das Kniebeugen. Kolan sklanianie albo naginanie.

Flechisseur, *f. m.* in der Anatomie: Beuge-Muskel, das ein Glied bieget. *W anatomii:* naginacz, muszkuł członek zginający.

Flegard, *f. m.* ein Ort, der dem gemeinen Wesen gehört, als die Gasse, der Markt. Plac publiczny, iako ulica, rynek.

Flegeton, *f. m.* einer der höllischen Flüsse, so an statt des Wassers mit Feuer fließen soll. Jedna z rzek piekielnych, co miało wody ogniem ma plywać.

Flegmagogue, Flegmatique, *f.* *vid.* Phleg.

Flegme, Flegmon, *f.* *vid.* Phleg.

Fleon, *f. m. obs.* ein Bach. Zdroy.

Fleche, Flechir, &c. *vid.* Fléch.

Fleisir, Flestriture, *vid.* Flétr.

Flet, *f. m.* 1) Kahn, kleines Fahrzeug auf Flüssen; 2) jeder Blatt-Fisch, als eine Schelle. 1) Czołnik, łódka; 2) ryba każda płaska, iako pflaszczka, śladerka.

Fletelet, *f. m.* ein kleiner Blatt-Fisch. Mała pflaszczka.

Flétrir, *Flestrir, *v. a.* 1) welch machen; 2) verunehren, schänden; 3) einen brandmarcken. 1) Zwiędłym czynić; 2) zniewazyć, zelżyć, zefromocić; 3) piznować, przyskować, kogo. § 1) Le trop grand chaud flétrit les fleurs; 2) un oprobre si scandaleux les flétrit, les vices ne sauroient flétrir la vertu, flétrir la réputation de quelqu'un par des calomnies; 3) flétrir une personne.

se flétrir, v. r. 1) verwelken, als eine Blume; 2) verschossen, von Farben; 3) vergehen, als die Schönheit eines Menschen. 1) wiedząc iako kwiatek; 2) zblakować, spłowieć o kolorach; 3) zwiędnąć, znikać iako uroda, cera. § 1) Les fleurs se flétrissent; 2) une étoffe délicate & d'une couleur vive se flétrit; 3) le teint, la beauté se flétrit.

flétri, c. adj. 1) verwelkt; 2) verunehrt; 3) verschossen, vergangen. 1) Zwiędły; 2) zniewazony, zelżony, zhańbiony; 3) zblakowany, spłowiwały. § 1) Fleur

flétri; 2) c'est un homme flétri; 3) teint flétri, couleur flétri.

Flétrissure, *f. f.* 1) *obs.* das Verwelken; 2) Brandwahl auf der Stirne, zwischen den Schultern eines Uebelthäters; 3) Schandfleck, Verunehrung. 1) *obs.* Zwiednienie; 2) pizmo przyskowane na czele albo między ramieniami; przyskowanie; 3) zelżywość, hańba, zmaza, uszczerbek honoru, zefromocenie. § 1) Il a deux flétrissures sur les épaules; 2) cela aporte une grande flétrissure à son honneur, à sa réputation.

Flette, *f. f.* eine Fäbre. Prum.

Fleume, *obs. vid.* Phlegme.

Fleur, *f. f.* (*flos*) 1) eine Blume; 2) die Blüte; 3) der Reif, so sich von einigen Früchten, wenn sie reifen, abwickeln läßt, als von den Pflaumen; 4) die Fläche, Gleiche, als der Erde; 5) Blüte, Wachstum, als der Jugend, des Alters; 6) der Kern, der Ausschuss, das Beste von einer Sache; 7) in der Chymie; die Blume, der feinste Theil, der durch die Sublimation abgefondert wird; 8) die Blume oder Blüte der Seidenwürmer im Häuschen; 9) der Gesicht auf dem Wein oder Bier. 1) Kwiat; 2) kwiecień na drzewie; 3) farba na niektórych dozrzewających owocach, iako silwach, która się zetrzeć daie; 4) równina czego, iako ziemie; 5) pora, rozkwitłość, kwiat, iako młodości, wieku; 6) kwiat, wybor, sama treść; 7) *w chymii:* treść, część najsubtelniejszyza od rzeczy suchey sublimacyą odlaczona; 8) kwiatek, który iedwabnica w swoiey komorce iedwab przędąc robi; 9) piana w sklance na winie, na piwie. § 1) Une belle, une charmante fleur, une fleur commune, simple, double, rare, nouvelle, curieuse, bizarre, panachée, nuacée, fleur qui a un beau coloris, cultiver des fleurs, élever des fleurs, fleur de grenadier, d'orange, de rosmarin, les fleurs légumineuses; 2) pousser des fleurs, perdre ses fleurs, être en fleurs; 3) ces prunes ont encore leur fleur, ces abricots ont perdu leur fleur; 4) la fleur de terre; 5) la jeunesse en sa fleur brille sur son visage, être dans la fleur de sa fortune, il est à la fleur de son âge; 6) il est la fleur des jeunes hommes de son âge, la fleur de la Noblesse, de la Cavalerie, je vous donner la fleur de marchandise; 7) fleurs de soufre, d'Antimoine, d'Alun, les fleurs de minéraux.

mowe zawierają; 3) nitki złotoczerwonawe w szafranowym kwieciu które są szafranem prawdziwym.

Flébe, adj. obs. vid. Foible. schwach. Slaby.

Flébotomie, vid. Phlébotomie. das Aderlassen. Krwie puszczanie.

Flébotomiser, v. a. vid. Phlébotomiser. zur Ader lassen. Krew puścić.

Flèche, Flesche, f. f. 1) ein Pfeil; 2) figurlich: Nachstellung, Falle, Stricke; 3) halbes Schwein, eine Speck-Seite; 4) der Schaft, der Stamm eines Baums; 5) im Festungs-Bau: der Schwengel an der Zug-Brücke, der sie in die Höhe zieht und herunter läßt; 6) der Lang-Baum, die Langwiede an der Kutsche, der vom Hinter- bis zum Vorder-Gestelle gehet; 7) Balken, so an gewissen Maschinen am Zapfen auf und nieder gehet, als der Haupt-Baum oder Balken am Krabu, der Krabn-Balken, der Krabn-Bracke; zween Balken auf zwey Rädern, womit man die Petarde an eine Brücke oder Thor fest macht; 8) ein spiziges Thurm-Dach; 9) der spizige Theil einer Lanze auf der Reutbahn; 10) in der Mess-Kunst: Helfte eines durchgeschnittenen Kreises, nemlich die Linie die einen halben Circel in zwey Bogen theilet; 11) ein mit Pallisaden besetztes Werk vor einem Graben; 12) in der Seefahrt: der mittlere Theil an der Schiffs-Spize; 13) der Sculen-Schaft; 14) das längste Holz am Jacobs-Stab; 15) ein Luft-Feuer das wie ein Pfeil aussiehet; 16) der Wurf-Spieß, der Pfeil, ein Geßirn von fünf Sternen in der Milch-Straße.

1) Strzala; 2) w sensie figurycznym: zdradzieckie przesładowanie, sidła, dołki; 3) poleć; połowa świni oprawioney; 4) odzimek, pniak w drzewie; 5) waga, balka wzwody spuszczająca i podnosząca; 6) balka na ksztaft rowory tylny i przednie osi karetowe zwierająca, 7) żoraw, waga, balka w gnarze różnych machyn na czopie się spuszczająca i podnosząca, iako w niektórych katarach, w maszynie na dwuch kochach od przybięcia petard do mostu albo dramy fortecy obleżoney; 8) dach wieży konczatey; 9) w szkole iezúey: stoczystość kopii; 10) w geometryi: strzala między cienciwą a między lunery wyfokością; 11) szalc przed rowem palisadami ofadzony; 12) w żeglarskiej nauce: szrodek dziobu okrętowego; 13) słupiec w słupie; 14) naydluższe drewno w lasce Jakubo-

wey albo w instrumentcie do gwiazd wyfokości wymierzania; 15) strzala, meteora albo ogień napowietrzny; 16) strzala, pięć gwiazd przy orle albo sępie lecącym w białomleczney drodze. § 1) Une petite, une grosse flèche; décocher, tirer une flèche; il tomboit une nuée de flèches; 2) vous avez ouï dire quelles flèches & quels dards le diable décocha contre Job; 3) achevez une flèche de lard; 4) flèche d'arbre; 5) flèche de pont-levis; 6) flèche de carosse.

flèches, plur. 1) Stangen, welche die Landmesser bey dem Abstecken eines Feldes gebrauchen; 2) Stellen im Bret-Spiel, worauf man die Bänder macht; 3) die Goldfarbigen Zäserlein in der Safrans-Blume, daraus der Safran wird. 1) Koly wieńnicze do znaczenia wymierzonego pola; 2) placyki, igzyczki, mieysca w warcabnicy, na których warcabny stawiają; 3) nitki złotawe w szafranowym kwieciu, z których szafran bywa.

les flèches de la colère de Dieu. die göttlichen Zorn-Strafen, als Krieg, Pest, Plagi Boskiego karanja, iako woyna, powietrze.

flèche de mer. ein Delfin. Delfin, świnnia morska.

il ne sait plus de quel bois faire flèche. er weiß sich nicht mehr zu helfen. Nie wie w którą uderzyć.

Fléchir, v. a. * 1) etwas beugen, besser Plier; 2) beugen, lenken, erweichen, erbitten, gewinnen. 1) Naginać, zginać, w tym sensie lepsze słowo plier; 2) nakłaniać, naciągac, zmiękczyć, uiać, błagać, ulagodzić kogo. § 1) Fléchir une branche; 2) la Rétorique a le pouvoir de fléchir les coeurs les plus barbares; fléchir le Roi; tâcher à fléchir les Juges; ce cruel s'est laissé fléchir par les larmes de cet innocent.

fléchir, v. n. 7

se fléchir, v. r. * 1) sich biegen, sich beugen; 2) im figurlichen Verstande: nachgeben, sich lenken lassen, sich gewinnen lassen; sich unterwerfen. * 1) Zginać się; 2) w sensie figurycznym: ułtępować, poniżyć się, korzyć się; kark podłożyć. § 1) C'est du fer aigre, il rompera plutôt que de fléchir; ce bois ne fléchit point; 2) tout fléchissoit devant ce conquérant; s'il se voit en prison il sera contraint de fléchir; ce n'est pas à la règle à se fléchir pour convenir au sujet.

fléchir les genoux. die Knie beugen, auf

fleur royale. (flos regius) Ritter: Sporn, Lerchen-Kraut, St. Ottilien-Baum. Ostrożka, modrzennic rogaty.

fleur sanguine. (flos sanguineus) eine Art Indiamische Kresse. Rodzay rzeżuchy Indyjskiej.

fleur de Saint Jacques. (flos S. Jacobi) grosse Kreuz = Wurzel. Przymiotowe Ziele, starzec wielki, popiołek, łomikosc, Jakub S. Ziele.

fleur soleil, fleur du soleil. (flos solis) Sonnen-Blume, Sonnen-Krone. Słonecznik Perwański.

fleur du soleil. Herden: Jsof, wilder Jsof, ein Wund-Kraut. Jsof polny albo leśny, Ziele na rany.

fleur de la Trinité. Dreyfaltigkeits-Blume, Stiefmütterlein. Brat z siostrą, wdowiak, potroyny kwiat, potroyny hołek.

fleur de miel, fleur miellée, vid. Meliante.

Fleu deliser, v. a. brandmarken. Pryskować, piąnować kogo. § Il a été fleurdelisé sur l'épaule droite.

fleurdelisé, ée, adj. 1) gebrandmarkt; 2) in Wappen: mit Lilien besetzt. 1) Pryskowany, piąnowany; 2) w herbach: liliami osuty. § 1) Une personne fleurdelisée; 2) hâton fleurdelisé, porter d'azur à la croix d'or fleurdelisée.

Fleurier, v. n. einen angenehmen Geruch von sich geben, wohl riechen. Pachnąć, wonią wydawać. § Cela fleur bon, cela fleur comme braume. Das riecht trefflich schön, das verspricht einen grossen Vortheil. Pięknie to pachnie, wielką to korzyść obiecuje.

fleuré, ée, adj. geblümt, voll Blumen. Kwiecisty, kwiatowy pełny.

Fleurée, f. f. 1) Farbe blau zu färben, aus einem Waidkraut gemacht, das in Normandien wächst; 2) schlechte Indigo. 1) Błękitna farba farbierska z barwnika pewnego Normandzkiego; 2) Indych podły.

Fleuret, f. m. 1) Recht-Degen, ein Fechter-Kappier; 2) Flock-Seide, Watte, das erste Gespinnst um die Seiden-Häuslein; 3) ein halb-seiden Band oder Borte; 3) die allerfeinste Wolle von jeder Sorte; 5) ein gewisser Inländer Tanz. 1) Rapir fecht-rzki; 2) jedwab nypodleyfzy, koło komorki jedwabniczki; 3) superfin, pasaman, wstążka poliedwabna; 4) wełna każdego gatunku naysubtelniejszy; 5) taniec pewny wesoly. § 1) Tenir un fleuret de bonne grace, présenter le fleuret, fleuret lourde, fleuret léger, faire un coup de fleuret.

fleuret de legon. ein Schul-Kappier ohne Etichblatt. Rapir bez blachy dla tego, co się uczy fechtować.

Fleurets, vid. Fleuroltes.

Fleurette, f. m. 1) in der Poesie: ein Blümlein; 2) eine kleine Münze unter Carl dem VI. Könige in Frankreich. 1) Wstyle poetyckim: kwiatek; 2) mała moneta francuska za czasow Karola VI. § 1) Cueillir les fleurettes des prez.

fleurettes, plur. Liebes-Worte, verliebte, zertliche Worte. Zalecanki, miłstki, kortezye, karefy miłosnizce, łagodne rozkochanego słowka. § C'est un conteur de fleurettes à quelques belles, vos mots sont de jolies fleurettes pour gagner un cœur.

Fleurettis, f. m. plur. 1) schlechte Sachen in einer Rede; 2) Coloraturen oder Eierlichkeiten, die der Sanger oder Musicus den Noten giebet. 1) Podle materye, drwa, frażki w mowie; 2) koloratury muzyczne, ktoremu muzyk albo spiewak noty ozdabia, iako jest trela.

Fleurir, v. n. (florere) 1) blühen, von Blumen; *2) blühen, im Wohlstand, in Ansehen stehen, in diesem Verstande ist Florir besser; 3) im Scherz: grauen, weiß oder grau werden, vom Bart und den Haaren. 1) Kwitnąć, rozwiąć się o kwiatach; *2) kwitnąć, krzewić się, sływać, w tym sensie utarższe słowo: Florir; 3) zartem o brodzie i włosach: siwieć. § 1) Les arbres commencent à fleurir, tulipe fleurit, oeillet fleurit, arbre fleurissant; 2) les siences fleurissent sous le regne de nôtre Roi; 3) sa barbe commence déjà un peu à fleurir, son poil va fleurir, un vieillard à la barbe fleurie.

pomme sans fleurir. Art von Aepfeln, die sich lange halten, aber nicht sonderlich schmecken. Gatunek jabłek nie barzo smakowitych, ale długo trwających.

fleurir, é, adj. 1) aufgedulit; 2) gar zu zierlich, mit verblühten Redens-Arten überflüssig geschmückt; *3) frisch, roth, lebhaft, munter, von der Gesichts-Farbe; 4) in den Wappen: voll Blumen, von Rosen-Stöcken. 1) Rozkwitły; 2) przepyszny, nadęty, krasomowskiemi figurami upstrzony; *3) rumiany, żywy, o cerze; 4) w herbach o macicy rozowey: roż pełny, rożami osuty. § 1) Tulipe fleurie, oeillet fleuri; 2) discours plus fardé & plus fleuri que grand & sublime, il a écrit d'un stile fleuri, une épître bien fleurie; 3) avoir le teint fleuri.

fleurs de lis. 1) Lilien-Blumen; 2) das Französische Wappen, das aus drey Lilien bestehet. 1) Kwiaty liliowe; 2) trzy lilie, herb krolestwa Francuskiego. § 1) Les fleurs de lis flétrissent déjà; 2) le Roi de France porte d'azur à trois fleurs de lis d'or.

la fleur de lis. Brandmahl-Eisen mit Lilien, womit die Uebelthäter in Frankreich gebrandmarkt werden. Piątno z liliami, ktorem we Francyi Złoczyńców przyśkuia. § Il est condamné à avoir la fleur de lis.

fleur de broderie. eine gestickte Blume. Kwiat haftowany.

fleur artificielle. eine nachgemachte Blume als von Papier, Federn, Wachs &c. Kwiat zrobiony iako z papieru, z pierza, z wosku &c.

fleur de muscade. Muskatn = Blumen. Muszkatowy kwiat

fleur de cuir. die Seite des gegerbten Felle, wo das Haar gefessen. Lice skory albo strona skory wyprawioney, gdzie sierć była.

fleur de farine. das feinste Mehl. Mąka nayprzednieysza.

fleurs de Rétorique. figürliche Redens-Arten, oratorische Worte. Figury, tropy i inne krasomowiskie ozdoby.

fleurs des Saints des Ribadeneira alte Französische Lebens = Beschreibung der Heiligen. Zywoty Świętych przez dawnego autora Francuskiego Ribadeneira spisane.

fleurs d'un vaisseau. Theil des Schiffes, der im Wasser siehet. Podwodna część okrętu.

**fleurs,* plur. *vid.* Mois, Ordinaires, Purgations. die Blume der Weiber, die Monatliche Reinigung. Przeczyszczzenie białogłowskie, miesiące.

fleurs blanches, der weisse Fluß. Płynienie ciała, upławy białogłowskie.

fleur de cassé. (flos cassiæ) in der Apotheke: Cassien-Extract. W Apyce: Extrakt z kasyi.

fleur de Euas, *fleur de Durio.* ein grosser Baum in Indien, dessen Frucht einer runden Melone gleicht und zur Arzenei gebraucht wird. Drzewo wielkosne w Indyi, owoc iego na kształt melonu okrągły do lekarstwa zażywany bywa.

fleur de corail. runde Knospen an den Aesten eines jungen Corallen-Strauchs. Gafeczki na gałązkach młodociannego koralu.

fleur de bronze. kleine rötlich glänzende Körnlein, so sich an die eisernen Platz

ten aufsetzen, die über die Röhren, dadurch die Blockenspeis rinnet, geleeget werden. Ziarka iasne i czerwone do blach żelaznych nad rurami położonych przypinające się, ktoremi roztopiona spiza płynie, treść spizowa.

à fleur, *adv.* gleich, als der Erde, dem Wasser. Rowno z czym, w iedney z czym rowności, iako z ziemią, z wodą.

§ *A fleur de terre.*

ce vaisseau est à fleur d'eau. dieses Schiff gehet sehr tief, und mit seinem Bord dem Wasser gleich. Okręt ten głęboko i burtnicą swoią w iedney z wodą płynie rownością.

les yeux à fleur de tête. Augen, die der Stirne fast gleich stehen. Oczy wypukłowate, z czolem rowno stojaące.

à fleur de corde. bey einem Haar, bey nahe. O włos, bezmala.

fleur d'amour, (flos amoris) Sammet-Blumen, Floramor, Amarant, Tausends schön. Brunat, szarlat, amarant, kwiat miłości.

fleur de la passion, (flos passionis) Passions-Blume. Kwiatek Bożey Męki, kwiat eudzoziemski na kształt roży, w srzodku iego słupik stoi, pod nim pięć czerwonych listkow iako pięć kropel krwi się znayduie, a na wierzchu trzy gałąski albo goździe, ktore koroną niby cierniową obwiiają.

fleur en campane, *fleur en grelot,* *fleur en cloche.* Glocken-Blume, Schellen-Blume. Kwiat każdy na kształt dzwonka.

fleur d'Adonis. (flos Adonis) braune Mägdlein, Brunette, Feuer-Röslein. Zawilek, zaigęcy maczek, kwiat.

fleur de Constantinople. (flos Constantinopolitanus) Constantinopolitansiche Morgen-Röslein, Frauen-Röslein. Firletka, rozyczka P. Maryi, czarogrodzka.

double fleur. Art von schönen Birnen. Gatunek gruszek barzo pięknych.

fleur Ambarvalis. Kreuz = Blümlein. Wyczka konicza.

fleur du grand Seigneur. wohlriechende Korn-Blume, Rosen- oder Zacharias-Blume. Modrak Turecki, bławat wonny.

fleur d'oeil. Brunnen-Kresse, Wasser-Kresse. Rzezucha wodna.

fleur de blé. blaue Korn-Blume. Modrzenniec, chabrek, bławat, modrak.

fleur hepaticque. (flos hepaticus) Leber-Blümlein, weiß Leber-Kraut. Wątrobnik biały, ziele.

fleur de Keiri, *fleur giroflée.* eine Melken-Blume. Goździk ogrodowy.

*Flexion, *f. f.* das Biegen. Naginanie.

Flez, *vid.* Flet.

Flibot, *Fribut, *f. m.* ein kleines Kriegsschiff, ein Rennschiff mit einem runden Hintertheil. Mała nawa woienna z okrągłą rufą.

Flibutier, Flibutier, *f. m.* ein See-Räuber in America. Amerykański rozbojnik morski albo fraybiter.

Flic, *f. m. obs.* ein Weil. Strzala.

Flic, & Flac, *adv.* sic, fact, wenn man etliche mal gelinde Schläge giebet. Łap cap, szast, kilka razy za olna biąc. § Il a eu flic & flac sur le nez, il lui a donné deux ou trois soufflets flic & flac sur la jouë.

Flicte,

Flique, } *f. f. obs.* eine Spect-Seite. Poleć. § Acheter une flicte de lard.

Flin, *f. m.* Donner-Keil, Wetter-Stein, womit die Schwerdt-Feger die Degen poliren. Kamień piorunowy, którym miecznik szpada potieruie.

Filion, *f. m.* eine Art kleiner gesunder See- und Fluß-Muscheln, die sich auf dem Ufer finden. Małże, ślimaczki zdrowe na brzegu morskim i rzecznym się zuaydujące.

Floche, *f. f. obs.* ein Lappen, ein Hader. Ścierka szmat.

Flique, *vid.* Flicte.

*Floc, ¶

Flocon, } *f. m. (flocus)* 1) Flocke von Wolle, Seide; 2) eine Schnee-Flocke.

1) Kofin, kofimek wełny, jedwabiu; 2) śnieg rozciągly, sztuczka śnieżna na kształt kofinka wełny albo pierza spadająca. § 1) Un flocon de laine, de soie; 2) la nége tombe par flocons, il tombe de gros flocons de nége.

Flofloter, *v. n.* nur bey den Poeten: brausen, anschlagen, von den Meeres-Wellen. Tylko u Poetow: obiać się, szumieć, o falach morskich.

Flon, *f. m. obs.* der Durcklauf. Biegunka.

Flonflon, *adv.* so, so, wenn man den unausgedruckten Verstand im Reden andeutet. Tak, tak, słowo sens niedołożony wyrażające. § Si ta femme est méchante, voici comme on la chante, avec un bâton, flon flon.

Floquer, *v. n. obs.* wackeln, wandeln. Rufać się, gibać się, kolyśać się.

Floquets de nége, *f. m. pl. vid.* Flocon 2).

Floreaux, *adjct. plur.* jeux floreaux.

1) ehedessen in Frankreich: Wettstreit, Verse der Poeten um einen zum Preis ausgelegten Blumen-Kranz;

2) das üppige Flora-Fest bey den alten Römern, auf welchem die Huten nackt tanzten. 1) *Niegdysz we Francyi*: wierzcie poetyckie przy otrzymaniu wienka kwiecystego skomponowane; 2) wczesne starorzymskie Flory igrzysko, kurwy na niem nago tancowały.

Flore, *f. m.* Unschliff, Zbeer, den Untertheil eines Schiffes zu verpichen, das Vichen und Verschmieren eines Schiffes. Łoy, smola do spodka okrętowego nasmarowania, namazanie okrętu soiem i smolą.

Flore, *f. f. (Flora)* die Garten- und Blumen-Göttin Flora bey den alten Römern. Flora, starorzymka kwiatow i ogrodow bogini.

Floreberine, *f. f.* eine dunkel purpur-färbige weiße Nelcke. Gozdzik biały ciemnopurpurowy.

Florée, *f. f.* schlechter Indigo zum Blaufärben. Podły Indych do modrego farbowania.

Florence, *f. f.* 1) die Stadt Florenz, in Italien; 2) ein Dasset aus Lyon. 1) Florencya, miasto włoskie; 2) kityka Lioniska.

iris de florence. Viol-Wurzel. Korzeń sialkowy.

Florence, *ée, adj.* in den Wappen: mit Lilien gezieret. W herbach; liliami przyozdobiony.

une croix florence. ein Lilien-Kreuz. Krzyż z liliowych kwiatow.

Florentin, *f. m.* 1) ein Florentiner; 2) das Groß-Herzogthum Florenz. 1) Florentczyk; 2) wielkie księstwo florentskie.

Florentin, *e, adj.* Florentinisch. Florentski.

Florentine, *f. f.* 1) eine Florentinerin; 2) eine Art Atlas; 3) eine columbin-färbige weiße Tulpe. 1) Florentka; niewiasta z Florencyi rodem; 2) akfamitu gatunek; 3) tulipan białobrunatny.

Florer, *v. a.* den Theil des Schiffes, der im Wasser stehet, mit Talch und Fisch-Tran einschmieren. Część okrętu podwodną tranem i soiem nasmarować.

Florès, *f. m. plur. obs.* faire Florès. nur im Scherz: sich sehen lassen, sich schmiegeln, vrangen. Tylko zartem: parady czynić, gaszkować się. § Il fait florès dans les ruelles des Dames, vous faites florès par tout.

Floreté, *ée, adj.* geblümt, mit Blumen bemahlt. Na kształt kwiatkow malowany.

Fleuricourt, f. m. eine Purpur-färbige und weisse Tulpe. Tulipan białopurpurowy.

Fleurimont, f. m. dergleichen Tulpe, die aber höher von Farbe ist. Tulipan tegoż tylko że jaśniejszego koloru.

Fleurisme, f. m. Blumen-Kunst, Blumen-Wissenschaft, Blumen-Liebhabe-ry. Kwiatopisanie, kochanie się w kwiatach, nauka kwiatowa. § Donner dans le fleurisme, aimer le fleurisme.

Fleurison, f. f. Blumen-Zeit, Zeit, da eine jede Blume blühet, als die Tulpen-Zeit, die Rosen-Zeit. Kwitnienie czas kwitnienia kwiatu każdego. §

A la fleurison des tulipes, des oeillets j'aime à voir la fleurison de belles anémones.

Fleurissant, e, adj. blühend, im uneigentlichen Verstande sagt man Florissant. Kwitnący, w sensie figurycznym Florissant mowić trzeba. § Jardins, prez fleurissans.

Fleurissette, f. f. eine graue und leibfärbige Tulpe. Tulipan siwy cielistego koloru.

Fleuriste, f. m. 1) ein Blumen-Liebhaber, Blumen-Kenner; 2) Blumen-Mahler. 1) Kwiatopis, ogrodnik kwiatowy, miłośnik kwiatów; 2) malarz, co kwiaty maluje. § 1) Va fleuriste excellent.

Fleuriste, f. f. Blumen-Kennerin. W kwiatach biegła albo się kochała białagłowa. § Elle est devenu fleuriste, Mademoiselle est fleuriste.

Fleuriste, adj. c. was die Blumen angehet. Do kwiatów należący.

Jardin fleuriste. ein Blumen-Garten. Ogród kwiatowy.

Fleuron, f. m. *1) ein Blümchen; 2) Kleinod, Zierde, beste Zubehör eines Landes, bestes Land eines Reichs; 3) in der Druckerey: Blumen-Zierrath, Final-Stückchen mit Blumen, Köschen unter einem Capitel; 4) Mittel-Stempel, verguldete Blumen-Zierrath auf dem Rücken eines Buchs; 5) in der Bau-Kunst und bey dem Goldschmied: Blumen-Werk, Blumen-Zierrath; 6) ein leichter halbseidener Zeug, aus Amiens; 7) in den Wapen: Klee-Blatt, an der Krone. *1) Kwiateczek, kwiatek; 2) kleynot, ozdoba, przynależność nayprzedniejsza, kray Państwa naylepszy; 3) w drukarni: rownianka, kwiecysta listewka pod rozdziałem; 4) bukietik introligatoriski pozłożony na grzbiecie księgi; 5) kwiaty, kwie-

czysta ozdoba złotnicza albo architektoniska; 6) materya letka posiadwana Amienska z Francyi; 7) w herbach: listek koniczowy u korony. § 1) Cueil-
lir les fleurons des prez; 2) c'est un de plus riches & de plus beaux fleurons de la Couronne.

Fleurotes, }

Fleurrets, } f. m. plur. in der Music; Coloraturen oder Zierlichkeiten welche die Sänger und Musicanten den Noten geben. W muzyce: koloratury, ozdoby, iako iest trela.

Flaute, }

Flaute, } vid. Flute.

Flouve, f. m. (fluvius) 1) ein grosser Fluß; 2) in der Poésie: ein Fluß-Gott; 3) figurlich: Ueberfluß, Menge von etwas, als von Worten, von Thränen. 1) Rzeka główna; 2) w poezyce: bog rzeczny; 3) figurycznie: powódź, potok, zdrowy, gwałt, iako słow, lez obfitych. § 1) La Vistule est un grand fleuve, un fleuve navigable, le Danube est un fleuve fort fameux & le plus grand de tous leus fleuves de l'Europe; 2) le Dieu du fleuve, les poètes peignent les fleuves en vieillards apuez sur une urne; 3) on apelle S. Grégoire de Nazianze un fleuve des parolles.

Nota. Auf fleuve folget der Artikel du, wenn der Name des Flusses gen. masc. ist und sich mit einem consonante anfängt, als le fleuve du Danube du Tage. Po słowie fleuve artykuł du następuje, kiedy przezwisko rzeki jest gen. masc. i na conson. się zaczyna, iako le fleuve du Danube, du Tage.

Flexibilité, f. f. (flexibilitas) 1) die Geschmeidigkeit, Biegsamkeit, Beuglichkeit; 2) figurlich: Fertigkeit zu etwas; *3) Geschmeidigkeit im Nachgeben. 1) Gibköse; 2) figurycznie: łatwość do czego; *3) użytość, łatwość do nakłonienia, do pozyskania. § 1) Ce fer n'a point de flexibilité; 2) il a une admirable flexibilité pour les digressions 3) sa flexibilité est louable.

Flexible, adj. c. (flexibilis) 1) geschmeidig, biegsam, beugsam, das sich biegen läßt; 2) geschmeidig, willig, der leicht zu gewinnen ist. 1) Gibki; 2) użyty, powolny, łatwy do uprofzenia, do pozyskania. § 1) Corps flexible; 2) un esprit flexible, il n'est pas flexible ladessus.

voix flexible. eine zu allen Tönen geschickte Stimme. Głos do wszystkich tonów sposobny.

la flote est arrivée. das Schiff ist angekommen, nehmlich eines Gelder oder Wechsel. *Oczekiwane przybyły pieniądze,* prytzła z domu flota, orly przyleciały.

flotes. Flöße von Flöß-Holz. Trafty, pty.

forte de soie. eine Strähn Seide. Motek, palmo iedwabiu.

Floter, v. n. (fluctuare) 1) auf dem Wasser daher schwimmen; 2) wandern, zweifeln, straucheln, ungewiß seyn; 3) herumfliegen, herumflattern als Zahnen, Haare; 4) herab schwimmen, herunter gehen, vom Flöß-Holz. 1) Po wierzchu pływać, cholebieć się na wodzie; 2) chwiać się, odmiennego bydz umysłu, wapić; 3) chwiać się od wiatru, igrać jako chorągiew, wloty; 4) spływać, schodzić, o flisowce § 1) Navire qui flote, vaisseaux qui attendent la marée pou flotet; 2) il flotoit entre la crainte & l'esperance.

bois floté. gestößtes Stamm-Holz, Flöß-Holz. Trafty, pty, flisowka.

**un visage de bois floté.* ein garstiges Angesicht. Iwarz izpetna.

floter, v. n. Holz flößen. Trafty spuzzczać.

Flottille, f. f. 1) eine kleine Flotte von einigen Schiffen; 2) die Spanische Flotte, so jährlich aus Vera-Cruz ankommt, oder voran gehet, die Ankunft der grossen Flotte aus America zu vermelden. 1) Armada, albo woysko wodne z kilku tyko okrętow; 2) flota hiszpańska corocznie z Vera-Cruz przychodząca, albo też flotę wielką z Ameryki poprzedzająca, aby o iey przybyciu wiadomość donosiła.

Floristes, f. m. pl. in Spanien: die Floristen. Kaufleute, die ihre Waare aus America nicht mit den Galionen, sondern mit der Flotte bekommen, jene heißen Galionistes. *W Hiszpanii:* florystowie, kupcy otrzymujący sive rowary z Ameryki flotą a nie galionami, ci się Galionistes nazywaią.

Flotres, vid. Feutres, plur.

à Flou, f. m. (Fluscus) Nahme eines Heiligen. Imię pewnego Świętego.

à flou, adv. bey den Maltern: leicht, ungekünstelt, mit wohl zerriebnen Farben. *U malarza;* z lekka, zaniedbale, nieafektownie, dobrze rozartemi farbami. § Peindre à flou.

**Flouët, *Fluet, c. adj.* schwach, weichlich, jährlich. Slaby, pieszczotliwy. § Corps flouët, damoiseau flouët.

Flouëtte, f. f. Wetter: oder Wind-Zahne

auf den Schiffen. Bandera, powietrznik na okrętach.

Flours, f. m. obs. (flores) Blumen. Kwiaty.

Fluant, f. m. eine Art ungeleimt Papier. Papieru niekleionego gatunek.

Fluctueux, euse, adj. (fluctuosus) 1) ungestüm, voller Wellen, die wieder einander schlagen; 2) unbeständig, wankelmüthig, wetterwendisch. 1) Welnisty, burzliwy, pelen fal morskich się tłukących, nawalny; 2) niestateczny, chwiałący się, odmienny, dzienny, wątpliwy. § 1) Ce détroit est continuellement fluctueux; 2) c'est un esprit fort fluctueux.

Fluctuation, f. f. (fluctuatio) in der Zeil-Kunst: Ergießung der Gäfte, auf welche ein Geschwulst folget. *W lekarskiej nauce:* rozlanie wilgornosci puchliny sprawuiące.

Fluer, v. n. (fluere) 1) fließen, als die Feuchtigkeiten im Menschen; 2) fließen, als die Tinte im Schreiben. 1) Ciec, rozplýwać się, o wilgornosciach w człowieku; 2) spływać jako inkauft z piorka. § 1) Le sperme flue; 2) l'ancre flue, cette ancre est trop épaisse, elle ne sauroit fluer.

cette mer fluë & reflux. dieses Meer hat Ebbe und Fluth. Morze to przychodzi i odchodzi, to morze wzbiera się i znou opada.

Fluet, vid. Flouet.

Fluide, adj. c. (fluidus) 1) fließig, fließend, als Wasser; 2) flüßig, ungezwungen, leicht, von der Schreib-Art. 1) Ciekący jako woda; 2) płynący, miodypłynny, nieafektowany, łacny, gładki, o style. § 1) Ancre fluide, l'eau est fluide; 2) un discours fluide.

Fluide, f. m. 1) ein unbewegliches Ding; 2) die Luft. 1) Rzecz ruchoma; 2) powietrze.

Fluidité, f. f. (fluiditas) 1) die Flüssigkeit, als des Wassers; 2) Leichtigkeit, ungezwungenes Wesen eines Stils, eine leichte Schreib-Art. 1) Cieczenie, własność ciekąca, jako wody; 2) gładkość stylu, słow płynienie. § 1) La fluidité de l'eau; 2) fluidité du discours.

Fluin, ¶

Flum, ¶ f. m. obs. ein Fluß. Rzeka.

Flus, vid. Flux.

Flute, f. f. 1) eine Flöte; 2) Flöten-Zug in der Orgel; 3) ein hohes Vas-Glas; 4) ein langes Schiff, Flut-Schiff, Last-Schiff mit einem runden Hindertheil, Lebens-Mittel und Waaren auf grosse Schiffe

- Floretonnes, f. f. plur.** Spanische Wolle. Wełna Hiszpańska.
- Florette.** *vid.* Fleurette.
- Floriens, f. m. plur. (Floriani)** Rezer, so von Floriano einem Römischen Priester, der ums Jahr 180 gelebet, entsunden, sie lehren, das Gott ein Schöpfer und Urheber der Sünde sey. Floryanie, kacerze od Rzymkiego księdza Floriana, co żył około R. P. 180 pochodzący, czyli, że Bog jest stworca i przyczyna grzechu.
- Florin, f. m. (floreus)** 1) ein Gulden, Floren, eine Rechnungs-Münze in vielen Ländern: 2) eine goldene Florentinische Münze mit einer Blume. 1) Złoty, moneta rachunkowa w różnych krajach; 2) moneta złota Florenska z kwiatem.
- Florilege, f. m.** 1) ein Griechisches Gebet-Buch das Arcadius zusammen getragen; 2) Blumen-Lese, Sammlung der besten Sagen aus Büchern. 1) Pacierze greckie od Arkadyusza zebrane; 2) zebrańie z ksiąg, zbiór nayprzedniejszych materyj.
- Floripondio, f. m.** ein Baum in Chyll, der wohl riechet. Drzewo wońne w Chylijskiem państwie.
- Florir, v. n. (florere)** blühen, im blühenden Zustande leben, berühmt seyn, im eigentlichen Verstand saget fleurir und nicht florir. Kwitnąć, krzewić się, słynać, w sensie własnym mów Fleurir a nie Florir. § Zamoylski florissoit sous le regne de Sigismond III. les belles lettres florissoient en ce tems en Pologne.
- Florissant, e, adj.** berühmt, blühend, glücklich. Sławny, kwitnący, szczęśliwy. § Etat florissant, ville florissante pour les lettres, armée florissante.
- Floriture, f. f. obs.** das Blühen, die Blüte. Kwitnienie kwiatow, kwiecie.
- Florum cartamini, f. m.** Saftor. Krokos.
- Flos, vid.** Frot.
- Flot, f. m. (fluxus)** 1) die Welle, Wasser-Woge; 2) die Flut, Anlauf des Meeres, nach der Ebbe; 3) figurlich: Strom, Guß, eine grosse Menge; 4) wollene Quaste auf den Köpfen der Saum-Thiere; 5) Holz-Flöße, Stamm-Holz, das gestosset wird; *6) Unruhe, Unbeständigkeit. 1) Fala, wał na wodzie; 2) flota, morskie przychodzenie, podnoszenie morskie po odchodzeniu albo opadaniu; 3) figurycznie; potok, powódź, gwałt, kupa czego; 4) kutas & wełny na głowach bydłał tomoko-

wych; 5) trafta, pley, flisowka; *6) niepokoy na umysle, niestatek. § 1) La ville étoit batuë des flots, ce vent étant fort impétueux roule des flots épouventables contre le rivage, les flotes de brutes contre les rochers; 2) le flot entre bien dans le fleuve; 3) les larmes lui tombent des yeux à grands flots, verser des larmes à grands flots, il fait couler les flots de fiel & d'amertume.

le flot est montant. die Fluth kommt an, es wird flot, die Schiffe können wieder in die See gehen. Flota się wraca, okręty w morze isć mogą.

être à flot. genug Wasser zum Segeln haben, von Schiffen. *Okretać:* na wodoplawnem bydź mieyscu, dosyć mieć głębokości do pływania.

mettre (jetter) à flot. flot machen, etwas vom Grund los machen, daß es gehen kan. Zepchnąć, wyprowadzić z brodowniny, na głębia puścić pławną. § Mettre un vaisseau à flot.

Flotable, adj. zum Holz-Flößen geschickt. Traktoplawny, sposobny do spulzczania trakt albo flisowek, orzekacz. § Riviere flotable.

Flotage, f. m. das Herunterflößen des Holzes, das Holz-Fößen. Spulzczanie trakt, flisowek na opał. § Le flotage de gros bois de chauffage est d'une grande utilité.

Floraion, f. f. Strich, Zeichen vom Wasser auf einem Schiff, an welchem man sehen kan, wie tief es im Wasser gestanden. Znak głębokości na okręcie, to jest, iak głęboko w wodzie chodził.

Flotant, e, adj. 1) auf dem Wasser schwimmend; 2) ungewiss, zweifelhaft, wankelmüthig. 1) Plywający po wierzchu, iako drewno, wodoplawny; 2) niepewny, wətoliwy, chwieiący się. § 1) On voit des corps flotans en ce lieu-là après le naufrage; 2) son cœur toujours flotant entre mille embarras, son courage étoit encore flotant & incertain.

Flote, Flotte, f. f. 1) eine Schiffs-Flotte; 2) im Spott: ein Hauffen Leute; 3) *obs.* das Haupt-Haar. 1) Flota, armada, woysko wodne z kilka dziesiat okrętow złożone; 2) *szycząc:* tłum, zgraja, kupa ludzi; 3) *obs.* włos na głowie. § 1) Equiper une flote, battre la flote des enemis, la flote d'Espagne est revenue des Indes; 2) une flote d'amans vient de vous arriver il est venu une flote des gens me demander à souper.

le flux mulière. der weisse Fluss einiger Weiber. Płynienie białe, choroba białogłowska.

* *ma bourse a le flux.* das Geld wird nicht warm bey mir. Pieniądze niedługo u mnie trwają; nie zagrzeją micytca u mnie pieniądze.

être à flux. im Lomber = Spiel; alle Trümpfe haben. *Grajać kartową grę lomber nazwaną:* wszystkie mieć kozery.

Fluxion, f. f. (fluxio) in der Heil Kunst: Fluss, Flüsse, Cathar die ein Glied besfallen. Cieczenie, flux, katar na członek iaki spadający, § Il est mort d'une fluxion sur la poitrine; il a une fluxion sur le bras; il est ataqué d'une fluxion sur les yeux; gagner une fluxion; être sujet aux fluxions.

Foarre, f. m. obs. Futter oder Stroh vor das Vieh. Strawa bydłęca; słoma do karmi bydłęcy.

faire gerbe de foarré Dieu, obs. die schlechten Garben zum Behnden geben. Nازلشے snopy na dziesięćcinę wytykać.

Focafocas, f. m. eine purpurfarbige wohlgeschmeckende Melone aus der Insel Formosa. Smakowity purpurowy melon z wyspy Formosa.

Focile, f. m. (focile) in der Anatomie: eine Arm-Nöhre oder Schienbein-Nöhre. *W anatomii:* rura, kość łokciowa albo goleniowa. § Le grand focile; le petit focile.

Foëne, vid. Foine.

Foerre, vid. Foarre.

Focurre, obs. vid. Fourage.

Foeux, f. m. obs. eine Buche. Buk.

Foetus, vid. Fetus.

Fofe, vid. Fefe.

Foi, f. m. 1) der Glaube, ein Geschenk Gottes; 2) Glaubwürdigkeit, Glauben den man einer Sache giebet; 3) Wort, Zusage, Versprechen; 4) Treue, Aufrichtigkeit; 5) Eid der Treue; 6) freyer Wille, Gutdünken; eigner Gefallen; eignes Belieben; 7) in den Wappen; in einander geschlossene Hände. 1) Wiara dar Boży; 2) wiara, którą rzeczy ktorey dają; 3) słowo, obietnica, przyobiecanie; 4) wiara, poczciwość, wierność, szczerłość; 5) przysięga wierności; 6) własne upodobanie, własna czyja wola; 7) w herbach: ręce złożone. § 1) Savoir les articles de la foi; mourir pour la foi; n'avoir ni foi ni loi; 2) les actes publics font foi de cela; l'historien doit être digne de foi; acte qui fait foi en Justice; 3) prendre, recevoir, donner, violer la

foi; la foi conjugale; garder la foi à quelqu'un; 4) garder sa foi; il y a peu de foi dans le monde; l'ardeur de s'enrichir chasse la bonne foi; 5) jurer sa foi; rendre foi & hommage; 6) on le laisse aler sur sa bonne foi; 7) il porte de gueules à la foi d'argent.

profession de foi. Glaubens-Bekentnis. Konfessya, wyznanie wiary.

faire foi de quelque chose. Zeugnis von etwas geben. Swiadectwo dać czego.

ma foi; par ma foi; sur ma foi. auf mein Wort, bey meiner Treue. Na słowo moie; na wiarę, na poczciwość moię.

foi d'honnête homme; foi d'homme d'honneur; foi d'homme de bien. als ein ehrlicher Mann; so wahr als ich ehrlich bin. Na słowo czelaka cnotliwego; iako jestem poczciwy.

ajouter foi à quelqu'un. einem glauben. Wierzyć komu.

un homme de foi. ein verpflichteter Mann. Przysięgły, człek przysięgą obowiązany.

* *il est fait à la bonne foi.* er glaubet alles, er läßt sich alles weiß machen. Każdy rzeczy wierzy; wszystko mu idzie w posłuch.

en foi de quoi nous avons signé. zu dessen mehrerer Beglaubigung haben wir unterschrieben. Podpisaliśmy się na większe tego potwierdzenie, na większy dokument prawdy.

en bonne foi. in Wahrheit, gewislich. W prawdzie, prawdziwie. § En bonne foi cette doctrine est subtile.

de bonne foi. ohne Lügen, im Ernst, gewislich. Bez kłamstwa, bez zadncy obłudny; do prawdy. § De bonne foi, cela est vrai.

jurer par sa foi; jurer sa foi. bey seiner Treue schwören, versichern. Przysięgając na swoje poczciwość. § Il a juré par sa foi que la chose étoit vraie.

Foiblage, f. m. Mangel des gehörigen Schrotts oder Gewichts einer Münze. Niedoważanie; niedostawanie wagi należyty w monecie. § Les maîtres des Monnoies doivent restituer au Roi le foiblage.

foiblage d'aloï. Mangel, Abgang des gehörigen Korns oder des Gehalts in einer Münze. Schodzenie na lidze albo walorze monetowej.

Foible: adj. pron. féble. 1) kraftlos, schwach, matt; 2) leicht, geringe, geringhältig von Schrot oder Gewicht einer Münze; 3) gering, nicht stark, schwach an Kraft

Schiffe zu bringen; 5) ein Weber-Schiff bey dem Tapetenmacher; 6) ein langes, dünnes Bein; 7) eine Clystir-Sprind. 1) Flet, pizczalka; 2) register fletowy w organach; 3) szkuta z okrągłą rufą do przewożenia żywności i towarów w okręt wielki; 4) kiy, sklenica wyfoka i waska; 5) czołnek u tkacza obciowego; 6) kość cienka i długa; 7) sikawka albo spryca klisterowa. § 1) Emboucher une flute.

flute, flute douce, eine Fletuse, Flöte, Dulz-Flöte. Flet, co na troje rozbierany bywa. § Jouer de la flute.

flute de Pan, flute de chaudronnier. eine Pfeiffe, die aus vielen Röhren zusammen gesetzt ist. Pizczalka z wielu rurtek złożona.

flute à l'oignon. eine Rohr-Pfeiffe. Pizczalka ze trzciny.

flute Allemande, la flute d'Allemand. eine Queer-Pfeiffe. Fajtra, fletnia.

ils ne sauroient accorder leurs flutes, leurs flutes ne s'accordent pas ensemble. sie stimmen nicht überein, sie können sich nicht vertragen. Kość iakas między niemi, w niezgodzie żyją.

**il y a de l'ordure dans sa flute.* sein Unternehmen gehet nicht recht von statten es hat einen Hacken. Nie po szwie mu się porze.

**ce qui vient de la flute, s'en va au tambourin.* wie gewonnen, so zerronnen. Zle nabyte w korzyść się nie obraca, male parta idą do czarta.

**il a toujours la flute au derriere.* er läßt sich immer clystiren. Zawsze klisztere bierze.

**il souvient toujours à Robin de ses flutes.* ein jeder redet gerne von seiner Handthierung. Każdy rad o swoiem rzemieście prawi.

Fluter, v. n. 1) nur im Scherz: auf der Flöte spielen, besser: jouer de la flute; 2) zechen, ziehen, saufen. 1) Tylko żartując: na flecie grać, lepszy wyraz: jouer da la flute; *2) pić, kielfizki wytrząść. § 1) Il se divertit à fluter; 2) il a fluté toute l'après dinée.

**Fluter, v. a.* 1) verschwenden, verprassen; 2) bey dem Zoll: genau visitiren, scharff durchsuchen. 1) Przemarnować, przehultać; 2) na cło; towary ostro zwizytować. § 1) Il a fluté tout son bien.

**se faire fluter au derriere.* sich clystiren lassen. Dać się klisterować.

voix flutée. eine angenehme Stimme. Głos przyjemny.

Fluteur, f. m. nur im Scherz: der auf der Flöte spielt, besser: joueur de flute.

Tylko żartując: pizczek, na flecie grający, kształtniejszy wyraz: puer de la flute.

Flux, Flus, f. m. pron. flux, (fluxus) 1) die Fluth, das Zulaufen nach der Ebbe in einigen Meeren; 2) der Fluß, im Karten-Spiel; 3) ein gewisses Kartenspiel. 1) Flota, morłkie wzbieranie albo przychodzenie; 2) flus w kartach kofterskich; 3) gra pewna w karty. § 1) Le flux dure ordinairement six heures, attendre le flux; 2) avoir un flux; 3) jouir à la belle, au flux, au trente & un.

le flux & reflux. (fluxus & refluxus maris) 1) die Ebbe und Fluth; 2) Gemüths-Kampf, Unruhe, Unbeständigkeit; 3) der Wechsel des Glücks und Unglücks. 1) Morłkie przychodzenie i odchodzenie 2) walka, woyna, niepokoy, wrzawa na umyśle, niestateczność; 3) niestateczność szczęścia, niestatkuącego, szczęścia obroty. § 1) Le flux & le reflux de la mer se fait régulièrement deux fois le jour, le flux & reflux sont deux mouvemens oposez, dont jusqu'à présent on a cherché avec beaucoup de soin la raison & la cause, chercher les causes du flux & du reflux de la mer; 2) dans le flux & reflux perpétuel de sentimens oposez il change à tous momens de langage & de pensées.

flux de larmes, obs. Thränen-Guß. Zdroy też obfitych, też potok.

flux de bouche. 1) bey dem Wund-Arzt: die Speichel-Lar, die Salivation; 2) Redseligkeit, Wapperey, Schwäzerey. 1) Ubarwiera: saliwacya, wyprowadzenie szkodliwych wilgotności przez lekarstwa płuociny czyniące; 2) wielomowstwo, świegotliwość, szczebietliwość. § 1) Donner un flux de bouche, exciter le flux de bouche; 2) il a un grand flux de bouche.

un flux de paroles. ein Hauffen Worte. Słow siła.

flux de ventre. der Bauch-Fluß, Durchlauf. Biegunka prosta. § Etre travaillé d'un flux de ventre.

flux de sang. die rotthe Ruhr, der Blutgang, Biegunka krwawa, czerwona.

flux épatique, (fluxus hepaticus) Leber-Fluß, Durchlauf so von kalter Beschaffenheit der Leber herrühret. Biegunka z zimney wątroby własności pochodząca.

flux menstrual. die Zeit der Weiber. Miesięczna choroba, przeczyszczenie biologiczne.

§) *u medykaw*: początek, przyczyna, siedlisko febry. § 1) Foier mal fait. *foies*, *f. f. plur.* die Spur eines Hirsches. Szlak, tropy jelenie.

Foillu, *e*, *adj. obs.* dieß belaubt. Gęsto umaiony; gęstem liściem okryty.

Foi-menteur, Foi-menti, Foi-mentie, *f. m.* im Land = Recht: eidbrüchiger Vasall, der seiner Lehns = Pflicht zu wieder handelt. *W prawie ziemskim*: wiarołomca; hołdownik, man wiarołomny.

Foi-mentir, *v. n. obs.* seiner Lehns = Pflicht zu wieder handeln, eidbrüchig werden. Wierność swoię narużyć; przysięgę swoię złamać.

Foin, *f. m.* (*foenum*) 1) Heu; 2) die an einander klebenden Fasern über den Artischocken = Zeller. 1) Siano; 2) kosmatki białe nad spodkiem w karczochu. § 1) Faner, retourner le foin.

chercher une aiguille dans une charretée de foin. unnothige Schwürigkeit machen. *W sitowiu sęku szukać.*

foins, *plur.* die Heu = Erndte. Czas koszenia siana.

* *il a bien mis du foin dans ses bores.* er hat seinen Beutel wohl gespickt. Dobrze kieszęni swoię naładował.

* *Foin*, *interj.* pny, daß dich, postausend. Phe, pha; co u kara; do dyachła. § *Foin de moi*, de vous, de ses conseils; foin du fat; foin, vous me blesez.

foin ma bougie est morte. postausend mein Wachstoch ist ausgegangen. Co u bifa stoczek moy się zgasil.

Foine, *vid.* Fouine.

Foinier, *f. m.* ein Heu = Verkäufer. Przekupień siana.

Foirat, *f. m.* vortreffliche weiße Wein = Traube in Gasconien. Wysmienite białe grona winne w Gaskonii.

Foire, *f. f.* 1) eine Messe, ein Jahrmart; 2) der Durchlauf. 1) Jarmark glowny; 2) traczka. § 1) Les foires de Leipzig ont de grands privilèges; 2) avoir la foire.

achetez moi une foire. kauffet mir eine Messe. Kup mi jarmark.

* *Foier*, *v. n.* schrügen, einen dünnen Leib oder Stuhlgang haben. Mieć traczkę. § *Elle ne fait que foier.*

* *Foireux*, *euse*, *adj. & subst.* der einen dünnen Leib oder die Schrüge hat. Sraczkę mający. § *C'est une foireuse*, il est foireux; elle est foireuse.

* *il est bon à vendre vacbe foireuse.* er treibt Scherß und lacht nicht dabey. Figle stroi nie śmiejąc się do tego,

coupe foireuse. im Karten = Spiel: Abhub, dabey einige Blätter fallen. Niegładkie kart zbieranie, kiedy kart kilka w zbieraniu z kupy spada.

Foivre, *f. f. obs. vid.* Foirre.

Fois, *f. f.* mahl, als ein mahl, zwey mahl. Raz; iako raz, dwa razy. § *Une fois*, deux fois, trois fois; remettons la chose à une autre fois; vous le voiez pour la dernière fois.

à cette fois; pour cette fois. vor dieses mahl. Na ten raz. § *J'y consens pour cette foi.*

plusieurs fois. oft. Kilka razy, często.

combien de fois. wie oft. Jak często.

pour une bonne foi; une fois pour tout. einmahl für allemahl. Raz na zawzde.

à la fois. auf einmahl. Razem.

autre fois. vor diesem, ebedessen. Przedtym, niegdysz.

une autre fois. auf ein ander mahl. Na drugi raz.

de fois à autre. dann und wann, zuweilen. Czasem; kiedy niekiedy. § *Il étudie de fois à autre.*

quelque fois,

par fois, obs. } zuweilen, zu Zeiten.

aucune fois, obs. j } Czasem.

mainte fois: souvante fois, obs. gemeiniglich, oft. Często.

toutes les fois. so oft. Jak wiele razy.

§ *Toutes les fois*, que je lui écris.

toute fois, vid. Toutefois.

tous à la fois. alle zugleich, alle auf einmahl. Wszyscy razem. § *Ils parlent tous à la fois.*

tant de fois. so oft, so vielmahl. Tak często, tak wiele razy.

une fois, deux fois autant. einmahl, zwey mahl so viel. Raz, dwa razy tak wiele.

trois fois plus que. drey mahl mehr als. Trzy razy więcej, niżli.

une fois n'est pas coutume. einmahl ist nicht immer. Nie zwyczaj to, co raz tylko bywa.

qui donne tôt, donne deux fois. wer bald giebt, giebt noch einmahl so viel. Dwa razy daie, kto pretko daie.

Fois du corps, }
 Faix du corps, } *f. m.* die Mitte des
 * *Faux du corps,* } Leibes. Srzodek czło-
 * *Fort du corps,* } wieka; slabizna, pas.
 * *Foi du corps,* }

prendre quelqu'un par la fois du corps, (*à fois de corps*) einen mitten um den Leib fassen. *W pas kogo niąc.* § *Il a pris son ennemi par la fois du corps & l'a jetté sur le carreaux.*

Foisselle, *vid.* Faiselle.

ten, an der Zahl, als eine Armee an Fuß-Völkern; * 4) schwach, schlecht, gering, von Getränken; 5) gebrechlich, allerhand Schwachheiten unterworfen.

1) Nieudolny, słaby, mdły; 2) letki, niedoważający, wagi podług ordynacyi mieniczny nie mający; 3) niezdolny, słaby, niesilny w czym, iako wojsko w piechocie; * 4) słaby, podły, o trunkach; 5) słaby, ułomny, krewki niedośężny; wadom, błędem podległy. § 1) Il est d'une constitution, d'une santé foible; il est foible de tête & d'esprit; une tête foible; cette raison et foible; avoir une foible esperance; il est foible du corps & d'esprit; 2) cette pièce est trop foible de poids; 3) les ennemis étoient foibles d'Infanterie; une armée foible; 4) vuë foible; 5) Seigneur je suis foible comme un autre; je suis foible & puis faillir.

* *jour foible.* dunkler Tag. Dzień posępny. § A peine un foible jour nous éclaire, & me conduit.

Foible, f. m. 1) ein Schwacher, der leicht kan geirgert werden; 2) ein Schwacher; ein Mensch ohne Schus, Hülffe und Ansehen; 3) Schwachheit, Gebrechen, Fehler; 4) die Schwäche an der Degen-Klinge von der Mitte bis an die Spitze; 5) die Schwäche, schwacher Ort, wo eine Festung am leichtsten zu erobern ist; 6) Schwäche, Mangel eines Staats.

1) Słaby, łacny do zgorzzenia; 2) ubogi, nędznik, nędzniczek, słabszy; człowiek bez sił, bez powagi, bez pomocy; 3) niedola, wada, przywara; 4) u *fechtarzow:* słabizna, słabość niedola szpadowa; to iest połowica od szrodku dłonie aż do końca; 5) dostępnosc, słabizna forteczna; mieysce fortocy najsłabsze i najsłabsze; 6) wada Państwa. § 1) Il ne faut pas scandaliser les foibles; 2) la Justice ne regarde ni le fort, ni le foible; 3) étudier les foibles des gens chacun a son foible; mon foible est d'appeller les choses par le nom; prendre quelqu'un par son foible; le foible de jeunes gens c'est le plaisir; le foible des vieillards l'avarice, celui des grands la vanité, du petit peuple la médisance, des femmes & des filles la coquetterie; les femmes furent son foible; le jeu est son foible; 4) rencontrer le foible de l'épée; il ne faut pas parer du foible; 5) connoître le foible d'une place; 6) connoître le foible d'Etat.

le fort portant le foible. wenn der Starke dem Schwachen, der Reiche dem Dürftigen unter die Arme greift. Kiedy duższy słabszemu bywa rątkiem.

Foiblement, adverb. schwach, schwächlich. *Słabo.* § Elle le repoussa foiblement.

Foiblesse, f. f. pr. féblesse. 1) Schwachheit; 2) Schwachheit, Gebrechlichkeit, Mangel, Gebrechen; 3) Ohnmacht.

1) Niedola, drobna możność, słabość sił; 2) wada, przywara, ułomność, krewkość; 2) młodość, omdlewanie. § 1) Se servir de la foiblesse d'une personne; foiblesse de poux, du coeur; 2) flater les foibles des hommes; autoriser les foibles; le coeur le plus fort a des momens de foiblesse; ménager les foibles du coeur; 3) tomber en foiblesse.

foiblesse d'esprit. Schwachheit des Verstandes. Słabość rozumu.

* *Foibler, v. n.* (schwach werden. Ostabieć. *Foie, f. f. vid. Fois.*

Foie, Foyer, f. m. die Leber. Wątroba. § Les anciens mettoient le siège de l'amour dans la foie.

c'est un petit chaleur de foie. es ist ein kleiner Uebergang; es ist nur ein kleiner Zorn gewesen. Popędliwosc to tylko była; gniew to, co przeko sponie.

il a des chaleurs de foie. 1) er hat Finnen im Gesicht; 2) die Laus läuft ihm bald über die Leber; er erärnet sich bald. 1) Pięgi ma na twarzy; 2) popędliwosc do gniewu.

* *vous avez bonne foie, Dieu vous sauve la rate.* man kan euch leichtlich was aufheften; ihr trauet einem ieden. Wszytskiemu wierzysz i každemu dowierzasz.

Foïée, f. f. obs. maśl. Raz.

par trois foïée. zu drehen mahlen. Trzy razy.

Foier, f. m. 1) der Herd, der Feuer-Herd; 2) Ort im Löpfer-Ofen, wo die Kohlen liegen; 3) der Brenn-Punct der Sonnen-Strahlen, wenn sie etwas durch ein Brenn-Glas anzünden sollen; 4) Nacht-Feuer auf den See-Thürmen wegen der Schiffe; 5) in der Heil-Kunst: Ursprung, Eis, Quelle eines Fiebers.

1) Ognisko; 2) mieysce do zarzewia w piecu garnarskim; 3) punkt ognisty od promieni słonecznych przez szkło do zapalenia zgromadzonych albo skoncentrowanych; 4) ognie no-
cne na wieżach dla żeglujących; 5) #

Foloyer, *v. n. obs.* Thorheiten begehen, sich übel verhalten. Glupstwa popełnić; źle się sprawować.

Fomentation, *f. f.* (*fomentatio*) Bähung, Umschlag um ein krankes Glied, von gekochten Kräutern. Naparzanie, obwinienie członka chorego ziołmi warzonemi. § Fomentation chaude; apliquer une fomentation sur la partie malade.

Fomenter, *v. a.* 1) ein krankes Glied mit gekochten Kräutern oder mit Leinwand, die in selbigen eingeweicht worden, umschlagen, bähen, einen Umschlag machen; 2) begen, unterhalten als Feindschaft, Uneinigkeit, Friede; 3) die Schmerzen verlängern, vermehren. 1) Naparzac, fomentować; członek chory nawarzonemi ziołmi ciepło przez chustę obłożyć, albo chusty czyste w nich maczając przykładac; 2) fomentować, klić, wzniecać, rozkrzewiac bunt, niezgodę, pokoy; 3) przeciagnac, przedłużyć chorobę; przyczynić bolow. § 1) Fomenter la partie malade; 2) fomenter la division, la sedition, les contentemens.

Fonçailles, *f. f. plur.* die Bett-Breter. Deski łozkowe.

Fonçeau, *f. m.* das Ende eines Pferde-Mund-Stücks. Koniec wędzidla koniskiego.

Fonçé, *f. f.* eine Schiefer-Stein-Grube, wo man Schiefer-Steine bricht. Gory, gdzie kamień łupny łamają.

Foncet, *v. a.* 1) einen Boden in ein Faß einsetzen; 2) *obs.* vorschießen, ausahlen; 3) *obs.* die Schatzung bezahlen. 1) Dno w beczkę zasadzic, wprawic; 2) *obs.* zalozyć kogo pieniędzmi; w przed zaplacic; 3) *obs.* podatek, szacunek zaplacic. § 1) Foncer un tonneau; 2) foncer de l'argent.

foncer la soie. die Seide bey Durchwerfung des Schiffsteins niederdrücken. Przerzucając członka tkaczy iedwab na dol przyciskać.

foncer sur l'ennemi. den Feind anfallen, besser donner sur l'ennemi. Spasć na nieprzyjaciela; lepszy wyraz donner sur l'ennemi.

foncer l'épée à la main sur quelqu'un, *obs.* einen mit dem blossen Degen überfallen. Sunac się do kogo szpadą dobyta.

foncer à l'apointement, *obs.* einem die Befolgung vorschießen. Zalozyć kogo wurgieltem, wprzod mu go zaplacic.

foncé, *éc. adj.* 1) reich, begütert; der vieles Geld besitzt; 2) geübt, wohlverfahen, geschickt, in einer Wissenschaft;

3) von Farben: zu stark, zu hoch. 1) Barzo pieniężny; bogaty, majątny, osiadly; 2) biegly, gruntowny w nauce iakiey; 3) o kolorach: za wyfoki, za iasny. § 1) C'est un homme bien foncé; 2) il est bien foncé dans l'histoire; 3) couleur foncée; bleu foncé; verd foncé.

Foncet, *f. m.* die größte Art der Fluß-Schiff-Szkuta.

foncet, *vid.* Fondsec.

Foncier, *e, adj.* 1) Grund-, zum Grund und Boden eines Guts gehörig; 2) grundlich, geschickt, geübt in einer Wissenschaft 1) Gruntowny, do gruntu należacy; 2) gruntowny, cwiczony, biegly w czym. § 1) charge, rente foncier; 2) cet avocat est foncier.

justice fonciere. die Unter-Berichte. Sady niższe.

seigneur foncier. Erb-Herr, Grund-Herr. Pan gruntu; pan dziedziczny.

Foncier, *f. f.* eine Bank, eine Schicht Schiefer-Steine in den Steinbrüchern. Warzta kamienia łupnego w gorach.

Foncierement, *adv.* 1) gründlich, aus dem Grunde; 2) wirklich, wahrhaftig. 1) Gruntownie, wkroś, z fundamentu; 2) w rzeczy samey; rzetelnie. § 1) Examiner une chose foncierement; 2) il est burlesque, mais dans le fond il est foncierement honnête homme.

Fonction, *f. f.* (*functio*) 1) Schuldigkeit, Amt, Verrichtung; 2) Verrichtung eines Gliedes am Leibe; worzu es ist erschaffen worden. 1) Funkcya, urząd, powinność; 2) rzemieślo, powinność, robota, do ktorey członek każdy u zwierzęcia jest stworzony. § 1) Une pénible fonction; faire les fonctions de la charge; exercer les fonctions d'une cure; 2) l'estomac fait bien ses fonctions; les fonctions de l'estomac, du foie.

Fond, Fonds, *f. m. fundus* 1) der Grund des Meeres, eines Flusses; 2) der Boden eines Geschirres; 3) Boden eines Schiffes; 4) der Boden in den Hofen, im Sack; 5) Land, Acker, Wiesen; Grund-Stück; 6) Grund der Wiesen, eines Garten; 7) das Ende von einer langen Gasse, von einem Garten, von einem Gang; 8) die Mitte der Stadt, des Waldes, einer Höhle, einer Provinz; 9) Thal, Liefse, Grund; 10) der Grund im Gemähde, in einer gestickten Arbeit; 11) das Innerste, die Haupt-Sache; der Grund von einer Angelegenheit; 12) Vorrath, Sammlung; 13) Viel, Quelle des Verstands, der Untreue, der Weisheit;

- * Foison, *f. f.* Menge, Ueberfluß. Dostatek, obfitość. § On en trouve à foison.
- * Foisonner, *v. n.* Ueberfluß haben. Optywać w co; mieć dostatek czego. § La riviere foisonne en poissons; Panémone foisonne en graine.
- aberté foisonne.* Zheurung lehrt gut haueß halten. Drogość gospodarzyć uczy.
- Foit de mât, *f. m.* eine große Mast-Länge. Wielkość mazu wyfokosc.
- Fol, *vid.* Fou.
- Folastre, }
 Folâtre, } *adj. c.* possenhafft, nârrisch und dabenlâcherlich. Figlarcki, blazeniski a przytym smieszny. § Esprit, humeur folâtre.
- Folâtre, *f. m.* ein Possen-Reisser, spashafter Mensch. Figlarz, krotofilnik blazeniski. § C'est un folâtre.
- Folâtre, *f. f.* eine spashaftige Weibß-Person. Krotofilnisia.
- Folâtrer, *v. n.* Possen reissen, scheckern, haßetiren. Dudkować, blaznować, figłowac, figlować. § Il folâtroit devant la porte de l'academie avec sa maîtresse.
- * Folâtrerie, *f. f.* Narrens-Possen, Scherckerey. Figle blazeniskie; blaznowanie.
- Folement, *adv.* thôrichterweise, nârrisch. Glupie, szalenie. § Il s'est folement engagé dans cette affaire; un poëte folement pompeux.
- Fole-enchère, *vid.* Enchère.
- * Folet, *t. adj.* spashaft, kurtzweilig, et was nârrisch, Figlarcki, blazeniski.
- esprit folet,*
feu folet,
poil folet, } *vid.* Esprit, Feu, Poil.
- Folichon, *ne, adject.* lustig, kurtzweilig, scheckrig, possierlich, smieszny, figlarcki.
- Folichon, *f. m.* Possen-Reisser, Scherker. Figlarz, blazen, zartownik.
- Folichonne, *f. f.* ein kleines muthwilliges Mâgdlein. Dzieweczka swawolna; zartownisia, krotofilnisia.
- Folie, *f. f.* 1) Narrheit, Thorheit, Unverstand; 2) übermâßige Reigung, Lust zu etwas. 1) Glupstwo, nierozum; 2) nieugaszona chuc, niezmierna sklonosc do czego. § 1) Sa folie est achevée; sa folie est dangereuse; c'est une folie de se jeter dans le peril sans nécessité; il a fait une folie de se marier à l'âge ou il est; 2) il se ruine en bâtimens, c'est là sa folie.
- Folies, *plur.* Possen, Scherz, Spaß. Figle, zarty, blaznowanie. § Dire des folies; on fait des folies en sa

jeunesse; écrire des folies à sa maîtresse.

folie d'Espagne. ein Spanischer Tanz den einer alleine tanzt. Taniec hytzpanski, jedna go tylko zwykla tańcowac osoba. § L'air des folies d'Espagne. les courtes folies sont les meilleures. die Thorheiten sind die besten, die nicht lang währen. Glupstwo nie wiele szkodzi, kiedy nie trwa długo.

elle fait folie de son corps. er läßt sich bedienen; sie läßt sich brauchen. Lize się z gachy; ta białogłowa kurewstwem się bawi.

Folier, *v. n. obs.* Narrens-Possen treiben. Blaznować, dudkować.

Folibet, *f. m.* bey der Jägerrey: was um Lâuste eines ausgewirten Hirsches abgenommen wird. W myslifstwie: odzeczki od racie albo nog ielenia wypatrozzonego.

Folio, *f. m.* in Rechten und bey den Kaufleuten: Seite eines halben Bogens, die heißt folio recto, die andere aber folio verso. W sadach i u kupcow; strona polarkufzowa, pierwsza się folio recto a druga folio verso nazywa.

un livre in folio. bey dem Buchführer: ein Buch in Folio. Księga foliatowa albo polarkufzowa. § On a imprimé ce livre in folio.

Foliot, *f. m.* ein gewisses Eisen im Thür-Schloß. Zelazo pewne w zamku u drzwi.

Folium Indicum, *f. m.* (folium Indicum) das Indianische Blatt. f. Feuille d'Inde, List Indyyski obacz Feuille d'Inde.

Follement, *vid.* Folement.

Folle-enchère, *vid.* Enchère.

Foller, *v. n. obs.* Narrens-Possen treiben. Blaznować.

Folles, *f. f. plur.* See: Neze mit großen Maschen, die Matt = Fische zu fangen. Wielkooczna sieć do łowienia płaszczek morkich.

Follet, *te, adj. vid.* Folet.

Follettes, *f. f. plur.* Melte, ein Kraut. Łoboda, Ziele.

Follichon, *vid.* Folichon.

Follicule, *f. m.* in der Medicin: das Galten = Bläschen. W lekarskiej nauce: mieszczeć do zolci.

folliculus de semé. Senes-Körner = Schalen. Lupinki senelowe.

Foulour, *f. f. obs.* Hitze, Begierde. Gorzosc, chuc.

Foloyance, *f. f. obs.* Narrheit, Unverstand, übles Verhalten. Glupstwo, nierozum; złe postępk.

Foloyer,

diosé; 2) Składek, suma pieniężna na rzecz wielkicy wagi złożona. § 1) Avoir cent mille jynfs en fonds de terre; 2) faire les fonds nécessaires pour les frais de la guerre.

les fonds & les très fonds. 1) der Grund und Boden mit allen Zubehörungen; 2) eine Waldung mit ihrem Grund und Boden. 1) Grunta ze wżysztkiemi przynależnościami; 2) las z gruntem swoim.

Fondamental, e, (fundamentalis) Grund, Haupt; als die Grund: Gesetze. Fundamentalny, główny. § Loix fondamentales; les articles fondamentaux de la Religion; les pièces fondamentales d'un procès.

Pierre fondamentale. der Grund: Stein, Pierwży kamień do fundamentu.

Fondamentalement, adv. aus dem Grund, gründlich. Z gruntu, gruntownie. § Cet auteur a renversé fondamentalement la doctrine des hérétiques.

Fondant, e, adj. 1) saftig, das von Saft im Maul zergethet; 2) in der Heil: Kunst: die äßen Säfte verdünnend. 1) Soczyſty; 2) w lekarſkiey nauce: grube wilgotności ścienczaicy. § 1) Fruits fondans; poire fondante; 2) remede fondant.

Fondant, f. m. 1) verdünnende Arzenei, so die Feuchtigkeit flüssig macht; 2) Schmelz: Glas, Schmalt. 1) Lekarstwo wilgotność grubą ścienczaicze; 2) smelc. § 1) User, employer des fondans.

Fondante de Brest, f. f. eine Art von länglichen Sommer: Birnen. Garunek gruszek skorozrzających podługowatych.

Fondateur, f. m. (fundator) Stifter, als eines Klosters, eines Reichs. Fundator ktory zbudował, nadał; zakładcza iako kłasztoru, Państwa. § Un pieux & charitable fondateur; un généreux fondateur; Lech a été le fondateur de Pologne; César est le fondateur de l'Empire Romain.

Fondation, f. f. (fundatio) 1) Grund, Fundament eines Gebäudes; 2) die Erbauung, Stiftung, Anfang eines Reichs, einer Stadt; 3) eine Stiftung zu milden Sachen, als zu Erhaltung eines Klosters, einer Schule; 4) der Graben zum Grund eines Gebäudes. 1) Fundament, grunt, początek budowania; 2) założenie, początek miasta, krolestwa; 3) fundacya na pobożne uczynki; nadanie na kościół, kłasztor, kolegium; 4) grunt, doł wykopany do budowania. § 1) Travailler à faire

les fondations d'un bâtiment; 2) depuis la fondation de notre ville; 3) cette Eglise a de bonnes fondations.

Fondatrice, f. f. eine Stifterin. Fundatorka.

Fonde, f. f. in der Seefahrt: eine Rhede. *W żeglarkicy nauce:* stacya okrętow niedaleko brzegu.

un vaisseau à la fonde. ein Schiff das auf der Rhede liegt. Okręt w stacyi stojący.

fonde, vid. Fronde.

Fondement, f. m. 1) Grund, Fundament eines Gebäudes; 2) Stütze, Anfang, Haupt: Stück; Grund; 3) Grund, Ursache; 4) auf etwas gefetztes Vertrauen; 5) Erbauung, Anfang, Aufrihtung als eines Reichs; 6) Grund, der zu etwas geleet wird, als zum Frieden, zur Unruhe; 7) das Gefäß, der Hintere. 3) Grunt, fundament budynkowy; 2) podpora, grunt, fundament czego; 3) grunt, przyczyna; 4) ufność, nadzieia w co pokładana; 5) założenie, początek iako państwa; 6) grunt do czego założony, iako do uczynienia pokoju, do zwady; 7) pośladek, zadek. § 1) Les fondemens de notre maison sont bons; affermir, jeter les fondemens d'un édifice; 2) la crainte de Dieu est le fondement de la sagesse; la pieté est le fondement de toutes les vertus; ce sont les fondemens de la liberté; 3) ce ne fut sans fondement, que l'on considéra cela; ce bruit est sans fondement; j'ai un juste fondement pour croire cela; 4) je ne fais pas grand fondement là-dessus; faire un fondement solide sur l'amitié de quelqu'un; faire un fondement sur la faveur de quelqu'un; 5) jeter les fondemens d'un Roiaume; 6) jeter les fondemens de la paix, de la perte de son ennemi, d'une intrigue; 7) avoir le fondement tout écorché.

Fonder, v. a. (fundare) 1) das Fundament, den Grund zu einem Gebäude machen, legen; 2) stiften, eine milde Stiftung machen; 3) anlegen, erbauen, aufrihten; 4) zum Grunde legen, auf etwas gründen, mit etwas unterstützen; 5) versorgen, versehen. 1) Zakładać budowanie, grunt kłaść, bić fundament; zaczynać budowanie; 2) fundować pobożne uczynki; nadać kościół, szpital; 3) zakładać, fundować Państwo; 4) pokładać: założyć za fundament; gruntować na czym; umacniać, ztwierdzić, podpierać; 5) opatrzyć, obmyślić. § 1) Fonder un édifice; 2) fonder

Weisheit; 14) das Holz, die Waldung auf einem Grunde, der Grund heisset très-fond; 15) die Handlung, die Waaren eines Kaufmanns. 1) Dno, grunt morza, rzeki; 2) dno statkowe; 3) dno, spodek okrętowy; 4) spodek woru; tył w pludrach; 5) każdy grunt, iako rola, sad, łąka; 6) grunt łąki, sadu; 7) koniec ulicy długiej, chodzenia w ogrodach, sadu; 8) szrodek; głąb miasta, lasu, iaskinie, prowincyi; 9) dolina, padoł, niżina; 10) pole pod malowaniem, pod haftowaniem; 11) fundament, grunt; rzecz główna sprawy iakiej; 12) watek, dostatek; gotowizna czego na pochwytek zebraonego; 13) wiele, siła, wielka moc, gwałt iako rozumu, mądrości, zdrady; 14) las, drzewa w lesie; *grunt lasu très-fond się nazywa*; 15) handel, wszystkie kupca towary i kundszafy. § 1) Le fond d'un étang, d'un puits; le fond de la mer; donner, aler au fond; pour nous assurer du fond, nous avons toujours la sonde à la main; 2) fond de van, de plat, de muid, de panier, de pot; 3) vaisseau à fond plat; 4) le fond du sac; ce haut-de-chauffe n'a pas assez de fond; 5) il a dix mille écus de rente en fond de terre; 6) ce fond est bon; ce fond est mauvais, il y a trop d'argile; 7) le fond d'une rue; le fond d'une allée; 8) le fond d'une caverne, d'un bois; au fin fond des forêts; au fond de la ville, de la province; 9) la ville est située dans un fond; 10) fond d'un tableau; broderie à fond d'argent; un brocard à fond d'or, le fond du jama est du tafetas blanc, & les fleurs sont de satin verd; 11) considérer l'affaire au fond; savoir le fond d'une affaire, d'une question, d'un procès; 12) faire un fond des choses nécessaires; cet avocat, ce prédicateur travaille à se faire un fond, avant que de se produire dans la chaire ou dans le barreau; 13) avoir un grand fond d'esprit, de probité; cacher un grand fond de perfidie sous des apparences de droiture; c'est un fond de sience; 14) vendre les fonds & les très-fonds d'un bois; 15) marchand qui a vendu son fond (ses fonds.)

fond sec, vid. Fondsec.

fond de miroir. die hinterste Seite des Spiegels, wo das Zinn lieget. Tył zwierciadła cyny powleczoney.

le fond d'une chaise. der Sitz als im Stuhl, in der Kutsche. Siedzenie,

mieysce siedzenia iako w stolku, w karecie.

le fond du lit. der Himmel über einem Bette. Namiotek nad łozkiem.

donner fond. den Anker auswerfen. Kotwicę wyrzucić.

fond du ciel. in der Stern-Kunst: der Punkt, der der Ecliptick gegen über ist, wo sie vom Meridiano durchschnitten wird. *W gwiazdarskiej nauce:* punkte na przeciwko ekliptyki, gdzie ją merydyan przerzyna.

fond de cale. Untertheil eines Schiffs bis an die erste Decke zu den Kaufmanns Waaren. Spodek okrętowy do towarow kupieckich aż do pierwszego pokładu.

fond de voile. die Mitte eines Segels. Szrodek żaglu.

à fond de cuve, siehe unter Cuve. *obacz pod słowem Cuve.*

du fond de la pensée; *du fond du cœur.* von Grund des Herzens, aufrichtig. Z serca całego; izczerze. § Je dirai toujours du fond de ma pensée, que &c.

à fond, adv. gründlich, völlig. Wskroś, gruntownie, zupełnie. § Traiter une question à fond; savoir une sience à fond.

aler à fond. im Lomber-Spiel: bis auf die untersten Karten der Hauffens kaufen. *Graic w lamber:* kupić do ostatniej, to jest aż do ostatnich kart, co na spodku kupy leżą.

**peigner une peruke à fond.* eine Perucke wohl auskämmen. Perukę dobrze wyczesać.

couler à fond, siehe unter Couler. *Obacz pod słowem Couler.*

de fond en comble. von Grund aus, ganz und gar. Z gruntu, do szczytu, wcale. § Détruire un bâtiment de fond en comble; être ruiné de fond en comble, *mais au fond.* aber in der That selbst; in der Sache selbst. Ale w rzeczy samey. § Il a manqué en cette circonstance, mais au fond il est honnête-homme; les apparences sont contre lui, mais au fond il n'a pas tort.

faire fond. sich auf einen oder auf etwas verlassen. Spusć się na kogo albo na co. § Faire fond sur quelqu'un, sur ses biens, sur sa fortune; faites fond là-dessus; faire fond sur la parole de quelqu'un.

fonds, pl. 1) Vermögen, Mittel, Güter; 2) Verlag, grosser Vorschuss; zusammen gelegtes Capital zu einer wichtigen Richtung. 1) Majętność, dobra, osiadłość;

ber, da einer auf den andren aufhücket und reitet. Raczek; gra dziecinna, w ktorey chłopiec na drugim iedzie, na barki mu się zawieszewizy.

Fondrière, *f. f.* 1) ein tief eingesunken Loch in der Erde; 2) Morast, Sumpf.

1) Rostep, zapadlina, ustępowanie ziemie; 2) bagnisko, trzelawiko. § 1) Rempiir une fondrière; il falloit passer une fondrière; 2) la cavalerie est ar-rêtée par une fondrière.

Fondrilles, *f. f. pl.* Schleim. Unreinigkeit im trüben Wasser, in Gefässen, die nicht recht ausgespület sind. Męty w nie-czystey wodzie; szlam, kal w statku niechędogo wypłokanym.

Fonges, *f. f. plur. obs.* 1) Pfifferlinge; 2) Schwämme. 1) Kydze; 2) gebki.

Fongueux, *euse, adj. obs.* schwammig. Gebeczasty. § Chair fongueuse.

Fouler, *vid.* Foncer.

Fondsec,

Fontec,) *f. m.* ein Blech am Thür-Schloß. Blacha szlolarska u zamkow.

Fonser, *vid.* Foncer.

Fonsier, *vid.* Foncier.

Fontaine, *f. f. (fons)* 1) eine Quelle; 2) ein Spring-Brunnen; 3) Hahn im Fasse; 4) ein Wasser-Ständer oder Faß in der Küche; 5) Riß, Löchlein in einem Gefäß, wodurch es ausläuft; 6) Hand-faß mit einem Hahn. 1) Zdroy; 2) fontana; 3) kurek w beczce; 4) sz-giewka kuchenna na trzech nogach do wody; 5) ryska, dziurka, rospadlina, kto-rą statek wyćieka; 6) lawaterz, ant-fas. § 1) De l'eau de fontaine: une belle & claire fontaine; fontaine salée, vitriolée; 2) le doux murmure des fontaines; 3) mettre la fontaine à un tonneau; fermer, ouvrir la fontaine; 4) une fontaine qui tient trois voies d'eau.

il est allé à la fontaine de Jouvence. die-ser Alte wird alle Tage jünger. Sta-rzec ten co dzień młodnieie.

fontaine à bassin. Spring-Wasser mitten in einem Brunnen-Becken. Fontana ze środka czale wykakująca.

fontaine de la tête. in der Anatomie: Ort wo die Närke auf dem Kopf zusam-men laufen. W anatomii: mieysce na kości głowicy, gdzie się szwy schodzą.

Fontaine-bleau, Fontaine belle-eay, *f. m.* ein königlicher Pallast 12 Meilen von Paris. Pałac krolewski dwanaście mil od Paryża.

Fontainier, Fonteinier, *f. f.* ein Röh-r-Weisser. Rurmitrz.

Fontanelle, *f. f.* 1) bey neugebohrnen Kin-dern; das Blätchen auf dem Haupte; 2) ein Fontanel beom Balsier, ein durch Kunst gemachtes Geschwür. 1) Ciemię otwarte u dzieci; 2) apertura u bar-wierza.

Fontange, *f. f.* eine Fontange der Wei-ber. Fontaż białogłowski. § Made-moiselle la Fontange maîtresse du Roi Louis XIV a inventé les fontanges; fontange rouge, verte, blanche.

Fontarabie, *f. f.* Art von Winter-Birnen-Gatunek gruzzek zimozrzałych.

Fonte, *f. f.* 1) das Verschmelzen, Schmel-zen; 2) gegossen Metall; 3) Glocken-Speis; 4) in der Druckerey: Abgus einer vollständigen Schrift; ganzes Al-phabet von einer Art Buchstaben. 1) Rozpuszczanie, roztapianie, topienie; 2) kruszec odlewany; 3) szpiza; 4) obiecado, gatunek cały literek dru-karskich. § 1) Avoir soin de la fonte des métaux; la fonte des monoies est defendue; 2) un chandelier de fonte; 3) canon de fonte; canon de fonte verte; 4) une fonte de petit Romain; une fonte de Saint Augustin.

fer de fonte, gegossen Eisen. Żelazo odlewane. § Le fer de fonte ne se peut limer.

canon de fer de fonte, ein eisernes Ge-schütz. Działo żelazne.

la fonte est faite, das Metall ist geschmol-zen. Kruszec się roztopił; topienie kruszczu się skończyło.

fonte des couleurs, künstliche Vermischung der Farben zum Wirken der Zeuge und Lächer. Kunstzowne farb rozłożenie w tkaniu sukna lub materyi.

Fontene,

Fontenier,) *vid.* Fontaine.

Fontevraud, *f. m.* ein gewisser Mönchs-Orden, welche 100 gestiftet worden. Za-kon pewny mnichowski od R.P. 1108.

Fonti, *f. m.* ein Gewächs auf der Insel Madagasear, welches oft bis fünf Ellen lange Blätter hat. Ziele na wyspie Madagaskarkiey, list iego często na pięć łokci długi bywa.

Fonticule, *f. m.* ein Fontanel, bey dem Bal-bier. U cyrulika: apertura.

Fontis, *vid.* Fondis.

Fonton, *f. m.* ein wunderbarer Vogel in Guinea, von der Größe einer Lerche, er warnet mit grosser Sorgfalt den Men-schen, wenn er einen Leger oder ein andres gefährliches Thier gewahr wird. Ptaszek cudowny w Guinei, tey co skowronek wielkości, postrzegszy gdzie tygrysa albo innego zwierzca drapie-żnego,

fonder un hôpital, une messe; 3) fonder une ville, un Empire; 4) sur quoi fondez vous vôtre demande? il fonde sa demande sur l'équité de sa cause; 5) fonder la cuisine.

il est bien fondé en sa demande. er hat einen guten Grund in seinem Ansuchen. Na dobrym fundamentie prosí.

fonder son espoir en Dieu. seine Hoffnung auf Gott setzen. W Bogu świę pokładać nadzieję.

se fonder, v. r. sich gründen. Fundować się, gruntować się, sadzić się na czym. § *Se fonder en raisons, en autorité;* il se fonde sur l'équité de sa cause; Il est fondé en arrêts.

cette nouvelle n'est fondée que sur des conjectures. diese Zeitung ist nicht gegründet. Nowina ta nieugruntowana.

se fonder en exemples. sich auf Exempel gründen. Sadzić się na przykładach.

Fonderie, f. f. 1) Schmelz-Hütte, Gieß-Haus, wo das Metall zur Münze, zu den Buchdrucker-Buchstaben etc. gegossen wird; 2) das Rothgießer-Handwerk. 1) Zlewarnia; huta, piec, gdzie kruszec do monety, do literek drukarskich &c. zlewają; 2) rzemieśło rutgiserowe, ludwiskarskie.

Fondeur, f. m. ein Gießer, als ein Glocken-Stückgießer, Rothgießer. Gießer, odlewacz wszelkich rzeczy z kruszczu, jako ludwisarz, rutgiser.

fondeur de cloche. Glockengießer. Odlewacz dzwonów; ludwisarz.

fondeur de lettres. ein Schriftgießer. Zlewacz literek drukarskich.

Fondique, f. m. Kaufmanns-Börse in Spanien, Portugall und America. Gielda kupiecka w Hiszpanii, w Portugallii, w Ameryce, dokąd się kupcy zchodzą.

Fondis, f. m. Loch, Lücke, Bucht an Gebäuden oder in einer Stein-Grube. Ustąpienie ściany w budowni, albo w gorach od kamienia ciężaru.

Fondoir, f. m. Schmelzeren, wo die Fleischer das Fett und Talg ausschmelzen. Miejsce, gdzie rzeźnicy tłustości i łój topią. § Un fondoir bien net.

Fondre, v. a. conj. vid. in append. (fundere) 1) schmelzen, zergehen lassen; 2) eine Materie untersuchen, ordentlich abhandeln; 3) Selde oder Wolle von unterschiedener Farbe wohl vermischen. 1) Roztopić, rozpuszczać, topić cę; 2) roztrząsnąć, rozbiierać ułożoną materię; 3) welne albo jedwab różnego koloru kunsztownie pomieszzać. § 1) Fondre une cloche; fondre de l'ar-

gent, de l'or, de la cire, de la graisse; le soleil fait fondre la nége; 2) fondre une matière; 3) cet ouvrier fait habilement fondre les couleurs.

fondre la cloche. der Sache ein Ende machen, den letzten Entschluß fassen. Na koniec zadzwonić; zakończyć sprawę; ostatnią dać rezolucyą. § Il faut fondre la cloche.

fondre, v. n. 1) sinken, einfallen; 2) mager werden; 3) verderben, zu Grunde gehen; abnehmen; 4) ausgehen; sich verderben, an der Wurzel faulen; 5) schmelzen. 1) Ulegać, ustępować, walić się; 2) chudnąć, z krawy opadać; 3) wniwecz się obracać, znikać, ginąć; 4) gnić, psuć się przy korzeniu; 5) topnieć, rozpuszczać się, taieć jako śnieg. § 1) La terre fondit sur ses piez; 2) il fond tous les jours à vûe des yeux; 3) on a vû fondre les plus grands Empires, les plus opulentes familles; 4) les piez de melons fondent.

fondre des actions; fondre des billets. die Actien mit Schaden verkaufen, zu Selde machen. Akcyę, asygnacyę z utratą przedawać.

fondre en larmes. in Thränen zergehen, heftig weinen. Rzewnie zapłakać; rozplywać się we łzach.

*fondre sur quelqu'un, *1)* den Feind anfallen, überfallen, angreifen, auf ihn los gehen, besser donner sur l'ennemi; 2) von den Stoß-Vögeln: das Wild stossen, auf selbiges schießen; 3) überfallen, als das Gewitter die Schiffe. *1) Spaść, uderzyć na nieprzyjaciela, *kstattniey mówić:* donner sur l'ennemi; 2) o ptakach towarzyszyb: pądem z gory na zwierzę uderzyć; 2) napaść, zaskoczyć, jako burza morska okręty. § 1) Fondre sur l'ennemi l'épée à la main; 2) fondre sur le gibier; 3) la tempête vient fondre sur nous; on ne fait où ira fondre cet orage.

fondre en abime. bey'm Lichtzieher: die Lichte in die Licht-Forme eintauchen, wenn man Licht ziehet. U świecarza: moczyć knoty w formie.

se fondre, v. r. schmelzen, zergehen. Topić się, rozpuszczać się, topnieć. § La cire se fond au soleil.

fondus, e, adj. 1) geschmolzen; 2) verloren, verderben, verarmet, ruiniert. 1) Ztopiony, rozpuszczony; 2) zruinowany, zubożony, ubuświony, podupadły. § 1) Metal fondu; cire fonduë; 2) il est un homme fondu & c'est dommage.

cheval fondu. das Aufsuche-Spiel der Kinder

de terre & de mer; 2) de bonnes forces.

à toute force. mit aller Macht, durchaus. Ze wszystkimi siłami, koniecznie. § Il veut à toute force être au nombre des savans.

ce tableau a beaucoup de force. dieses Gemälde hat eine grosse Kunst in sich. To malowanie wielki ma kunszt w sobie.

maison de force. ein Zuchtthaus. Cucht-hauz.

les forces mouvantes. in der Mechanic: die bewegende Macht der Rüstzeuge. w nauce o ciężarow ulżeniu: siły ruchome w machynach.

faire force de voiles. sehr schnell segeln. Nadętemi pędzić żaglami.

faire force de rames. mit aller Macht fortrudern. Pojazdami nawie lotu dodawać.

il m'est bien force de faire cela, vulg. ich muß dieses durchaus thun. Mużę to koniecznie uczynić.

à force de, adv. 1) wenn man viel; vom vielen, als Lachen, Trinken, Weinen; 2) durch vielen, mit vielen als Geld, Geschenken; 3) vermittelt einer Sache. 1) Od zbytecznego jako śmiechu, picia, płaczu; siła się śmiejąc, płacząc &c. 2) wielą pieniędzy, podarunkow; 3) gwałtem, za pomocą czego. § 1) Je me lasse à force de courir; je me lasse à force de gemir; je me mis hors d'haleine à force de rire; à force d'étudier on devient savant; 2) on peut avoir tout à force de présens & de complaisance; il est venu à bout à force de l'argent, & de prières; 3) à force de rames; à force de coups on le chassa.

on peut tout à force de vouloir. wer will, kan alles thun. Kto chce, wszystkiego dokaze.

Force, adj. indecl. viel. Viele, siła, moc. § Il se trouve force gens, qui ne pensent guere à la mort; force sots; force flatteurs; il dit force mal de moi; il se consume force bois à la cuisine.

de force, adv. mit Gewalt, gezwungen. Gwałtem.

Forcelle, f. obs. der Dragen, die Brust. Żołądek, piers.

*Forcément, adv. mit Gewalt, gezwungen. Musę; przymuszonym, gwałtownym sposobem. § Il est marié forcément.

*Forçant, e, adj. laufend als ein rasend; der. Bieżyący jako szalony.

Forcené, ee, adj. 1) tolle, sinnlos, rasend; 2) von Jagd Sunden; hitzig aufs Wild.

1) Szalony, wściekły; 2) o psach łowczych: uporny, zwawy w gonieniu. § 1) Il prit une envie forcenée à ce père de tuer son fils; ils courent tout forcenez se jeter sur les ennemis.

cheval forcené. in den Wappen: ein kriechend Pferd. W herbach: koni po ziemi się czolgający.

*Forcenrie, f. f. Raserey, Unfähigkeit. Szalenstwo, wścieklina.

Forcer, v. a. 1) nöthigen, zwingen; 2) nöthig züchtigen; 3) mit Gewalt, mit Sturm einnehmen; 4) einbrechen, durchbrechen, zertrennen den Feind; 5) erbrechen eine Thüre; 6) verdrehen, verbiegen als einen Schlüssel; 7) verdrehen als eine Schrift-Stelle. 1) Przymusić, przyniewolić kogo do czego; 2) zgwaltić białogłowę; zmusić pannę; 3) szturmem, mocą dobyć; 4) rwać, przelamać, rozrywać polki, hufce nieprzyjacielskie; 5) wyłamać jako drzwi; 6) przekręcić jako klucz; zgizć, pozaginać; 7) wykręcać tekst, piśmo. § 1) Il le force de (à) lui demander pardon; il est forcé de (à) combattre; la nécessité me force à cela; 2) forcer une fille, une femme; 3) forcer une ville, un retranchement; 4) forcer un bataillon, un escadron; 5) forcer une épée, une clé; clé forcée; 6) forcer un prison, une porte; 7) forcer un passage; donner un sens forcé à un passage.

forcer un cheval. ein Pferd übertreiben. Zbieżec konia.

forcer le fer. im Fichten: forciren, des Gegners Klinge zu stark angreifen. Fechtwac: silnie przyciskać, przycinać na szpadę.

forcer un cerf. einen Hirsch forciren, so lange mit Hunden jagen, bis er niedersfällt. Gonić ptami ielenia do upadley.

le vent force. in der Seefahrt: der heftige Gegen-Wind läßt das Schiff nicht von der Stelle. W żeglarskiey nauce: gwałtowny wiatr przeciwny okręt na mieyfcu zatrzymuje.

forcer de voiles. mit allen Segeln fortsegeln. Wszystkimi rozpuszczonemi żaglami żeglować.

forcer de rames. mit aller Gewalt fort rudern. Pojazdami nawie lotu dodawać. § Nous forçames de voiles pour joindre l'ennemi.

forcé, ée, adj. 1) gezwungen, unnatürlich; 2) in

znego, wielką pilnością człowieka o nim przetrzeza.

Fonts-bâtimeaux, *obs.*)
 Fonts de Bâtime, *f. m.* der Tauf-
 Stein. Chrzęcilnica.

tenir quelqu'un sur les fonts de Bâtime.
 einen aus der Taufe heben. Do chrztu
 kogo trzymać.

Foraha, *f. m.* ein Baum in der Insel
 Madagascar der einem herrlichen Wund-
 Balsum giebet. Drzewo na wyspie
 Madagaskarckiej z swego na rany wy-
 smienitego balszamu sławne.

Faque de beaupre, *f. m.* der Bugspriet-
 Mast. Mast mały na sztabie leżący.

For, Fore, *f. m. obs.* (*forum*) 1) Gericht,
 Richt-Haus; 2) Herkommen, Gewohn-
 heit. 1) Sady, grod; 2) zwyczaje, pra-
 wa.

Forage, *f. m.* Zapien-Geld vom verkauften
 Wein. Czopowe od przedanego wi-
 na.

Forain, *e, adj.* (*foraneus*) fremd, aus-
 mertig. Obcy, nietuteyzy. § Mar-
 chand forain

traite foraine. zwanzigster Theil von den
 ein- und ausgeführten Waaren, der der
 Obrigkeit gegeben wird. Dwudziesta
 część od inwekt i ewekt dla zwierz-
 chności.

**alibi* Forains, *f. m. plur.* kahle Entschul-
 digung. Gofe wymawki.

Forban, *f. m.* 1) Freyheuter. See-Räuber;
 2) im Land-Recht: Landes-Verwei-
 sung. 1) Pirara, morski zboycza; 2)
 w prawie ziemskim: bannicya.

Forbannic, *f. f. obs.* (*forbannatio*) Erklä-
 rung in die Acht; Landes-Verweisung.
 Wywołanie, bannicya.

Forbannir, *v. a. obs.* verbannen, verwei-
 sen. Bannizować, wywołać kogo.

Forbannissement, *f. m. vid. obs.* For-
 ban 2).

Forbanu, *e, adj.* (*forbannitus*) verwiesen.
 Wyświecony, wywołany.

faire forbanu. verweisen. Wywołać, ban-
 nizować.

Forbourg, *vid.* Fauxbourg.

Korbu, Forbure, *vid.* Fourbu, Fourbure.

Forcage, *f. m.* schwereres Gewicht eines
 Stück Geldes, als es die Münz-Ord-
 nung erfordert. Przydatek wagi; cięż-
 sza monety waga, nizeli ordynacya
 mennicza stanowiła.

Forcat, *f. m.* Ruder-Knecht, Slave auf
 einer Galeere. Rudelnik, niewolnik
 wiosłowy na galerze. § Un malheu-
 reux forcat.

travailler comme un forcat. wie ein Esel
 arbeiten. Jak wol pracować.

Forcats, *vid.* Fourcats.

Forcé, *ée, adj. vid.* Forcer.

Force, *f. f.* 1) Tapferkeit, Muth, Stand-
 haftigkeit; 2) Stärke einer festen Sa-
 che; 3) Leibes-Stärke; 4) Kraft, Stär-
 ke des Verstandes; 5) natürliche Kraft,
 Tugend Vermögen, Eigenschaft; 6)
 Stärke, Kraft, Nachdruck eines Worts,
 eines Geses; 7) Gewaltthätigkeit in
 den Rechten; 8) Zwang, Gewalt; 9)
 in der Mechanic: die Stärke, Ge-
 walt 1) Męwo, odwaga, meżność;
 2) siła, mocność rzeczy krzpekicy; 3)
 moc, mocność, siła, dużosc, siła, cie-
 lesna; 4) siła dużna; 5) moc, siła,
 własność rzeczom przyrodzona; 6)
 siła, moc iako słowa, prawa; 7) w
 prawie: gwałt; 8) gwałt, mus; 9) w
mauce ulżenia ciężaru: siła. 9 1) La
 force est l'une des quatre vertus car-
 dinales; resister avec force; 2) cette
 poutre n'a pas assez de force pour sou-
 tenir ce qui est apuie dessus; ce mur
 n'a pas la force de resister au canon;
 3) la force du corps est un avantage
 de la nature; la voix & les forces lui
 manquent; employer toutes ses for-
 ces; perdre, reprendre les forces; 4)
 la force de l'esprit s'acquiert par la
 raison & l'étude; force d'imagination;
 5) cette drogue a la force de purger;
 le feu a la force de fondre les métaux;
 les plantes sont dans leur force à la
 fin du printemps; 6) la force d'un rai-
 sonnement, d'un mot; la coutume a
 force de loi; 7) extorquer une dette
 par force; il y a deux sortes de for-
 ces la publique & la privée; la publi-
 que se commet en excitant le peuple
 à une sedition, la privée se commet
 par un seul homme; 8) tout par
 amour, rien par force; céder à la for-
 ce; user de force; repousser la force
 par force; emporter une place de vive
 force; 6) multiplier la force par les
 moiens des machines, des poulies.

jambes de forces. siehe unter Jambe.
Obacz pod słowem Jambé.

forces, plur. 1) Kriegs-Volk; Kriegs-
 Macht; 2) eine Scheere welche nicht
 in der Mitte, sondern am Ende vernie-
 tet ist; 3) Pfosten die die Dach-Sparren
 tragen. 1) Woyska, polki, siły woys-
 kowe; potęga; 2) nożyce wielkie,
 nie w śródku, ale na końcu zanito-
 wane; 3) podpory pod krokwami.
 § 1) Ramasser les forces; il le vint
 ataquér de toutes ses forces; il a été
 delait avec toutes ses forces; forces
 de

miast leśnych pod Renem przy Szwajcarskiej ziemi.

Forestier, e.)

Forêtier,) *adj. & subst. bey einigen Ordens-Leuten: ein Fremder. Uniktorych zakonnikow: obcy, Foralster, gość.*

Foret, *f. m.* ein kleiner Bohr. Swiderek. Foreure, *vid.* Forure.

Forfaire, *v. n.* mißhandeln, verbrechen; ein Verbrechen begehen als wider sein richterliches Amt, wider seine Ehre, wider seine Treue. Wykroczyć, dopuścić się uczynku przeciw swey powinności urzędowey, przeciw swemu honorowi. § Si elle a forfait contre (à) son honneur, je l'étranglerai.

forfaire sa marchandise. unaugegebene Waaren verlieren. Popadać utratę towarow na cie nieopowiedzianych.

forfaire un fief. ein Lehn verwirken. Lenno utracić.

forfaire l'amende. in Geld-Strafe verfallen. Popadać winę pieniężną.

Forfait, *f. m.* 1) eine böse That, Mißthat, Uebertretung; 2) Lieferungscontract, laut welchem einer etwas überhaupt zu stellen, über sich nimmt. 1) Złoczyństwo, zbrodnia, wytepek; 2) naiem ogolno, podług ktorey naysmacz co ogolnie stawie przyobiecuie. § 1) L'enormité de les forfaits m'a touché; 2) prendre un forfait; traiter, entreprendre à forfait.

faire un forfait avec quelqu'un pour quelque chose. etwas überhaupt bey etnem verbinden. Ogolem co u kogo zamowić. § J'ai fait un forfait avec mon serrurier, pour la serrurie de ma maison.

Forfaiture, *f. f.* Verbrechen wider sein richterliches Amt oder den Eid der Treue. Wytepek przeciw urzędowi swemu albo wierności Panu swemu poprzyjęzoney. § Si un Magistrat étoit convaincu de concussion, ce seroit une forfaiture & son office seroit vacant.

Forfante, *f. m. vulg.* Bösewicht, Schelm. Hultay, łotr, ożust. § C'est un forfante.

Forfanterie, *f. f. vulg.* Betriegeren, Schelmery. Szalbierstwo. § Découvrir les forfanteries des marchands.

Forfette, *f. f.* Art von Flach aus Cairo in Egypten. Gatunek konopi z Kairu Egiptkiego.

Forgage,

Forgas,

Foragement,) *f. m.* im Land-Recht: 1) die Lösung eines Pfandes;

2) das Recht ein Pfand zu lösen.

W prawie ziemskim: 1) wykupno;

2) prawo wykupienia zastawu.

*Worgager, *v. a.* ein Pfand lösen. Wykupić zastaw.

Forgagner, *v. a. obs.* wegnehmen, einziehen. Zagrabić, zabrać.

Forge, *f. f.* 1) eine Schmiede; 2) eine Esse in der Schmiede. (1) Kuznia, kowalnia; 2) kuzniany komin.

Forger, *v. a.* 1) schmieden ein glühendes Metall; 2) bey den Zinngießern: hammern, schlagen, treiben das Zinn mit dem Hammer; 3) schmieden, ettsinnen, erdenken. 1) Kuć kruszec rozpalony; 2) u konwisarza: klepac, wyklepaną robić robotę; 3) kuć, kować, klić, wymyslać co. § 1) Forger une barre de fer; forger de l'argent pour faire un plat; 2) vaisselle bien forgée; 3) le soldat oisif forge des nouvelles; forger un mot.

forger, *v. n.* cheval qui forge. ein Pferd das zu sehr mit den Hinter-Füssen avanciret und in die Vorder-Eisen schlägt. Kon sie scigaiący.

se forger des chimères. sich Grillen in den Kopf setzen. Karmić się chimerami; dymem sobie głowę zaprzatnąć.

Forgeron, *f. m.* Schmied, Schmiede-Knecht, Kowal, kowalczyk. § Un bon forgeron.

à force de forger on devient forgeron. stete Uebung macht einen zum Meister. Nieprzerwane cwiczenie doskonałym czyni.

Forgeur, *f. m.* 1) Zinngiesser, der geschlagene Arbeit machet; 2) Silber-Schmied, der die silbernen Stangen vor den Dratzleher schmiedet; 3) Erfinder, Dichter, der etwas aushecket. 1) Konwisarz do wyklepaney roboty; 2) kowal co sztaby albo golenie srebrne dla drotownika kuie; 3) wymyslacz. § 1) C'est un bon forgeur; 2) envoier l'argent au forgeur; 3) c'est un forgeur de contes, de nouvelles, de mots.

Forgierre, *f. m. obs.* ein Schmied, ein Schmiede-Knecht. Kowalczyk, kowal.

Forhüer, *v. a. & n.* mit dem Jäger-Horn den Hunden zum Ansehen ein Zeichen geben. Płom na przypadnione zwierze potrzebować.

Forhus, *f. m.* 1) Zusammen Rufen der Hunde mit den Jäger-Horn; 2) Ort wo man die Hunde zusammen ruft; 3) Gedärme vom Hirsche die im Frühling und Sommer den Hunden gegeben werden.

- 2) in der Seefahrt: Gegen, sehr heftig wieder den Lauff eines Schiffes wehend.
- 1) Afektowany, nienaturalny; 2) w żeglarskiej nauce: przeciwny, gwałtownie przeciw okrętom wiejący.
- § 1) Un homme forcé; stile forcé, vers forcé, poësie forcée; une conenance forcée; 2) tems forcé; vent forcé.
- se forcer, v. r. sich angreifen; sich übernehmen. Sił wszystkich przyłożyć; sił się. § Vous vous forcez trop.
- Forcer, f. m. obs. ein kleiner Kuffer ober Kasten. Sepecik, Skrzyneczka.
- Forcetes,)
- Forcettes,) f. f. pl. eine kleine Schere, die zum Ende und nicht in der Mitte vernietet ist. Nożyczki na konicu a nie we środku zanitowane.
- Forchette, f. f. eine große eiserne Gabel zu Niederlegung der Kost-Bäume. Widły wielkie żelazne do maiztow spitzczemia.
- Forcier, f. m. obs. ein Kuffer. Sepet.
- Forçoir, v. n. obs. sich angreifen, seine Kräfte anwenden. Sił się.
- Forclorre, v. a. in Rechts-Sachen: abweisen, ausschließen, präcludiren. Nie przypuścić kogo do sądow; odstrychnąć od prawa. § Forclorre quelqu'un de produire.
- Forços, adj. m. vom Gericht abgewiesen, präcludiret, im feminino sagt man il y a forclusion contre elle und nicht elle est forclose. Do sądu nieprzyputczony; od prawa odstrychniony o histerygotwie mówi: nie forclose, lecz il y a une forclusion contre elle potozyc trzeba.
- Forclusion, f. f. Ausschließung, Präclusion, Abweisung vor Gericht. Niedoputczenie do sądow; odstrychnienie od prawa. § Il y a forclusion contre lui.
- juger par forclusion, in Gerichten: gerichtlich verordnen, daß sich eine Partei vor Verfluß des gesetzten Termins verantworten soll. W sądach; przykazać stronie odwieść się przed zkonczeniem terminu nazwaczonogo.
- Forcommande, f. f. im Land-Recht: Hülf-Befehl, einen Besitzer aus dem Besitz zu setzen; gerichtliche Treibung aus einem Besitz. Urzędowne wytzucenie, rugowanie kogo z posesyi.
- Forcommander, v. a. einen gerichtlich aus dem Besitz eines Guts setzen, vertreiben. Odrzucić komu urzędownie posesyę.

- Forconseiller, v. a. obs. übel rathen. Zle radzić.
- Forcule, f. m. (Forculus) ein Gort der Thüren und Thoren bey den Römern. Bog bram i drzwi u starych Rzymian.
- Fordicales,)
- Fordicides,) (fordicidia) der Telluris Feste, auf welchem die alten Römer selbiger einer trächtigen Kuh opfereten. Feste Telury starorzymyjski, na ktorymiey krowę cielną ofiarowano.
- Foré, vil. For.
- Forer, v. a. ausbohren, bohren als einen Schlüssel, eine Wasser-Röhre, einen Dichten-Lauf. Wywiercić dziurę w kluczu, w rurze rumułowey, strzelbowey. § Forer une clé; une clé bien forée.
- Forest,)
- Forêt,) f. f. 1) ein Holz, ein Forst, ein Wald, eine Waldung; 2) Teiche Fischereien; Raub-Redt Mörder Haus; 3) in der Bau-Kunst: das gesammte Bau-Holz zum Dach eines großen Gebäudes. 1) Polésie, las, bor, knieie, gaie; 2) jeziora, stawy, tadzawki; 3) rozboyma, iaskinia, łowiska; 4) w archytektonickiej nauce: cembrowina do dachu wielkiego. § 1) Forêt de bois; une belle, une grande forêt; une forêt épaisse; couper une forêt; abatre une forêt; 2) forêt d'eau, de pécherie, de poissons; 3) cette ville est une forêt de brigands.
- *il a une forêt de cheveux. er hat ein dichtes Haar auf dem Kopf. Włos gęsty ma na głowie.
- forêt de haute futaie. ein hoher Wald. Bor wyloki.
- maître de forêts. Forst-Meister. Leśnik czy starizy; przełożony nad leśnikami.
- ga de forêt. Förster, Hege-Keuter der auf die Wälder Achtung giebet. Leśniczy, gajownik, stróż lasu.
- Forestage,)
- Forêtage,) f. m. obs. das Wald-Recht. Prawo leśnicze.
- Forêtier, Forestier, f. m. 1) ehedessen in Flandern, ein Graf; 2) Forst-Meister, ein Förster; 3) in einigen Orten: ein Fremder. 1) Niegdyż we Flandryi grabia; 2) leśnik, gajownik; 3) po niektórych miejscach: przychodzić, cudzoziemiec. § 1) Seigneur forestier; 2) le forestier arrête les bêtes, qui sont trouvées en dommage.
- les villes forestieres. die vier Wald-Städte am Rhein bey der Schweiz. Czworomiał

Forme, *f. f. (forma)* 1) die Gestalt, Forme eines Dinges; 2) Gestalt, Forme, innerliche Eigenschaft eines Körpers, in der Vernunft-Lehre; 3) Rechts-Forme, gewöhnlicher Rechts-Gang; 4) Ceremonien die bey einer Verrichtung pflegen beobachtet zu werden; Art, Manier etwas zu thun; 5) Regiments-Forme, Art einer Regierung; 6) ein Muster, Model von einer Laute, Geige; 7) eine Forme der Handwerker, als eine Hut-Forme, das Strumpf-Bret, worüber die neuen Strümpfe gezogen werden; 8) ein Schuster-Leisten; 9) eine Buchdrucker-Forme; 10) Lage Sandes unter dem Stein-Plaster; 11) das Lager eines Haasen, Fuchses; 12) Kopf des Hutes; 13) Sit auf einem Chor vor die Thum-Herren und Priester; *14) eine lange Lehn-Bank; 15) ummauerter Zimmerwerf an der See, darian durch eine Schleuse Wasser gelassen wird, wenn man ein erbautes Schiff vom Stapel heben und in die See bringen will; 16) die Forme, eine Härtigkeit oder Erfahrung in den Fesseln des Pferdes an der Kugel; 17) das Weiblein von Stof-Vogeln. 1) Kfztalt, postać, forma; 2) w *logice*: forma, wewnętrzna, każdey rzeczy własność; 3) postępek prawny, proceder sądowy; 4) należyte obrządy albo ceremonie, ktoremi się rzecz ktora zwykła odprawować; 5) kfztalt, forma panowania; 6) model do lutni, do skrzypcow; 7) forma rzeźmiętnicza jako do kapelusza, do rozściągania pończoch; 8) kopyto u szewca; 9) forma z liter drukarskich złożona; 10) gruz pod brukiem; 11) miejsce zaięca, łożysko, legowisko, gdzie zaięca, lizka &c. bywa; 12) kospak u kapelusza; 13) forma w kościele, stala; siedzenie na chorze dla kanonikow i księży; *14) ława długa ze wporą; 15) plac w arsenale murem obwiedziony, w ktory wodę przez słoze wpuszczają, gdy okręt nowobudowany w morze ma bydz stoczony; 16) twardość, zdrętwiałość w pęcinie koniskiej; 17) famica, o ptakach drapieżnych. § 1) Avoir la forme d'un homme; changer de forme; donner une forme convenable à un bâtiment; prendre diverses formes; les Païens représentoient les Dieux sous une forme humaine; 2) on est composé de matière & de forme; forme substantielle; 3) cet acte est en bonne & dué forme; sans autre forme de procès; 4) donner un bal

en forme; recherches de mariage dans les formes; créer en docteur dans les formes; la forme des voeux se fera ainsi; 5) garder la même forme de gouvernement; 6) faire la forme d'un luth; 7) mettre un chapeau sur forme; 8) monter un soulié sur forme; 9) une feuille d'impression est composée de deux formes; il faut remanier cette forme pour la corriger; toucher, tirer, lever une forme; 10) faire, remuer, fouiller la forme; 11) prendre un lièvre en forme; 12) gâter la forme d'un chapeau.

par forme, als, in Gestalt. Jako, nakiztalt, na formę. § Par forme d'entretien.

mettre un argument en forme. eine ordentliche Schluß-Rede machen. Argument, dowod porządnie ułożyc.

forme de vitre. ein ganzes Kirchen-Fenster mit aller Zubehörung. Calc okno kościelne ze wszystkimi potrzebami.

forme en talus. ummauerter abhängiger Zimmerhof, in welchen man durch eine Schleuse Wasser läßt, wenn man ein erbautes Schiff in die See bringet. Warstat obmurowany na pochodzistym miejscu, zkąd nowobudowany okręt w morze spuszczaia; wodę przez słoze wpuszciewszy.

Formés, *vid. Formez.*

Formée, *f. f. obs.* ein gewisser Leichen-Dienst. Urząd co pogrzebami zawia- dywał.

formées, *pl. vid. Fumées.*

Formel, *le, adj. (formalis)* 1) eigentlich; die Forme eines Dinges angehend; 2) ausdrücklich, klar. 1) Istotny; formę, istotność czego sprawuiący; 2) wyrazny, iasny, formalny. § 1) L'ame est la cause formelle de la vie; 1) un texte formel; cela est écrit en termes formels dans la loi; avec, desaveu formel; un écrit formel.

Formellement, *adv.* ausdrücklich, mit ausdrücklichen Worten. Wyraznie, iasnymi słowy. § L'acte porte cela formellement.

*Formener, *v. a. plaquen, quâlen.* Męczyć, dręczyć; dokuczać.

Forment, *adv. obs.* heftig, sehr. Barzo, srodze.

Former, *v. a. (formare)* 1) bilden, gestalten, formiren; 2) verursachen, gebühren hervorbringen; 3) in der Grammatic: formiren, conjugiren, abwandeln; 4) angewöhnen, anführen, zustehen als zur Tugend; 5) nach einem Muster

1) Trąbienie pšom na 'odprawę;
2) miejsce gdzie psy odprawia; stano-
wisko; 3) patrochy ielenie, co
pšom czasu wiosny i lata dawane by-
waia.

Foricule, *vid.* Forcule.

Foriere, *f. f. obs.* eine Vieh-Weide. Pa-
stwiſko.

Forjet, *f. m.*

Forjeture, *f. f.* ein Erker an einem Ge-
bäude. Alkierz wypufzczony z bu-
dynku.

**ſe* Forjeter, *v. r.* aus einem Gebäude vor-
springen, vorgehen, hervorragen. Z bu-
dynku wybiegać, wydawać się, wy-
chodzić.

Forjeture, *vid.* Forjet.

Forjurer, *v. n. obs.* ein ungerechtes Urtheil
sprechen. Ferować niesprawiedliwy
dekrēt.

Forjut, *f. m.* im Land-Recht: Vertheidi-
gung des ausgetretenen Mörders von
Seiten der 'nächsten Anverwandten.
W prawie ziemskiem: obrona od po-
winowatych meżoboyce, co się zchro-
nił, wniesiona.

Forjurement, *f. m. obs.* Verlassung seines
Waterlandes; die Austragung. Opu-
szczenie oyczyzny; uchodzenie z
państwa.

Forjurer, *v. a. vid. obs.* Renoncer, abju-
rer, abandonner. 1) austreten, sſiechen
aus einem Lande; 2) sich begeben, sich
entsagen. 1) Uciec z kraiu; 2) wyrze-
kać się czego. § 1) Forjurer la pais;
2) forjurer un heritage.

Forlance, *f. f.* ein gewisser Tanz. Taniec
pewny.

Forlancer, *v. a.* bey den Jägern:
ein Wild auftreiben, aus dem Lager treib-
en. *W myśliſtwie:* zwierza z leży
rużyć.

**ſe* Fortancer, *v. r.* hervorschießen, hervor-
springen. Wyrwać się, wysunąć się,
wyskoczyć.

For-*l'Evêque, f. m. obs.* 1) Bisköfliches Ge-
richt; 2) ein königliches Gefängnis in Pa-
ris. 1) Sady biskupskie; 2) więzienie
krolewskie w Paryżu.

Forligner, *v. n.* aus der Art schlagen.
Wyrodzić się od przodków swoich.
§ Elle forlignat.

Forlonge, *f. f.* ce chien chasse de forlonge.
bey den Jägern: dieser Hund spürt
das Wild von weiten. *U łowcow:*
pies ten zdaleka wietrzy.

*Forlonger, *v. n.* 1) in der Jägerrey:
sich weit entfernen; weit voran laufen;
*2) auf die lanæ Bank kommen, sich
versetzen. 1) *U łowcow:* daleko po-

przedzać, uchodzić, się oddalać;

*2) przedłużyć się, zwiaczac się.

§ 1) Cerf qui forlonge.

ſe Formaliser, *v. r.* etwas übel aufnehmen
sich über etwas erzürnen, sich aufhalten.
Oburzyć się, urazić się czym; gniewać
się o co. § Je ne me saurois forma-
liser de cela; vötre chagrin se forma-
lise de tout.

Formaliste, *adj. c. & f. m. & f.* ein Com-
plimentirer, der viel Umstände macht.
Ceremonjat, komplementarz, co usta-
wicznie komplementuie. § C'est un
formaliste; elle est un peu forma-
liste.

Formalite, *f. f. (formalitas)* 1) Vorschrift,
vorgeschriebne Weise in Gerichten;
2) Umstände, Ceremonien, genaue Beob-
achtung der Ceremonien; 3) die Form-
lichkeit, Formalität in der Aristotelischen
Philosophie. 1) Formuły w prawie;
postępek, obrządek sądowy; 2) komple-
mentera ceremonie; 3) w Arystotel-
skiej Filozofii *formalitas*. § 1) Gar-
der, observer toutes les formalitez de
la justice; 2) il faut garder avec lui
toutes les formalitez.

Formariage, *f. m.* im Land-Recht:
eine Ehe wider den Stand oder wider
den Willen des Erb-Herrn. *W ziem-
skiem prawie:* małżeństwo nierowne
albo przeciw woli pańskiey. § Il est
dū un droit à quelques seigneurs pour
le formariage.

Format, *f. m.* das Format, die Gestalt,
Größe eines Buchs, als in Folio, in Quarto.
Format, modum, wielkość księgi, iako
foliowa, ćwierć arkuszowa. § Un
format in folio, in quarto, in octavo.

Formation, *f. f. (formatio)* 1) die Bil-
dung der Frucht im Mutterleibe; 2) die
Zeugung der Metalle in der Erde; 3) die
Formation der temporum eines verbi
in der Grammatic. 1) Kształtowanie
płodu w żywocie macierzyniskim;
2) formowanie się kruzczow w
wnętrznosciach ziemie; 3) *w gramatyce:*
konjugowanie, albo formowanie
temporum verbi. § 1) La formation de
l'enfant dans la matrice; la formation
du fetus; 2) la formation des métaux
dans les entrailles de la terre; 3) la
formation des verbes Polonois est quel-
que fois très-dificile.

*Formatrice, *adject. c.* in der Physic:
bildend, was die Bildungs-Kraft hat.
W fizyce: formujący, kształtujący;
własność kształtowania maiały. § Ver-
tu formatrice.

Formulaire, *f. m.* (*formularium*) Worschrift; aufgesetzte Bedingungen, die zur Unterschrift gegeben werden. Umowa; opisanie, postanowienie formulari kondycyy, ktorzych podpisuizacy ma przestrzegać. § Faire un formulaire; signer un formulaire.

***Formuler**, *v. a.* zeichnen, stempeln. Cechować, piatnować.

papier formulé. Stempel-Papier. Piatnowany do spraw sądowych papier.

***Formuliste**, *f. m.* (*formularius*) der sich an geschriebnen Formeln hält; ein Advocat. Formularz, praktyk.

Formy, *vid.* Formi.

Fornicales, *v. f. plur.* (*fornicalia*) Fest, welches die alten Römer der Fornaci zu Ehren wegen guter Dürung des Getreites in den Oesen begiengen. Fest starorzymski na honor bogini Fornax nazwany, aby dobre w piecach zboza ufuszenie sprawila.

Fornicateur, *f. m.* (*fornicator*) nur in ernsthaften Reden: ein Hurer. W poważnych tylko mowach: nierządnik, wizecchnik, kurewnik. § Les fornicateurs, ni les idolâtres, ne seront point héritiers du royaume du ciel.

Fornication, *f. f.* (*fornicatio*) nur in hoher Schreib-Art: Hurerey. Tylko w wysokim style: wizeczenstwo, nierząd. § Les œuvres de la chair sont l'adultère, la fornication, l'impudicité; fuir la fornication.

Forniquer, *v. a. obs.* Hurerey treiben. Kurwić, nierządu się dopuścić.

se Forpaifer,

se Forpaiffer, *v. r.* bey den Jägern: das freye Feld suchen, weit von seinem Stande lauffen. U lowcow: w dalekie uchodźć pola; daleko od swego legowiska albo mieyca zabiec; zaciekać. § Les lièvres se forpaissent quelquefois de trois lieues sans s'arrêter.

Forpaistre, **Forpaître**, *v. n.* bey den Jägern: übertreten, weit von seinem Stande die Weide suchen. U myśliwych: zabiec daleko na paszą od leży swoiey.

Forpasser, *v. n.* über die Grenze schreiten. Granicę przestąpić.

Forprise, *f. f. obs.* Auflage, Schagung. Podarek; szacunek.

Forrier, *f. m. obs.* ein Futter-Knecht. Obrocny, stajenny, co koniom obrok daie.

Fors, *prep. obs. vid.* Hormis; Excepté auffer. Oprocz.

Forsen, *f. m. obs.* Foru. Gniew.

Forſenant, **Forſéner**, *vid.* **Forcénant**, **Forcéner**.

Fort, *e. adj.* (*fortis*) 1) stark an Kräften; 2) stark, zahlreich; 3) überwichtig, vom Gelde: 4) stark, von Getränken: 5) stark, vom Leibe, dick, groß, von Pferden, Maul-Eseln, von einem Stück Fleisch bey'm Fleischer: 6) groß, stark, von Gewichten und Massen: 7) stark, fest, derb, vom Bau: Holz, Tüchern, Zeugen: 8) heftig, stark, groß, von Krankheiten und Neigungen: 9) scharf, widerlich, übertrieben, als alte Butter: 10) schwer, voller Schwierigkeit: 11) kräftig, von Fleisch-Brühen: 12) vom Acker: hart, schwer zu ackern, zu graben: 13) tapfer, kühn, nur von Weibern: 14) stark, gelehrt, geübt in etwas: 15) anzüglich, empfindlich, hart, von Worten. 1) Mocny, silny w siłach; 2) silny, liczny w co; 3) o pieniędzach: przeważający, za walny; 4) o trunkach: mocny; 5) o mularz, koniach, i mięsiwie u rzeźnika: duży, wielki; 6) wielki, o miarach, wagach: 7) o cębrowinie, suknach, materyach: mocny, krzepki, tęgi; 8) silny, wielki, o chorobach, namięsnościach: 9) źle pachnący, nieco smrodliwy, przykrengo zapachu, iako stare masło; 10) ciężki, trudny; 11) posilny, tłusty, oroszałach: 12) o roli: spiekły, twardy, trudny do orania, do kopania; 13) tylko o białychgłowach: mężny, śmiały; 14) ćwiczony, uczony w czym; 15) urażliwy, ufzczypliwy, o słowach: § 1) Il est fort; elle est forte; une place forte; il est fort à pouvoir arrêter un cheval qui court; 2) les ennemis sont forts en infanterie; 3) être forts de poids, forte monoie; un écu qui n'est pas assez fort; 4) vin fort; 5) un fort cheval; un fort mulet; acheter une pièce de beuf un peu forte; cette élanche n'est pas forte; 6) la mesure de Paris est plus forte que celle de Lyon; 7) une poutre forte; une forte planche, étofe forte & pleine de soie; toile forte & serrée; ruban fort; cuir fort pour résister à l'eau; 8) forte plaie, maladie, fièvre; pouls fort & élevé; une forte inclination; une forte passion; faire une forte impression sur l'esprit de quelqu'un; 9) c'est du beurre fort; une odeur forte; 10) cette montagne est forte à passer; 11) un bouillon fort; ce bouillon est fort de viande; 12) terre forte; 13) il y a des femmes fortes; 14) c'est le plus fort écolier de la classe; il est fort

Muster einrichten; 6) aus einzelnen Sachen oder Personen etwas formiren, zusammen setzen, machen; 7) schmieden, machen, als einen Anschlag; 8) machen, vorbringen, einwenden, einen Einwurf, eine Schwürigkeit; 9) im Garten-Bau: einen Baum ziehen, ihm mit Biegen und Beschneiden die gehörige Gestalt geben. 1) Kształtować, formować co; 2) uprawić, rodzic, przyczynać bydź; czynić; 3) w gramatyce: formować tempora verbi; koniugować; 4) wykształtować, przyuczyć, przysposobić kogo do czego, iako do cnoty; 5) kształtować, formować modeluszu naśladając; 6) złożyć, uformować co z oioab albo z rzeczy pojedynkowych; 7) uformować, uknować iako imprezę; 8) czynić, włożyć, zarzucić trudność, zarzut; 9) u ogrodnika: wykształtować drzewo prostając, obrzynając. § 1) Il commence à former les lettres, & néanmoins il n'y a que huit jours qu'il écrit; former un triangle; Dieu a formé l'homme à son image; 2) les exhalaisons forment le tonnerre; 3) former le tems d'un verbe; 4) former un jeune homme à la vertu; 5) il formoit son esprit sur des actions de grands hommes; il a formé son stile sur celui de Cicéron; 6) former un bataillon quarté, une armée en rassemblant les troupes; former une société, une cabale, une conjuration; 7) former de grands desseins, des chimères; 8) former une plainte, une opposition, une question, une difficulté; 9) il faut prendre soin de bien former ces arbres.

former une voix articulée. eine deutliche Stimme von sich geben, Glos wyraźny wydawać.

former des vœux. ein Selbstbedenken. Worum, Klub uczynić.

former un siège. eine Belagerung ordentlich einrichten, anfangen. Obłężenie ustanowić, rozporządzić.

se former, v. r. 1) wachsen, sich bilden, die Gestalt bekommen; 2) wachsen, zunehmen; geschlehter, geübter werden, seinem vorgesetzten Muster immer näher kommen; 3) sich etwas in den Kopf setzen. 1) Rósć, formować się, kształtować się; 2) wydoskonalic się, wykrzósac się, wykształtować się, torem idąc czym; 3) uprawić, uprzatnać, uknować sobie co w głowie. § 1) Le poulet se forme dans l'œuf; les traits de son visage se forment; 2) ce jeune homme se formera dans le service;

les officiers se forment en peu de tems sous un Général habile.

lettres formées. im geistlichen Rechte: schriftliches Zeugnis, das einem Priester der sich in eine andere Diöces wendet, gegeben wird. *W prawie duchownem:* formaty, list świadeczny dla księdza w infzą Dyecezyą się przenoszacego.

Formeret, f. m. in der Bau-Kunst: inwendiger Diagonal-Bogen eines Gewölbes der von einem Winkel oder Ecke überwerch zum andren geführt wird. *W archytektoniskiej nauce:* frambuga sklepu dyagonalna na ukos od rogu do rogu przeprowadzona.

Formeret, f. f. pl. die Weiblein vom Falken. Samice falkowe.

Formi, f. m. Fehel oder Krankheit der Stos-Bogel am Schnabel. Wada albo choroba w dziobie ptakow fowczych.

Formica-leo, f. m. (*formicaleo*) Ameisen-Fresser, ein Wurm der die Ameisen frist. Mrowkołow, mrowkolew, robak mrowki pożerający.

Formidable, adj. c. (*formidabilis*) fürchtensam, erschrecklich, davor man sich fürchtet. Ogromny, straszliwy. § Une puissance formidable; être formidable à ses voisins; un homme formidable & violent.

Formier, f. m. 1) ein Leisten-Schneider; 2) in den Aldstern: einer der auf den niedrigen Stühlen sitzt. 1) Kopyciarz, strugarz kopyt szewckich; 2) w klasztorach: na nizizym stolku siedzący.

Formigue, f. m. auf der Mittelländischen See: ein mit den Waffen bedeckter Feis. *Na szrodziennem morzu:* rafa; skala pod wodą.

Formoit, Formoiture, Formotour, Formetoure, Formature, Formouteure, } *f. m.* im

Land-Recht: Erb-Fall eines Hageholzen oder eines Fremden, der nicht Bürger ist. Spadek sukcesyfi po bezzenicu albo takim co nie był mieszczaninem.

Formuer, v. a. bey den Jägern: vermausen, durch Kunst machen, das ein Vogel sich mausen muß. *U łowcow:* pierzenie albo pierzysko sprawić ptakowi.

Formule, f. f. (*formula*) eine Rechts-Formel. *W prawie, w kontraktach:* formula. § Ce livre contient de bonnes formules.

formule de serment. eine Eides-Formel. Rota przysięgi.

weiße Tulpe. Tulipan biały i czerwony.

Forte-clameur, *f. f.* in einigen Provinzen: Geld-Busse einer Partey, die den Proceß verlohren hat. *W niestorych prowincyach*: wina piniężna, którą strona popada, co sprawę sądową przegrała.

Fortement, *adv.* stark, sehr. Mocno, usilnie, barzo. § Il est fortement prévenu; persuader quelqu'un fortement.

Forteresse, *f. f.* eine Festung. Twierdza, forteca. § C'est une forteresse imprévisible.

Forteret, *f. m.* abgerittenes, abgemergeltes Pferd. Koń przecharsły, zgoniony.

Fort fuisse, *f. f.* Erb-Recht des Herzogs von Lothringen auf die Verlassenschaft der Aeltester. Kaduk cudzoziemców w Lotaryngii na księżęcia spadający.

Fortifiant, *e, adj.* stärkend. Posilający, posilny. § Remède fortifiant; vin fortifiant.

Fortificateur, *f. m.* ein Ingenieur, der Festungen anleget, oder von selbigen geschrieben. Inzenier; biegły w nauce fortyfikacyney; autor co o założeniu fortecy pisał; archytekci woienny.

Fortification, *f. f.* 1) Festungs-Baukunst, Kriegs-Baukunst; 2) Befestigung, Festungs-Bau; 3) die Befestigungs-Werke. 1) Nauka fortyfikacyyna, to jest o założeniu i umocnieniu fortecy; archytekatura woienna; 2) stawianie, budowanie twierdzy; 3) fortyfikacya fortecy. § 1) Il entend la fortification; la fortification de cette place est achevée; 3) une fortification régulière.

Fortifier, *v. a.* 1) befestigen, fortificiren als eine Stadt; 2) stärken, stärker machen; verstärken als eine Armee mit Volk, einen Menschen in seiner Meinung; 4) in der Mahlerey: erhöhen, lebhafter mahlen, vorstellen. 1) Ufortyfikować, utwierdzić, umocnić jako miasto; 2) posilić, pokrzepić; 3) zmocnić jako woysko zesłaniem polkami, kogo w zdaniu swoim; 4) w malarstwie: wystawniey wysadzić, żywfzeniu kolory co malować. § 1) Fortifier une ville; place régulièrement fortifiée; 2) le bon vin fortifie le cœur; 3) fortifier une armée de troupes & d'armes; fortifier son parti; fortifier une accusation; elle fut fortifiée dans cette opinion par moi; 4) fortifier les teintes d'un tableau; fortifier un tableau.

se fortifier, *v. r.* stark werden, die vorigen Kräfte erlangen, sich verstärken. Zmocnić się, posilić się; straconych sił nabyc.

Fortin, *f. m.* eine Schanze. Szaniec.

Fortitrer, *v. n.* vom Hirsche: die ausgesetzten Hunde fliehen, selbigen ausweisen. *O ieleniu*: uchodźcie, unikać przed psami rozszadzonemi; zrzucić w bok.

Fortraire, *v. a.* 1) einem etwas entwehden; wegblasen; 2) übertreiben, überjagen ein Pferd; 3) *obs.* an sich fliehen. 1) Niesłusznie nabyć, urywkem czego dostać; 2) konia zbieżec, zgonić; 3) *obs.* przyciągać do siebie. § 1) Un livre forttrait; 2) un cheval forttrait.

Fortruit, *e, adj.* (*fortuitus*) ungesehr, zufällig. Przepadkowy, trefunkowyy. § Cas fortuit.

Fortuitement, *adv.* ungesehr, zufälliger Weise. Trefunkiem, przypadkiem. § Chose arrivée fortuitement.

Fortunal, *f. m.* eine See-Sturm, Windsbraut. Nawałność, burza morska.

Fortune, *f. f.* (*fortuna*) 1) das Glück, die Glücks-Göttin; 2) Gefahr; 3) Zufall, Begebenheit; günstiges oder ungünstiges Glück; 4) Glück, Aufnehmen, Wohlstand; 5) Heil, Glück, das man versucht; 6) ansehnliche, glückliche Leute. 1) Fortuna, bogini szczęścia; szczęście; 2) niebezpieczeństwo; niebezpieczne fortuny obroty; 3) przypadki, przygody; szczęście złe albo dobre; szczęście wżelakie; 4) szczęśliwość, szczęście, dobre powodzenie; 5) impreza, sprobowanie szczęścia swego; szczęście, którego kto szuka, probuje; 6) ludzie w wysokiem szczęściu żyjący. § 1) Fortune capricieuse; aveugle, contraire; la fortune fait & défait les Monarques; craindre les caprices de la fortune; un revers de fortune; la fortune rit aux fots; 2) la place couroit fortune d'être prise; 3) je desire que toutes mes fortunes soient jointes aux vôtres; courir la fortune ensemble; s'attacher à la fortune de quelqu'un; suivre sa fortune; raconter ses fortunes; 4) songer à la fortune; 5) pousser sa fortune auprès d'une belle; 6) adorer la fortune; sacrifier à la fortune.

busquer fortune. sein Glück suchen. Szukać swoiey fortuny.

se remettre à la fortune. aufs Glück ankommen lassen. Pustić się na loszczęścia.

faire fortune. sein Glück machen. Sporządzić

fort dans cette sience, dans cet exercice; 15) ce que vous dites-là, est un peu fort; une plaisanterie forte; un mot fort; une épitète un peu forte; une repartie forte; une expression forte.

esprit fort, vid. Elprit fort.

le plus fort l'emporte der stärkste behält die Oberhand. Duższy przoukuie.

être forte. ein kluger Kopf, ein Mensch der zu hohen Sachen geschickt ist. Madra głowa; człek do spraw wielkich sposobny. § C'est une des plus fortes tetes du Senat, du Conseil

colle forte. Art von einem sehr festen Leime. Kleiu mocnego gatunek.

coffre fort. ein stark beschlagener Geld-Kasten. Sepet albo skrzynia do pieniedzy mocno okura.

eau forte. Scheide-Wasser. Serwaser.

forte clameur, vid. Forte-clameur.

main forte. Hefstand etwas zu bewerkstelligen. Pomoc, pomocnik do sprawienia czego.

fort en bouche. hartmüthlich. Twardousty.

être fort en amis. viele gute Freunde haben. Przyjaciół mieć wiele; silny w przyjaioły.

fort en credit. in großem Ansehen stehen. W wielkim jest pozszanowaniu.

elle est forte en gueule. sie hat ein loses Moul. Niewialta ta niewyparzoną me gębę.

le plus fort en est fait. die größte Arbeit ist schon verrichtet. Większa połowa roboty się skończyła.

prêter son argent au denier plus fort. auf großen Wucher sein Geld ausleihen. Pieniadze dać na lichwę naywyższą.

à plus forte raison. desto mehr hat man Ursache; um desto mehr. Tym barżicy; tym większa jest racya; zwłaszcza.

Fort, adv. stark, sehr. Barzo, wiele, mocno. § Je vous estime fort.

fort de virer. auf den Schiffen: halt! es ist genug gedreht. Na akretach: stoy! dosyć nakręcono.

se faire fort. siehe unter Faire. Spoyrzy pod słowem Faire.

Fort, f. m. 1) ein Starcker; ein ansehnliche Her, reicher Mann; 2) größte Hitze, größtes Feuer, größte Hestigkeit, als einer Krankheit, einer Leidenschaft; 3) das Hauptwerk einer Sache; der Grund; 3) die Mitte des Sommers, des Winters, die größte Hestigkeit der Hitze, des Frostes; 5) die Stärke am Dehen, an einem Spieße, nemlich vom Griffen bis an die Hälfte, wo sich die

Schwäche anfängt; 6) eine kleine Feste; eine Feld-Schanze; 7) dicker Strauch, wo ein Wild gerne sein Lager hat; 8) Wissenschaft, Kunst, in der einer am stärksten ist; 9) Ort an einer Festung, wo sie am stärksten besetzt worden; 10) Ort an einer Angel, wo sie am Schwersten ist; der Mittel-Punct der Schwere einer Kugel. 1) Duży; możny, potężny; 2) naywyższy stopień, naywiększa siła, sama pora, frogsć choroby, pasy; 3) grunt, fundament sprawy; 4) szrodek, pora lata, zimy; naywiększe gorąco; naytęższe zimno; 5) siła szpady, kopii, to jest od rękoiści aż do połowy, gdzie się słabizna zaczyna; 6) forteczka; katzel albo szanć na polu; 7) chaszczka, gęstwa, gdzie zwierz swoie miewa legowisko; 8) kunzt, nauka, w ktorey się kto naybarżicy przeowiczył, ktora kto naylepicy umie; 9) moc forticy, mieysce, gdzie naybarżicy jest ufortyfikowana; 10) punkt ciężaru u kule, gdzie jest naycięższa i w rzucaniu naysilniejsza. § 1) Dieu ne regarde ni les forts ni les foibles; 2) il est dans le fort de la maladie, de la colere; au fort de l'orage; 3) entrer dans le fort de la cause; favoir le fort & le fin d'une affaire; 4) dans le fort de l'été, de l'hiver; 5) atraper le fort de l'épée; parer du fort de l'épée; se saisir du fort de la pique; 6) faire, bâtir un fort; un fort revêtu de bonnes murailles; 7) le sanglier est dans son fort; 8) c'est-la son fort; je fai, je connois son fort; il est dans son fort; 9) connoître le fort & le foible d'une forteresse; 10) quand on jette du fort de la boulé, elle roule plus droit.

le fort de l'âge. die Blüte des menschlichen Alters; die besten Jahre. Wiek rozkwitły; sama wieku czlowieczego pora.

le fort d'un bois. 1) die Mitte in der Oberkündung eines gebogenen Stock; 2) die Mitte eines Waldes. 1) Szrodek obląku na wierzchniej oblączyści; 2) głąb, szrodek lasu. § 1) Mettre une charge sur le fort du bois.

le fort de couteau. der Messer-Rücken. Tylec noża.

travailler sur le fort. die überwichtigen Münzen beschneiden. Zawazne pieniadze obrzynać.

les forts. Sackträger, Abläder in Paris. Tragarze, drążnicy w Paryżu.

fort du corps, vid. fois du corps.

force à connoître, f. f. eine rthe und weise

Erde, in welches die Kinder die Schnell-
Keulchen werffen; 2) Grübchen, als im
Kinn, in den Backen. 1) Dolek w
ziemi, w który dzieci galki wrzucają;
2) dolek, jako w brodzie, smiecho-
wy w policzkach. § 1) Jouer à la
fossette; 2) il avoit une fossette au
menton qui faisoit un agreable efet;
f. f. f. f. de coeur.

Fossile, *adject. c.* (*fossilis*) in der Erde
gewachsen und aus selbiger gegraben.
Kopany; z wnętrzości ziemi do-
byty. § Tous les métaux sont des
corps fossiles; sel fossile; salpêtre
fossile.

* Fossoier, *vid.* Creuser.

Fossoieur, *f. m.* (*fossor*) ein Todten-Grä-
ber, Grubarz, kopacz grobowy.

Fora, *f. m.* eine Weiber-Tracht auf der In-
sel Java. Stroy białogłowski na
wypie Jawa.

Foterle, }

Feterne, } *f. f.* Osterlucen, Holzwurz, ein
Straut, Kobornak, ziele.

Fotoque, Fotoque, *f. m.* der erste Gott
bey den Japanern. Pierwszy bōzek
japanicki.

Fottalonge, *f. f.* Indianischer gestreifter
Seiden-Zeug. Strefisty blawat In-
dyyski.

Fotte, *f. f.* gewürfelter Indianischer Cat-
tun. Bagazyja Indyyska w kostkę
tkana.

Fou, *f. m.* 1) ein Narr, ein Thier; 2) ein
Hof-Narr; 3) der Laufer im Schach-
Spiel; 4) ein gewisser See-Vogel,
der sich auf den Nasen setzet, und so
tumm ist, daß er sich mit Händen greiffen
läßt. 1) Głupi, głupiec, błazen; 2)
stanczyk, błazen dworski; 3) pop,
ksiądz w szachach; 4) prak pewny
morski tak głupi, że na maźcie
usiadłszy, rękoma się łapać daie.

*les fous sont feres, & les sages en ont
plaisir.* wenn die Narren schmausen,
machen sich die Klugen lustig. Bankiet
błaznow jest madyrch roskofz; na
bankiecie głupiego, mądrzy naywięk-
szą uciechę mają.

Fou, *adj. m.* }

Fole, *adj. f.* 1) narriſch, thōricht, tumm;
2) thōricht-verliebt. 1) Głupi, bezro-
zumny; 2) szalenie rozmiłowany.
§ 1) Charles-Quint disoit, que les
François paroissoient fous, & etoient
fages; action sole; il est devenu fou;
il est fou comme un François; 2)
il est fou de cette femme.

un chien fou, ein rasender Hund. Pies
wciękly.

fole farine. Staub: Mehl. Omieciny,
kurzawa mączna.

fol apel. eine ungegründete Appellation
Apelacya nieważna.

fol aveine. tauber Haber. Owiesek,
owsik, stokłosa.

Nota. vor einem vocali setzen einige fol.
statt fou. Przed vocalem niektorzy
kładą fol miasto tou.

Fouace, *f. f.* Asch-Kuchen, Bauer-Kuchen
von groben Mehl. Kofacz wieyski z
grubey mąki, pieką go w donicy wy-
tokiey, w szrodku rurę mającey.

Fouacier, *f. m. obs.* Aschen-Kuchen-Bäcker.
Piekarz od kofaczow wieyskich.

Fouage, *f. m.* Rauch-Fang-Geld von ieder
Feuer-Stätte. Podarek od každego
ogniska; podymne.

Fouaille, *f. f.* das Jäger-Recht, so den Hun-
den von einem g esälzten Schweine gege-
ben wird. Szarpanina; łup od dzika,
psom do rozszarpania dany.

Fouailler, *v. a. vulg.* ausstarbatschen, peit-
schen. Wyśmiagać, wychłostać biczem,
karczugiem.

Fouasse, Fouassier, *vid.* Fouace, Foua-
cier.

Fouber, *f. m.* ein Schiff-Besen, von alten
Seilen. Miota okrętowa z starych,
powrozow rozkudłanych.

Foucade, *vid.* Fougade.

Foucan, *f. m.* ein gewisser Indianischer
Vogel mit einem wunderlichen Schna-
bel, er ist roth und schwarz. Prak
pewny Indyyski o dziwnym dzio-
bie i czerwoczarnem pierrzu.

Foucq, *f. m. obs.* 1) ein Hausen Leute;
2) eine Heerde Vieh. 1) Kupa ludzi;
2) stado bydła.

Foudre, *f. f. & * m.* 1) Donner, Don-
nerschlag; 2) Zorn Gottes. 1) Pio-
run, piorunowy trzałk; piorunowy
raz; 2) gniew Boży. 1) Fraper de
foudre; lancer la foudre sur quel-
qu'un; la foudre peut brûler les ha-
bits & les cheveux d'une personne,
sans lui faire aucun mal; la foudre
tombe sur un arbre; 2) craignez la
foudre.

foudre, *f. m. & * f.* 1) Unglück, heftige
Verfolgung, Gefahr; 2) ein großes Faß,
das ein Feder Wein hält. 1) Nieszczę-
ście, frogie przesładowanie, niebez-
pieczeństwo; 2) beczka wielka w kto-
rą cała fura wina idzie. § 1) Braver
le foudre & le fer; ils forgent un
foudre dont le coup me fera fatal; on
ne fait pas où tombera le foudre;
2) les foudres de Königstein & d'Hei-
delberg sont fameux.

rzadzić sobie fortunę, szczęście. *Un sot & un fripon fera plutôt fortune qu'un habile homme.*

fortune de vent. ein Sturm-Wind, Wirbel-Wind auf der See. Wicher szalony; nawalność, zawiewka morska. *Une fortune de vent nous oblige de nous mettre à sec.*

voiles de fortune. ein viereckiges Segel. Zagiel kwadratowy.

atacher un clou à la rue de la fortune. sein Glück befestigen. Utwierdzić swę fortunę.

basse fortune. geringes Herkommen, Armuth, schlechtes Vermögen. Stan podły, ubogi; chudoba. *Homme de basse fortune.*

le cœur haut & la fortune basse. er ist bey seiner Armuth stolz und aufgeblasen. Mysł ma w niebie, a nogi w popiele.

bonne fortune. die letzte Liebes-Frenheit; die letzte Gewogenheit eines überwundenen Frauenimmers. Ostatni afekt zwyciężoney białyegłowy. *Nul ne fut sans bonne fortune; s'il eût porté l'épée, il eût de bonnes fortunes.*

un homme à bonne fortune. ein Mensch der beyhm Frauenzimmer glücklich ist. Szczęśliwy w podwicznej miłości.

chacun est artisan de sa fortune. ein jeder ist seines Glückes Schmied. Każdy swego szczęścia kowalem.

adorer la fortune; sacrifier à la fortune. den Vornehmsten, den Mächtigen anhängen, die Hohen anbeten. Panow i możnych wenerować. *Je ne vais point au Louvre adorer la fortune.*

soldat de fortune. ein hoher Krieger-Beidienter von niedrigen Geburt. Zolnierz z podłego stanu, co wysokiego się dosłużył urzędu wojskowego.

fortune d'argent. vergrabnet Schatz an Gelde den eines gehoben. Znalezione skarby albo pieniądze zakopane.

Fortuné, ée, adject. beglückt, glücklich, besser heureux. Szczęśliwy, uszczęśliwiony, lepsze słowo heureux.

les Isles fortunées. die beglückten oder Canarischen Inseln auf dem Atlantischen Meer. Wyspy Kanaryjskie na Atlantykem morzu.

Forvêtu, e, adj. über seinen Stand gepuzt, gekleidet. Nad stan swoy ubrany, upstrzony.

Forvêtu, s. m. ein nichtswürdiger Kerl in schönen Kleidern. Nikczemnik w atlasie; prostack w altembasach.

Fourvoier, vid. Fourvoier.

Forure, s. f. Schlüssel-Loch, die Höhe am

Schlüssel. Dziura w rurze kluczewey.

Une forure de clé mal-faite.

Foruscit, s. m. obs. vid. Bandit.

Fosse, s. f. (fossa) 1) ein Grab, Gruft, auf dem Kirchhof; 2) Grube zum Baum-Einsetzen; 3) Loch-Grube der Geißler; 4) Schmelz-Kessel beyhm Zinn-Giesser; die Schmelz-Kelle; 5) Grube in welscher der Münzer beyhm Druckwerk steht, wenn er Geld prägt; 6) Ort am Lande, wo die Schiffe sicher vor Anker liegen; 7) in der Anatomie: die Höhle, das Hole in einem Bein; 8) in der Anatomie: die Grube hinten im Becken.

1) Doł, grob na cmentarzu; 2) doł do przeladzenia drzewa; 3) gruba garbarska; 4) kocioł konwialarski do topienia cyny; 6) doł, w którym mincarz pieniądze prasując stoi; 6) miejsce przy lądzie, gdzie okręty bezpiecznie na kotwicach stoja; 7) w anatomii: dziura, rura kościowa; 8) w anatomii: dołek w karku. *Creuser, faire une fosse; faire des fosses pour planter des arbres; coucher un cuir dans la fosse.*

la grande fosse; fosse naviculaire. (fossa) in der Anatomie: die Höhle der weiblichen Scham. *W anatomii:* wnętrze członka wstydlwego białogłowego.

être sur le bord de la fosse; avoir un pied dans la fosse. auf der Grube gehen; schon einen Fuß im Grabe haben. Jedną nogą w grobie stoieć.

fosse d'aisance. der Kessel eines Prevets. Łozę przywetu, gdzie gnoy.

fosses aux cables. in der Seefahrt: der vordere und hintere Sabel-Satt, wo die Anker-Laue liegen. Gruba w rusie i w sztabie do lin kotwicznych schowania.

fosse à lion. auf den Schiffen der vordere Sabel-Satt für die Laue und Seile. Gruba w sztabie do lin.

fosses, plur. Criminal-Gefängniß, tiefes Gefängniß. Dno w więzy; więzienie dla zloczyncow. *On met ceux qui sont tout à fait criminels dans les basses fosses; être dans un cu de fosses.*

Fosse, s. m. (fossa) ein Graben, als um eine Stadt, um einen Acker. Row, fossa okolo miasta, roli. *Un fosse à fond de cuve; faire un fosse.*

Fassérée, s. f. im Land-Recht: mit Weinstöcken besetztes Feld *W prawie ziemskiem:* pole maczami winnemi odadzone; winnica w rowninie.

Fosslette, s. f. 1) eine kleine Grube in der Erde

3) bey *Maurer*: den Kalk mit einem Winkel werfen, berappen; 4) bey *m Buch-Binder*: ein Buch hinten auf dem Rücken mit Bindfaden schnüren; 5) schneiden als der Wind ins Gesicht; 6) mit Stücken bestreichen, beschleifen. 1) *Siec, smagać, chłostać rozgą albo biczem*; 2) *prątkiem rozbić, roztrzepać jako iayka*; 3) *u mularza*: zepłem wapno na mur pluskać; zapluskać co; 4) *u introligatora*: sznurki do grzbietu kłiegi przyprawić; 5) *o wietrze*: siec, rznąć; 6) *o armatach*: przeymować, bic, parzyć. § 1) *oufoüété; fouïéter un enfant*; 2) *fouïéter de la crème; crème fouïétee*; 3) *fouïéter le plâtre*; 4) *fouïéter un livre*; 5) *le vent fouïéte cruellement*; 6) *les canons fouïéteent dans la campagne & empêchent les aproches*

fouïéter un verre de vin. ein Glas Wein ausleeren, hurtig austrinken. Pełną wywracać; sklanke wina wypić.

tulipe fouïétee. eine rothgestreifte Tulpe. Tulipan czerwonostręsty.

Fouïéteur, f. m. *Ursch = Streicher; Ursch = Pauker*. Klecha co dzieciom rad kominki wyciera. § *Ce régent étoit un grand fouïéteur*.

Foueur, f. m. obs. *Fosloieur*.

Fougade,

Fougade, f. f. *Bladder-Mine, eine kleine Spreng-Mine*. Mina mała prochem nabita do wyładzenia czego. § *Faire jouer une fougade; la fougade est jouée*.

Fougasse, Fougassier, vid. *Fouace*.

Fouge, f. f. 1) ein *Schwein = Bruch*; eine *Schwein = Wühle*; 2) *ausgebrochene, ausgewühlte Wurzel, die das wilde Schwein frisst*. 1) *Ryewisko od dzikich swin poryte*; 2) *korzenie ryiakie wyrte, ktore dzik pożera*,

Fouger, v. a. 1) *ausbrechen, aus der Erde die Wurzel hauen, von wilden Schweinen*; 2) *wühlen, von zahmen Schweinen*. 1) *O dzikach*: wyrwać, wykopać ryiakiem korzenie z ziennie; 2) *o domowych swiniach*: ryć, pyskać.

Fougerais, f. f. *Ort, wo viel Farn = Kraut wächst*. *Paproćina*.

Fougère, f. f. *Farn = Kraut*; 2) *Glas, so aus Farn = Kraut gemacht wird*. 1) *Paproc ziele*; 2) *sklo z popiolu paproćianego*. § 1) *Fougère mâle, femelle, attique*; être couché sur la fougère; 2) *le vin rit dans la fougère*.

danser sur la fougère. auf dem Grase tanzen. *Tanćować na murawie*.

Fougon, f. m. die *Schiffs-Küche*. *Kuchnia okrętowa*. § *Il se consume force bois au fougon*.

Fougue, f. f. 1) die *Hitze, das Feuer, die Flüchtigkeit der Jugend, eines Pferdes, auch anderer Thiere*; 2) *Jach-Zorn*; 3) *Feuer, Einfälle der Poeten*. 1) *Porywczosc, popędliwość, gorączosc, natarczywość młodzi, konia i innych zwierzat*; 2) *gniew, zawziętość; popędliwość*; 3) *wena poetycka, concepta poetyckie*. § 1) *Prévenir la fougue d'un cheval; c'est un cheval qui a trop de fougue; les fougues de la jeunesse*; 2) *il est en fougue contre lui; entrer en fougue*; 3) *la fougue a quité ce Poëte; la fougue des Poëtes*.

fougue de l'âge. das *Feuer der Jugend*. *Gorączosc młodości, rozkwitłego wieku*. § *Quand on est dans la fougue de l'âge, on chante, on rit*.

Fougue, f. m. der *Desans = Mast, der letzte Mast auf dem Schiffs-Hintertheil*. *Maszt ostatni na rusie okrętowej*. § *Vergue de fougue; mâst de fougue; perroquet de fougue*.

Fougueux, euse, adj. 1) *hissig, feurig, meistens von Pferden und einigen Thieren*; 2) *hissig, jachornig*. 1) *Porywczy, bystry, natarczywy, gorący, osobliwie o koniach i niektórych zwierzętach*; 2) *popędliwy, pretki do gniewu*. § 1) *Cheval fougueux; cavale fougueuse; le tigre étonne les rivages de sa course fougueuse*; 2) *il est extrêmement fougueux; esprit fougueux*.

Fouic, f. m.

Fouie, f. f. *Sumach, Färberbaum, ein Strauch in Frankreich dessen Blätter in der Färbercy zum Schwarzfärben gebraucht werden*. *Farbierskie ziele we Francyi albo krzak, ktorego liście do czarnego farbowania biorą*.

Fouille, f. f. das *Graben, Ausgraben*; das *Aufwerfen der Erde*. *Kopanie, przekopanie; wykopanie ziemie*.

faire la fouille des terres. die *Erde aufwerfen, durchgraben, eine Grube graben*. *Wykopać, przekopać ziemie; dol wykopać*.

Fouiller, v. a. 1) *graben, die Erde aufwerfen*; 2) *wühlen als ein Schwein*; 3) *durchsuchen, durchwühlen als einen Sack, einen Kasten, die Gräber*; 4) *durchsuchen ein Haus*; einen *Dieb befühlen*; 5) *suchen, forschen, nachsuchen in alten Schriften*; 6) *beym Bild-Schnitzen*: *ausholen, vertiefen, ausbauen*

les foudres de l'Eglise. der Kirchen-Bann. Klatwa kościelna; wyklinanie. § Il a été frappé des foudres de l'Eglise.

les foudres du Vatican. der päpstliche Bann. Klatwa Papięska.

c'est un foudre de guerre. seine tapfere Hand zerstreuet den Feind wie der Donner; er ist ein grosser Krieger = Held. Waleczna jego ręka; iak piorun nieprzyjaciela gromi; woioownik to straszny nieprzyjacielowi.

il est craint comme la foudre. er ist einem jeden fürchterlich. Každemu iak piorun groźny.

il va comme la foudre. von Pferden und Menschen: er läuft wie der Wind; er ist schnell wie der Blitz. *O ludziach i koniach:* leci iak wiatr; wiatronogim pędzi lotem.

Foudrier, f. m. obs. ein vom Donner erschlagener, Piorunem ruzony.

Foudrier, v. a. im Scherz: mit Keulen, mit Donner und Blitz drein schlagen. *Zartuąc:* piorunować; pioruny rzucac.

Foudripétant, f. m. im Scherz: der Donner-Gott, der Jupiter. *Zartuąc:* Jowisz, bog piorunowy.

Foudroiant, e, adj. 1) donnernd, frachend, wie der Donner; 2) grimmig, schrecklich, jörnig. 1) iak piorun trzaskający, huczający; 2) straszliwy, groźny, gniewliwy; piorunami rzucający. § 1) Bombe foudroiante; 2) c'est un orateur foudroiant; regard, yeux foudroians; paroles foudroiantes.

Foudrolement, f. m. das Erschlagen vom Wetter; Donnerschlag. Uderzenie piorunem; raz piorunowy.

Foudroier, v. a. 1) einen gottlosen Menschen mit dem Donner erschlagen, in gemeinen Reden setzet man traper de foudre; 2) heftig beschiesse, zu Grunde schiesse, zerschmettern mit groben Beschüß; 3) zermalmen, zerstoören, vertilgen; 4) mit Worten, wie mit einem Donner einen rühren, erschrecken. 1) Przez piorun stracić; piorunem uderzyć bezbożnika; *w potocznych mowach* traper de foudre mowić trzeba; 2) rozrywać, kruszyć, łamać, walić co kulami z armaty; 3) znośić, wniwec obrocić; wytracać, niżyć, burzyć; 5) słowy straszniemi, głosem piorunowym kogo ruszyć, przeniknąć. § 1) Foudroier les méchans; les impies & les athées ont été foudroiez; 2) l'artillerie a foudroie tous les travaux des ennemis; foudroier les galères à coups de canons; 3) les Conci-

les foudroient les hérésies; ce Prédicateur zélé foudroie les vices; Dieu qui foudroie toutes nos grandeurs jusqu'à les réduire en poudre; c'est l'anathème dont il fut foudroie; 5) le Seigneur les foudroiera de ces paroles: retirez vous, je ne vous connois point.

foudroier, v. n. 1) donnern; die Herzen rühren; 2) sich äußerst bemühen; 3) lermen, toben, rasen. 1) Piorunować; dardanowym, piorunowym mowić głosem; serca przenikać; 2) sforować się, usiłować się barzo; sadić się; 3) hałasować, wicherzeć, fukać, hukać. § 1) Il tonne & foudroie de la chaire; 2) il ne pense qu'à sa grandeur, pour cela il foudroie, il mêle le ciel & la terre; 3) je vous laisse foudroier tout seul.

Fouée, f. f. ein Nacht-Jagen, bey angezündetem Feuer. Lowy nocne przy zapalonych ogniach.

Fouefne, Fouène, vid. Faine.

fouène, f. f. ein fischer = Werkzeug; so aus einem holzernen Stiel mit fünf oder sechs eisernen Häcklein bestehet. *U rybakow:* trzonek drewniany pięć albo sześć hacikow żelaznych mający.

Fouerte, f. f. obs. Stroß. Sloma.

faire barbe de fouerre; faire barbe de foirre de Dieu, obs. falsch Geld in den Kling-Beutel werffen. Wzrucić fałszywą monetę w worek kościelny.

Fouet, f. m. pr. foit. 1) eine Ruthe; 2) die Ruthe; das Hauen mit der Ruthe; 3) Staup = Besen, Staupun = Schlag; 4) Fuhrmanns = Peitsche; 5) die Wertschnur an der Fuhrmanns = Peitsche. 1) Rozga do bicia; 2) rozga; bicie, cięcie rozg; 3) smaganie u pręgięrz; 4) bicz formanski; 5) sznura do konica bicza furmanskiego przypleciona. § 1) Il a prit un fouet & lui en donne cent coups; un bon fouet; un gros fouet; 2) il a eule fouet; donner le fouet à un enfant; 3) ils sont exposés au fouet & à la potence; être condamné au fouet; donner le fouet; 4) le cocher lui a donné de son fouet par les oreilles.

elle a fait bien claquer son fouet. es ist von ihrer Schönheit ein grosses Gered gemacht. Wielki był ogłos o iey urodzie.

Fouêter, a. pr. foiter. 1) mit Ruthen streichen, peitschen; mit einer Ruthe oder Peitsche hauen; 2) schlagen, durch einander rühren; klopfen, als Eyer; 3) beym

mit Füßen treten, verachten, als ein Ger
sch. 1) Deptać po czym; 2) zniewa-
żyć, łamać; deptać jako po prawie.
§ 1) Fouler des fleurs aux piez; 2) ils
foulent au piez les privilèges de la
Noblesse.

Foulerie, f. f. 1) die Werkstat eines Hü-
ters, wo die Hüte gewalket werden; 2)
eine Weinkelter; 3) eine Walk-Müh-
le; 4) die Werkstat eines Walkers.
1) Warstat kapeluszniczy do kapelu-
szowalania; 2) tlokarnia winna; 3)
folusz, młyn do sukien walania; 4)
warstat folarski.

Foulis, f. m. obs. 1) das Kelttern; 2) das
Walken. 1) Tłoczenie; 2) folowa-
nie.

Fouleur, f. m. Kelterer, Weintreter. Tlo-
karz winny.

* Fouloir, f. m.)

Fouloire, f. f. 1) die Walk-Tafel bey
Hüter; 2) bey Strumpf-Stricker:
eine Walk-Rufe; 3) Stückwischer ein
abgebranntes Stück zu pußen; 4) in
der Walk-Mühle: eine runde und
glatte Stampfe; 5) die Werkstat eines
Walkers, besser foulerie. 1) Tablica
kapelusznicza do kapeluszowalania;
2) stągiew do ponczoch folowania; 3)
kiść puzkarka, którą wystrzelone
działo wyciera; 4) w foluszach:
tluk gładki okrągły; * 5) warstat fo-
larski; lepsze słowo Foulerie.

Foulon, f. m. ein Walker-Gesell. Folar-
czyk. § Ce maître à trois foulons chez
lui.

moulin à foulon. eine Walk-Mühle. Fo-
lusz; młyn foluszowy.

Foulonnier, f. m. ein Walk-Müller. Fo-
larz.

Foulque, f. m. (fulica) ein Wasser-Huhn,
der schwarze Taucher. Łysica, łyśka,
ptak czarny.

foulque de mer. ein Meer-Tensel, eine
See-Ente. Kaczka morska czarna.

Foulure, f. f. 1) Verletzung, Verrenkung,
Verdrehung einer Nerve; 2) das Wal-
ken als der Lächer, der Strümpfe; 3)
das Eintreten der Felle bey dem Gerber;
4) in der Jägerrey: vom Hirsch im
Lauf niedergedrucktes Gefträuch. 1) Na-
rwanie, naruszenie nerwy albo żyły
suchey; 2) walenie, folowanie sukna,
ponczoch; 3) depranie skor garbar-
skich; 4) w myśliwie: gałęzie od
bieżającego ielenia połamane. § 1)
Cheval qui a une foulure.

Foupir, v. a. zerdrücken, zerknüllen; mit
vielen Drücken und Befühlen einem
Zug den Glanz benehmen. Pogniesić;

zgniesić, częstem mścaniem glancu w
czym naruszyć. § Foupir l'étofe.

Four, f. m. (furnus) 1) Back-Ofen; 2)
Ofen zum Siegel-Kalk-Brennen; 3)
Loch, in welches die Werber die heim-
lich Geworbenen verstecken; 4) ein
dunkles und finstres Zimmer. 1) Piec
chlebowy; 2) piec wapienny, cegiel-
ny; 3) kąt, doś do skrycia gwałtem
zawerbowanych ludzi; 4) pokoy ciem-
ny, dosyć światła nie mający. § 2)
Chauser le four; mettre le pain au
four; tirer des pains du four; 2) four
à chaux, à brique, à plâtre; four à
verre (de verrerie); 3) il a été trois
jours dans un four.

four banal. ein Zwanq-Ofen. Piec pie-
karski gromadzie służący.

ce pain a trop de four. dieses Brodt ist zu
scharf gebacken. Chleb ten przepie-
kły.

pièce de four. Gebackenes, als Kuchen,
Torten. Ciasto każde, iako kolacze,
tory.

four & fruit. der Nach-Eisch bey einer
vornehmen Tafel. Wety na stole
Paskim.

faire un four. bey den Comödianten:
wegen der wenigen Zuschauer das Syle-
len einer Comödie einstellen und ihnen
das Geld wiedergeben. U komedyan-
tow: w niedotatku spektatorów od-
prawowanie komedyi zaniechać, pie-
niądze im oddawszy. § Nous avons
fait un four.

porter la pâte au four. büßen, was ein
anderer verbrochen. Cudzego występ-
ku swoią skora przyplacić.

il y fait chaud comme dans un four. es
ist da warm wie in einer Bad-Stube.
Ciepło tam iak w łaźni.

il y fait noir comme dans un four. es ist
da finstier, wie in einem Keller. Ciem-
no tam iak w piwnicy.

ce n'est pas pour vous, que le four chauffe.
dieser Bissen ist nicht vor dein Maul. Nie-
dla twoicy geby to kafek.

fours, plur. vid. Fourgs.

four l'Evêque, vid. For-l'Evêque.

Fourage, Fourager &c. vid. Fourrage,
Fourager.

Fourbe, f. f. 1) Betrug, Betrügerrey; 2)
eine Betrügeriy. 1) Szalbierstwo; 2)
szalbierka. § 1) Faire une fourbe à
quelqu'un; 2) c'est une franche four-
be.

Fourbe, adject. c. betrügerisch, schelmisch.
Szalbierski. § Elle est fourbe; il est
fourbe comme un Italien; esprit four-
be.

hauen. 1) Kopać, ryć ziemię; 2) ryć, pyśkać, iako swinia; 3) szukać czego miedzy infzemi rzeczami, iako w worze, w skrzyni; po grobach; 4) szukać czego po domie; wizytować dom; trząść, macać złodzieja; 5) szukać, wartować, szperać, badać w monimentach, w księgach; 6) *u szniczra*: wyryć, wydrożyć, na głębią podać. § 1) Fouiller les terres pour bâtir; 2) les taupes ont fouillé tout le jardin; 3) fouiller dans un coffre, dans un sac; fouiller les sépulchres; 4) fouiller quelqu'un; 5) fouiller dans les monumens de l'antiquité; fouiller dans les lières.

fouiller trop avant dans les mystères. in den Geheimnissen gar zu weit nachforschen. Za daleko w tajemnice sięgać.

fouiller les tombeaux; fouiller les cendres des morts. die Todten nicht ruhen lassen; sie beschuldigen. Z grobu umarłych wzruszać; umarłym nie przepuszczając.

Fouille-merde, f. f. 1) ein Koff-Käffer, Dreck-Käffer; 2) ein säuischer, unflätiger Redner oder Scribent. 1) Krowka robak; 2) pifarz sprośny; błazon; sprośnomowny.

Fouillouse, f. f. obs. eine Fische, ein Schub-sack, Tasche. Kieszen, mieszek.

Fouilloux, f. m. Verfasser der von der Jagd geschrieben. Łowopisarz; autor co o łowach pisal.

parler fouilloux. Weidmännisch reden; die Redens-Arten der Jäger wissen. Terminami łowieckimi mówić.

Fouine, f. f. 1) ein Marder; 2) eine Heu-Sabel; 3) eine dreijährige Sabel, damit die Fischer die See-Fische fangen.

1) Tchorz; 2) widły do siana; 3) widły trozębne, ktoremi rybak rybę morską łowi. § 1) La fouine mange les poules, les pigeons & ses poullets.

Fouir, v. a. graben. Kopać. § Fouir la terre; continuez de fouir, vous trouverez un trésor.

**Fouissement, f. m.* das Graben. Kopanie.

Fouillage, f. m. das Einschlagen der Heringe in die Tonne. Pakowanie, układanie sładzi w beczki.

Foule, f. f. 1) Menge Volks, ein Gedränge; 2) ein Hauffen, eine Menge; 3) Unterdrückung, Belästigung, Beschwerde des Volks; 4) das gemeine Volk; der Vöbel; 5) das Walcken der Lächer, Hüte, Strümpfe; 6) die Wertstat eines Hüters. 1) Cizba, hurm, tłum ludzi; 2) kupa, gromada, moc wielka czego; 3) uciska, opresya, ucia-

żania pospolstwa; 4) pospolstwo, gmin podły; 5) folowanie, walenie sukna, ponczoch, kapeluszow; 6) warstat kapeluszniczy, § 1) Il y a une foule de gens à la porte; 2) une foule de mots barbares; la foule des vices l'acable; 3) cet édit va à la foule du peuple; ils travaillent à la foule des peuples; 4) se tirer de la foule; 5) ce drap s'est raccourci à la foule.

se tirer de la foule. sich hervor thun; aus einem geringen Stande zu Ehren kommen. Z posmiennych śmieci się wzbic wyfoko.

se mêler dans la foule. im Trüben fischen. W odmęcie łowić.

en foule. }
à la foule. } Hauffen, weis. Kupa, tłum, hurmem, w kupie. § Venit en foule; sortir à la foule; entrer à la foule.

foule, vid. Fougue, f. m.

Foulée, f. f. 1) Spur des Hirsches, so auf dem Grase, und an den Aesten zu sehen ist; 2) beym Gerber: eine Walcke, 10 Duzend Seins-Felle, die auf einmahl zugerichtet werden. 1) Tropy ielenie na trawie, w krzakach; 2) *u garbarza*: pęk skor giemzowych, pospolicie do wyprawienia 10 tuzinow w niem bywa.

Foulement, f. m. obs. das Keltern, das Walcken. Tłoczenie, folowanie.

Fouler, v. a. 1) walcken, Tuch, Hüte, Strümpfe; 2) treten mit Füßen als der Töpfer den Thon, der Gerber die Felle; 3) im Garten-Bau: die Stengel von einem Gewächs abbrechen, damit er in die Wurzel wachsen und nicht in die Höhe schiessen soll; 4) ein Pferd abreuten, müde reuten; 5) von Menschen und von Pferden: verstauchen, verrencken, verletzen eine Nerve; 6) unterdrücken, hart halten, bedrängen. 1) Folować sukno, ponczochy, kapelusze; 2) deptać iako zdun glinę, garbarz skory; 3) w ogrodnielwie: gałęzie, nać obrywać, aby się ziele nie wybiegało a w korzeń rosło; 4) spracować, zmordować konia; 5) *człowieku i koniu*: narwać, przekręcić nerwe; 6) uciskać, ciemiężyć. § 1) Fouler un chapeau; un chapeau bien foulé; 2) fouler une cuve; fouler les raisins, le cuir; 3) fouler des carotes; 4) fouler un cheval; un cheval foulé; 5) nerf foulé; 6) les bourgeois sont foulez par la garnison; fouler une province.

fouler aux piez. 1) mit Füßen treten; 2) mit

Gabel: Schwanz, ein mittelmäßiger Hahnbicht. Krogulec, miernego wzrostu.

Fourchet, *f. m.* ein Geschwür zwischen zweyen Fingern. Sparnica; wrzod spartny, to jest w sparze.

Fourchette, *f. f.* 1) Gabel, Tisch-Gabel; 2) eiserne Gabel mit welcher der Koch das Fleisch aus den Töpfen langet; 3) Gabeln womit sich der Wein an die Pfähle schlinget; 4) Gabel zur Auflegung des Gewehrs wegen eines gewisseren Schusses; 5) Gabel an der Armbrust, in welcher das durchgebohrte Korn ist; 6) Schüchel, Seiten-Stück der Finger, beym Handschuhmacher; 7) der Strahl, welches Horn in der Sohle des Pferde-Fußs, so sich wie eine Gabel gegen die Ferse theilet; 8) eine Hemm-Gabel, Sperr-Gabel einen Wagen aufzuhalten, wenn man auf einen Berg fährt; 9) ein Holz in Gestalt einer Gabel unter dem Fuß-Tritt des Kutshers; 10) in der Anatomie: spiziger Knorpel in der Brust, der bis in die Herz-Grube gehet. 1) Widelka, widelki stolowe; 2) widelce kuchenne zelazne do wymowania mięsa z garkow; 3) witeczki u latorosli winney, ktorymi się tyczyz uymuie; 4) widelki do podpierania strzelby dla pewniejszego celowania; 5) widelki u kufce, w ktorych jest celik z dziurką; 6) u rekawicznika: sztuczka sparna, skorka w sparze do stron palcow przyzysza, spara; 7) strzałka, miękiż w podeszwie kopyta konskiego ku tyłowi rosochaty; 8) hamulce widłowaty do wtrzymania woza ku gorze idącego; 9) sozka, drewno rosochate pod podnożkiem woźniczym u karety; 10) w anatomii: kość albo raczyz chrząstka piers w środku aż do dośki w pierśiach dzieląca. § 1) Fourchette fort belle & bien faite.

Fourchon, *f. m.* 1) eine Gabel: Grise, Gabel = Zinf; 2) bey dem Gärtner: der Ort wo sich ein Ast in zwey Zacken theilet. 1) Zab, rog widelcowy; 2) u ogrodnika: mieylce z ktorego rosochy wychodzą. § 1) Une fourchette a trois fourchons; 2) il faut prendre garde que le fourchon n'éclate.

Fourchu, *é. adj.* 1) zweyäckig, getheilet, als eine Gabel; 2) gespalten als ein Sinn, ein Bart, eine Klaue. 1) Rosochary, widłowaty; 2) sparzyfty, rozdwoiony, rozdzielony iako podbrodek, kopytò. § 1) Arbre fourchu; ramieux fourchus; Parnaisé est fourchu;

2) pié fourchu; menton fourchu; barbe fourchué.

pié fourchu. 1) Vieh mit gespaltenen Klauen; 2) Auflage auf solches Vieh. 1) Bydło spary maizce; 2) podatek od bydła sparzytego.

chemin fourchu. ein Scheide-Weg. Rozstanie drog.

bâton fourchu. eine Wünschel-Ruthe. Rozga laskowa, co pewnym sposobem trzymana będąc, szukaiacemu kruszec ma pokazować.

faire de poirier fourchu mit von einander gespreiteten Weinen auf dem Kopfe stehen. Stoicé na głowie z rozkroczonemi nogami.

Fourchure, *f. f.* der Spalt, wo sich etwas anfängt zu theilen, als zwischen den Fingern. Początek rosochatości; spara § La fourchure des doigts; la fourchure des cheveux.

Fourreau, *f. m. plur.* bey dem Goldschlager: das äußerste Pergament. U gulfslagera: pergamenik zwierzchni.

Fourée, *f. f. vid.* Soutde.

Fourreau, Fourer &c. *vid.* Furre.

Fourgagner, *v. a. obs.* wegnehmen, einziehen. Zabrać, zagrabić.

Fourgon, *f. m.* 1) Brodt-Karren mit einer Deichsel; Troviant-Wagen bey einer Arme; 2) bey dem Becker: eine Ofen-Brücke, besser Rable; 3) eine Ofen-Gabel. 1) Magazyn wojskowy, kara prowiantowa iednym dyfzlu; 2) kosiór ozog piekarski; lepsze słowo Rable; 3) widły do pieca. § 1) Notre fourgon est verlé; fourgon embourbé.

la pelle se moque du fourgon. ein Esel nennt den andern einen Saß-Träger. Sam w piecu lega a drugiego ozogiem sięga.

Fourgonner, *v. n. vulg.* 1) mit der Ofen-Brücke das Feuer schüren; 2) vulg. durchwühlen, durch einander schmeissen, wenn man etwas suchet. 1) Ozogiem ogien rozgarniac, rozrzucac; 2) vulg. rozrucac, pomieszac, przewracac co szukaiac. § 1) Il ne fait que fourgonner dans le feu; 2) il fourgonne par tout.

Fourgs, Fours, *f. m. plur.* in der Seefahrt: dreveckigte Hölzer am Hinterrund Vordertheil eines Schiffs-Riels. W zeglarskiej nauce: troykantowe drewna w sztabie i w ruhe przy dnie.

Four l'Evêque, *vid.* For l'Evêque.

Fourmi, *f. f. (formica)* eine Ameise. Mrowka. § La fourmi est prudente; on trouve dans les Indes de fourmis aussi

Fourbe, *f. m.* Betrüger, Schelm. Szalbierz, ofzult. § C'est un insigne fourbe; un fourbe de la première classe. Fourber, *r. a.* berücken, betrügen. Ofzalbierować, ofzukać. § Les fripons fourbent les geis avec plaisir.

Fourberie, Fourbe, *f. f.* Betrügeren. Szalbierstwo. § Une insigne fourberie.

Fourbir, *v. a.* 1) beym Schwerdt-Feger: poliren, auspuzen; 2) *vulg.* ein Frauenzimmer bedienen, zu rechte machen; 3) reinigen, scheuren. 1) *U szpadownik*: polerować; 2) *vulg.* sprawić, zażyć bez wstydu białagłowę; 3) chędożyć, szorować. § 1) Fourbir une lame d'épée; 2) fourbir une femme.

Fourbisseur, *f. m.* ein Schwerdt-Feger. Miecznik, szpadownik. § Un bon fourbisseur.

Fourbissure, *f. f.* das Polieren, Auspuzen eines Gewehrs. Polerowanie broni.

Fourbu, *é, adj.* von Pferden: steif, das einen Fluss in den Beinen hat. *O koniach*: ochwacony; fluks w nogach maicy. § Cheval fourbu.

Fourbur, *f. m.* das Zusammenruffen und Blasen der Jagd-Hunde. Płow łowczych do kupy zwoływanie albo ztrębowanie.

Fourbure, *f. f.* ein Fluss, der den Pferden auf die Nerven der Schenkel fällt und ihnen eine Steiffe verursacht. Flux koniski na żyły suche w nogach na kształt ochwatu spadaicy.

Fourc, *f. m. obs.* Gabel. Widły. *le fourc d'un arbre, obs.* die Gabel eines Baums. Rosłacha u drzewa.

Fourcats, *vid.* Fourques.

Fourcelle, *f. f. obs.* die Brust. Piers.

Fourchage, Lignage, Branchage, *f. m.* in der Genealogie: Neben-Linie am Stamm-Baum; eine neue Geschlechts-Linie, als des jüngeren Bruders Kinder. *W genealogii*: linia rodu poboczna; nowa linia, iako brata młodszego dzieci.

Fourche, *f. f.* 1) eine grosse Gabel, als eine Heu- oder Mist-Gabel; 2) in der Bau-Kunst: Zwischen-Platz zwischen den Bögen eines runden Gemölbes; 3) Stange, womit die Krämer einige Waaren vor den Laden abnehmen und heraus hängen. 1) Widły wielkie, iako do siana, do gnoju; 2) *w archytekture*: miedzynieysce miedzy trambugami kupule albo dachu okrągłego; 3) drag kramarski do wywicziania i zbierania towarow, co nad kramem wiszą. § 1) Fourche rompuë.

fourches pour carener. lange eiserne Gabeln, die man bey Ausbesserung eines Schiffes gebraucht. Zelazne dlugie widły, ktorych do naprawy okrętow używaią.

**faire une chose à la fourche.* etwas machen als wenn es mit der Art zugebaut wäre; eine schlechte Arbeit machen. Niedbale, ladaiko co zrobic.

**je suis traité à sa fourche* ich bin sehr übel tractiret, bewirthet worden. Zło zemną postępowano; z kurczoną ręką mię czętowano.

pancer les chevaux à sa fourche. siat des Futters den Vierden Schläge mit der Heu-Gabel aeben. Konie miasto obroku widłami po bokach czętowac.

fourches, plur. 1) Gestelle, in welcher sich die Walze umbrehet, auf der ein Steinmehl den Bruch-Stein fortrollet; 2) Schnürchen an den Stühlen der Seiden-Wirker. 1) Zrąb, w ktorym się walec kamiennicy obraca, do wytoczenia kamienia łamanego; 2) sznurki u krosny jedwabniczy.

fourches patibulaires. 1) Mark; Seulen, Hege-Seulen mit der Aufschrift der Grafschaft, freyen Herrschaft oder eines andern Titels, den das Gebiet hat; 2) das Gericht, der Galgen. 1) Słupiki graniczne z napilem Grabitwa, Baronii albo infzego tytułu, ktore ma Państwo; 2) szubienica.

Fourche, *vid.* Forchu.

Fourche-fiére, *f. f.* eine Mist-Gabel, Heu-Gabel. Widły do gnoju, do siana.

Fourcher, *v. n.* 1) doppelte Fackeln treiben; als ein Ast, ein Haar; 2) sich scheiden als ein Weg; 3) von der Jungen: sich verreden, sich versprechen; 4) von Geschlechtern: sich in neue Linien theilen. 1) Rosochacieć, rosochy pufzczać, iako gałąź, włos; 2) dzielic się, rozstawac się; rozchodzieć się na dwie, na trzy drogi &c. *o rozstaniu drog*; 3) *o ięzyku*: omylic się w mowie; 4) *o domach*: na familie się dzielic poboczne. § 1) Branche qui fourche bien; les cheveux fourchent quand ils ne sont pas coupez; 2) chemin qui fourche; 3) sa langue a fourché; 4) cette famille n'a point fourché.

se fourcher, v. r. auf Fackeln ausgehen, sich wie eine Gabel endigen. Dzielic się rosochacieć, rozdwoic się na kształt widelek.

fourché, é, adj. vid. Fourchu.

Fourchetet, *f. m.* beym Falkeniret: ein Gabel,

je ne puis plus fournir au travail, à mes leçons; fournir de gres; fournir de défenses; 4) il lui faut encore six soldats pour fournir sa compagnie; 5) fournir sa vie.

fournir quelqu'un de quelque chose. }
 *fournir quelqu'un quelque chose. } einen
 *fournir quelqu'un du. }

mit etwas versehen. Opatrzyć kogo czym albo w co. § La riviere le fournit de sel; la riviere leur fournit le sel; la riviere lui fournit de sel.

fournir bien sa carrière. 1) auf der Reutbahn; seinen Lauf wohl endigen; 2) das Leben wohl beschließen. 1) Wskole iezdny: zawodu dobrze dokończyć; 2) życie chwalebnie zakończyć.

fournir & faire valoir. für alle Fälle, auch diejenigen, die sich nach dem Contract außern möchten, gutschagen. Warnen komu wszystkie przypadki i te, ktoreby się po kontrakcie przytrafiły.

fournir & faire valoir un fonds. ein Land: Gut bauen und bessern. Majętność reparować, w potrzeby opatrzyc.

Fourni, e, adj. 1) versehen, versorget; 2) wohl ausgeführt, mit nothwendigen Materien wohl versehen, als eine Rede. 1) Opatrzony; 2) wydoskonalony, należytemi materyami opatrzony; o mowie. § 1) une maison bien fournie de toutes choses; 2) un discours bien fourni.

un homme bien fourni. ein Mensch der stark von Gliedern ist. Człek o rośliwych członkach.

un cent de paille fourni de quatre au cent. auf jedes hundert Hundstrob bekommt man vier darüber. Do każdego stałnospow słomy, cztery przydawaia.

fournir. auf dem fechtboden: hinlänglich austossen. Ufecbnistrza: pchnięciem należyćie dosięgać. § Vous ne fournissez pas bien.

Fournissement, f. m. *1) Anschaffung, Versorgung; 2) Capital das ein jedes Mitglied in die gemeinschaftliche Handlung giebet; 3) im Rechts: Handel: Hinterlegung einer streitigen Sache in die Hand eines dritten. 1) Obmyślenie; opatrzenie należytemi potrzebami; 2) suma pieniężna, którą się każdy towarzysz do handlu spólnego przyklada; 3) w prawie: sekwestr; oddanie komu rzeczy spornej.

*Fournisseur, f. m. Verleger, Versorger, Anschaffer.

Fourniture, f. f. 1) Vorrath von etwas; 2) die Zubehör zum Kleide als Knöpfe, Seide, Schnürchen; 3) die Bes: Kräuter im Salat, als Kürbel, Zwiebel: Lauch; 4) bey dem Handschuhmacher: Zwickel, Stückchen Leder, die zu einem Handschuh gehören; 5) Neben: Stimmen, nemlich das Register in der Orgel, welches den Weissen desto stärkeren Laut und Klang geben; 6) bey den Weinhändlern in Paris: ein Fuder Wein von 21 Ohm; 7) 21 Walter Getreide, bey den Kornhändlern. 1) Prowizya, gotowizna czego na pochwilek; 2) potrzeby do szaty, iako iedwab, sznurek, guziki; 3) przysmak salatowy, to jest drobne ziołka do salaty, iako trybula, szczypiorek; 4) u rękawicznika: kliniki, male sztuczki do rękawicy należące; 5) register organowy mszym pifczalkom głosu przyczyniający; 6) u winiarza: fura wina; 21 wiader wynosząca; 7) u kupcow co z zbożem bandluia: 21 małdrow. § 1) Nous avons notre fourniture d'huile; faire sa fourniture de beurre, & de bois; 2) les fournitures d'un habit montent haut; 3) apotez nous une salade avec une bonne fourniture de toutes sortes d'herbes; cette salade n'a pas assez de fourniture.

Fourques, f. f. plur. die zweydehnten Eck: Hölzer vorn und hinten an dem Kiel des Schiffs. Rosochate drewna w rusie i w sztabie przy samem cnie okrętowem.

Fourquine, f. f. Musqueten: Sabel darauf die Musquete wegen eines gewissen Schusses gelagert wird. Widelki do podpierania strzelby dla pewniejszego celowania.

Fourrage, f. m. 1) Streu, Stroh und Heu für das Vieh; 2) Gras und Heu für die Pferde einer Armee; 3) Heu, das der Constabler auf die Ladung setzt. 1) hartog, słoma i siano dla bydła; 2) szałic; trawa, siano i słoma dla koni żołnierskich; 3) wiecheć siana, który puuszkarz na ładunek wbiaa. § 1) De bon ou de méchant fourrage; 2) aler, envoyer au fourrage.

Fourragement, f. m. Das Ausgehen nach Futter für die Armee; die Fouragierung: iachanie na picowanie dla koni; wyślanie czat po siano i słomę.

Fourrager, v. a. 1) fouragiren, mit Holung des Futters für die Pferde das Land verwüsten, verheeren; 2) von Thieren: beschädigen, verderben, verwüsten die

grandes que des chiens d'une médiocre taille, & ces fourmis mordent, & sont cruelles.

il a mangé des œufs de fourmi. er stänkert als wenn er Nettige gegessen hätte. Kurzy iakby się borisiu albo rzepty obiadt.

il a des œufs de fourmi sous les piez. er fan an keinem Orte stille stehen; er hat Quecksilber im Hintern. Mieysca zadnego nie zagrzeie; nogi mu świerzbją.

Fourmillement, f. m. das Jucken, Kriebeln in der Haut, als wenn man mit Ameisen besetzt wäre. Tarnienie, mrowisko ktore po kim chodzi. § Sentir un fourmillement par tout le corps.

Fourmillier, v. n. 1) Kriebeln, wimmeln wie ein Ameisen-Hausen; 2) wimmeln, woff seyn; 3) jucken. 1) Kipiec; ruchać się, sypać się jako mrowisko; 2) sypać się, peño czego bydź; 3) świerzbieć, § 1) Mes arbres fourmillent de chenilles; 2) tout fourmille d'esprits folets; les fautes fourmillent dans son ouvrage; cet ouvrage fourmille de fautes; le peuple fourmille sans cesse; la Pologne fourmille de François; 3) la main me fourmille.

Fourmillière, f. f. ein Ameisen-Hausen. Mrowisko. § Fourmillière pleine de fourmis.

Fournage, f. m. 1) Becker Lohn, Backofen-Geld; 2) Backofen-Zins, für die Erlaubniß nicht in den Zwang-Ofen zu backen. 1) Zapłata piekarzowi od pieca; 2) czynsz od zezwolenia w innym piecu piec, a nie w tym, co gromadzie służy.

Fournaise, f. f. 1) Brenn-Ofen, Schmelz-Ofen; 2) die Werkstat des Münzers, wo der Ambos siehet; 3) die Fornax, eine Göttin der alten Römer, die um eine gute Dürrung des Getreides in den Ofen angerufen wurde. 1) Piec smelcowy; piec do wypalenia albo topienia czego; 2) warstat mincarski, gdzie kowadło stoi; 3) starorzymska bogini od szczęśliwego zboż w piecach usufzenia. § 1) Le juste est éprouvé dans l'adversité comme l'or dans la fournaise.

trois enfans dans la fournaise. in der S. S. die drey Männer im feurigen Ofen. W piśmie S. trzy mężowie w piecu rospalonym. § 1) Le cantique de trois enfans dans la fournaise.

Fournaliste, f. m. ein privilegirter Löpfer, der gewisse Ofen und Schmelz-Ziegel nur allein zu machen die Freiheit hat.

Zdun uprzywileiowany na robienie smelcowych piecow i tyglow.

Fourneau, f. m. 1) ein kleiner Ofen als der Apotheker, der Gold-Schmiede; 2) Kalk-Ziegel-oderLöpfer-Ofen; 3) Pulver-Reber Spreng-Grube, eine Mauer zu sprengen. 1) Piecyk złotniczy, aptekarski &c. 2) piec wapienny, ceglenny; 3) dziura wykawana do naboju albo prochu, ktorem ma bydź wysadzony. § 1) Fourneau portatif; fourneau d'apocitaire, de chimiste; 2) fourneau à chaux; 3) faire jouer un fourneau.

fourneau de charbonnier. Kohlbrenner-Grube oder Ofen. Piec węglański.

fourneau de forge. Schmelz-Ofen in der Schmiede. Piec kowalski do topienia.

Fournée, f. f. ein Gebäck; ein Back-Ofen voll. Pieczywo; piec pełen czego. § Une grosse fournée de pains; une petite fournée d'échaudez; première, seconde fournée.

il a pris un pain sur la fournée. er ist vor der Trauung ein Vater geworden. Skołożrzy to oćiec; przed ślubem wziął ad ratiorem.

Fournier, f. m. Zwang-Becker, der einen Zwang-Ofen besizet oder gepachtet hat. Piekarz, co piec gromadzie służący arendował albo własnością trzyma.

Fournière, f. f. eine Zwang-Ofen-Beckerin. Zona takiego piekarza.

Fournil, f. m. die Beckerey, Back-Ofen-Stätte. Piekarnia, gdzie chleb pieką.

Fourniment, f. m. Pulver-Flasche, Pulver-Horn. Prochownica.

Fournir, v. a. 1) herbeschaffen, geben; versorgen, versehen mit einer nothwendigen Sache, im eigentlichen und figürlichen Verstande; 2) einer Sache gewachsen seyn; 3) in Rechts-Sachen: eine Schrift eingeben, einbringen, mit etwas einkommen; 4) ergänzen, die Zahl vollmachen; 5) endigen, vollenden als einen Lauf. 1) Dodawać czego; opatrzyć czym; w sensie własnym i figurycznym; 2) wydolać, wyitarczyć czemu; 3) w sprawach sądowych: podać, wnosić skrypt; wwoździć; 4) dopełnić liczby; 5) skończyć jako zawod, bieg. § 1) Fournir quelqu'un de marchandise; il a entrepris de fournir l'armée de vivres; soulager les misérables & fournir à tous leurs besoins; fournir le pain à l'armée; la riviere fournit du poisson en abondance; 2) c'est un esprit qui fournit à tout;

coup fourré. siehe unter Coup. Obacz pod słowem Coup.

langues fourrées. gefüllte Zunge. Ozory nakładane.

paix fourrée. ein auf Schrauben gestellter Friede, in welchem einer den andern zu hintergehen sucht. Pokoy w dwuykładne ułożony słowa, w którym jeden drugiego oszukac się usiłuje.

c'est un innocent fourré de malice. er hat den Schelm hinter den Ohren sitzen. Ofzusta ma za uszami; owieczka to, a trykfa iak baran; lis to owcą pokryty.

fourrer les bottes de foin. unter gutes Heu schlechtes mischen. Siano złe między dobre pomieszac.

Fourreur, f. m. ein Kürschner. Kufznierz, § Un bon fourreur.

Fourrie, f. f. obs. ein Stall. Staynia.

Fourrier, f. m. ein Furier, Quartier: Meister der den Hofeuten oder Soldaten ihre Quartiere anweist. Stanownicz, co gospodarz dworzanom albo żołnierzom rozpisuje.

Fourrière, f. f. 1) Holz-Hof, Holz-Stall in großer Herren Schlössern; 2) im Land: Recht: das Pfänden des Viehes. 1) Drewnik w pałacach pańskich; 2) w prawie ziemskim: zajęcie bydła do obory. § 1) Il y a un chef de fourrière.

Fourrure, f. f. 1) Pelzwerk unter die Kleider; 2) ein gefütterter Pelz-Rock der graduirten Personen; 3) in den Wapen: Pelzwerk von Hermelin oder auch Grauwerc; 4) inwendige Ueberkleidung eines Ruder-Schiffs; 5) Zugabe, Zusatz, der einer alten Schrift beigefügt wird. 1) Futro pod suknie; 2) szata promotow z futrem drogim podbita; 3) w herbach: futerko grono-stajowe albo popielcowe; 4) wnętrzne naw wiosłowych z tarcic futrowanie; 5) przydatek do monumentu, do skryptu starego. § 1) Une bonne fourrure; une fourrure bien chaude; une fourrure de peaux de lièvre bien passées; 2) la fourrure marque la qualité des Docteurs & des Bacheliers; 3) il y a deux fourrures, l'hermine & le vair.

fourrures, plur. auf den Schiffen: alte zerfasete Seile, womit die neuen bewickelt werden. Na okrętach: rozkudlane stare powrozy do obwinienia nowych.

Fourvoisement, f. m. Verirrung, Abweichung von dem rechten Wege. Obląkanie: ułapanie z drogi. § La faute

du guide à été cause de notre fourvoisement.

Fourvoier, v. a. von dem rechten Wege abbringen. Naprowadzić kogo na rozdroge; zabłąkać kogo. § La nuit nous a fourvoié.

se fourvoier, v. r. 1) irre gehen, sich verirren; 2) irren, fehlen. 1) Obląkać się, z gościnca swego zstąpić; 2) błądzić; uwodzić się czym. § 1) Il s'est fourvoié dans le bois.

fourvoit, ée, adj. 1) verirrt; 2) der irrige Meinungen hat. 1) Obląkany; 2) błądami uwikłany. § 1) Un passager fourvoié; 2) un esprit fourvoié.

Foutreau, f. m. (fagus) eine Buche. Buk. Foy, vid. Foi.

Foye, Foyer, vid. Foie.

Fracas, f. m. (fragor) 1) Zerstückung, Zerstörung, mit einem greßlichen Krachen; 2) Geräusch, Getöse, als der Waffsen; 3) Handel, Lärm, Unordnung; 4) beym Wund: Artzt: ein Wein-Bruh.

1) Łomot rzeczy na trzaski się łamiący; pustoszenie; szkoda przy straszny trzasku uczynioną; 2) chrzęst, szczęk, iako broni; 3) hałas, brząsk; 4) u barwiera: rospadlina na kości. § 1) Les bombes ont fait un grand fracas dans la ville; le canon chargé à cartouche fit un grand fracas dans les escadrons; 2) le fracas des armes retentisse de toutes parts; 3) il a fait un fracas horrible.

Fracasser, v. a. zerstückern, zerbrechen, zertrümmern, zerscheytern. Zdruzgotac, na trzaski rozbić, roztluc, łomotać, pogruchotać. § Il a tout fracasse.

Fraction, f. f. (fractio) 1) das Brechen des Brodts im H. Abendmahl; 2) im Recht: ein Bruch. 1) Łamanie Hostyi S. 2) trakcyja, liczba łamana. § 1) La fraction de l'Hostie ne rompt point le corps de Jésus-Christ, parce qu'il est tout entier en la moindre parcelle; 2) proposer une fraction; multiplier des fractions.

Fracture, f. f. (fractura) 1) Bruch, Riß als in einer Mauer; 2) beym Balcier: ein Wein-Bruh. 1) Roypadlina, rysa iako na murze; 2) u barwiera: roypadlina w kości. § 1) Fracture dans un mur; fracture de porte; 2) il y a fracture à l'os.

Fradet, f. m. obs. Eisen an einem kleinen Pfeil. Zelesćie u małej strzaly.

Fragile, adj. c. (fragilis) 1) zerbrechlich als ein Glas; 2) gebrechlich, schwach; 3) vergänglich. 1) Łomily, łomny iako szkło; 2) ułomny, nicudolny, nie-dożyony,

Felder, die Gärten; 3) *obs.* unter einander werfen. 1) Czatami kray puštofzyć; iadac na picowanie okolęc niszczyć; 2) puštofzyć pola, ogrody, o zwierzenach; 3) *obs.* porozrzucac, pomieszac. § 1) Fourrager la campagne, le pais-plat; 2) les cerfs & les sangliers ont fourragé les blez voisins de cette forêt; les lapins ont fourragé notre jardin.

Fourrageur, *f. m.* Fouragirer; Futterknecht, Soldat so nach Futter für die Pferde ausgeschiedet ist. Picownik, czatownik, żołnierz na strawę dla koni wysłany. § Surprendre les fourrageurs; nos fourrageurs ont été chargez par les ennemis.

Fourre, *f. m. obs. vid.* Fourage.

Fourreau, *f. m.* 1) eine Scheide als zum Degen; 2) Überzug, Futteral über unterschiedene Sachen, als über eine Kutsche, über einen Stuhl; 3) der Schlauch, die Scheide um das Glied eines Pferdes; 4) die Kappe oder das Gras um eine Wehre, wenn sie schößt; 5) Leder oder Pappe, inwendig im Degen-Sehenke, wo der Degen durchgesteckt wird; 6) die Scheide an einem Pferde-Geschirr, nemlich, das Leder an den Zug-Stricken. 1) Pochwa, iako do szpady; 2) powloka, pokrowiec na różne rzeczy, iako na karetę, na stołek; 3) puzdro koniskie; 4) zdźbla pochwy, z ktorych kłos się wypuszczą; 5) skora albo tektura w pendencie, gdzie szpadę przetykają; 6) obładra u zle. § 1) Fourreau d'épée; 2) fourreau de colonne, de lit; un fourreau de carosse; 3) quand le cheval a le fourreau enflé, il faut le mener à l'eau; 4) fourreau d'épi; l'orge est en fourreau, il n'est pas encore épié.

faux-fourreau. ein Futteral über eine Scheide, über ein Futteral. Pokrowiec na pochwie.

* *coucher dans son fourreau; coucher dans son fourreau comme l'épée du Roi.* in seinen Kleidern schlafen. Spać nie-rozebrano; spać całkiem.

fourreau de pistoles. einen Pistolen-Halfter. Ołstro pistolotowe. § Fourreaux de pistoles bien faits.

fourreau de robe d'enfant. Uebermurf, Ueberzug über ein Kinder-Käppchen. Zwierzchnia dziecinna sukienka.

Fourrelier, *f. m.* ein Futteralmacher, Halftermacher. Rzemieślnik od puzder i pokrowcow.

Fourrer, *v. a.* 1) einstecken, einstoßen; 2) einem heimlich geben, justecku; 3) et-

was zu unrechter Zeit anbringen; einmischen, spicken; 4) eintrichtern, mit Nähe einem stumpfen Kopf was beybringen; 5) eine Münze mit Gold- oder Silber-Blätchen überziehen; 6) schlechte Waaren in gute einwickeln, um den Käufer zu betrügen; 7) mit Netzwerk füttern. 1) Wścibić, wtykać, wrazić, wepchnąć, włożyć; 2) potknąć, podrzuć, skryć co komu wetknąć w rękę; 3) zdroźnie przepłatać mowę czym; wpłatać, wtrącić co w mowę niezrozumie; 4) łopatać w głowę komu kłasc; wbiiać co komu w głowę; 5) powłoczyc monetę blaszką złotą albo srebrną; 6) złe towary w dobre uwinąć na oszukanie kupuiacego; 7) podbić, podzycyć co futrem. § 1) Il lui a fourré son épée dans le corps; fourrer sa main dans la poche; fourrer un morceau dans la bouche; 2) cette mère fourre toujours de l'argent à son fils; vous gâtez ces enfans en leur fourrant toujours des confitures; 3) il fourre des impertinences dans son discours; il fourre par tout de l'érudition; 4) c'est un homme stupide, à qui on ne peut rien fourrer dans la tête, dans l'esprit; 5) fourrer une médaille; pièce fourrée; 6) fourrer la marchandise; 7) fourrer un juste au-corps de bonnes peaux de renards.

fourrer son nez par tout. die Nase in alles stecken. Wszędy nos swoy wścibić.

se fourrer. *v. r.* 1) sich drängen, eindringen; 2) sich in etwas mischen, als in fremde Handel; 3) sich verbergen, sich einschleichen; 4) sich mit Netzwerk versehen. 1) Wściskać się; cinać się; 2) przymieszać się do czego; wtrącić się, wdawać się w co; 3) skryć się; wkradać się; 4) czatami futrem podbitemi się opatrzeć. § 1) Il se fourre par tout; se fourrer étourdiement par tout le monde; 2) vous êtes un sot de venir vous fourrer où vous n'avez que faire; 3) je me fourre bien pendant l'hiver.

se fourrer aux coups. nach Schlägen sitzen. Na guz załawiać.

pais fourré; lieux fourrez. ein Land voll Büsche und Wälder. Kray lesisty; kraina drzewista. § Faire une marche difficile par un pais fourré.

bois fourré; lieux fourrez. dicke Bruch, Dorn-Sträucher, wo die wilden Säue gerne ihr Lager haben. Ciernisko; galszcz, łag gęsty, gdzie dzikład przebywa.

Trzec się, ikrzyć się, o rybach; 2) stowować się do czego; zgadzać się, rymować się z czym. § 1) Le poisson fraie; 2) ces deux hommes ne fraient ensemble.

Fraieur, *f. f.* Furcht, Schrecken. Strach, postrach. § Donner de la fraieur à l'ennemi; jeter la fraieur par tout; la fraieur de la mort ébranle le plus ferme; il y eut quelque fraieur dans le camp.

Fraieure, *vid.* Fraiure.

Fraioir, *f. m.* Ort wo der Hirsch das Geweih an dem Baume reißt, wenn er es abwerfen will. Miejsce na drzewie, gdzie się ieleń rogami czochał, chcąc je zrzucić.

Frairie, *vid.* Frerie.

Fraiure, *f. f.* das Reiben des Hirsches an einem Baume, wenn er das Geweih ablegt. Obieranie się ielenia rogami o drzewo, gdy je chce zrzucić.

Frais, *f. m. pl. vid.* Fraix. Unkosten. Koszta.

Frais, *f. m.* die Kühle; kühle Luft. Chłod; chłodne powietrze. § Prendre le frais.

Frais, *adv.* 1) frisch, kühl; 2) neulich, frisch. 1) Chłodno; 2) świeżo, dopiero. § 1) Boire frais; 2) du vin frais percé.

Frais, Fraiche, *adv.* 1) kühl, frisch; 2) frisch, als Brodt, Fleisch; 3) frisch, noch voll Blut, von Wunden; 4) neu, frisch, als ein Datum, eine Geschichte; 5) unabgemattet, frisch als ein Soldat der erstlich in die Schlacht gehet; 6) frisch, ohne Kungeln, munter; 7) lebhaft, gesund, munter; 8) von Fischen: grün, ungesalzen. 1) Chłodny; 2) świeży, jako chleb, mięso; 3) świeży, ieszcze z krwią zboczony, o ranach; 4) świeży, niedawny; 5) świeży, niespracowany, jako żołnierz do sprawy stoczoney idący; 6) żywy, niezmarzyczny, gładki, o cerze; 7) żywysz, zdrowy, czerstwy, hoży; 8) o rybach: świeży, nienasolony. § 1) Un vent frais; eau fraîche; les marinées sont présentement un peu fraîches; l'air des caves paroît frais en été; 2) pain frais; beurre frais; chair fraîche; 3) cette plaie est encore fraîche; 4) la lettre est de fraîche date; l'exemple est encore tout frais; une nouvelle toute fraîche; 5) il fut renforcé par des bataillons frais, par des gens frais; il y venoit à tout heure des gens frais de la ville; 6) avoir le teint frais; 7) il est encore frais pour son âge; 8) du faumon frais; des harengs frais.

vent frais. harder, frischer Seeegel-Wind.

Wiatr silny powiewny. § Dès que nous eûmes doublé ce cap, nous eûmes un vent frais & gaillard en poupe. *argent frais.* frische Gelder, die einer nicht lange bekommen. Swięże pieniądze, ktorych kto niedawno dostał.

un cheval qui a la bouche fraîche. ein muntres Pferd, das im Maul viel Schaum hat. Koń w gębie pienisty.

J'en ai encore mémoire fraîche. ich habe dieses noch in frischem Andenken. Chowałam to ieszcze na świeżey pamięci.

Fraichement, Fraischeur, *vid.* Fraichement, Fraicheur.

Fraise, *f. f.* 1) eine Erdbeer; 2) Spanischer Kragen von Leinwand, den man in kleine Fältlein zu legen pflegte; 3) die Rose, der krause Ring unten an dem Hirsch-Geweih; 4) Loch-Eisen, ein Instrument in kaltes Eisen Löcher zu schlagen. 1) Poziemki jagody; 2) krezy, trepela, kofnierz z płotna w małe faldziki ułożony; 3) odziemek, spodek wypuklochropowaty rogu ieleniego; 4) dziur kownik, dziur kownica do dziur w żelazo zimne wybijania. § 1) Les fraises sont froides & humides; 2) on portoit une fraise autour du cou, il y a environ soixante ans.

fraise de veau. Kalbs-Geschlinge nemlich die Füße und das Ingeweide. Podrobki ściejące, to jest wnętrzności i nozki.

fraises, *plur.* 1) Sturm-Wäble, sind Palissaden die nicht perpendicular, sondern horizontal oben um ein Werk mit den Spitzen gegen den Feind gesetzt werden; 2) Wäble um die Brücken-Weiler; 3) Reihe kleiner dichten Blätter an der Anemone. 1) Ostrog, ostrozenie; ostre koły albo pale w wierzch wału nie prosto jako palisady, ale horyzontalnie końcami ku nieprzyjacielowi wbite; 2) pale około słupow mostowych; 3) rząd drobnych a gestych listeczka. na zawilku albo zajęczym maczku. § 1) Demi-lune fortifiée de fraises; il fortifia les lieux foibles avec des fraises & des palissades.

Fraiser, *v. a.* 1) den Ober-Wall mit schief eingesezten Sturm-Wäblen besetzen; 2) die Fußgänger mit Piquenieren besetzen, den Einbruch der feindlichen Reuterei zu verwehren; 3) kröpfeln, in Kragen-Falten schlagen; 4) Löcher in Eisen kalt schlagen; 5) beym Pasteten: Besetzen: den Teig wohl durchwirden, durcharbeiten. 1) Ogrodzić wierzch wału ostrymi koły albo palami, horyzontalnie a nie w stojaczki je wkopawać; 2) opasać, opiąć piechotę

dołączny, krewki; 3) skażytelny, znikomy. § 1) Le verre est fort fragile; 3) ne me plaignez pas une félicité si fragile et si délicate.

Fragilité, f. f. (fragilitas) 1) zerbrechlichkeit; 2) Gebrechlichkeit, Schwachheit, Schwäche; *3) Vergänglichkeit. 1) Kruchość; łacność do złamania się; złomność; 2) ułomność, słabość, krewkość; 3) znikomość, skażitelność. § 1) La fragilité de la porcelaine; 2) fragilité des hommes est grande; elle a pour lui la même fragilité, qu'elle avoit eu pour moi; 3) la fragilité de la fortune; la fragilité des choses humaines.

Fragment, f. m. (fragmentum) 1) ein fragmentum, überbliebenes Stück, Überrest eines Buchs das verlohren gegangen oder nicht geendiget worden; 2) eine Brocke von der consecrirten Hostie; 3) kostbarer Schirdel, abgebrochenen Stückchen von einem kostbaren Gefäß.

1) Fragment, ostatek, uciniek pisma; pismo niedokończzone, część księgi zarzuconey albo niedokończzoney; 2) partykuła, okruzyna, odrobina Hostyi konfekrowaney; 3) skrupa, ulomek naczynia kosztownego. § 1) La vie de Uladislas IV Roi de Pologne faite par Kobierczycki, est un fragment; les fragmens de Petronius; 2) faire la collection des fragmens de l'hostie; 3) les fragmens d'un vase précieux.

fragmens précieux. Stückchen von Edelsteinen. Ułomki od drogich kamieni.

Fragon, f. m. vid. Houx.

Frai, f. m. 1) die Abnutzung der Münze durch den vielen Gebrauch; 2) Fisch-Laich; 3) ausgeheckte Fisch-Brut. 1) Wytarcie monety z częstego używania; 2) ikry rybie na wodzie dla płodu; tarlisko; 3) płod żywy z ikier rybich; 4) czas gdy się ryby trą; tarlisko; tarcie ryb. § 1) Le frai diminue le poids des espèces; le poids se trouve alteré par le frai des espèces; 2) on trouve du frai de carp sur le bord des étangs.

frai des grénouilles. Frosch-Laich. Skrzek żabi.

Fraiche, vid. Frais.

Fraichement, adv. 1) kühle, frisch; im kühlen; 2) neulich, ohnlängst. 1) Chłodno, w chłodzie; 2) świeżo, niedawno, dopiero. § 1) Nous sommes ici assez fraichement; être assis fraichement à l'ombre; boire fraichement; 2) il est fraichement arrivé de Saxe; des livres imprimés tout fraichement;

dés nouvelles venuës tout-fraichement.

Fraicheur, f. f. 1) die kühle der Nächte, der Luft, der Getränke; 2) frische Garbe, frische Kraft eines Obsts, einer Blume; 3) Gesundheit, Lebhaftigkeit; 4) in der Seefahrt: ein kalter, starker Wind. 1) Chłod, iako nocy, powietrza, napoiow; 2) świeżość; żywo, niezwydła barwa kwiatow, owocow; 3) rumianość, żywość, zdrowie; 4) w żeglarskiej nauce: wiatr tegii zimny § 1) La fraicheur des bois, des rivages, de la nuit, des eaux; 2) la fraicheur des roses nouvellement cueillies; 3) la fraicheur du teint.

aler en fraicheur. Schnell laufen, von Schiffen: Okrętać, czolnaczyć: chybkim pędzić lotem. § Ce bateau va en fraicheur.

Fraichie, f. f. in der Seefahrt: der Anfang eines Windes. W marynarstwie: powstanie wiatru.

il y a fraichie. der Wind erhebet sich. Wiatr powstaie.

Fraichir, v. n. von See-Winden: junehen, stärker wehen. O wiatrach morskich: co raz tężey wiać, żagle barżiey rozdymać. § Le vent fraichit.

Fraie, f. f.

Fraïement, f. m. obs.) die Streck-Zeit der Fische. Tarlisko, tarcie ryb.

Fraïer, v. a. 1) den Weg bahnen; 2) etnem den Weg zu etwas bahnen; 3) bey dem Schwerdtfeger: ein Gewehr polieren; 4) streifen, berühren, anstoßen, reiben; 5) vom Hirsch: das Geweih an einem Baume reiben, wenn er solches verlieren soll. 1) Torować, ubiać gościniec, drogę; 2) przetrzeć, utorować komu drogę do czego; 3) uszpa-downika: polerować zbroie; 4) ocierać co o co; trącić o co; tkać się czego; 5) o jeleniu: ocierać rogi o drzewa, gdy ie chce zrzucić. § 1) Fraïer un chemin; 2) il lui fraïe le chemin à la gloire; 3) on passe les lames sur la meule, on les fraïe ensuite et on les fourbit; 4) si on fraïe à cette muraille, on se salit; une bale a fraïe son chapeau; 5) le cerf fraïe sa tête aux arbres pour faire tomber son bois.

se fraïer le chemin à la gloire. sich den Weg zur Ehre bahnen. Usłać sobie drogę do sławy.

fraïer, v. a. & n. die Unkosten einer Sache tragen. Na swoy karb wziąć koszt w czym uczyniony.

fraïer, v. n. 1) von Fischen: laichen, streichen; 2) sich zusammen schicken. 1)

il est franc comme un maqueran. von Schmaruzern: er ist sehr frey, er ist sehr dreist. *O pasorzytach:* nie da sobie rękawa urwać, gdzie gardło darmo zalać; wpadnie śmieie iak mucha w polmisek.

* *francbe lipie.* Schmaus, auf welchen ein Schmaruzer freye Zechen hat. Biesiada, do ktorey się pasorzyt swoim groszem nie przykłada.

Franc, *f. m.* 1) zahmer oder gepfropfter Baum; 2) ein Französisches Pfund oder Livre, eine Rechnungs-Münze, die acht gute Groschen oder den dritten Theil eines Thalers gilt. 1) Szczep; drzewo szczepione; 2) złoty francuski, moneta rachunkowa pięć szostakow albo złoty pruski ptacący. § 1) C'est un vieux franc; enter sur un franc; 2) il a acheté la charge dix mille francs, un sac de mille francs; cela me coute quatre francs, six francs.

Nota. 1) statt un franc, deux francs, trois francs, cinq francs muß man setzen vingt sous, quarante sous, un écu, cent sous; 2) folget eine Zahl auf franc, so stehet das Wort Livre und nicht franc; dahero sage nicht cela coute quatre francs six sous, sondern quatre livres six sous. 1) *Miasło,* un franc, deux francs, trois francs, cinq francs, *położyć trzeba:* vingt sous, quarante sous, un écu, cent sous; 2) *nie zażyway słowa franc,* gdy liczby poprzedza, *ale słowa livre,* żąd nie mów cela coute quatre francs six sous, *ale cela coute quatre livres six sous.*

franc du carreau, *vid.* Franc - quarreau.

francs, *f. m. plur.* in der Levante: Europäische Kaufleute. *W wschodnich Państwach:* kupcy Europejscy.

enter franc sur franc. einen ebemahls gepfropften Baum nochmahls pstopfen. Szczep stary szczepić.

Franc, *adv.* frey, aufrichtig, unverholen. Szczerze, poufale, otworzyćśie, nie-obłudnie; bez ogrodki. § Je lui ai dit tout franc qu'il donnât cette commission à un autre; je vous parle un peu franc.

* *sauter tout franc quelque chose.* völlig über etwas springen. Doskonale przez co przeskoczyć. § Il sauta tout franc le tosse.

Franc-aleu, *f. m.* eigen Gut, Frey = Gut, das von allen Beschwerden befreyet ist. Maiętność wolna, od wszystkich ciężarów libertowana. § Terre qui est en franc aleu.

le franc-aleu noble. ein freyes Ritter-Gut, das Gerichte und Lehne unter sich hat. Maiętność wolna grodowe i lenne dobra w swym kluczu mająca.

le franc-aleu roturier ein Frey-Gut ohne Lehne und Gerichte. Maiętność wolna niegrodowa, to jest, co sądow swoich i żadnych nie ma lenności.

Franc-arbitre, *f. m. vid.* Arbitre 3).

Franc-archer, *f. m.* ehedessen ein Frey-Schütze, der von allen Beschwerden, auffer der Kriegs-Dienste, befreyet gewesen. Niegdyż kufzny strzelec od wszystkich ciężarów, oprocz służby woienney, uwolniony. § Etienne Batori assembla les Cosaques, & leur donna des privilèges pareils à ceux des Francs-archers, que le Roi Charles institua en France en 1449.

c'est un franc-archer que cette femme.

1) dieses Weib ist wie ein Soldat; 2) es ist ein freches, geiles Weib. 1) Niewiaśta iak dragan; 2) lechciwa to barzo niewiaśta.

Franc-argent, *f. m.* der Preis einer verkauften Sache, ohne die Unkosten, die dem Gerichts-Herrn gehören und vom Verkäufer laut des Contracts entrichtet werden. Cena rzeczy przedaney, nie kładąc do tego expens sądowych, ktore podług kontraktu przedawca płacić повинien.

Franc-banc, *vid.* Lambourde 3).

Franc - bourgeois, *f. m.* Frey-Bürger, Imobner der von etwas befreyet ist. Mieszczanin albo obywatel wolny od ciężaru iakiego.

Franc-Comtois, *f. m.* der aus der Franche-Comté gebürtig. Rodem z prowincyi Francuskiej Franche - Comté nazwaney.

Franc-Comtoise, *f. f.* eine aus der Grafschaft Burgund. Niewiaśta z grabstwa Burgundskiego.

France, *f. f.* (Francia) Frankreich. Francya. § La France est depuis plus cent ans censurée & imitée par tous ses voisins.

de Franc-étale, adv. s'aborder de franc-étale. von Schiffen: mit den Vordertheilen auf einander stoßen. *Ookrętach:* sztabami na się uderzyć.

Franc hiel, *f. m.* Lehn, dessen Besizer nicht von Adel doch aber von freyer Geburt ist. Lenno niezłacheckie, dzierzawcy należące, co nie jest poddanym.

Franc-funin, *f. m.* starkes Tau die Canonen auf das Schiff zu ziehen. Lina gruba do windowania dział na okręt.

* *Franc-gaulois, f. m.* eine alte, gute Haut;

piechotę kopiynnikami, aby iey iazda nieprzyacielska rozerwać nie mogła; 3) salsować na kiztałt krez; 4) dziurkownicą w zimne zelazo dziury wybilać; 5) u *paszternika*: rosfoczyć, wyrobić dobrze cialto. § 1) Fraiser un boulevard; 2) fraiser un bataillon par tête & par queue, à droit & à gauche; 3) fraiser adroitement une fraise; 4) fraiser le fer; 5) fraiser la pâte.

fraiser les feves die Bohnen abhülsen. Wyliszczac bob. § Si l'on veut que ces feves soient bonnes, il les faut fraiser.

Frailette, f. f. eine schmale in viele Falten gelegte Trauer-Manschette oder Hand-Krause. Mankietka zalobna krezowato, to jest w wąskie salszki ulozona.

Fraiser, f. m. Erdbeer-Kraut. Poziemkowe ziele.

**Fraiser, f. m.* }
Frais, Fraisl, f. m. } die Asche im Schmelde-Ofen. Popiol w piecu kowal-skim.

Fraisoir, f. m. ein Hohl-Bohrer zu dünnen und zerbrechlichen Sachen. Swiderezek do subtelney i kurnistej rzeczy.

Fraisque, vid. Fresque.

Frais, Frais, f. m. pl. 1) Kosten, Unkosten, Ausgaben; 2) die gerichtlichen Unkosten. 1) Koszt, naklad, speza, wydatek; 2) expensa sądowe. § 1) Paier les frais; les frais funéraires sont grands à Paris; 2) taxer les frais.

faux-frais. kleine Kosten, die nicht ersetzt oder im Gerichten nicht taxiret werden. Drobne expensa co nagrodzone albo w sadach otaxowane nie bywaią.

tous frais faits. nach Abzug aller Unkosten. Wytrąciwszy wszystkie kosztu.

à moitié frais. zur Helffte, auf halbe Unkosten. Na polowę unkosztow.

à peu de frais. mit wenigen Unkosten. Szczyplym kosztem.

se mettre en frais. einen Aufwand, Unkosten machen, sich in Unkosten setzen. Koszt czynić; w koszt się wdać.

**travailler sur nouveaux frais.* eine Arbeit auf neue wieder anfangen. Znowu zacząć robotę.

il en sera pour les frais. er mag zusehen wie er sein Geld wieder bekommt. Niech się stara, żeby pieniędzy swoich odzyskał.

Frait, e, adj. obs. abgebrochen, zerbrochen. Ułamany, złamany.

Fralater, vid. Frelater.

Framboise, f. f. Himbeere. Maliny, malinowa jagoda. § Les framboises ne sont pas si saines que les fraises.

Framboiser, v. a. mit Himbeeren-Casse anmachen. Przyprawic co malinowym sokiem. § Framboiser des cerises.

Framboisier, f. m. eine Himbeer-Staude. Malinowy krzak.

Frames, f. f. plur. obs. Spiesse, Lanzett. Dżidy, kopie.

Franc, Franche, adj. 1) frey, besreyt von etwas; 2) redlich, aufrichtig, offenberzig; 3) offenbar, unverhohlen, als ein Sünder; 4) gang, völlig von der Zeit, als drey gangter Tage. 1) Wolny, uwolniony od czego; 2) szczyry, otworzysty, nieobludny; 3) wierutny, jawny, jako grzesznik; 4) o czasie: caly, iako przez cafe trzy dni. § 1) Il est franc & quite de toutes dettes; c'est une ville franche; port franc; les foires francaes; un héritage franc & libre de toutes charges; 2) il est franc; humeur franche: un esprit franc & ouvert; un franc Israélite; 3) un franc pécheur; un franc fripon; 4) trois jours francs.

compagnie franche. eine Frey-Compagnie die ihren eignen Hauptmann hat und zu keinem Regiment gehöret. Kompania wolna osobliwego kapitana mairca, do żadnego regimentu nie należąca.

botte franche. ein reiner Stoß, der nach der Fechter-Sinn ist angebracht worden. Sztych niodbity podług fechtarskiego kunsztu dany.

franc du colier. 1) ein williges Pferd das ohngetrieben läuft; 2) ein dienstfertiger Freund der unerinnert und ungebeten einem bessehet. 1) Kon powolny, dobrowolnie bez bicia bieżący; 2) przyjaciel bez prosb i napominania do zaratowania ochotny.

ligne franche. eine leere Linie im Schreiben. Okienko, linia prozna w piśmie.

part franche. der eine freye See hat; der von seinem Vertrag besreyet ist. Uwolniony od zapłaty w dobrej kompanii; wolny od zaplacenja swoiey porcy.

le langage franc; la langue franque. Sprache der See-Leute auf dem Mitteländischen Meer, sie ist fast aus allen Europäischen Sprachen zusammen gesetzt. Język, ktorym marynarze na szrodoziemnem morzu zwykli mawiać, prawie ze wszystkich Europejskich językow jest mieszany.

- nem die teutsche Wahrheit sagen; 3) etnem schmeicheln, versprechen, um seinen Zweck zu erhalten. 1) Z pietra mowić; 2) prawdę komu bez ogrodki powiedzieć; 3) pochlebiać, obiecować komu aby swego dopiąć zamysłu.
- en bon François.* fren, ohne Umschweif. Bez ogrodki; poufale.
- François, e, adj.* Französisch. Francuski. § Une demoiselle françoise.
- à la Françoise.* auf Französisch. Po francusku. § S'habiller à la Françoise.
- Françoise, f. f.* (Francisca) Francisca, ein Weiber-Namen, sprich dieses Wort wie François aus. Franciszka, imię białołowlkie; wymawiaj to słowo iako François.
- Françoise, f. f.* eine Französin, in diesem Verstande lies dieses Wort wie François. Francuska, w tym sensie to słowo iako François czytaj. § Une belle Françoise.
- Francolin, f. m.* ein Hasel-Huhn. Jarząbek. § Le francolin est excelent à manger.
- Franconie, f. f.* (Franconia) Franken, Franken-Land in Deutschland. Frankonia, kray Niemiecki.
- Franque, adj.* la langue Franque. f. unter. Franc, adj. Obacz pod słowem Franc, adj.
- Franc-quarreau, Franc du carreau, f. m.* ein Spiel, da man mit Geld nach der Mitte eines auf dem Boden mit Kreide abgezeichneten Vier-Ecks wirft. Gra, rzucanie moneta w śródek kwadratu na posadzce kretą wyrażonego.
- Franc-quartier, f. m.* ein Frey-Quartier, das erste Feld im Wappen. Pierwsze pole w herbie.
- Franc-real.* große Wein-Birne, Saft-Birne. Gruszka winna wielka i barzo soczysta.
- Francs, f. m. plur.* alle Europäische Kaufleute in der Levante. W wschodnich państwach: kupcy z Europy.
- Franc-salé, f. m.* f. unter. Salé, f. m. Obacz pod słowem Salé, f. m.
- Franc-raupin, f. m.* ein Soldat, von der alten Land-Miliz. Żołnierz powiatowy dawnego autoramentu.
- Franc-tillac, f. m.* das unterste Verdeck im Schiffe, das über dem Boden ist. Pokład odspodni nade dnem okrętowem.
- Frange, f. m.* eine Franze. Fręzla, § Frange d'or, d'argent, de soie, de fil; orné d'une frange; une belle frange.
- gants à frange.* Handschuhe mit Franzen. Rękawice z fręzlami.
- Franger, v. a.* mit Franzen besetzen. Fręzlami obzyswać. § Franger une pente de lit; un habit frangé.
- frangé, é, adj.* mit Franzen besetzt. Fręzlami bramowany.
- Frangée, f. f.* eine gewisse weisse, rothe Tulpe. Tulipan pewny biało-czerwony.
- *Franger, Frangier, f. m.* ein Franzens-Macher oder Krämer. Rzemieślnik, co fręzle robi; kramarz co je przedaie.
- Frangipane, f. f.*
- *Franchipane, f. f.* eine kleine grünlichte Sommer-Birne. Mała gruszka kołozrza zielonawa.
- gans de frangipane.* wohlriechende Handschuh, die ein Italiener Frangipani erfunden hat. Rękawiczki perfumowane wedlug inwency Włocha pewnego Frangipani nazwanego.
- Frangipanier, f. m.* ein Americanischer Baum der sehr wohlriechende Blumen trägt. Drzewo pewne amerykańskie z kwieciami swego wonnego sławne.
- Frangorin, f. m.* ein weisser, starker, süßer Saft aus Indien, der wie Wein getrunken wird. Sok pewny biały z Indyi barzo mocny, miasto wina pity bywa.
- Frangotte, f. f.* *vid.* Ballot.
- Franguis, obs. vid.* Franc, f. m.
- Frangula, f. f.* (Frangula) Hundsbeers-Taude, Faul-Baum, Zapf-Holz, Kreuzyna drzewko.
- Franchomate, f. m. & f.* eine freye Person. Osoba wolna.
- *à la Franquette, adv.* fren heraus, ohne Verstellung. Poufale, szczerze, bez ogrodki. § Agissons & parlons à la franquette.
- Franquiesme, f. m.* im Land: Recht: Befreyung von Auflagen und Abgaben. W prawie ziemskim: libertacya, uwolnienie od podatkow.
- Frapard, f. m.* 1) ein wollüstiger überlicher Mönch; 2) im Spott: Ars: Vauder, der die Schüler immer schlägt. i Mnich wszeteczny i swawolny; 2) szępel: klecha, co dzieciom często kominki wyciera.
- Frape, f. f.* 1) Gepränge, Schlag auf der Münze; 2) beym Schrift: Gießer: die Mutter, das Model einer Buchdrucker-Letter. 1) Szępel, figury na monecie; 2) u Lewaczow literek: matrix albo szępel do literki drukarskiej. § 1) La trappe des anciens testons a été tort estimée.
- Frape-main, f. m.* ein Kinder-Spiel; das Schlagen in die Hände desjenigen,

ein Biedermann, ein alter Teutscher. Człek staroświecki; człek prostoszczerzy; staropolak.

Franche-Comté, *s. f.* die Grafschaft Burgund. Grabstwo Burgundkie.

Franchement, *adv.* aufrichtig, frey, redlich, offenherzig. Szczerze, otworzyście, nieobłudnie, bez ogrodki. § Parler franchement.

Franche-lipée, *f.* unter Franc, *adject.* obacz pod słowem Franc *adj.*

* Franchipan, *vid.* Frangipan.

Franchir, *v. a.* 1) übersezen, überspringen; 2) übersezen, hinüber kommen, überfahren. 1) Przekoczyć przez co albo co; 2) przeiechać, przebyć, przepłynąć przez co. § 1) Franchir un fossé; 2) il avoit franchi les montagnes de Carpatés.

franchir les bornes de la pudeur. die Schranken der Zucht überschreiten; die Zucht aus den Augen sezen. Zapomnieć wstydu; wstyd z oczu zetrzeć paniński.

* franchir le mot. ein Wort fahren lassen. Wyiachać słowem.

franchir une difficulté. eine Schwierigkeit überstehen. Z trudności wybrnąć; trudność sprzątać, przebyć.

franchir le saut. ein blaues Auge wagen. Na odważną się puszczyć.

franchir l'eau à la pompe. Wasser aus den Schiffen pommen. Wypompować z okrętu wodę.

franchir une roche. in der Seefahrt: über eine Klippe fahren. W żeglarskiej nauce: rafę albo skałę podwodną przeiechać.

Franchise, *s. f.* 1) Freyheit; 2) Freyheit, Frey-Städte; 3) das Recht der Frey-Städte; 4) Befreyung von einer Pflicht, Beschwörung; 5) Aufrichtigkeit, Redlichkeit; 6) Befreyung von einer Schuld durch die Verjährung. 1) Wolność, swoboda; 2) wolności, na których mieszkanicy siedzą, od praw i ciężarów mieyskich wolni będąc; 3) immunitas; prawo ucieczki, prawo okrywaiące, podług ktorego złoczyńca uciekły na przywileiowane mieysce, wolny jest od poymania; 4) libertacya, uwolnienie od powinności; od ciężarów; 5) łczerosć, otworzytosć; 6) uwolnienie od długu, mając dawnosć prawo. § 1) Perdre sa franchise; sa franchise va danser la courante; 2) loger dans la franchise; un lieu, un quartier de franchise; 3) les Ambassadeurs jouissent de la franchise de leurs quartiers; 4) gagner sa fran-

chise; 5) avoir de la franchise; un coeur plein de franchise; il a dit cela avec franchise.

franchise des quartiers. in Rom: in Freyheit, Freyhof, gewisse Gegend um der Wohnung eines Botschafters, in welcher man niemand wegnehmen kan. W Rzymie: okolica uprzywileiowana koło mieszkania posłów, na ktorey się złoczyńców brać nie godzi.

franchise de pinceau. ungewungene doch künstliche Arbeit in einem Gemälde. Niby niedbała ale w rzeczy samey kunsztowna robota w malowaniu.

franchise de burin. freye ungewungene Arbeit in einem Kupfer-Stich, in einem Betschaft 1c. Nieafektowana robota sztycharska.

Francin, *s. m.* sehr feines Pergament. Barzo subtelný pergamin.

Franciscain, *s. m.* ein Franciscaner. Franciszkan.

* Franciser, *v. a.* ein fremdes Wort zu einem französischen machen. Słowu inszego ięzyka francuską dać terminacyą. § Franciser un mot.

Francisque, *s. m.* Streit-Art, Helle-Parte der alten Franzosen. Berdyż do potyezki, halabart starych Franzucow.

Franc-coeur, *s. m.* ein Zucker- oder Caneel-Händler. Kupiec, co cukrem albo cynamonem handluie.

Franc-levain, *s. m.* Sauerteig. Kwas, naciasta.

Franc-liais, *s. m.* eine Art sehr harter Steine. Rodzay barzo twardy ch kamieni.

Frangois, *s. m.* (Franciscus) Franz, ein Manns-Nahme; dieses Wort wird Fransoa ausgesprochen. Franciszek, słowo to iak francoa wymawiaj. § François I Roi de France.

saint François. eine Art Herbst = Birne. Gatunek gruszek iesiennych.

Frangois, *s. m.* 1) ein Franzos; 2) die französische Sprache, man spricht dieses Wort und das folgende adjectivum wie Fransoa oder wie Franslae aus. 1) Francuz; 2) francuski ięzyk, słowa tego i następującego adjectivum wymowa jest dwoiaka, wymawia się iako Fransoa i iako Franse po polsku czytając. § 1) C'est un françois de nation; 2) savoir, apprendre le françois; parler bien françois.

parler françois. seine Meinung deutlich sagen. Wyrażnie swoie zdanie powiedzieć.

parler françois à quelqu'un. 1) herrisch, das ist mit Droh-Worten reden; 2) eiznem

Géselle, Aptekarczyk albo Cyruliczek. § C'est un Frater.

Fraternel, le, *adj.* (*fraternalis*) brüderlich. Braterski. § Amour fraternel; amitié fraternelle.

Fraternellement, *adv.* als Brüder, brüderlich. Po bratersku, iak bracia. § S'aimer fraternellement.

Fraterniser, *v. n.* freundschaftlich, als Bruder mit einander leben. W braterskiey z kiem żyć przyjaźni. § Ils fraternisent, ils vivent dans une étroite union.

se fraterniser, *v. r.* sich buken, gemein machen. Bratać się, pospolicować się.

Fraternité, *f. f.* (*fraternitas*) 1) Brüderschaft, brüderliche Freundschaft; 2) Freundschaft, gutes Vernehmen zwischen zwey Personen; 3) brüderliche Liebe, väterliche Liebe. Titel den grofse Herren, Bischöfe einander geben. 1) Bractwo, powinowactwo braterskie; 2) przyjaźń ścisła między dwiema przyjaćiolmi; 3) braterska miłość; tytuł między Panami i Biskupami zwyczajny.

fraternité d'armes. Waffen-Bündnis; zweyer oder mehr Ritter einander bejuzesthen. Przymierze między kilku kawalerow na zobopolną obronę zawarte.

Fratricide, *f. m.* (*fratricidium*) 2) Bruder-Mörder; 2) Bruder-Mord. 1) Bratoboyca; 2) bratoboystwo, § 1) Cain est le premier des fratricides; 2) l'Empire de Rome commença par un fratricide; le fratricide est un crime horrible & détestable.

Fratrisé, *éc. adj.* rime fratrisée. Verse, die sich mit dem Reim-Wort des vorigen Verses anfangen. Wiersze na kadencyą przeszłego wiersza się zaczyniające.

Fraude, *f. f.* (*fraus*) 1) Betrug, Hinterlist, meistens in Gerichten; 2) die Betrug-Göttin, die die alten Römer anbeteten, wenn sie sich eines Betrugs befürchteten. 1) *Osobliwie w prawie*: szalbierstwo; 2) szalbierstwa bogini, ktorey starzy Rzymianie prosili, aby ich od szalbierstw strzegła. § 1) La fraude doit être punie.

il est mort en fraude. er ist in Schulden gestorben. W długach umarł; smierć jego dłużnikow oszukala.

Frauder, *v. a.* meistens in Rechten: betragen. *Osobliwie w sadach*: oszukać. § Frauder les droits du fisc, du Roi; trauder la gabelle.

***Fraudeur**, *f. m.* ein Betrüger. Oszust, szalbierz.

Frauduleux, euse, *adj.* betrüglich. Zdradliwy, szalbierski. § Contrat frauduleux; banqueroute frauduleuse.

Frauduleusement, *adv.* betrüglich. Zdradliwie. § Contracter frauduleusement.

Frauler, *Proler*, *v. a.* im Scherz: etwas ein wenig anrühren. *Zartuiąc*: dotknąć się czego trochę, § La bale lui frola les cheveux

Fraux, *f. m. plur.* im Land-Recht: ungebautes Land, wüßtes Feld. *W prawie ziemskiem*: pustki; puste, niesprawione pola.

Fraxinelle,) *f. f.* (*fraxinella*) weißer Diptam, Weschwurz. *Dytran biały*, naski, iesionka.

Fraye, *Frayer*, *vid.* Fraie, Fraier.

Frayeur, *vid.* Fraieur.

Frayoir, *Frayüre*, *vid.* Fraieur.

Freche, *f. f.* im Land-Recht: ungebrautes Land. *W prawie ziemskiem*: puste, niesprawione pola.

Fredaine,) *f. f.* Liebes-Handel; kleine Narrheit, kleine Thorheit, geringe Schwachheit der Jugend, der Verliebten. Fogle, gupstwo, figlarstwo młodzi, rozkochanych. § N'avez vous pas dans votre tems fait des fredaines comme les autres.

Frédéric, *f. m.* (*Fridericus*) Friedrich. Frydrych.

Fredon, *f. m.* 1) in der Music: eine doppelte geschwängte Note; 2) langer Triller oder Tremulant; 3) im Kartenspiel: drey oder vier gleiche Karten-Blätter, als drey oder vier Ober u. 1) *W muzyce*: nota z dwiema ogonkami; 2) rycwerki, wycwerki; treła dluga; lamanie, strzepienie głosu; trzęsienie gardła; 3) *graiąc w karty*: trynka, kwadrynka, to jest trzy albo cztery karty rowne, iako 3 albo 4 wyzniki &c. § 1) Le fredon a la valeur de la note qu'on apelle double crochet; 2) il traine sa voix à longs fredons; 3) fredon troisième; fredon quatrième; faire un fredon.

Fredonner, *v. n.* 1) lange Triller schlagen; 2) im Scherz: singen. 1) Wycwerkować, gardłem trząść; strzepić głos; trele długą stroić; 2) *kartem*: spiewać. § 1) Il fredonne bien; les Italiens fredonnent agréablement.

Fregate, *f. f.* 1) eine Fregatte, ein leichtes Kriegs-Schiff, das bis 40 Canonen fährt; 2) eine schwarze See-Reve, ein See-Pppp 2 Vogel

der sie auf den Rücken hält und errathen soll, wer geschlagen hat. *Gra d'ciecinna*: klaskanie w ręce tego, coie na krzyżu trzyma i zgadnąć ma, kto uderzył.

Frapement, f. m. 1) das Schlagen, Stossen; 2) das Klatschen, Zusammenschlagen der Hände. 1) Uderzenie, bięcie; 2) klaskanie rękoma. § 1) Un rude frapement; 2) frapement des mains.

Framer, v. a. 1) stossen, klopfen, schlagen, fraper sur quelque chose ist gewöhnlicher als fraper quelque chose; 2) prägen, schlagen eine Münze; 3) rühren, durchdringen, bewegen das Herz, den Sinn 1) Bić, uderzyć, kolarac, kształtniejszy wyraz fraper sur quelque chose, a niżli, fraper quelque chose; 2) bić, kuć pieniądze; 3) wzrzużyć, porużyć serce, umysł § 1) Ill'ardement frapé; fraper sur la cuisse; (*fraper la cuisse) fraper dans les mains pour conclure un marché; fraper à la porte; fraper sur l'épaule (*l'épaule) par caresse, par manière de jeu; 2) fraper de la monnaie; monnaie frappée au coin du Roi; médaille bien frappée; 3) fraper le cœur; sa beauté frappe le cœur & les yeux; cela lui frappe l'imagination; cette raison lui a frappé l'esprit; cette nouvelle me frappe.

fraper des mains. in die Hände klatschen. Klaskać rękoma. § Fraper des mains pour applaudir.

fraper épingles. Rippen an die Stecknadeln machen. Głowki do szpilek przyprawiać.

fraper du pié. mit dem Fusse auf die Erde stossen. Nogą w ziemię uderzyć.

fraper son coup. seinen Zweck erhalten; seinen Streich vollführen. Dopiąć swego.

cela frappe les oreilles. das fällt ins Gehör. W posłuch to idzie.

cela frappe les yeux. das sticht in die Augen. W oczy to kole, wpada.

fraper d'anathème. in den Bann thun. Kłatwą kogo okryć.

fraper de foudre. mit dem Donner erschlagen. Piorunem uderzyć, spalić. avoir l'imagination frappée de quelque chose. von etwas eingenommen seyn; sich etwas einbilden. Mieć czym głowę nabić.

avoir l'esprit frappé de quelque chose. von etwas nicht ablassen wollen, halsstarrig bey etwas bleiben. Upornie się czego trzymać.

être frappé. 1) geschlagen seyn; 2) von etwas betroffen, angegriffen, überfallen

werden, als von einer Krankheit; 3) sich von einer Meinung einnehmen, blenden lassen. 1) Bydź pobity; 2) bydź zarazony, ruszony, iako chorobą; 3) uwodzić się czym; zaprzatnąć sobie czym głowę. § 1) Etant bien frappé il pleura; 2) être frappé de peste, de maladie, de tonnerre; 3) il est frappé de cette opinion.

être frappé d'étonnement. vor Verwundung erschauern. Zdumieniem i podziwieniem bydź zdziety.

drap bien frappé. starkes, dichtes Tuch. Sukno dobrze nabite.

fraper à route. die Hunde wieder auf die Spur bringen. Psy na tropy znówu sprowadzić.

homme frappé à un bon coin. ein Mensch dem vernünftige Lehren und Sitten sind beigebracht worden; ein wohlgezogener Mensch. Człowiek dobrego ćwiczenia; schowany w dobrym ćwiczeniu.

homme frappé à un mauvais coin. ein ungezogener Mensch, der üble Sitten hat, und gefährliche Lehren heget. Człowiek szpetnych nalogow i nauk błędnych.

ces deux personnes sont frappées à même coin. diese zwei Personen sind über einen Leisten geschlagen. Ci dway na jedno kopyto zrobieni; z iedney to kuźni są ludzie.

Fraper, f. m. der Niederschlag beim Tact; der Aufzug heißt Lever. Spuzzczanie taktu, podnoszenie taktu Lever się nazywa.

Fraper, f. m. der schlägt, schmeißt. Biłak, uderzyciel.

Frapon, f. m. obs. Schlag, Streich. Raz, uderzenie.

Frarachage, f. m. obs. Erbtheilung unter den Mit-Erben. Dzielenie dziedzictwa między społdziedzice.

Frarachaux, f. m. plur. obs. Mit-Erben. Społdziedzicowie.

Fraracheur, f. m. obs. Mit-Erbe. Społdziedzic.

Frarage, vid. Parage.

Frarager, Frarischer, v. a. mit seinen Mit-Erben theilen. Społdziedzicem się dzielić.

Frarie, f. f. obs. Brüderschaft, Blutsfreundschaft zwischen Brüder. Bratersstwo; powinowactwo braterskie.

Fräse, vid. Fraise.

***Frasque, f. f.** Poffen, Verdruß. Figiel psikus. § Il m'a fait une frasque.

Fraxinelle, vid. Fraxinelle.

Frater, f. m. ein Apotheker oder Balbier Gafelle

- frémit; les ondes frémissent; 3) mes cheveux gris me sont déjà frémir; son nom seul fait frémir; je ne puis sans frémir parler des auteurs d'un si exécrationnel attentat; je frémis quand j'y pense.
- Frémissement, f. m.** 1) das Summen der Glocken nach dem Läuten; 2) die erste Bewegung im Gemüthe, von einer Leidenschaft; 3) der Schauer wenn man das Fieber bekommt; 4) das Säusen der Luft. 1) Wybiiana; dźwięk dzwonnów po powietrzu się rozlegający, gdy wydzwonili; 2) pierwszy zapad; poruszenie afektu; 3) szum; 4) szum powietrza. § 1) On empêche le frémissement des cloches, en les touchant d'un morceau de drap; 2) ce frémissement marque son emportement; il aprit cette nouvelle avec un certain frémissement qui marquoit sa crainte.
- Frémont, f. m.** Birne die nur zum Kochen tauget. Gruszka tylko do warzenia użyteczna. § Le gros frémont n'est bon que cuire.
- Frêne, f. m.** (*fraxinus*) eine Esche, Eschenbaum. Jesion. § Il y a de petits frênes & de grands frênes.
- Frénésie, f. f.** (*phrenesis*) 1) Wahnsinn, Raserey, Aberwitz in einigen Krankheiten; 2) heftige Begierde. 1) Szalenstwo w niektórych chorobach; 2) nieugaszona chęć. § 1) Tomber en frénésie.
- Frénétique, f. m.** ein Rasender. Szalony; szaleniec.
- Frénétique, adj. c.** (*phreneticus*) 1) aberwitzig, wahnwitzig; 2) heftig, hitig, von Begierden. 1) Szalony; 2) nieugaszony, ognisty, gorący, szalony, o afekciach. § 1) Esprit frénétique; 2) ardeur frénétique.
- Fréouër, f. m.** in der Jägerrey: Zeichen am Baum, an welches der Hirsch sein Geweihe reibet, wenn er es abwerfen will. *W myśliwie*: Znak u drzewa, o które jeleni rogi przed zrzucaniem ocierają.
- Freour, f. f. obs.** Schrecken. Przestrach, strach.
- Fréquentment, adv.** zum öftern, öfte. Często. § Cela arrive très-fréquentment; il vient au logis fréquemment.
- Fréquence, f. f. obs.** (*frequentia*) ein Haufen, Menge, Vielheit. Częstość, gęstość, kupa. § La fréquence des visites m'importune.
- Fréquent, e, adj. c.** (*frequens*) 1) gemein, gewöhnlich; 2) der sehr hurtig schlägt, vom Pulse. Często, pospolity, zwy-
- czayny; 2) często biący, o pulsach. § 1) Cela est fréquent; c'est une chose assez fréquente dans le monde; 2) son pouls est fréquent.
- Fréquentatif, adj. m.**
- Fréquentatif, f. m.** } (*frequentativum*)
verbe fréquentatif, }
- in der Grammatic: ein Verbum das eine öftere Wiederholung andeutet. *W grammatyce*: Verbum częste powtarzanie znaczące. § Clignoter est le fréquentatif de cligner.
- Fréquentation, f. f.** Gemeinschaft, Umgang mit jemandem. Obcowanie, konwersacya, przebywanie z kiem § Je n'ai nulle fréquentation avec ce coquin; la fréquentation des gens débauchez est dangereuse.
- fréquentation du Sacrement de l'Eucharistie.** der öftere Genuß des heiligen Abendmahls. Częstość pożywania Sakramentu Najswiętszego; uczęszczanie do Sakramentu przenajświętszego.
- Frequentato, interj.** in der Music: nicht zu schwach, nicht zu stark, mit gewöhnlicher Stimme, wie man sonst zu singen pflegt. *W muzyce*: w miarę; zwyczajnym głosem; ani za głośno ani za cicho.
- Fréquenter, v. a.** (*frequentare*) 1) umgehen mit einem; einen oft besuchen; 2) einen Ort oft besuchen, in diesem Verstande folget gerne der *Dativus*. 1) Obcować, społkować, przebywać z kiem; 2) uczęszczać, ugęszczać dokąd, często gdzie przebywać, w tym sensie *Dativus* po tem słowie kształtnie następuje. § 1) Fréquenter quelqu'un; di moi avec qui tu fréquentes? nous prenons les mœurs de ceux, que nous fréquentons; 2) il fréquentoit au logis de l'intime; il fréquente plus que jamais à la maison; fréquenter le barreau; fréquenter une maison, les Eglises.
- fréquenter les Sacremens.** das heilige Abendmahl oft genießen. Przystępować często, ugęszczać do Sakramentu S. il fréquente chez lui, er ist oft bey ihm. Często u niego bywał.
- Frerachage, obs. vid.** Frarachage.
- Frerachaux, ?**
- Freracheur, } vid.** Frarache.
- Frerager, }**
- Frérage, f. m.** in Gerichten: Theilung einer Sache die nicht kan zergliedert werden, als eines Lehn Guts, welches der ältere Bruder im Namen der jüngern Brüder, die es gemeinschaftlich

Dogel mit ungemein grossen Klauen, die oft 7 Schuh von einer Spitze zur andern lang sind. 1) *Fregata alba* nawa letka woienna z 40 dział operzona; 2) kulik czarny morski, ptak o tak wielkich sponach, że często ich wielkość od pierwszego aż do ostatniego pazura siedem stop wynosi.

Fregate, *éc. adj.* wie eine Fregatte gemacht. Na kształt fregaty zbudowany.

Fregaton, *f. m.* ein Venetianisch Schiff. Nawa Wenecka.

Frein, *f. m.* (*frenum*) 1) *obs.* Gebiß im Pferde-Zaum, besser mors oder embouchure; 2) ein grosser Reiss, eine Windmühle im Laufe aufzuhalten; 3) figürlich: Zwang, Zaum, in welchem man einen hält; 4) in der Seefahrt: eine an das Ufer anschlagende Welle. 1) *obs.* Wędzidło w uźdeczce; lepsze słowa mors albo embouchure; 2) obręcz wielka, do hamowania skrzydeł wiatrakowych; 3) w sensie figurycznym: hamulec, wędzidło, monsztruk; 4) w marynarstwie: fala brzeg tłużca. § 1) Un frein fort doux; 2) abatre le frein; 3) Seigneur mettez un frein à ma langue; la citadelle est un frein à la ville; quel frein pourroit arrêter la licence du peuple?

Frein de la langue. in der Heil-Kunst: das Zungen-Band. W lekarskiej nauce: błonka, pasek pod językiem.

**Fronger son frein*. sich besinnen, in sich gehen. Obaczyc się, postrzedz się w swoim błędzie.

cacher son frein. seinen Verdruß verbergen. Swoy nieśmak pokrywać.

prendre le frein aux dents. 1) mit Ernst, herzhaftig etwas angreifen; 2) sich vom Zorn übermeistern lassen. 1) Ognista się do czego rzucić ochotą; 2) wodze popuścić gniewowi swemu.

à vieille mule, frein doré. 1) ein schlecht Pferd muß desto bessern Zeug haben; 2) bunte Kleider und alte Weiber sehen schlecht beyammen. 1) Kon podły szumniejszyego rzędu potrzebuie; 2) stroi się matusia; posłabek a blykotek pełno.

Freindre, *v. a. obs.* zerbrechen. Złamać.

Frejus, *f. m.* (*Forum Julii*) eine Stadt in Frankreich in der Provence. Miasto Francuskie w Prowencyi.

Frélampe, *f. f.* eine kleine Französische Münze von fünf und einen halben Pfennig. Pieniądz francuski dziesięć szelagów placący.

Frélampier, *f. m.* 1) ein Lampen-Mann,

der die Lampen ruht und Del eingleßt; 2) läderlicher, schlechter Kerl. 1) Dorszca lampowy, co lampy chędoży i oliwę w nie nalewa lamparz; 2) hultay; nieczemnik.

Frélater, *Parlater*, *v. a.* verfälschen. Skalfszować. § Il frélate son vin; c'est du vin frélate.

Frêle, *adj. c.* 1) zerbrechlich, schwach; 2) vergänglich. 1) Łomisty, łomny; 2) znikomý. § 1) Le verre est frêle; sa frêle beauté qui lui fait tant d'amans, chaque jour s'éteint & s'efface; la beauté est un frêle ornement.

Fréler, *vid.* Ferler.

Frélon, *f. m.* 1) eine Horniß, Wespe; 2) Härlein in den Nasen-Löchern eines Stos-Vogels. 1) Sierzeń; 2) włoski w nozdrzach praka łowczego. § 1) Un gros frélon.

Frelore, *éc. adj. obs.* verdorben. Zepsuty.

Frelore, *adj. c. obs.* verlohren. Zginiony.

Fréluche, *f. f.* 1) Büschel als auf den Knöpfen; 2) der Sommer, dünne Spinnweben-Faden, die im Sommer herum fliegen; 2) schlechte Sache, geringes Geschwätze. 1) Kutasik na guziku; 2) pięćsze nitki lećie po powietrzu latające; 3) brednie, plotki, drobiazgi, frazki.

boutons à frélaube. gebüschelte Knöpfe. Guziki z kutasikami.

Fréluque, *f. f. obs.* ein Büschel Haare. Trocha włosow; kędziorek.

Fréluquet, *f. m.* im Scherz: ein verliebtes Närrchen, ein einfältiger Jungfer-Knecht. Gafzek głupi. § Un peu de caquet, c'est le mérite de ce petit fréluquet.

**Frélu*, *f. m.* ein Busch-Klepper, Strafsen Räuber. Złodziey podróżnych odzierający; rozbojnik.

Fre-mail, *f. m. obs.* ein Arm-Band. Manela.

Fremerture, *f. f. vid.* Formort.

Frémir, *v. n.* 1) aufwallen, aufsteden, als das kochende Wasser; 2) vom Meer: brausen, die Wellen zu spielen anfangen; 3) erschrecken, erzittern, erschauern; 4) böse werden, unwillig werden; 5) brummen, summen wie die Glocken. 1) Wrzeć zaczynać, burzyć się, iako war w garku; 2) wzburzyć się, rozruchać się, zapienić się, o morskich falach; 3) drętwieć, truchleć, przelęknąć się; 4) wrzeć, gniewać się na kogo; 5) brzmieć, rozlegać się po powietrzu, iako dźwięk dzwonow. § 1) Cette eau commence à frémir; 2) la mer frémit

- Gen;** 2) besleket. 1) Zlamany; 2) pokalany.
- Frétement, f. m.** das Vermieten eines Schiffes. *Najęcie komu okrętu.*
- Fréter, v. a.** 1) ein Schiff vermieten; 2) mit eisernen Reisen versehen. 1) *Nająć komu okrętu;* 2) *refami co utwierdzić.*
§ 1) *Fréter un navire.*
- Fréter cap & queue.** das ganze Schiff vermieten. *Całego komu nająć okrętu.*
- frété, ée, adj.** 1) mit einem eisernen Reif versehen; 2) in den Wappen: gegattert. 1) *Zelazną refą utwierdzony;* 2) *w herbach: kraciasty.*
- Fréteur, f. m.** Schiffsherr, der ein Schiff vermietet. *Naymacz; Pan, który swego okrętu komu naymuie.*
- Frétillant, e,**
- Frétillard, e,** *adj.* hüpfend, unruhig, der immer springt und hüpfet. *Pląśliwy, niespokojny, na mieyscu czego stoić nie mogący.* § *Il est frétillant.*
- *Frétille, f. f.** Stroh. *Stoma.*
- coucher sur la frétille.* auf dem Stroh schlafen. *Spać na słomie.*
- Frétissement, f. m.** das Hüpfen, Springen. *Ustawiczne kręcenie się; skakanie, płanianie.* § *Cette tanche a encore du frétissement dans la poêle.*
- *Frétiller, v. n.** kälbern, unruhig sehn, herum hüpfen; herum springen. *Pląsać, kręcić się, skakać; uwiązać się.* § *Enfant qui frétille toujours.*
- Les piez lui frétillent.* er möchte gerne fort; der Boden brennt ihm. *Szydła w stołku pod niem; mieysca zagrzać mu nie podobna.*
- *la langue lui frétille.** er möchte gar zu gerne reden. *Język mu się w gębie kręci; radby chciał mówić.*
- Frétin, f. m.** 1) Ausschuss von kleinen Fischen, die zum Essen nicht taugen; 2) Ausschuss, Auswürflinge; 3) die Wirrweiser, unnütze Reste an einem Baum. 1) *Drob, drobiazgi rybi, co się nie zda na kuchnię; brak narybku;* 2) *wyrzutek, drobiazgi, brak, odrzutek;* 3) *wilki, wyrostki i inne gałęzie drzewu szkodliwe.* § 1) *Ménu frétin;* 2) *je me suis défait du frétin de ma Bibliothèque;* 3) *il faut à la taille ôter tout le frétin.*
- Frette, Fretter &c. vid. Fréte.**
- Freux, Freus, f. m.** eine Holz- & Krähemit weißlichten Schnabel. *Gawron prak.*
- Friable, adj. c. (friabilis)** das sich leicht zerreiben läßt; krümelig. *Kruchy, krupiasty.* § *L'agric, Palum brûlé est friable; les pierres calcinées sont fri-*
- bles; le sel est un principe sec & friable.**
- Friand, e, adj.** 1) genäschig, vernäschig, leckerhaft; 2) schwachhaft, wohlschmeckend, niedlich; 3) begierig, der etwas gerne siehet, der etwas liebet; 4) scharf als ein Messer. 1) *Łakotliwy;* 2) *smaczny, delikatny;* 3) *chciwy, rad czemu, kochaący się w co;* 4) *ostrzy jako noż.* § 1) *Il est friand; elle est friande;* 2) *morceau friand;* 3) *il est friand de louange; il n'est friand que des choses qui le font rire;* 4) *un couteau friand; ces ciseaux sont friands.*
- objet friand.* eine Sache die einem eine Begierde erwecket. *Rzecz powabna. apetyt ostrzaga.*
- Friand, f. m.** ein Nasch-Maul, ein Lecker-Maul. *Łakotnik, co łakoci rad iada.*
- Friande, f. f.** eine Nasch-Schnauze, ein vernäschtes Weib. *Łakotliwa białogłowa.*
- Friander, v. n. obs. naschen.** *Łakocić.*
- Friandise, f. f.** 1) Naschwerk, Schleckerey, Lecker Bissen; 2) Nascherey, Leckerey; 3) im Scherz: Liebe zu etwas, Begierde zu etwas. 1) *Łakotliwość, łakocenie; chciwość do łakoci;* 2) *łakoci, łakotki, smaczne kąski;* 3) *żartując: kochanie się w czym, chciwość do czego.* § 1) *C'est une friandise que cela;* 2) *aimer les friandises; donner des petites friandises aux enfans;* 3) *il y a une certaine friandise de louanges, qu'on ne sauroit trop estimer dans un honnête homme.*
- il a le nez tourné à la friandise.* er löffelt gerne. *Rad powiczki pilnuie.*
- Fribourg, f. m. i)**
- poire de Fribourg.* Winter-Ruscaten-Birne. *Muzkatelka, gruszka zimozrzała.*
- Fribut, Fributiers, vid. Flibot, Flibutiers.**
- Fricandeau, f. m.** gefüllt Kalb-Fleisch ein Gericht. *Nadziejana cielęcina, potrawa.*
- Fricanderie, f. f. obs. vid. Fricandise.**
- Fricassée, f. f. (frixum)** eingeschnittenes Fleisch oder Feder-Vieh, in einer Pfanne säuerlich gepregelt. *Frykas; bigos z mięsiwa świeżego w członki rozbranego, albo w szuki pokraianego.* § *faire une bonne fricassée de poulets; manger une excelente fricassée de veau.*
- faire une fricassée, vulg.* alles unter einander mengen; einen Wischmasch machen. *Pomieszać co iak w kotle.*
- battre la fricassée.* die Soldaten mit et-

mit ihm besitzen, zur Lehne nimmt.
W prawie: dzielenie rzeczy nierozdzielnej, jako lenności, od ktorej brat starszy imieniem młodszy braci, co z nim spólnie dzierzą, hold oddaie.

Frère, f. m. (frater) 1) Bruder; 2) Frater, Titel der Novitiorum und Layen-Brüder in den Klöstern. 1) Brat; 2) Irater, brat, tytuł laikowi nowicyuszow w klasztorach. § 1) Frère de père & de mère; frère de père seulement; frère de mère seulement; demi frère; frères germains; frères utérins; frères consanguins; 2) frère Anselme est un bon-Religieux; frère lai; frère laïque.

frères jumeaux. Brüder die Zwillinge sind. Bracia co są bliźniętami; bliznawie, bliźniacy.

frère de lait. der mit einem andren von einer Amme ist gesäugt worden. Spółsący. § C'est son frère de lait.

frère naturel. ein undchter Bruder. Brat przyrodzony; brat bastar.

c'est un bon frère. es ist ein lustiger Bruder. Pacholek to wesoły.

frères d'armes, obs. Spieß-Brüder, geschworne Brüder. Przyjaciele albo towarzysze poprzyściężeni.

frère domé. ein junger Aufwärter bey den Earthäusern. Chłopiec do posługi w kartuzyi.

frères mineux; cordeliers de l'étrouite observance. Franciscaner der strictioris observantie, als da sind die Minoriten, Bernhardiner, Capuciner &c. Franciżkani strictioris observantie, jako są Minority, Bernardyni, Kapucyni &c.

frères de la Charité, (fratres charitatis) die Chariten, barmherzigen Brüder, die die Kranken warten, und von Johanne Devora einem Portugiesen gestiftet worden. Bracia miłosierni, Zakonicy w czarnym habicie od Jana Dewory Portugalczyka na zaratowanie ubogich fundowani.

frère de la rose-croix. die Rosen-Creuzer. eine in der Welt zerstreute Gesellschaft Alchimisten. Towarzysze na wydoskonalenie alchymii, po swiecie rozprowadzeni.

frères tailleurs; frères cordonniers. Schneider- oder Schuster-Gesellen, die gemeinschaftlich bey einem erwählten Meister arbeiten. Krawczykowie lub szewczykowie na spólny grosz u mistrza obranego robaczy.

faux-frère. ve. räthlicher Mit-Gesell. Towarzysz zdradziecki.

frère Claude. eine rosenfärbige rotthe und blaue Tulpe. Tulipan różowa z czerwonym i modrym ubarwiona kolorami.

frère-Jean. eine colombin-weiße Tulpe. Tulipan biały czerwonoosiłkowy.

frère frapart. ein leichtfertiger Mönch. Mnich rozpustny.

frère coupe-cbou. ein schlechter Mönch. Mnich podły; mniszysko.

frères précheurs, vid. Jacobins.

beau-frère, vid. Beau-Frère.

frères arvaux, vid. Arvaux.

**Frérie, f. f.* lustige Gesellschaft, Schmaus. Towarzystwo wesołe, uczta, biesiada. § Etre de frérie; être en frérie; faire frérie.

**Frerot, f. m.* ein kleiner Bruder. Bratek, bracišek.

Fresale, f. f. Nacht-Rabe. Kozodoy ptak.

Fresange, f. m. im Land-Recht: Zins, so dem Forstmeister wegen der Eichel-Wast gehört. *W prawie ziemskiem:* czynsz dla lesznika od zerowego zosadzia.

**Fresangeau, f. m.* ein Ferkel. Prosię.

Fresial, e, adj. obs. artig, hübsch, schön. Piękny, gładki, grzeczny.

**Fresillon, f. m. vid.* Troène.

Fresle, Freslon, Fresne, vid. Fre:

Fresque, Fresquai, f. m. peindre à fresque. auf einer noch nassen Kalt-Wand mahlen; fresco mahlen. Malować na ścienne wapienney ielzcze wilgotney.

Fressure, f. f. das Geschling von einem Vieh, als das Herz, die Leber und Lunge. Wnętrznosci bydlecze, to jest serce, watroba i pluca. § Une bonne fressure de veau.

Frestel, f. m. eine Flöte mit 7 Röhren, deren eine immer länger als die andre ist. Flet o siedem rurach co raz dluzszych.

Fresteller, v. n. auf einer solchen Flöte spielen. Grać na wspomnionym flecie.

Fret, Fretage, f. m. 1) die Vermietung eines Schiffes; 2) Schiffes-Lohn; Schiffes-Fracht; 3) die Ausrüstung eines Schiffes. 1) Naymowanie komu okrętu; 2) frocht, zapłata od przewozenia towarow morzem; 3) wyprawa okrętu; opatrzenie okrętu wżyszkimi potrzebami.

Fret, f. f. eiserner Ring oder Zwinge unt etwas. Reza żelazna dla utwierdzenia czego. § Frète de moieu de rouë; frète d'arbre de rouë de moulin à l'eau.

frétes, plur. gefochtenes Bitter-Werk, in den Wappen. W herbach krata żelazna pleciona.

Fretelè, èe, adj. obs. 1) entwey; zerbrochen;

pożerać; 3) przemarnować, przehulać, rozproszyć; 4) wykraść co z księgi; pokraść autora. § 1) Friper un habit; un livre fripé; 2) il y avoit chez vous de quoi friper; 3) ce jeune homme a bientôt eu fripé son bien; 4) friper des vers; ils préchent des sermons, qu'ils ont fripez.

**friper le pouce.* schmansen, lustig seon. Bonować; swych roskoszzy zażywać; rosgardyasz stroić. § Ils ont fripé le pouce ensemble.

**friper ses classes.* hinter die Schule gehen. Za szkołę chodzić; wagować się od szkoły.

friper sa leçon. beim Auffagen seiner Lection heimlich ins Buch kucken. Mowiąc pensa swoje, w książkę skryćcie zaglądać.

Friperie, f. f. 1) alte abgenutzte Sachen; alte Kleider, alter Hausrath; 2) der Trödel; oder Kramel-Markt; 3) Trödeley; das Kauffen und Verkauffen alter Kleider, und Sachen. 1) Rupieci, graty; staryzna, wiotecz; stare szaty; 2) tandety, wendeta; 3) wendeta, kupczenie itaremi sukniemi, i infzemi gratami. § 1) Les meubles de cet avare ne sont que friperie; 2) acheter un habit à la friperie.

**se jeter sur la friperie de quelqu'un.* einen schelten, schlagen, anfallen. Zbuzować, bić, napastować kogo.

on s'est jetté sur votre friperie; on est tombé sur votre friperie. man hat euch recht zur Bank gebauen; man hat übles von euch geredet. Sławę twoię na nice wywracano; ostro cię nicowano.

Friper, f. m. der die Kleider abnutzet, selbige nicht schonen kan. Nieochronnik sukien; szat szanować nie umiejący.

Friper, f. m. 1) Trödler der alte Kleider und andere alte Sachen verkauffet; 2) Außschmierer, der andere Bücher außschreibet. 1) Wendetarz, tandetarz; 2) mazgal, autor podły, ktoremu infzych pokraść autorow nie nowina. § 1) Va fripier impudent & décrié; 2) fripier d'écrits.

Fripière, f. f. eine Trödlerin, Trödel-Frau. Wendetarka.

Fripon, Frippon, f. m. 1) Betrüger, Spizhube, Böfewicht; 2) muthwilliger Schüler; 3) Scherz-Worte der Verliebten; 4) Schalk, loser Vogel, Herze-Dieb. 1) Oszuł, szalbierz, rzezymieszek; 2) żak swawolny; dyscypuł rozpustny; 3) w żartach gamrackich: swawolni-

czek, złodzieiek, figlarz. § 1) Quand on est né fripon, c'est une espece de miracle, si on devient jamais honnête homme; 2) c'est un petit fripon.

**Fripon, ne, adj.* *1) schalkhaft, betrügerlich; 2) der das Herz verwundet oder sticht, in der Sprache der Verliebten. *1) Szalbierski; 2) w style gamrackim: powabny; serce raniący. § 1) Il se faut garder d'un homme fripon; 2) yeux fripons.

Friponne, f. f. 1) Betrügerin, Windmasherin, Spizbübin; *2) Herzens-Diebin, Frauenzimmer die einem das Herz zu verwunden weiß; 3) kleine Büchse mit Quitten-Latwerg. 1) Szalbierka, złodzieyka, machlarka; *2) w style gamrackim: złodzieyka; serce czyie raniąca; 3) puleczka z konfektem pigwowym. § 1) Une franche, une méchante friponne; 2) ah friponne, vos beaux yeux m'ont dérobé le cœur; 3) les meilleures friponnes viennent d'Orleans.

Friponner, v. a. 1) mausen, betrügen, eine Kleinigkeit entwenden; *2) in Liebes-Gändeln; verwunden, entwenden, sich len als das Herz; 3) außer der Wahlzeit heimlich naschen; 4) seine Pflicht vergessen, faulzen. 1) Myszkować, worem zabić, oszukać, oszalbierować, urywkem czego dostać; *2) w sensie gamrackim: ranić, uwięzić, usidlić iako serce; 3) jeść ukradkiem po obiedzie; 4) proźnować, powinności swojej zapomnieć. § 1) Friponner quelque chose; 2) vos beaux yeux ont friponné mon cœur.

Friponnerie, f. f. Betriegeren, Diebes-Griffe, Schelmeren. Szalbierstwo, machlarstwo, myszkowanie. § Faire une friponnerie à quelqu'un; c'est une ignie friponnerie.

Friquet, f. m. 1) Wald-Spas, ein gewisser Vogel; 2) ein alberner Mauder-Mas; 3) blecherne Schuppe oder kleine Schaufel mit Löchern, etwas in der Pfanne umzumenden oder heraus zu nehmen. 1) Ptak pewny wroblego rodzaju; 2) gładyż, gach nierozumny; święgot błaznitki; 3) karatek, łopateczka z dziurkami do przewracania i wykładania potrawy z panwie.

Frir, v. a. conj. vid. in append. etwas in Butter prügeln, baden. Tretować, smażyć, przypiekać co w masle. § Frir une carpe, un brochet; goujons qui sont bien frits.

**il n'y a pas de quoi frir; il n'y a rien de frir.* es ist da nichts zu holen; man

nem starken Trommel-Schlag versamm-
len. Bębnić do tropu i broni.

un homme savant en fricasse, vulg. ein
Nasch-Maul, Lecker-Maul. Łakotnik,
co łak-ki rad iada.

il est malheureux en fricassée, es kommen
selten niedliche Bissen vor sein Maul.
Rzadka mu smaczne kaski iadać.

Fricasser, v. a. 1) fricasiren, Fleisch, Hüner,
Eyer in einem Diegel säuerlich pregeln;
2) durchbringen, verschmausen, durch die
Gurgel jagen. 1) Frykas robić, to jest
mięsiwo w czlonki albo w sztuczki
rozebrane w panwi octu przydawczy
smażyć; 2) przechultać, przepiec, prze-
ieść. § 1) *Fricasser une paire de pou-
lets*; *fricasser des œufs*; 2) *il a fricassé
tout son bien, son petit patrimoine*.

cela est fricassé, es ist hin; es ist verlohren.
Przepadło; już tego więcej nie do-
gonisz.

**Fricasseur*, f. m. 1) im Scherz; ein Koch;
2) ein schlechter Koch, ein Sudel-Koch.
1) *Zarzem*: kucharz; 2) kucharzystko.
§ 1) *J'ai un bon fricasseur*.

Fric-trac, adv. *fić fać*; *puś paś*. Huk
puk, trząsk plask.

Frication, f. f. *obs. vid. Friction*.

Friche, f. f. & m. Brach-Feld, ungebautes
Feld. Odlog; pole odlogiem leżące.
§ *Cette terre est en friche*; *cette
vigne n'est plus qu'une friche*.

laisser son esprit en friche, seinen Ver-
stand verrosten lassen; seinen Verstand
nicht verbessern. Wydoskonalenia ro-
zumu swego zaniedbać; rozumowi
swemu odlogiem dać leżeć, § *Il ne
fait pas laisser son esprit en friche*.

Friction, f. f. (*frictio*) 1) in der Seilkunst:
starke Reibung eines kranken Gliedes
mit warmen trockenen oder in Del,
Wasser und andern liquoribus ange-
feuchteten Tüchern; 2) in der Chymie:
das Rösten in einer Pfanne. 1) *U cyru-
lika*: näcieren chorego czlonka cie-
plemi suchemi albo też w oliwie, w
wodzie lub inszym likworze namocz-
nemi chustami; 2) *u chymikow*:
smażenie, prażenie w tyglu. § 1) *La
friction est souvent nécessaire*; *user de
friction*; *se servir de friction*.

Friez, f. m. *obs. vid. Friche*.

Frigaler, v. n. *obs. sich fragen*. Drapać
się.

Frigifier, v. n. *obs. kalt werden*. Ziębnąć.

Frigide, adj. c. (*frigidus*) kalt, der keine
innerliche Kräfte zur ehelichen Beswoh-
nung hat. Zimny, zimny, natury, do
stanu małżeńckiego nie-podobny.

Frigidite, f. f. kalte Natur, innerliches

Unvermögen, ehelich bezuwohnen.
Oziębłość, słabość, nieposobność
do małżeństwa.

Frigorifique, adj. c. (*frigorificus*)
in der Physic: erkältend. *W fizyce*:
ziębniący. § *Corpuscules frigorifi-
ques*.

Frigoter, v. n. wie ein Finkle singen.
Spiewać iak zięba.

Frilleux, euse, adj. frostig, der keine Kälte
ertragen kan. Zimny, nietrwaly na
zimno; zimna nie cierpiący. § *Il est
frilleux*; *elle est frilleuse*.

Frimas, *Frimat*, f. m. der Reif. Srzon,
szadz. § *Montagne couverte de nége
& de frimas*.

c'est un valeur de frimas, vulg. er fragt
nach Wind und Kälte nicht; er ist der
Beschwerlichkeit auf Reisen gewohnt.
Przyzwyczajony do stoty i niewygod
podrożnych.

Frime,

Frimouille, f. f. vulg. Schein, Ansehen,

Frimouise, f. Mine. Pozor, postać, mina.

§ *Il a fait la frime de faire cela*.

faire la frime à quelqu'un, einem ein sau-
res Gesicht geben. Kwasno na kogo,
spoyrzeć.

Fringant, e, adj. hüpfend, springend, mun-
ter. Korwetliwy, plaśliwy, skakańczy.
§ *Cheval fringant*; *elle est jeune & tou-
jours fringante*.

Fringoter, v. n. singen und zwitzern als die
Vögel. Swierkotać, terlikać, spiewać
iak ptaszki.

**Fringuer*, v. n. tanzen, springen, lustig
seyn. Hasać, plasać, tańcować, skakać
§ *Ils dansent & fringuent comme il
fait*.

fringuer, v. a. ein Glas, Spitz-Glas
schwenken, ausspülen. Wypłokać,
ośaczyć skłankę. § *Fringuer un ver-
re*; *un verre bien fringué*.

Friole, f. m. eine Art Birnen in Paris.
Gatunek grufzek w Paryżu.

Friou, f. m. die Zunge am Pfluge. Kroy
pługowy.

Friou, f. m. in der Levante: ein Canal,
eine Durchfahrt. *W wschodnich pań-
stwach*: kanal.

**Fripe sauce*, f. m. ein Lecker-Maul, Fresser.
Łakotnik, żarłok.

Friper,

Fripper, v. a. 1) abnußen, abbrauchen,
mit vielem Gebrauch verderben als ein
Kleid; 2) begierig, heißhungerig essen;
3) vertun, verschwenden, verprassen;
4) ausschreiben, reuten, als ein Buch.
1) *Wydierać, wygłodać, sopsuć iako
szatę ulugiem używaniem*; 2) *zrzecć,
pożerać*;

2) Rama drukarska z paskami papierowemi do ochronienia dzielnic i brzezu arkuszowego; 2) tektura kartownicza z wyrzniętymi figury, przez ktore kartownik obrazki na karcie wybija.

Friseur, v. n. wackeln, nicht fest stehen, von den Buchstaben in der Buchdrucker-Forme. Ruszać się w formie, o literkach drukarskich.

Frison,

Frisonnement,) *f. m.* 1) kalter Fieber-Schauer; 2) das Zittern; als vor Furcht. 1) Ograzka; 2) drzenie iako od strachu. § 2) Avoir le frisson; il est dans le frisson; 2) cela me cause un frissonnement; des frissons de crainte.

Frison, vid. Frison.

Frisonner, v. a. 1) einen Fieber-Schauer haben; 2) zittern, beben als vor Furcht. 1) Ograzkę mieć; 2) dygotać, drzeć, trzęść się iako od strachu. § 1) Il frissonne; il a frissonné toute la matinée; 2) frissonner d'épouvante; d'une secrète horreur je me sens frissonner.

Frisure, f. f. 1) die Krause des Haars; 2) die Krause eines frisirten Tuchs. 1) Kędzierzawość włosów; 2) kutner węzłkowaty; węzłkowatość, kosmatość na suknie. § 1) La frisure de cette peruke est fort bonne; peruke qui a la frisure bonne.

Frit, f. m. in der Kriegs-Bau-Kunst: die Böschung einer Mauer, wenn selbige von einer Seite immer dünner wird. *W architekturze:* pochodzistość muru z iedney tylko strony.

Frit, e, adj. vid. Frire.

Frit, f. m. im Billard-Spiel: neuer Aufsatz, wenn nicht der rechte Spieler gestossen hat. *We grze bilardowej:* inżel pilki wystawienie albo nadanie, gdy nie ten grał, na którego kolej była.

nous sommes frit, man muß vom neuen den Ball ansagen. Pilki nadać znówu trzeba.

faire frit, falsch spielen, den Ball stossen da man nicht hat spielen sollen. Pilkę popchnąć, gdy na drugiego gracza kolej była. § Quand on a fait frit, le coup est nul.

Fritillaire, f. f. (*fritalleria*) Fritillarien, Kübiz-Blume, Kübiz-Ey, Schwach-Blume. Szachy, kwiatek pewny o szachowanym listku.

Fritte, f. f. der Schaum vom geschmolzenen Glase. Piawa na skle rozpuszczonem.

Friture, f. f. (*fritura*) Schmelz-Fett, Schmelz-Butter oder Del etwas als Fische zu backen; 2) gebackne Fische. 1)

Szmalec, oley, masło do smażenia czego; 2) rybki smażone. § 1) Cette friture est trop vieille; faire cuire quelque chose dans la friture.

Frivole, adj. c. (*frivolus*) unnuß, untauglich, fahl. Nic wart, ladaiaiki, podły, iałowy. § Cela est frivole; excuse frivole; argument frivole; discours frivoles.

***Frivolité, f. m.** Untauglichkeit, Eitelkeit, unbehändiges Wesen. Ladaiakosć, padość, nikczemność, niestatek.

Froberge, f. f. obs. ein grosser Degen; ein Schwerdt. Szpada wielka, miecz.

Froc, f. m. 1) Mönchs-Kappe der Benedictiner; 2) Mönchs-Kappe der Bernardiner, die sie zur Weser anhaben; 3) der Mönchs-Stand, Kloster-Leben; 4) ungebautes, wüstes Land; 5) Capuciner-Tuch. 1) Kapa Benedyktynska; 2) kapa kościelna, ktorey OO. Bernardyni na niezpor zażywaią; 3) żywot, stan klasztorny; 4) pustki; pole pustk, niesprawione; gołowizna; 5) kordelat, sukno grube do habitow kapucynskich. § 1) Froc usé; 2) prendre son froc pour aler à Vèpres.

quitter le froc; jeter le froc aux ortiers. aus dem Kloster lauffen. Z klasztoru uciec: kapę, habit na Bożey męce zawieść.

prendre le froc. ins Kloster gehen. W klasztor wstąpić.

froc, plur. obs. vid. Frots.

Froid, e, adj. (*frigidus*) 1) kalt; 2) gelassen, geruhig; 3) kaltsinnig, laulich; 4) fahl, abgeschmact, matt, von einer Schreib-Art. 1) Zimny; 2) iednaki rownego zawze umyslu; bezrozny; skromny, spokojny; 3) oziębły, zimny, ociężały, nieochotny; 4) iałowy, goły, mdły, słaby, *ostile*. § 1) Tems froid; vent froid; pluie froide; 2) c'est un grand homme froid; 3) il est fort froid là-dessus; être froid sur quelque chose; 4) être froide, pensée froide; cette louange est froide, parce qu'elle est excessive; discours froid.

de sang froid. ohne Zorn, ohne Eifer, mit aller Gelassenheit. Bez gniewu, niezawwie, skromnie. § Parler à quelqu'un de sang froid.

Froid, f. m. (*frigus*) 1) die Kälte, Frost; 2) Kaltsinnigkeit; 3) kalte Natur, Unvermögen im Ehestand. 1) Zimno, mroz; 2) ociężałość, ospalność, przytępiła ochota; 3) niesposobność, zimna i słaba do małżeństwa natura. § 1) Le grand froid n'est bon que pour les

hat da nichts zu hoffen. Niemasz sie czego tam spodziejac; nie tam nie oberwiesz.

il a abondamment de quoi frire. er hat alles genug. Ma zkad wystarczac.

vous est frit. es ist alles aus; sein ganzes Vermögen ist verprasstet. Wzyska iego przehulana maigtnosc; iuz po wzystkciem.

tout homme qui la voit est frit. wer sie nur siehet, den fesselt sie auch. Zaraz usidlony, kto ia tylko zaczy.

Frise, f. f. 1) Frießland; 2) Fries, krauser Bop, großes kraus gemachtes Tuch; 3) eine starke Leinwand, die aber nicht so fein ist, als die Holländische; 4) in der Bau-Kunst: der Fries, der Borten, der mittlere Theil des Haupt-Besimses oder des Gebälkes; 5) Schnitzwerk an verschiedenen Orten eines Schiffs. 1) Fryslandya; 2) fryz, sukno grube wężelkowate; 3) płotno pewne mone, ale nie tak cienkie jako holenderkie; 4) w archyteksturze: strefa binda, to jest szrednia część gzemiu; 5) sznicerskie ozdoby na rożnych okrętu częściach.

frise de parterre. beym Gärtner: Einfassung der Luft-Sträßen. *U ogrodnika:* obfadenie grzędę kwieczystey.

cheval de Frise. 1) Frießländer, ein Pferd; 2) Spanischer Reuter, Frießischer Reuter, Sturm-Hassel, ein mit scharfen Spizen gespickter Balken, mit dem man dem Feind einen Durchgang verlegt. 1) Frez kon; 2) czostki; balka ostrymi nasadzona koly, do zagrodzenia drogi nieprzyjacielowi. § 2) L'infanterie s'est mise derriere ses chevaux de Frise pour arreter la cavalerie.

frise de fer. eiserne Schloßer-Dieraten an den Thür-Beschlägen und Schloßern. Ozdoby slosarskie u zamku i zawias.

Friser, v. a. 1) kräufeln, fristen; in Papier eingewickelte Locken mit einem Eisen aufbrennen, aufkräufeln; 2) fristren, kräufeln, ein Tuch kraus machen; 3) streifen, ein wenig berühren; 4) Servietten brechen, hierlich zusammen legen; 5) allerhand Obst künstlich ausschneiden. 1) Kędzierzawic, trehc w papierki uwire wlosy goracym zelazkiem; 2) wężelkowato kutnerowac sukno; 3) strychnac; tracic o co; 4) serwety w rozne skladać figury; 5) frukta kunsztownie wyrzynac. § 1) Cheveux frisez; 2) triser un drap; drap d'or frise; 3) la bale lui a frise l'épaule; 4) friser une serviette.

friser, v. n. Friller.

ce discours frise le galimatias. es ist eine verworrene Rede ohne den geringsten Zusammung. Zawily to dyskurs; kleiu do tey mowy trzeba.

un petit vent frise l'eau. ein kleiner Wind kräufelt nur das Wasser. Wietrzyk wode tylko kędzierzawi.

choux frisez. krauser Kobl. Jarmuz kędzierzawy.

ce criminel a frisé la corde. dieser Uebelthäter ist dem Strick kaum entkommen. Zloczynca ten ledwie się od szubienicy oderwał.

Frisetter, vid. Frisoter.

Frisoir, f. m. 1) ein kleiner Grab-Stichel der Schwerdtseger und anderer Handwerker etwas gänzlich ausarbeiten; 2) Krake, Werkzeug das Tuch zu fristren oder aufzukrausen. 1) Rylec maly spadowniczy i innych rzemieślnikow do dorobienia roboty wyrtey; 2) drapaczka, naczynie do szat kutnerowania wężlowatego.

Frison, f. m. 1) ein kraus gedrehter Silber- oder Gold Faden in Tressen; 2) Frieß, ein krauser Englischer Bop; 3) auf den Schiffen, ein Topf, Kanne zum Trink-Wasser; 4) ein Wein-Maß in der Normandie, das ohngefehr drey Kannen hält; 5) ein sehr kurzer Weiber-Kock. 1) Droćik kędzierzawy strębny albo złoty w gafonach; 2) beia wężlowata Angielska; 3) bania na okrętach do wody od picia; 4) miara Normanska do wina garniec polski wynoszaca; 5) spodnica barzo krotka.

Frison, ne, adj. Frießländisch. Fryslanski. **Frison, f. m.** ein Frießländer. Fryslan-czyk.

Frisoter, v. a. 1) immerfort an den Haaren kräufeln; 2) ein wenig kräufeln; 3) Servietten hierlich brechen. 1) Czestwo wlos kędzierzawic; 2) troche kędzierzawic; 3) serwety w figure jaką skladać. § 1) Il frisote toujours son maître; 2) ne frisez pas mes cheveux, il le faut seulement frisoter.

se frisoter, v. r. sich die Haare immer kräufeln. Zawsze sobie wlos krećć, kędzierzawic. § Perdre le tems à se frisoter.

Frisque, adj. c. obs. munter, artig. Zywy, hozy, grzczyny.

Frisquette, f. m. 1) das Rähmchen in der Druckerey, dessen Papier den Platz zwischen den Columnen und dem Rand des Bogens in der Presse bedeckt; 2) eine Patrone zum Kartenmahlen; ausgeschuittene Pappe, durch welches die Figuren auf eine Karte getragen werden. 1) Ra-

Froncer le sourcil ; 2) froncer le poignet d'une chemise ; froncer un haut-de-chauffe.

Fronceure, *f. f.*

Fronceure, *f. m.* } das Gefälte, die Falten
Froncis, *f. m.* } in einem Kleide. Fal-
dzistość, fałdy w szacie.

Froncle, *f. m.* (*furunculus*) Blutschwärz, sehr schmerzhaftes Geschwür. Szyska, guz w cieple bolący. § Il a un froncle à la fesse.

Froncure, *vid.* Fronceure.

Fronde, *f. f.* 1) eine Schleuder ; 2) die Schleudrer ; eine Partey die sich in Paris wider den Cardinal Mazarin zusammen geschlagen hatte ; 3) bey dem Barber eine Binde, die einer Schleuder gleich sieht. 1) Proca ; 2) związek przeciw imprezom Kardynala Mazarynego niegdysz w Paryżu uczyniony ; 3) binda barwierska do procy podobna § 1) Une bonne fronde ; se battre à coups de fronde ; les brasles, le panier de la fronde ; la fronde claque ; 3) la fronde commença à reprendre cœur.

Fronder, *v. n.* schleudern, mit der Schleuder werfen. Proca bic ; z proce ciskać. § Il ne fait que fronder toute la journée.

*fronder, *v. a.* 1) etwas mit aller Gewalt werfen ; 2) durchziehen, friegeln, tabeln. 1) Ze wszystkich sił co rzucić ; 2) szczypać, nicować, przeymować kogo o co. § 1) Il lui fronda une assiette à la tête ; 2) il fronde les ridicules de la Cour ; fronder un livre ; on me fronde.

Frondeur, *f. m.* 1) ein Schleudrer ; 2) ein Schleudrer, ein Factionist von der Partey, die sich wider den ehemahligen Cardinal Mazarin aufgelehnt hatte ; 3) ein Tadler ; Anseher eines Buchs.

1) Procarz, procownik ; 2) procarz, niegdysz wiałkowy we Francyi, co się zamysłem Kardynala Mazarynego opierał ; 3) przyganiacz, ganiiciel ; cenzor ksiąg, zębaty krytyk. § 1) C'est un petit frondeur ; 2) frondeur dont la vigueur étonna la partie contraire ; 3) s'est un frondeur de livres.

Fronser, Fronsement, *vid.* Froncer.

Front, *f. m.* (*frons*) 1) die Stirne, von Menschen, Thieren und Fischen ; 2) bey den Poeten : das Antlitz, das Angesicht ; 3) die Vorder-Seite, das Vordertheil als eines Gebäudes ; 4) Schamlosigkeit, unverschämte Stirne ; 5) die Fronte, das erste Glied einer Armee einer Compagnie. 1) Czolo głowy człowieka, zwierzęcy i rybicy ; 2)

2) Poetow : twarz, oblicze ; 3) część, frona przed i a budynku ; 4) niewiady, czolo niewstydlive ; 5) czolo woyna ; szereg szyku pierwizy. § 1) Il ne deride jamais le front ; un beau front ; front de poisson, de truite, de cheval, de chien ; 2) un front moderé ; 3) front de chaussée ; 4) de quel front nous osez vous un acte que vous même condannez ; 5) le front d'un bataillon ; la cavalerie faisoit un grand front.

faire front à quelqu'un. sich mit dem Gesichte gegen einen wenden. Czolem, twarzą się ku komu obrocić.

faire front à l'ennemi. Fronte machen ; die erste Reihe stellen. Czolem się ku nieprzyjacielowi obrocić.

faire front de tous côtez. von allen Seiten gegen den Feind gewandt seyn. Ze wszystkich stron czolem się ku nieprzyjacielowi ufzerogować.

prendre l'ennemi en front. den Feind von vorne anfallen. W oczy wziąć nieprzyjaciela.

frons d'une place. im Festungs-Bau : der Raum zwischen zweyen Volkwerthen. W architekturze woienney : miedzymieysce miedzy dwiema beluardami.

la maison fait front sur la place. das Haus stehet mit der Vorder Seite nach dem Markt. Dom ten faciatą kurynekowi stoi.

il a un frons d'airain ; il n'a point de frons. er hat eine unverschämte Stirne. Pfu oczy zaprzedał ; niewstydlivego jest czola.

avoir front de dire. das Herze haben, unverschämt seyn zu sagen. Wstydu nie mieć w oczach, powiedzieć.

de quel frons osez vous me parler ? wie könnt ihr mir unter die Augen treten ? wie könnt ihr mich so unverschämt anreden ? Jakiemi ustami możesz mówić ze mną ? czy się nie wstydzisz do mnie mówić ?

sur trois fronts ; sur quatre fronts ; trois hommes de front ; quatre hommes de front. Drey oder vier Mann hoch. Troy ludnym albo czworoludnym szeregiem. § Il mena son infanterie sur quatre fronts ; il mena son infanterie quatre hommes de front.

front à front. nahe bey einander ; von Angesicht zu Angesicht. Twarz w twarz ; blisko ziebie. § Ils se sont rencontrés front à front.

de front, *adv.* 1) von vornen ; 2) neben ein ander. 1) Z przodku w oczy ; 2) jedno przy drugim. § 1) Choquer l'enne-

les choux; le froid est ennemi des nerfs; 2) il me glace avec son froid. *faire froid, (le froid) à quelqu'un; battre le froid avec quelqu'un.* sich kalt-sinnig erweisen; einem mit Kaltsinnigkeit begegnen. Niechęć, oziębła po sobie pokazywać ochotę; niechętnie się komu stawić.

souffler le chaud & le froid. kalt und warm aus einem Munde blasen; wespertel Neden führen. Ciepło i zimno z iedney geby dmuchać; iedną rzecz dwojako powiadać.

à froid, adv. kalt, ohne Feuer, als ein Eisen schmieden, ein Zeug färben. Na zimno, zimno, bez ognia, jako zelazo kuć, materyą farbować. § *Battre le fer à froid;* donner une couleur à froid; teindre à froid.

Froidement, adv. 1) kalt, in der Kälte; 2) kaltsinnig, laulich, überhin. 1) Zimno; w zimnie; 2) oziębłe, nieochotnie. § 1) *Etre logé bien froidement;* nous sommes ici froidement; 2) vous louiez les oeuvres d'autrui fort froidement; il se mit à rire, & me dit froidement.

Froideur, f. f. pr. Froateur. die Kälte. Zimno. § *L'eau après avoir été échauffée reprend sa froideur naturelle;* la chaleur dissipe & écarte, & la froideur assemble & resserre.

froideur, pr. frateur. Kaltsinnigkeit, Unlust. Oziębłość, lodowatość serca; ocięża ochota. § *Parler d'une personne avec froideur;* témoigner une froideur dédaigneuse.

**Froidir, vid.* Keiroidir.

Froidure, f. f. Frost. Kälte. Zimno, mroz. § *La froidure est grande;* la froidure est ennemie des nerfs; sentir une froidure.

Froidureux,) euse, adj. frostig, der die Kälte nicht vertragen kan. Zimny; nietrwały na zimno; zimna nie cierpiący.

Froilon, vid. Frélon, Fredon.

Froiloner, vid. Fredoner.

Froissement, f. m. Quetschung, Zerstoßung, Anstoßen. Ścisnienie, stuczenie; uderzenie iednego o drugie. § *Froissement des parties.*

Froisser, v. a. 1) verschlagen, zerreiben, zerknirschen, zermalmen, zerstoßen; 2) zerknüllen, zerdrücken als Kleider. 1) Zgruchotać, potłuc, połamać na trzaski; 2) zgnieść co iako suknie. § 1) *Froisser un ais;* 2) la jupe étoit un peu froissée.

froisser quelqu'un de coups de bâton. cisenen mit dem Stock ausklopfen. Kłucm kogo potłuc.

Froissure, vid. Froissement.

Frôler, vid. Frauler.

Fromage, f. m. Käse. Ser. § *Fromage gras, aisé;* fromage à la crème; fromage à la pie.

entre la poire & le fromage. bey dem Nachtisch, bey dem Ende einer Mahlzeit, da die Gäste trinken und am meisten lustig sind. Przy wetach; gdy goście dobrą myślą i picciem traktament koniczą. § 1) *Nous étions entre la poire & le fromage,* lorsque le marché fut conclu.

Fromager, f. m. 1) Käse-Trämer; 2) ein klein Gefäß zu weichen Käsen. 1) Przekupieni serow; 2) statek mały do miętkich serow.

Fromagère, f. f. Käse-Trämerin. Przekupka serow.

Fromagerie, f. f. 1) Ort wo man Käse verkauft, Käse-Korb; 2) Käse-Markt; Käse-Kram. 1) Lesica, fernik, ichowanie do serow; 2) targ, kram gdzie sery przedawają.

*Froment, *Froument, f. m.* (frumentum) Weizen. Pszenica. § *Pur froment;* bon froment.

froment rouge; froment locar. Spelt, Dinkel, Spelt, Dinkel-Korn. Pszenica luskna; orkisz, ploskurnica.

terre à froment. fettes gutes Land. Zyzna rola; duża ziemia.

Froment d'Inde, vid. Mays.

Fromentage, f. m. Zins wegen der Gelder in einer andern Herrschaft. Czynniz od rol w cudzey dziedzinie.

Fromental, e, adj. terre fromentale. Weizen-Acker. Pszenicznyko, pszen-na rola.

**Fromentée, f. f.* Weizen-Mehl. Pszen-na mąka.

Fromentacée, adj. f. (frumentaceus) une plante fromentacée. jedes Kraut das wie Korn im Halme Körner trägt. Każde ziele, iak zboże, ziarna w kłosach rodzące.

Frometure, vid. Formoture.

Fronce,) f. f. obs. eine Runzel. Zmarsk.

Froncement,) f. m. das Runzeln der Stirne. Zmarszczenie czoła.

Fronser,) v. a. 1) runzeln, die Stirne; 2) mit der Rehnadel falten, streichen, falten. 1) Zmarszczyć, zasępić czoło; 2) igłą faldować, faldy składać. § 1) *froncer*

2) szorować; plugawo ocierać, wy-
cierać; 3) natrzeć co czym; 4) wy-
trzeć, wyuchtować kogo kiem.

§ 1) Il frote son front; 2) froter une
chambre; froter des carreaux; 3) fro-
ter un archet de colofane; 4) froter
quelqu'un dos & ventre; il a été froté
comme il faut.

se froter, v. r. 1) sich reiben; 2) sich mit
etwas einschmieren; sich einreiben, be-
streichen; 3) mit einem umgehen; eines
Sitten annehmen; 4) sich an einen rei-
ben; Handel suchen. 1) Trzeć się;
2) namarować się, natrzeć się czym;
3) obcować z kiem; nałogow czyich
nasładować; 4) zadrzeć z kiem; ocie-
rać się o kogo; ścierać się z kiem.
§ 1) Il se frote toujours; 2) se froter
les dents, la tête d'huile; 3) il se fro-
te aux savans; il se frote à des jeunes
gens qui le débaucheront; 4) il ne
fait pas bon se froter à lui.

une main frote l'autre. eine Hand wäscht
die andere. Ręka rękę umywa.

Froteur, f. m. Scheurer, Abreiber. Szor-
rowacz, pomywacz, ocieracz.

Froteuse, f. f. Scheuer-Frau. Szoro-
waczka; pomywaczka; kobieta do
szorowania.

Frottoir, f. m. 1) Abreiber, Abwischer,
jede Sache die zum abwischen dienlich ist;
2) Lappen, die Hüte, die Kleider abzu-
reiben; 3) Tuch den Kopf oder das Ge-
sicht abzuwischen; 4) Wisch-Tuch des
Barbiere, zum Abwischen der Nas-
se. 1) Pow szechnie ścierać, rzecz
ścierania służąca; 2) szmat do wy-
cierania kapeluszow, szaty; 3) chustka,
ścierka do głowy albo twarzy ściera-
nia; 4) chustka barwiera do brzy-
twy ocierania.

Frotton, f. m. beym Karten-Macher:
Ballen von Tuch zum Austragen der
Bilder, als der Könige, der Bauren.
Pilka kartownicza z sukna na trzon-
ku, do figur na kartach, iako krolach,
wiznikach, wybiłania.

Frots, 7

Flots, f. m. plur. obs. vom Regen grund-
Frocs, lose Wege. Drogi roztozycyste.
Frouer, v. a. mit der Loc. Vseiffe Bögel lö-
sen. Wabić pilszczalką ptaka.

**Froument, vid.* Froment.

Froux, vid. Kraux.

Fructifier, v. n. 1) Frucht bringen; Früchte
tragen; nur von Bäumen; 2) frucht-
lich; Frucht bringen, Nutzen schaffen.
1) Owoco rodzić, tylko o drzewach;
2) w sensie figurycznym: fruktyfiko-
wać, pożytki z siebie wydawać.

§ 1) Cet arbre ne fructifie point; les
arbres de ce jardin fructifient beau-
coup; 2) arbre qui fructifie pour la
premiere fois.

Dieu fera fructifier votre travail.
Gott wird eure Arbeit viel Nutzen schaf-
fen lassen. Naywyższy twoie po-
szczęści prace.

Fructueux, euse, adj. 1) fruchtbar, trags-
bar; 2) nützlich, austräglich. 1) Ro-
dzayny, żyzny; 2) pożyteczny.
§ 1) Terroir fructueux; 2) cela lui fera
fructueux.

**Fructueusement, adv.* nützlich; mit Ge-
gen, mit Nutzen. Pożytecznie; z po-
żytkiem; skutecznie. § Les Apôtres
travaillèrent fructueusement à la pro-
pagation de l'Évangile.

Frugal, e, adj. (frugalis) 1) mäßig im
Essen und Trinken; 2) sparsam, mäßig,
notdürftig, nicht mit Ueberfluß versehen.

1) Skromny, obeszły w życiu; mierny
w jedzeniu i pićiu; 2) mierny,
niezbyteczny, potrzebami tylko nale-
żytemi opatrzony; skromny. § 1)
Homme frugal; 2) nous avons pris
chez lui un repas frugal; sa table est
toujours propre & frugal.

Frugalement, adv. notdürftig, mäßiglich.
Skromnie, miernie. § Vivre frugale-
ment.

Frugalité, f. f. (frugalitas) Mäßigkeit im
Essen und Trinken. Mierność w ży-
ciu, skromność, obeszłość. § Il vit
dans une grande frugalité.

Fruit, f. m. (fructus) 1) Frucht der Bäu-
me und Kräuter; 2) Obst zum Nach-
Lisch; 3) Leibes-Frucht, von Menschen
und Thieren; 4) Frucht, Belohnung,
Nutzen, Vorthell; 5) Wirkung, Frucht,
Folge eines Dinges; 6) im Scherz;
etwas neues, das Neue vom Jahr;
7) in der Baukunst: die Böschung,
Lehnung oder Verdünnung einer Mauer
von einer Seite, f. Contre-frit.

1) Urodzay, owoc każdy drzewny,
polny; 2) frukta, owoce do wetow;
3) plod w żywocie, o ludziach i zwie-
rzętach; 4) pożytek, nagroda, fortel,
użytek; 5) owoc; sprawa, skutek;
6) żartując: nowalia, specyjalik, osob-
ka; 7) w architekturze: stoczyłość
muru z iedney strony; obacz Contre-
frit. § 1) Les fruits de la terre;
un bon & excellent fruit; fruit hatif,
tardif, fruit insipide, farineux, pâteux,
grumeleux; chair de fruit; fruit qui
a une bonne eau; fruit d'été, d'hiver;

2) servir le fruit; on en est au fruit;
four & fruit; 3) laice périr son fruit;
béné-

l'ennemi de front; 2) deux chevaux attelés de front.

Frontal, *f. m.* 1) Stirn- oder Haupt-Binde um einen kranken Kopf; 2) Strick mit etlichen Knoten, mit welchem man einem den Kopf zusammen ziehet, wenn er die Wahrheit bekennen soll. 1) Binda do związania głowy chorey; 2) powroz z kilką węzłow, ktorym na wyśisnienie prawdy komu głowę krepują. § 1) Faire un frontal.

Frontaliers, *f. m. plur.* Inwohner auf der Französischen Grenze, wo das Pyrenäische Gebirge Frankreich von Spanien scheidet. Podgorzanie, mieszkańcy francuscy przy gorach Pirenejskich, ktore Francya od Hyszpanii dzieli.

Fronteau, *f. m.* (*frontale*) 1) Haupt-Binde mit den Worten des Gesetzes, so sich die Juden über die Stirne binden; 2) ein Umschlag für Kopf-Schmerzen; 3) Trauer-Kappe, die von der Stirne der Pserde herab hängt; 4) Stirn-Rieme am Pserde-Baum; 5) in der Bau-Kunst: kleiner Giebel über ein Fenster oder Thüre; 6) Hacke-Bort, Hacke-Bret, der Obertheil am Hintertheil des Schiffs, so aus Bildhauer-Arbeit besteht. 1) Naczelnik żydowski słowami zakonu; 2) binda ziołmi nałożona do obwinienia głowy; 3) kaptur załobny na głowie koniskiej; 4) naczelnik koniski u uzdeczki; 5) w archyteksturze: kamzans nade drzwiami; ozdoba tryangulowa albo obłączyła nad nadprożkiem; 6) część rufy okrętowej zwierzchnia sznicerską wystawiona robotą. § 1) Les Juifs se mettent un fronteau lorsqu'ils prient dans leur Sinagogue.

fronteau de mire. 1) bey der Artillerie: der Regel, das Ziel, welches auf das Stück gesetzt wird, selbiges zu richten; desgleichen ein Schirm der über dieses Ziel siehet, wenn die Sonne die Augen blendet; 2) ein Geländer auf den Schiffen. 1) U'artyleryi: celik na armacie postawiony, gdy iż pułkarcz rychtuie, albo też zasłona nad celikiem postawiona, gdy słońce w oczy biie; 2) galerya okrętowa.

Fronteval, *f. m.* eine rotthe rosenfarbige und weisse Tulpe. Tulipan czerwony i białorożowy.

Frontière, *f. f.* die Grenze eines Landes. Granice państwa. § Les frontières du Royaume sont bien gardées.

Frontière, *adj. c.* angrenzend, das an der Grenze lieget. Pograniczny. § Ville frontiere.

laine frontiere. die schlechteste Wolle aus der Picardie. Naypodleyza wełna z Pikardyj.

***Frontignac**, *f. m.* Frontignac, ein süßer lieblicher Französischer Wein der in der Gegend der Stadt Frontignac wächst. Frontyniak, wino przyjemne z okolicy miasta Francuskiego Frontignac.

Frontispice, *f. f.* 1) Vorgiebel eines Gebäudes, besser Face; 2) Anfang eines Buchs, besser tête, oder le devant de livre. 1) Frontyspica, facjata, domu przednia ściana; *kszątniey mowit* Face; 2) wstęp; początek księgi; *lepsze są wyrazy* tête de livre albo devant de livre. § 1) Le frontispice de cette maison a trente piez; 2) mettre une préface au frontispice d'un livre.

Fronton, *f. m.* 1) in der Bau-Kunst: dreieckiger oder runder Thür-Giebel oder Fenster-Giebel; 2) der Spiegel hinten am Schiff zum Sappen. 1) *W archyteksturze*: kamzans, ozdoba obłączyła albo tryangulowa nad nadprożkiem drzwi, okien; 2) pole do herbu okrętowego na rufie. § 1) Fronton brisé; fronton ouvert.

Froqueur, *f. m.* Gassen- und Strassen-Ausbeserter. Naprawca drog i ulic.

Fros, *vid.* Fraux.

Frosc, *e*, *adj. obs.* leer. Prożny.

Frosser, *v. a. obs.* 1) ein ungedautes Land bauen; 2) Graben machen; graben. 1) Na pustkach budować; 2) kopać; rowy wykopać.

Frots, *vid.* Fraux.

Frotage, *f. m.* 1) das Abreiben, Abschueren des Unflats; 2) das Waschen einer sehr feinen Leinwand. Scieranie, ocieranie, szorowanie; 2) pranie bisiorow, płocień cienkich. § 1) Frotage de plancher.

Frotement, *f. m.* 1) das Reiben zweyer Dinge an einander; 2) in der Zeilkunst: Reibung eines kranken Gliedes mit trocknen warmen oder mit angefeuchteten Luchern. 1) Scieranie, uderzenie iednego o drugie; 2) w lekarskiej *nauce*: nacierania członka chorego chustami gorącymi, suchymi albo namoczonymi. § 1) Le frotement de deux corps qui ne sont pas fort durs, produit leur embrasement; 2) il usoit pour la santé de certains frotemens.

Froter, *v. a.* 1) reiben, abwischen als die Stirne; 2) abschueren, scheuren; den Unflat abwischen; 3) bestreichen mit etwas; 4) schlagen, prügeln. 1) Trzeć; 2) pocierać, ścierać co ściorką iako czolo; 3) fzo-

Rom gestochen war. Fest wyzwolenia niegdyż od Rzymian 13 Lutego na pamiazkę ucieczki kfoła I arkwiniu-fza Superbula z Rzymu celebrowany.

Fugere, *f. f. obs.* Garten-Kraut. Paproć ziele.

Fugitif, *ive, adj.* flüchtig. Uciekający. § Amour fugitive; esclave fugitif.

pièces fugitives. kleine Schriften die sich mit der Zeit verlieren. Pisma male; traktaciki, ktore się za czasem zadumiają. § Il a rassemblée beaucoup de pièces fugitives.

onde fugitive. bey der Poeten: immer währende Wellen auf dem Wasser; das fließende Wasser. U Poetow: ustawicznie wazy na wodzie; wody płynące.

Fugitif, *f. m.* ein Flüchtling; ein entlaufener Knecht, Zbieg. § Un pauvre fugitif.

Fugitive, *f. f.* entlaufene Unterthanin. Zbiegła poddana.

Fugue, *f. f.* eine Fuge in der Music. Fuga w muzyce. § Une double fugue; commencer, faire une fugue.

Fuiant, *e, adject.* *1) fliehend, laufend; 2) bey den Mahlern: sich entfernend, in die Ferne gemahlt. *1) Uciekający; 2) u malarzow: na dalą podany, z oczu znikaący. § 1) Un fuiant voleur; 2) cela est fuiant; cette partie est fuivante.

Fuivard, *f. m.* Flüchtling, ein vom Feinde verfolgter Soldat. Z potrzeby przegranej uciekający żołnierz.

poursuivre les fuivards. dem Feind nachsehen. Iść w pogon za nieprzyjaciellem.

pigeons fuivards. Feld-Tauben die unter den Dächern nisten. Dachowki; gołębie, ktore się pod dachem chowają.

Fuie, *f. f.* ein kleiner Tauben-Schlag. Gołębiencyk.

Fuil,

Fuis, *f. m. obs.* ein Sohn. Syn.

Fuir, *v. n. conj. vid. in Append (fugere)*

1) fliehen, laufen; 2) in Gerichten: Ausflüchte, Aufschub suchen; 3) verfliehen, verlaufen, vergehen, von der Zeit; 4) in der Mahlerey: sich vom Auge entfernen, in der Ferne erscheinen. 1) Uciekać; tył podać; 2) w sądowych sprawach: wykryć się, odwlatzać; wymówek, odwłoki szukać; 3) uchodzić, splywać, ubiegać, o czacie; 4) w malarstwie: znikać z oczu; na dalą bydź, podany. § 1) L'ennemi

fuit; fuir de peur; 2) un défendeur qui a mauvaise cause, fuit toujours; 3) le tems fuit; 4) cette partie fuit trop.

fuir, v. a. meiden, fliehen, entgehen, sich hüten. Chronieć się, uchodzić, unikać, wystrzegać się czego. § Fuir quelqu'un; fuir l'occasion, le vice, la mort, le travail, le mal, la dispute.

faire fuir. bey den Mahlern: in die Ferne mahlen. U malarza: na dalą podać. § Vous faites trop fuir cette partie-là.

Fuisien, *f. m. obs.* ein Arzt Lekarz. Fuisque, *f. f. obs.* die Heil-Kunst. Lekarska nauka.

Fuite, *f. f. (fuga)* 1) die Flucht; 2) Vermeidung; das Fliehen vor etwas; 3) ettelter Vorwand, nichtiges Einwenden; 4) in der Jägerrey: Spur eines fliehenden Wildes. 1) Ucieczka; podanie tyłu; uciekanie; 2) chronienie się, uchodzenie, unikanie, wystrzeganie się czego; 3) goła wymowka, wykryty, przeskok; 4) w myślistwie: trop, pąd zwierzęcia uciekającego. § 1) Une honteuse fuite; se sauver à la fuite; prendre la fuite; mettre en fuite; être en fuite; 2) la fuite des dangers; la fuite des occasions prochaines; 3) cette distinction n'est qu'une fuite.

une prompte fuite vaut mieux qu'une mauvaise atente. besser bald fliehen als lange mit Schaden warten. Lepiej nagle uciekać; niżli głupie czekać.

Fuligineux, *euse, adject.* (fuliginosus) in der Chymie: rüßig, dick, rauh. W chymii: dymny, dymiący, kopejący. § Dans la première fonte des métaux, ils s'exhalent des vapeurs fuligineuses.

Fulminant, *e, adjectiv.* (fulminans) der gleichsam in seiner Rede blizt und donnert; scharf in Straf-Reden. Pioruniący; piorunowym głosem mowiący; ostry w napominaniu. § J'ai ouï un Prédicateur fulminant contre les vices.

or fulminant. (aurum fulminans) in der Chymie; Schlag-Gold; in aqua regia aufgelostes Gold. W chymii: złoto in aqua regia rozwiązane, w ogniu strażanie huczzące.

poudre fulminante. (pulvis fulminans) Knall-Pulver, Schlag-oder Blaz-Pulver, das im Feuer entsetzlich knallt, es wird aus Salpeter, Schwefel und aus Salo nitri verfertigt. Proch w ogniu

béni soit le fruit de votre ventre; 4) on ne sauroit trop estimer un si beau fruit de la vertu; il tire un grand fruit de sa sagesse; quel fruit tirez vous de vos travaux? 5) les membres estrois piez, les villes ruinées, les maisons brûlées, les pais déserts sont des fruits de la guerre; 6) ce sont pour vous des fruits nouveaux; 7) donner du fruit à une muraille.

fruits, plur. 1) in den Rechten: Intra den, Einkünfte von allen Früchten eines Guts; 2) in der Baukunst: Frucht-Stücke von Bildhauer-Arbeit. 1) *Wprawie*: prowent, intrata z urodzaiow maizności; 2) *w archyteksturze*: owocce znicerskie.

revenus; fruits civils, (fructus civiles) Einnahme von den Zinsen und Mieten eines Guts. *Intrata z arend, z czynszow &c.*

fruits naturels, (fructus naturales) Früchte die durch die Natur allein kommen, als Milch, Heu, junges Vieh. *Urodzaje samorodne iako siano, mleko, przychowek.*

fruits artificieux, (fructus artificiales) Fleisch-Früchte, die von der Natur und dem Fleish der Menschen herkommen, als Wein, Wolle, Getreide. *Urodzaje z natury i z pracy ludzkiej pochodzące, iako wino, welna, zboże.*

fruits de beaume, Balsam-Körner, Ziarka balzadowe.

fruit nocé, Knospfchen, Frucht die auf die abgefallne Blüthe folget. Poczatek owocu drzewnego; zawiązec owocu; gogolka, golanka, galuzka.

fruit à noiau, Stein-Obst als Kirschen. Owoc z pestkami iako wisnie.

fruit à pepin, Kern-Obst als Birne. Owoc z iedrkami, iako gruszki.

fruit en grappe, Trauben-Obst; Frucht die Trauben-Weise wächst. Owoc gronisty.

les fruits pendans par racines, Hangende und stehende Früchte, die noch auf den Feldern und Bäumen sind. Zboże niepożęte; owoce na drzewach iefzce wiszące.

cet arbre se mes à fruit, dieser Baum fängt an zu tragen. To drzewo rodzic poczyna.

fruit qui tient à l'arbre; le fruit tourne, das Obst hängt am Baume feste, es verbindet sich mit dem Baum. Drzewo na owoc się wiąze; owoc się zawiązuie.

**Fruitage, f. m. allerley Obst; Obst-Werk. Owoc drzewne, § On apporte beau-*

coup de fruitage au marché; il ne voit que de fruitage.

Fruite, ée, adject. von Bäumen in den Wappen: voll Früchte. O drzewach w herbach: pelen owocow.

Fruiterie, f. f. 1) Obst-Kammer, Obst-Ge-wölbe oder Keller; 2) Obst-Licht- und Wacht-Amt bey dem königlichen Französischen Hofe. § 1) Owocow sklad, owocne schowanie; owocnica; 2) urząd u dworu Krola Francuskiego od fruktow na wety i od woskow.

Fruitier, f. m. 1) Baum-Garten, Obst-Garten; 2) Obst-Verkäufer, Obst-Händler. 1) Sad; 2) owocnik, owocowy przekupieñ. § 1) Un bon fruitier.

fruitier en buisson, Zwerg-Busch, Spalier-Baum, Franz-Baum dessen Aeste an das Spalier ausgebreitet sind. Karzel, drzewo karlowate szpalerowe.

Fruitier, adj. m. fruchtbar Früchte tragend, von Bäumen und Gärten. Owocow; rodny; o drzewach i sadach. § Arbre fruitier; jardin fruitier.

Fruitière, f. f. Obst- und Kraut-Verkäuferin. Przekupka iarzynna i owocna.

Fruition, f. f. obs. Genuss, Gebrauch. Używanie, zażywanie. § Avoir fruition de quelque chose.

Frusquin, f. m. im Scherz: Haabe, Vermögen. Zartem: substancya, maiztnostka. § Il a mangé tout son frusquin à la débauche.

Fruste, adj. f. unfentlich, verblühen, unleserlich, von Aufschriften und Figuren auf alten Münzen und Steinen. Nieczytelny, zblakowany, wytarty, o napisach na starych monetach i kamieniach. § Un médaille fruste.

Frustratoire, adject. c. (frustratorius) vergeblich, kraftlos, ohne Nachdruck. Bezsilny, daremny, niekureczny, § Cette chicane rend l'arrêt frustratoire.

Frustrer, v. a. (frustrari) einen um et was bringen; zu Wasser machen. Oszukać, podeyść; omylić kogo w czym. § Frustrer l'attente de quelqu'un; frustrer quelqu'un de sa plus grande esperance; frustrer les soldats de leur paie.

Fuen, f. m. obs. das Feuer. Ogien. Fuen, f. m. eine Chinesische Münze. Moneta Cinyrska.

Fuerre, f. m. obs. eine Degen-Scheide. Pochwa szpadowa.

Fugales, f. m. plur. (fugalia) Fest welches die alten Römer den 13 Febr. zum Andenken feyerten, daß an solchem Tage der König Tarquinius Superbus aus Rom

drix a un fumet agréable qu'on prend plaisir de sentir même avant qu'on la mange; 3) une perdrix qui sent le fumet est un excellent manger; 4) il nous a fait manger deux perdrix relevées d'un fumet surprenant.

Fumeterre, s. f. (fumaria) Erd-Rauch ein Kraut: Kucka ptasza albo polna, Ziele. § Fumeterre bulbeuse.

Fumeur, s. m. Tabac-Schmaucher. Ten co tutuń kurzy.

Fumeux, euse, adj. (fumosus) 1) vom Wein: stark, der den Kopf einnimmt; 2) dampfig, rauchrig, das einen Dampf oder Rauch von sich giebt; 3) hitzig, jachjournig. 1) O winie: dymkowaty, fumami mozg macający; 2) dymiący, kurzący, kopcący; 3) popędliwy w gniewie. § 1) Vin fumeux.

Fumier, s. m. (finus) 1) Mist, Feder-Vieh-, Pferde- oder Vieh-Mist; 2) verfaultes Stroh, Mist aus den Ställen zum Düngen; 3) Koth, Mist, eine schlechte Sache. 1) Gnoy koński, bydłecy i ptasza domowego; 2) gnoy z stajnie do nawozu; 3) nikczemna lepianka, błoto; rzecz podła. § 1) Fumier de beuf, de cheval, de mulet; le fumier de pigeon est fort chaud; 2) bon fumier; fosse à fumier; le fumier engraisse les terres; 3) il regarde le monde comme du fumier.

couche de fumier. ein Mistbeet. Inspekt w ogrodach. § On fait venir des melons sur des couches de fumier.

mourir sur son fumier. auf seinem Grund, bey den Seinigen sterben. Na swoim gruncie, u swoich powinowatych umrzeć.

un coq est bien fort sur son fumier. auf seinem Mist fürchtet man sich nicht sehr. Kur zawsze na swych śmieciach śmielszy.

Fumigation, s. f. (fumigatio) in der Chymie: 1) die Beizung, Zerfressung durch scharfen Rauch oder beizende Dünste; 2) die Verwandlung in Dampf und Rauch. *W chymii:* 1) zgryzienie czego parą albo dymem ostrym; 2) kopcenie, dymienie; obrocenie czego w dym albo parę. § 1) La ceruse se fait par fumigation, où vapeur de vinaigre rongé les lames de plomb; 2) il est difficile de prendre le Mercure par fumigation.

Fumiger, v. a. (fumigare) in der Chymie: etwas im Dampfe beizen, in den Rauch hangen. *U chymikow:* kruszyć co dymem albo parą; dymić, kopcić; wędzić.

Funain, vid. Funin.

***Funambule, s. m. (funambulus)** ein Seiltänzer, besser danseur de corde. *Powrozobiegun;* kuglarz powrozowy; *lepszy wyraz:* danseur de corde.

Funébre, adj. c. (funeris) 1) Leich-, zur Leich-Bestattung gehörig; 2) traurig, greslich, entsetzlich. 1) Pogrzebowy, do pogrzebow należący; 2) feralny, straszny, okropny. § 1) Oraison funébre; pompe funébre.

oiseau funébre. Unglücks-Vogel, der ein Unglück andeuten soll, als die Eule, der Nacht-Habe. Ptak niezczęście rokwujący, jako sowa, kruk nocny.

Funébreux, euse, adj. obs. traurig, beztrübt. Smutny.

Funependule, s. m. das Herabhangen eines Senfbleyes. Proste ołowianki na dół wizenie.

Funer, v. a. ein Schiff mit Seilen und Tauwerk versehen, betackeln. Linami i powrozami okręt opatrzyć. § Funer les mats.

Funéraires, s. f. pl. 1) Leichen-Begräbnis, Bestattung zur Erden; 2) bey den Poeten: eine Leiche, Tod, Todesfall, Niederlage. 1) Pogrzeb, chowanie umarłego; 2) u poetow: śmierć, pogrom, klęska, trup. § 1) Faire de belles funéraires; assister aux funéraires d'une personne; 2) mille funéraires.

Funéraire, adj. c. (funerarius) zum Begräbnis gehörig; Begräbnis: Pogrzebowy. § Paier les fraix funéraires.

colonne funéraire. im Alterthum: Grab-Stein, Grab-Seule zu Verwahrung der Todten-Kriige. *W starożytności:* słup grobowcowy do schowania garcow z popiołami zmarłego.

Funeste, adj. c. (funestus) unglücklich, traurig. Niezczęsny, żaloiny, feralny. § Accident, chose, mort, jour funeste; cette victoire lui a été funeste.

Funestement, adv. unglücklich, betrübt. Niezczęsnie, żaloinie. § Cela est arrivé le plus funestement du monde.

Funeurs, vid. Agréeurs.

Fungus, s. m. (fungus) in der Heilkunst: ein Gled-Schwamm; der Wasgen-Kopf. *W lekarskiej nauce:* wrzod w stawie.

Funin, s. m. (funis) das Tauwerk eines Schiffes. Wszystkie liny okrętowe.

Far, adv. obs. so viel. Tak wiele.

au fur & à mesure. so viel als. Tak wiele iak.

Furemple, s. m. im Land-Recht: Schätzung einer Sache nach ihrer Etannahme.

straznie grzmiący, z siarki, z saletry i
ex Sale nitri go robią.

Fulmination, *f. f. (fulminatio)* Verkündi-
gung des Kirchen-Bannes von der
Cassiel. Publikacya, obwiezzenie,
ogłoszenie kłatwy z kazalnicy.
§ Faire la fulmination d'une sentence
d'excommunication.

fulmination, vid. Détonation.

Fulminer, *v. a. 1)* den Bann von der Cas-
sel verkündigen; 2) donnern, jürnen,
toben, schelten. 1) Exkomunikę z am-
bony publikować; kłatwę ogłosić;
2) śmiać, fukać, piorunować. § 1) Ful-
miner un monitoire; 2) il fulmine
contre sa femme.

fulminer, vid. Détonner.

Fumage, *f. m. im Land-Recht*; Feuer-
und Rauch-Zins, den die Ausländer be-
zahlen müssen. *W prawie ziemskim*:
podymne od cudzoziemców.

Fumant, *e. adj. (fumans)* 1) rauchend;
2) schäumend vor Zorn. 1) Dymiący,
kurzący się, kopcący; 2) pieniący się
od gniewu. § 1) Un tison fumant;
2) il est tout fumant de colère.

Fumée, *f. f. (fumus)* 1) der Rauch; 2)
Dampf vom abgebrannten Schieß-Pul-
ver; 3) Dampf, Dufft als aus Moräften;
4) Dampf, der vom Weine in den Kopf
steiget; 5) figürlich: Wind, Rauch,
leerer Dunst, Eitelkeit; *6) Zorn, Ge-
müths-Unruhe. 1) Dym z ognia; 2)
dym po spalonym prochu rusznicy;
3) para, kurzawa mokra, dym jako z
bagoa; 4) dymek winny w głowę idący;
fumy winne; 5) *w sensie figurycznym*:
wiatr, dym, para, proźność, marność;
*6) gniew, niepokoy na umysle. § 1)
La fumée gâte les meubles & fait mal
aux yeux; la fumée de cuisine, du ta-
bac; 3) on ne se voioit pas dans le
champ de bataille à cause de la fumée
de l'artillerie; 3) il s'élève une gran-
de fumée des marécages, de la rivière;
4) il est encore rempli des fumées du
vin; 5) on repait les Grands de vent
& des fumées; la gloire des mortels,
n'est qu'ombre & que fumée.

voir de fumée. eine schwarze Mahler-Far-
be, die im Rauch zugerichtet wird. Farba
czarna malarika w dymie zrobiona.

subsister de fumée. vom Winde leben.
Wiatrem żyć; wiatrem się karmić.
§ Une Muse affamée ne peut pas sub-
sister de fumée.

s'en aller en fumée. 1) im Rauch aufgehen,
ausfliegen; 2) in Wasser werden. 1)
Dymem ginąć; w dym się obrocić;
2) wiatrem puknąć; w kawy isć; w

mgłę się obrocić. § 1) Tous mes pa-
piers sont alez en fumée; 2) ses pro-
jets s'en iront en fumée.

prendre du Tabac en fumée. Tabac rau-
chen. Tabakę kurzyć.

sentir la fumée de quelque chose. den
Braten riechen; von einer Sache Wind
bekommen. Zasiąc o czyni ięzyka;
przeczuć o czym; zwężyć co.

vendre de la fumée. mit Wind handeln.
Dym przedawać; wiotrem handlować.

§ Il nous vend de la fumée.

c'est un vendeur de fumée. das ist ein
Prabler, ein Windmacher. Pędziwiatr
z niego.

manger son pain à la fumée du rôti. vulg.
vom Zusehen satt werden; trocken
Brodte essen, wenn andre Braten haben.
Naięść się przypatrowaniem; przy
suchym chlebie bankietowi się przy-
patrować.

Fumées, Formées, *f. f. pl.* Roth, vom
Roth-Wildpret. Gnoy, bobki, o ię-
leniach, sarnach, danielach.

Fumelle, *f. f. obs.* ein Weibchen. Biał-
głowa.

Fumer, *v. n.* 1) rauchen, Rauch von sich
geben; 2) zornig seyn; vor Zorn schäu-
men. 1) Kurzyć się; 2) pienić się
od gniewu; gniewać się, dąsać. § 1)
Le bois fume; faire fumer de l'en-
cens; l'encens fume; cette chambre
fume; 2) il fume de colère.

faire fumer de l'encens. mit Beyrauch
räuchern. Kadzidłem kadzić.

fumer, v. a. 1) räuchern, in den Rauch
hängen; 2) Tabac rauchen. 1) Wędzić
co; 2) tutuś kurzyć. § 1) Fumer des
langues de bœuf; 3) il a fumé deux
pipes de tabac; fumer du tabac.

Fumer, v. a. misten, düngen das Land.
Gnoić rolę; sprawić gnoiem. § Fu-
mer un champ; ils ne faut jamais fu-
mer les arbres fruitiers, s'ils n'en ont
besoin.

Fumer, f. m. 1) dünner Dampf, der aus
dem Wein aufsteiget; der Wein-Ge-
ruch; 2) lieblicher Brodem aus einem
gebratenen Rebhuhn; 3) angenehmer
Geschmack nach der grünen Saat in ei-
nem gebratenen Rebhuhn; 4) schmack-
hafte Schöpfen-Brühe mit Pilzen und
Trüffeln zu gebratenen Rebhütern. 1)
Dymek z wina; zapach winny; 2) przy-
jemna para z pieczoney kurapatwy;
3) smak po siewbie w pieczonych ku-
ropatwach; 4) sapor smakowity do
pieczonych koropatw z grzybow, z ter-
tufol i z rosolu skopowego. § 1) Ce
vin a un fumet agréable; 2) cette per-
drix

Furoles, f. f. pl. Irriwische. Ognie nocne po trzelawicach się przechadzaiące,
Furon, f. m. obs. vid. Furet.
Furonce, f. m. (furunculus) ein Blut-Schwär. Szyska, guz w ciełe bolący.
Furtif, ive, adj. (furtivus) erschlichen, verstoßen, heimlich. Kradziony, skryty, pokatny. § Enregistremet furtif; furtives amours.
Furtivement, adv. heimlich, verstoßener Weise. Skrycie, ukradkiem, pokatnie. § Cela s'est fait furtivement.
Fusain, f. m. (fusanum) Spindel = Baum, Spindel = Holz, Hahnen = Hütlein. Trzmiel, przmiel drzewko.
Fusarole, f. f. ein mit oliven-förmigen Pusteln besetzter Reif um das Capital einiger Seulen. Opaska z puklami na kształt oliwek koło makowic niektórych słupów.
Fuseau, f. m. 1) eine Spindel zum Spinnen; 2) Klöppel mit welchem Spitzen und Vorten geklöppelt werden; 3) in der Seefahrt: Spille, Stock eine Welle herum zu drehen; 4) ein Stock, worauf Seide oder Zwirn gewickelt wird. 1) Wrzeciono do przędzenia; 2) kłoczek do robienia koronek, pasamanow; 3) w żeglarskiej nauce: drąg do obrocenia wałów w windach; 4) wrzeciono do nawijania nici albo iedwabiu. § 1) Tourner son fuseau; 2) fuseau à faire de la trace; fuseau à faire des dentelles; 3) fuseau de lanterne de moulin; fuseau de cabestan.
il a des jambes de fuseau. er hat dünne Beine wie ein Storch. Ma nogi cienkie iak boćian.
il a des bras de fuseau. er hat Arme wie kleine Stöcklein. Ma barki iak drążki cienkie.
dentelles au fuseau. geklöppelte Spitzen-Koronki knepłowane.
passament au fuseau. geklöppelte Vorten. Pasaman kłocami robiony.
tuiaux à fuseau. die Gems-Hörner, Drügel-Weissen, die in der Mitte weit, an den Enden aber gespiget sind. Piszczalki organowe we szrodoku wydęte a na końcach zakończzone.
fuseau des Parques. bey den Potten: der Lebens-Faden. U Poetow: przędza, osnowa życia człowieka, którą Parki przędą.
Fusée, f. f. 1) eine Spindel voll; 2) Wesele in den Wappen, ist eine Figur die einer vollen Spindel gleichet und ein Bild der Redlichkeit und Aufrichtigkeit ist; 3) die Spindel in der Uhr, auf welche

die Kette gebet, wenn sie aufgezogen wird; 4) Strick-Walze im Braten-Wender, in den Winden auf den Schiffen; 5) eine Rachtete; *6) figurlich: das menschliche Leben, der Lebens-Faden; *7) verwirrte Händel. 1) Wrzeciono przędza napelnione; 2) tegoż kształtu figura herbowna na znak szczerości i poczciwości; 3) wałek zegarowy, który łancuzek w nakręcaniu opasuie; 4) wałek do sznuru w kołowrocie kuchennym, w windach okrętowych; 5) raca; *6) figurycznie: żywot ludzki; przędza, osnowa, kłębek życia ludzkiego; *7) zawilosc sprawy. § 1) Faire, achever, dévider une fusée; une petite, une grosse fusée; 2) il porte d'argent à cinq fusées de gueules; 3) démonter la fusée; fusée de montre; 4) fusée de tourne-broche; fusée de vindas; fusée de cabestan volant; 5) jeter des fusées; mettre le feu à un fusée; *6) ma fusée est achevée; quand notre heure aura sonné, Cloton ne voudra plus grossir notre fusée; 7) démêler la fusée.

fusée d'honneur. eine Rachtete, die man zum Zeichen aufsteigen läßt, wenn ein Feuerwerk angehen soll. Raca na znak zaczynającego się feyerwerku puszozona.

fusée volante. eine steigende Rachtete. Raca w górę idąca.

fusée courante. ein Schwärmer. Raca po ziemi biegnąca.

fusées. eine Pferde-Krankheit: zwey Ueberbeine, die sich an den Ruinen der Pferde ereignen. Dwie kostki martwe zalkorne, z choroby w konkich kolnachs pochodzące.

fusée d'aviron. Ruder-Band, ein Strick, das das Ruder aufhält, wenn es aus dem Schiff fallen will. Powroz wiosła od wypadnienia z nawy hamujący.

fusée de tournevire. Quer-Seil am Anker-Lau. Powroz poprzeczny u kierztaka albo liny do kotwice windowania.

Fusées, adjet. f. Chaux-fusée. verdorbner Kalk, der von sich selbst zerfallen und nicht gelöscht worden ist. Wapno zepsute, które się rozfypano, nie będąc gaszone.

Fuselé, ée, adj. von Wappen: gewedt, das Figuren wie volle Spindel hat. W herbach: mający figury na kształt wrzeciona przędza napelnionego. § Il porte fuselé d'argent & de gueules.

colonne fuselée. eine spindel-förmige Seule die in der Mitte dick, unten und

W prawie Liamskiem: ofzacowanie czego względem intyaty.

Furet, f. m. (furo) 1) Iltis, Frett, ein kleines Thier, das die Caninchen aus ihrem Bau zu stöbern gebraucht wird; 2) ein neuschieriger Mensch der alles genau wissen will; 3) Arzten, die bis zu den verborgensten Fechtigkeiten dringet, als das Queck-Silber; 4) Art eines verbotenen Fische-Rekes. 1) Łasica lesna. zwierzątko do krolikow z iam wypędzenia sposobne; 2) wścibski, ciekawiec w infze sprawy rad wglądający; 3) lekarstwo aż do nayskrytyznych humorow przenikające, inko jest żywe śrebro; 4) gatunek sieci rybiey zakazaney. § 1) Furet mâle, furet femelle; 2) cet homme est un vrai furet; 3) ce remede est une espece de furet.

Fureter, v. n. die Caninchen aus ihrem Bau mit dem Iltis jagen. Kroliki z iam łasica lesną wypędzać. § Alons fureter.

fureter, v. a. 1) genau durchsuchen; 2) forschen, zu erfahren suchen. 1) Pilnie szukać; roztrzącać; szperać; 2) dowiadywać się; przepytować, badać. § 1) Fureter tous les trous jusqu'au fond de la cave; 2) il furete par tout pour savoir ce qui se passe; il furete dans les bibliothèques, dans les cabinets des curieux.

Fureteur, f. m. 1) der alles durchsuchet, ausforscht; 2) der die Caninchen mit dem Iltis jagt. 1) Ciekawiec, wścibski, swierzbizający uszu człowiek; 2) ten co kroliki z iam łasica lesną wystrafza. § 1) C'est un grand fureteur.

Fureur, f. f. (furor) 1) die Wut, Raserrey, Unsinnigkeit, Grimm, Zorn; 2) das Toben des Meeres, des Windes; 3) Eifer, Entzündung heiliger Leute; 4) Hitze, Feuer der Soldaten, der Poeten. 1) Szalenstwo, zapalczywość, roziaztrzenie, frogość, sierdziłość, gniew, furya; 2) frogość, szturm, huk morza, wiatrow; 3) gorliwość, zachwycenie świętych ludzi; 4) impet, zapad odważnych żołnierzy, Poetow. § 1) Le lion se lance en fureur; s'exposer contre un peuple en fureur; 2) la fureur de la mer, des vents, de la tempe; 3) il est transporté d'une sainte fureur; fureur divine; 4) fureur martiale, héroïque; fureur Poétique.

Furibond, e, adj. (furibundus) grimmig, rasend. Szalony, roziaztrzony, roziaztrzony. § Un air furibond.

Furibond, f. m. ein Rasender vor Zorn;

ein grimmiger Mensch. Zapamiętały w gniewie.

Furie, f. f. (furia) 1) Göttin der Hölle; eine Furie; 2) ein sehr böses Weib; 3) Furie, Grimm, Eifer, Wut; 4) das Toben, Rasen als einer Krankheit, der Winde; 5) ein Indianischer gemahlter Atlas. 1) Furya, iędza, bogini piekielna; 2) iędza, dyablica, niewiasta zła; 3) furya, frogość, zapalczywość, ziażdżość, roziaztrzenie; 4) frogość choroby, wiatrow; 5) atlas iedwabny Indyjski roznemi figury malowany. § 1) On feint trois Furies, Alecto, Mégère & Tisiphone; une Furie est coïtée de serpens, aiant dans les mains une porche pour punir les coupables; 2) c'est une vraie furie; 3) la furie des soldats, des bêtes farouches; donner de furie sur l'ennemi; 4) la furie du combat, du mal, des vents.

Furieux, euse, adj. (furiosus) 1) wütend, tobend, grimmig, grausam, unsinnig; 2) unmäßig, groß, ungemein. 1) Straszny, wściekły; 2) straszny, haniebnny, frogi. § 1) Le tigre est furieux; lionne furieuse; une furieuse tempête; un furieux combat; un torrent furieux; 2) il fait une furieuse dépense; une furieuse plaie; une furieuse chaleur; un furieux froid; il a une furieuse tendresse pour elle.

un cheval furieux. ein hitziges Pferd. Kon gorący.

Furieux, f. m. 1) der Orion, ein Gestirn; 2) in den Rechten: ein Rasender, den man an Ketten legen muß. 1) Kofy, gwiazda S. Jakuba; 2) *w prawie:* człowiek szalony, ktorego na lancuchu trzymać trzeba.

Furieusement, adv. 1) heftig, grimmig; 2) ungemein, überaus, über die massen. 1) Srogo, straszliwie; 2) strasznie, niezmiernie, haniebnie, barzo. § 1) Il se met furieusement en colere; 2) il est furieusement sot.

Furin, f. m. das hohe Meer, die rechte Höhe oder Tiefe der See. Same morze; głębia morska. § Il faut mener le vaisseau en furin.

Furinalis, f. f. plur. (furinalia) Feste bey den Römern der Göttin Furine zu Ehren. Fest starorzymiski na honor Bogini Furyny.

Furine, f. f. (Furina) die Diebes-Göttin bey den Römern. Furyna, bogini Złodzieciow u starych Rzymian.

Furlong, f. m. in Engelland eine Hufe Landes. Włoka roli w Anglii, § Le furlong contient quarante perches.

oben dünn ist. Slup na ksztaft wrze-
ciony, we szrodku gruby a na spodku i
na wierzchu cienki.

Fuselier, *vid* Fusilier.

Fusibilité, *f. f.* die Schmelzbarkeit. Wła-
sność rozpuszczania się; topność.

Fusible,

Fusile, *adject. c.* (*fusilis*) schmelzbar,
daś sich schmelzen und gießen läßt.
Topność; do odlewania sposobny.

§ L'or est un métal fusible; tous les
métaux sont fusibles.

colonne fusible. eine gegossne Seule.
Slup lity; odlewana kolumna.

Fusil, Fusil, *f. m.* 1) ein Feuer-Beug;
2) eine Flinten-Feuer-Rohr; 3) Flinten-
Schloß, mit einem Feuer-Stein; 4) der
Deckel auf der Zünd-Platte; 5) Weß-
Stahl; 6) Feuer-Stahl. 1) Krzesiwo;

2) flinta, fuzya; 3) zamek u strzelby z
kurkiem i krzemieniem; 4) dekiel na
panewce; 5) musat, stal do wyostrze-
nia nożow; 6) stal do krzesiwa.

§ 1) Il bat le fusil tous les jours à deux
heures après minuit, & étudie; 2) ti-
rer un fusil; 3) des pistolets à fusil.

une pierre à fusil. ein Feuer-Stein.
Krzemien.

*il a batu le fusil sur le mont de neufs
soeurs. er hat viel Verse geschrieben.
Wierzy wielką moc pisal poetyc-
kich.

Fusite, *adj. c. vid.* Fusible.

Fusilier, Fuselier, *f. m.* Soldat zu Fuß so stat
der Musquete eine Flinten führt. Zolnierz
z flintą miasto muszkietu; Flintownik.

§ Un régiment de fusiliers; il y a dix
fusiliers dans chaque compagnie.

Fusilière, *adjectiv. f.* pierre fusilière.
ein Feuer-Stein. Krzemien.

Fusiller, *v. a.* 1) auf dem Weß-Stahl we-
ßen; *2) mit Flinten erschließen. 1) Mu-
satem wyostrzać; *2) flintą zastrzelić.
§ 1) Fusiller un couteau.

Fusin, *vid.* Fusain.

Fusion, *f. f.* (*fusio*) das Schmelzen, Gie-
ßen der Metalle. Odlewanie, rozpu-
szczanie kruszczow. § Fusion des mé-
taux; donner un feu de fusion; tenir
en fusion.

la fusion de sel. die Zubereitung des
Scheidewassers aus Salz. Robienie
serwaseru ze soli.

Fust,

Fustaille, *vid.* Fût.

Fustaye,

Fuste, *f. f.* ein leichtes, langes, schmales
Ruder- und Segel-Schiff ohne Verdeck.
Nawa lekka dluga i wąska, bez pokla-
du z wiosłami i żaglami.

Fusté,

Futé, *éc.* *adj.* 1) in der Wappenkunst:
von Lanzen, Picken, Bäumen: das

Schäfte, Stämme von anderer Farbe hat;
2) *vulg.* listig. 1) *W* herbach; o wło-
czniach, oszczepach, drzewach: oszcze-
pisko, odzimek niezwyčajnego ko-
loru maizcy; 2) *vulg.* chytry, przewrotny

Futées, *f. m. plur. obs.* Handwerker die in
Holz arbeiten. Rzemieslnicy co drze-
wem robią.

Fustel, *vid.* Fustet.

Fuster, *v. n. obs.* 1) betrogen; 2) plündern;
3) von Fischen: vor den Netzen stehen,
schüchtern werden; 4) mit dem Stoß
schlagen. 1) Ofzukać; 2) splondrować;
3) o rybach: sieci poltrzedz, uchodźić
przed siećiami; 4) kłiem bić.

*est ce qui vous a fusté, *vulg.* dieses hat
euch betrogen. To was ofzukało.

Fustet, Fustel, *f. m.* Fustel. Gelb-Holz,
Färber-Baum. Farbierskie drzewko
do żoltego farbowania.

Fustier, *f. m. obs.* Handwerker der in Holz
arbeitet, als ein Tischler, Zimmermann.
Rzemieslnik, co drzewem robi, jako
stolarz, cieśla.

Fustigation, *f. f.* (*fustigatio*) 1) Staupbesen;
2) das Peitschen mit der Ruthe. 1) Sma-
ganie u przegierza; 2) różgą sieczenie.
§ 1) La fustigation est le juplice ordi-
naire des coupeurs de bourse.

*Fustiger, *v. a.* 1) mit Ruthe hauen,
peitschen; 2) den Staupbesen geben.
1) Różgą sieć; 2) wymagać u przegie-
rza. § 1) Il a été fustigé en enfant de
bonne maison.

Fustok, *f. m.* ein gewisser Färber-Baum
aus America gelb zu färden. Drzewo
pewne Amerykańskie do żoltego far-
bowania.

Fût, *f. m. pron. fû.* 1) Schaft eines Schieß-
Gewehrs; Büchsen-Schaft; 2) in der
Bau-Kunst: der Schaft, Stamm einer
Seule; 3) Schaft eines Hobels; 4) der
Kasten einer Trommel; 5) der Geschmack
des Weins nach dem Fasse oder Holze;
6) Hand-Griff an den Raqueten zum
Ball-Schlagen; 7) das Holz an einer
Schiffs-Flagge; 8) *obs.* Holz. 1) Łoże
u strzelby; 2) słupiec słupowy, to jest
kolumna bez podstawki i makowicy;
3) łoże u hebla stolarskiego; 4) łub be-
bnowy; 5) łinak wina beczką trącającego;
6) rękojeść u pilnika; 7) łaska u flagi
okrętowej; 8) *obs.* drewno. § 1) Un bon
fût de fusil; un beau fût de mousquet;
2) un beau fût de colonne; 3) fût de
rabort; 4) fût de tambour; 5) vin qui sent
le fût.

fût de contenu. Schmitt-Hobel des Buchsbinders. Hebel introligatoriski.

Futaie, f. f. bois de haute futaie; forêt de haute futaie. ein hoher Wald. Las wysoki; gay wielkośny.

futaie basse & rabougrie. kurz und krumm gewachsen Holz oder Bäume. Drzewa niskie i krzywe.

Futaille, f. f. 1) lediges Tonnen-Gefäß. 2) eine Vulver- oder Kugel-Tonne. 1) Prozny statek będnarski; prozna beczka; 2) beczka do kul albo do prochu. § 1) Une futaille toute neuve.

futaille montée. ein neues Tonnen-Gefäß, das alle Reifen und Boden hat. Nowa beczka z obiema dnami i wszystkiemi obręczami opatrzona.

futaille en botte. ein zerlegtes Faß, wie man solches auf den Schiffen verführt. Bezcza rozjęta, iakie dla łacniejszyzego przewozu na okręt biorą.

Futaille, f. f. Faß-Holz, Dauben-Holz das zu Fässern tauget. Klepki.

Futaine, f. f. Parchent zum Untersutter. Barchan do podszewek.

Futainier, f. m. Parchent-Macher. Barchannik, co barchan robi.

Futé, s. f. Schreiner-Rütte, einen Holz-

Spalt zu verschmieren. Kita stolarska, do rys w drzewie zaprawienja.

Futé, ée, adj. vid. Fusté.

Futile, adj. c. (futilis) untauglich, unnütz, nichtig. Prozny, iałowy, miałki. § C'est un raisonnement futile.

Futilité, f. f. (futilitas) Unnützigkeit, Unwerth, Nichtigkeit. Proźność, miałkość, iałowość.

Futur, f. m. in der Grammatic: das Futurum eines Verbi oder die zukünftige Zeit. *W gramatyce:* czas przyszły albo *Futurum verbi.* § Former le futur d'un verbe Polonois.

Futur, e, (futurus) künftig, zukünftig, bey den Poeten und in Gerichten. Przyszły, u *Poetow i w Sądach.* § Les biens de la vie future; les préfages de la grandeur future; futur époux; future épouse; futures conjoints.

Fuyant, Fuyard, vid. Fuiant, Fuiard.

Fuye, f. f. ein kleiner Lauben-Schlag. Gołębieniec mały.

Fuzain, vid. Fusain.

Fuzées, s. f. plur. siehe unter Falsée. *Obacz pod słowem Falsée.*

Fy, vid. Fi.

Fy, s. f. obs. vid. Foi.

G.

G.

G, f. m. der Buchstabe G. dieser Buchstabe wird wie die französische Sylbe je ausgesprochen. Litera G. wymawiany tę literę iako polską sylabę ze. § Faire la queue d'un G.

Nota. das Wort gagnage, das wie Kania gelesen wird lehret die dreysache Aussprache des Buchstabens g solcher lautet. 1) vor a, o, u, und vor einem conson. fast wie ein F, als in den Worten: zugure, gangrène, gorge; 2) vor dem Buchstaben n klinget er wie ni, als assigner, digne, vigne, sprich assignie, dinie, vinie; 3) vor e und i lautet der Buchstabe g wie das französische j; dahero gerbe, gibier und dergleichen Worte, auch mit einem j von einigen geschrieben werden; 4) außer den Worten bourg, fauxbourg wird der Buchstabe g am Ende ausgelassen, wenn kein Wort darauf folget, das sich mit einem vocali anfängt. *Słowo gagnage, które się iako kaniaz wymawia, trojską literę g posiada wymowę, to jest:* 1) przed a, o, u,

G A B A

i przed conson brzmi prawie iako k, iako w słowach: zugure, gangrène, gorge; 2) przed literą n się iako ni wymawia, trzeba tedy słowa assigner, digne, vigne, czytać ni by assigner, digne, vigne, 3) przed a, i, ma wymowę polskiego z, albo francuskiego j, zaad gerbe, gibier, i inne słowa literą j od niektórych pisane bywają: 4) oprócz słow bourg, fauxbourg, litera g na końcu słowa się wypuszcza, kiedy słowo następujące się in vocalem nie zaczyna.

Gaagnerie, s. f. obs. eine Weibe. Pastwiśko.

Gaaignage, vid. Gagnage.

Gab, s. m. obs. Spott, Schererey. Drwiny, szyderstwo.

Gaban, s. m. obs. Regen-Mantel. Kapienak.

Gabare, s. f. 1) ein Matt-Schiff oder Lichter mit Rudern und Segeln auf der Loire; 2) ein Rachen worauf man den Schlamm aus den Canälen führt; 3) ein kleines Schiff der Sold-Bedienten in den Häfen. 1) Szkuta wiosłowa i żaglowa